

De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-7001

C 167

40. årgang

2. juni 1997

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer

Indhold

Side

I Meddelelser

Europa-Parlamentet

Session 1997/1998

(97/C 167/01)

Protokol fra mødet mandag den 12. maj 1997

Del I: Afvikling af mødet

1. Genoptagelse af sessionen	1
2. Godkendelse af protokollen	1
3. Parlamentets sammensætning	2
4. Udvalgenes sammensætning	2
5. Modtagne dokumenter	2
6. Tekster til aftaler sendt af Rådet	4
7. Andragender	4
8. Udvalgshenvísninger	6
9. Arbejdsplan	6
10. Taletid	7
11. Aktuell og uopsættelig debat (foreslåede emner)	7
12. Retlig beskyttelse af krypterede tjenester (forhandling)	7
13. Anvendelse af nærhedsprincippet (forhandling)	7
14. Ændring af Parlamentets forretningsorden (adfærdskodeks for repræsentanter for interessegrupper) (forhandling)	8
15. Ændring af Parlamentets forretningsorden (artikel 116) (forhandling)	8
16. Dagsorden for næste møde	8

DA

Pris: 50 ECU

(Fortsættes på næste side)

Protokol fra mødet tirsdag den 13. maj 1997

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	10
2. Modtagne dokumenter	10
3. Aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)	10
4. Anmodning om anvendelse af uopsættelighedsproceduren (forretningsordenens artikel 97) ..	12
5. Afgørelse om uopsættelighed	12
6. Velkomstord	13
7. Økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter * (forhandling)	13
8. Landbrugsstrukturerne og producentsammenslutninger * (forhandling)	13

Tegnforklaring

*	Høringsprocedure
**I	Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
**II	Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
***	Samstemmende udtalelse
***I	Procedure med fælles beslutningstagning (førstebehandling)
***II	Procedure med fælles beslutningstagning (andenbehandling)
***III	Procedure med fælles beslutningstagning (tredjebehandling)

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningerne

- Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.
- Resultatet af afstemning ved navn (AN) fremgår af bilaget.

Forkortelser af udvalgenes navne

UDEN	Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender
LAND	Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter
BUDG	Budgetudvalget
ØKON	Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik
ENER	Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget
EKST	Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser
RETS	Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder
SOCI	Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø
REGI	Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder
TRAN	Udvalget om Transport og Turisme
MILJ	Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse
KULT	Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier
UDVK	Udvalget om Udvikling og Samarbejde
BORG	Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender
BUDK	Budgetkontroludvalget
INST	Udvalget om Institutionelle Spørgsmål
FISK	Fiskeriudvalget
FORR	Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet
KVIN	Udvalget om Kvinders Rettigheder
ANDR	Udvalget for Andragender

Forkortelser for de politiske grupper

PSE	De Europæiske Socialdemokraters Gruppe
PPE	Det Europæiske Folkepartis Gruppe (Den Kristelig-Demokratiske Gruppe)
UPE	Gruppen Union for Europa
ELDR	Det Europæiske Liberale og Demokratiske Partis Gruppe
GUE / NGL	Den Europæiske Venstrefløj's Fællesgruppe / Nordisk Grønne Venstre
V	Gruppen De Grønne i Europa-Parlamentet
ARE	Gruppen Europæisk Radikal Alliance
I-EDN	Gruppen af Uafhængige for Nationernes Europa
NI	Løsgængere

Indhold (<i>fortsat</i>)	Side
9. Det foreløbige budgetforslag for 1998 (forelæggelse)	13
10. Forurenende luftarter i ikke-vejgående maskiner ***II (forhandling)	13
11. Biocidholdige produkter ***II (forhandling)	13
AFSTEMNINGSTID	
12. Kollektive afskedigelser * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)	14
13. Ændring af Parlamentets forretningsorden (adfærdskodeks for repræsentanter for interessegrupper) (afstemning)	14
14. Ændring af Parlamentets forretningsorden (artikel 116) (afstemning)	14
15. Emission fra forbrændingsmotorer i mobile ikke-vejgående maskiner ***II (afstemning)	14
16. Biocidholdige produkter ***II (afstemning)	15
17. Landbrugsstrukturene og producentsammenslutninger * (afstemning)	15
18. Retlig beskyttelse af krypterede tjenester (afstemning)	15
19. Anvendelse af nærhedsprincippet (afstemning)	15
AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	
20. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)	16
21. Velkomstord	16
22. Gennemførelse af EF's miljølovgivning (forhandling)	16
23. Sundhedsfare ved ioniserende stråling * (forhandling)	17
24. Transeuropæiske telenet ***III (forhandling)	17
25. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)	17
26. Sættelse af Den Paritetiske Forsamling AVS-EU	18
27. Offentlige indkøbs- og tjenesteydelsesaftaler — Tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation ***II (forhandling)	18
28. Hindringer for mobiliteten i EF (forhandling)	18
29. Dagsorden for næste møde	18
<i>Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet</i>	
1. Kollektive afskedigelser * (forretningsordenens artikel 99) Forslag til Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger vedrørende kollektive afskedigelser (kodificeret version) (KOM(96)0620 — C4-0033/97 — 96/0290(CNS))	20
2. Ændring af Parlamentets forretningsorden (adfærdskodeks for repræsentanter for interessegrupper) A4-0107/97 Europa-Parlamentets forretningsorden	20
Afgørelse om ændring af bilag IX i Parlamentets forretningsorden ved indføjelse af en ny artikel 3 om adfærdskodeksen for repræsentanter for interessegrupper	22
3. Emission fra forbrændingsmotorer i mobile ikke-vejgående maskiner ***II A4-0136/97 Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod emission af forurenende luftarter og partikler fra forbrændingsmotorer til montering i mobile ikke-vejgående maskiner (C4-0072/97 — 95/0209(COD))	22
4. Markedsføring af biocidholdige produkter ***II A4-0137/97 Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om markedsføring af biocidholdige produkter (C4-0006/97 — 00/0465(COD))	24

(Fortsættes på næste side)

5. Landbrugsstrukturerne og producentsammenslutninger *	
A4-0132/97	
I. Forslag til Rådets forordning om forbedring af landbrugsstrukturernes effektivitet (KOM(96)0058 — C4-0234/96 — 96/0044(CNS))	25
Lovgivende beslutning	28
II. Forslag til Rådets forordning om forbedring af vilkårene for forarbejdning og afsætning af landbrugsprodukter (KOM(96)0058 — C4-0235/96 — 96/0045(CNS))	29
Lovgivningsmæssig beslutning	29
III. Forslag til Rådets forordning om producentsammenslutninger og foreninger af sådanne (KOM(96)0058 — C4-0236/96 — 96/0046(CNS))	30
Lovgivningsmæssig beslutning	31
6. Retlig beskyttelse af krypterede tjenester	
A4-0119/97	
Beslutning om Kommissionens grønbog om retlig beskyttelse af krypterede tjenester i det indre marked (høring om behovet for en EF-foranstaltning) (KOM(96)0076 — C4-0190/96)	31
7. Anvendelse af nærhedsprincippet	
A4-0155/97	
Beslutning om Kommissionens rapporter til Det Europæiske Råd— om anvendelsen af nærhedsprincippet 1994 (KOM(94)0533 — C4-0215/95) - »Mod en bedre lovgivning« — om anvendelsen af principperne om subsidiaritet og proportionalitet samt om forenkling og kodificering (CSE(95)0580 — C4-0561/95)- »Bedre lovgivning 1996« — om anvendelsen af nærheds- og proportionalitetsprincipperne samt om forenkling og kodificering (CSE(96)0007 — C4-0015/97) - om anvendelsen af nærhedsprincippet og proportionalitetsprincippet (CSE(96)0002 — C4-0355/96)	34

(97/C 167/03)

Protokol fra mødet onsdag den 14. maj 1997

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	41
2. Modtagne dokumenter	41
3. Skriftlige erklæringer	42
4. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)	42
5. Afgørelse om uopsættelighed	43
6. Den fælles sikkerhedspolitik (forhandling)	43
7. Europas forsvarsrelaterede industri (forhandling)	44

AFSTEMNINGSTID

8. Transeuropæiske telenet ***III (afstemning)	44
9. Offentlige indkøbs- og tjenesteydelsesaftaler — Tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation ***II (afstemning)	44
10. Bogføring af indkomstforhold i landbruget* (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)	45
11. Korn til fødevarehjælp i 1995 * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)	45
12. Økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter * (afstemning)	45
13. Sundhedsfare ved ioniserende stråling * (afstemning)	46
14. Gennemførelse af EF's miljølovgivning (afstemning)	46
15. Hindringer for mobiliteten i EF (afstemning)	46
16. Den fælles sikkerhedspolitik (afstemning)	46

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

17. Samarbejde mellem landene i det tidligere Jugoslavien og de fremtidige aftalemæssige forbindelser med visse lande i det sydøstlige Europa (forhandling)	47
18. Styrkelse af effektiviteten i de fælles aktioner (forhandling)	47
19. Den fælles markedsordning for bananer (redegørelser efterfulgt af forhandling)	47
20. Situationen i Zaire (redegørelser efterfulgt af forhandling)	48
21. Spørgetid (spørgsmål til Rådet)	48
22. Forvaltning af fiskebestande — Fiskerimuligheder i São Tomé — Internationale fiskeriaftaler — Observatørordning (NAFO) — Fiskeri og akvakultur * (forhandling)	49
23. Dagsorden for næste møde	49

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Transeuropæiske telenet ***III A4-0166/97 Afgørelse om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om et sæt retningslinjer for transeuropæiske telenet (C4-0166/97 — 95/0124(COD))	51
2. Offentlige indkøbs- og tjenesteydelsesaftaler — Tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation ***II a) A4-0158/97 Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 92/50/EØF, 93/36/EØF og 93/37/EØF om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af henholdsvis offentlige tjenesteydelsesaftaler, aftaler om offentlige indkøb og offentlige bygge- og anlægskontrakter (C4-0038/97 — 95/0079(COD))	52
b) A4-0159/97 Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 93/38/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation (C4-0039/97 — 95/0080 COD)	53
3. Bogføring af indkomstforhold i landbruget * (forretningsordenens artikel 99) Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning nr. 79/65/EØF om oprettelse af et informationsnet for landøkonomisk bogføring til belysning af indkomstforhold og driftsøkonomiske forhold i landbruget i Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (KOM(97)0109 — C4-0156/97 — 97/0104(CNS))	55
4. Korn til fødevarerhjælp i 1995 * (forretningsordenens artikel 99) Forslag til Rådets forordning om fordelingen af de mængder korn, der er fastsat i henhold til konventionen om fødevarerhjælp af 1995 (KOM(97)0018 — C4-0145/97 — 97/0026(CNS)) ..	55
5. Økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter * A4-0156/97 Forslag til Rådets forordning om indførelse af bestemmelser om animalsk produktion i forordning (EØF) nr. 2092/91 om økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter og om angivelse heraf på landbrugsprodukter og levnedsmidler (KOM(96)0366 — C4-0481/96 — 96/0205(CNS))	55
Lovgivningsmæssig beslutning	88
6. Sundhedsfare ved ioniserende stråling * A4-0146/97 Forslag til Rådets direktiv om beskyttelse af personer mod den sundhedsfare, som er forbundet med anvendelse af ioniserende stråling til medicinsk bestråling, og om ophævelse af direktiv 84/466/Euratom (KOM(96)0465 — C4-0548/96 — 96/0230(CNS))	89
Lovgivningsmæssig beslutning	91



7. Gennemførelse af EF's miljølovgivning A4-0109/97 Beslutning om meddelelse fra Kommissionen om gennemførelse af EF's miljølovgivning (KOM(96)0500 — C4-0591/96)	92
8. Hindringer for mobiliteten i EF A4-0148/97 Beslutning om Kommissionens grønbog »Almen uddannelse — erhvervsuddannelse — forskning: hindringer for mobiliteten i Det Europæiske Fællesskab« (KOM(96)0462 — C4-0580/96)	94
9. Den fælles sikkerhedspolitik A4-0162/97 Beslutning om formuleringen af Den Europæiske Unions sikkerhedspolitik	99

(97/C 167/04)

Protokol fra mødet torsdag den 15. maj 1997

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	113
2. Udvalgshenvisninger	113
3. Bevillingsoverførsler	113
4. Kerneenergiindustrien (forhandling)	114
5. Vedvarende energi (forhandling)	114

AFSTEMNINGSTID

6. Forvaltning af fiskebestande — Fiskerimuligheder i São Tomé — Observatørordning (NAFO) — Internationale fiskeriaftaler * (afstemning)	114
7. Europas forsvarsrelaterede industri (afstemning)	115
8. Samarbejde mellem landene i det tidligere Jugoslavien og de fremtidige aftalemæssige forbindelser med visse lande i det sydøstlige Europa (afstemning)	118
9. Styrkelse af effektiviteten i de fælles aktioner (afstemning)	118
10. Den fælles markedsordning for bananer (afstemning)	118
11. Situationen i Zaire (afstemning)	119
12. Kerneenergiindustrien (afstemning)	119

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

13. Helms-Burton-loven (forhandling)	120
14. Dagsorden	121
15. Iran (forhandling)	121
16. Sudan (forhandling)	121
17. Menneskerettigheder (forhandling)	121
18. Kinas diskriminerende handlinger over for EU-medlemsstater (forhandling)	122
19. Helms-Burton-loven (afstemning)	122
20. Iran (afstemning)	122
21. Sudan (afstemning)	122
22. Menneskerettigheder (afstemning)	122
23. Kinas diskriminerende handlinger over for EU-medlemsstater (afstemning)	123

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET

AFSTEMNINGSTID

Indhold (<i>fortsat</i>)	Side
24. Vedvarende energi (afstemning)	124
AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	
25. Samarbejdet om vedtagne energimål * (forhandling)	125
26. Europæisk-asiatisk samarbejdsstrategi på energiområdet (forhandling)	125
27. Bestemmelser på det sociale område inden for vejtransport (forhandling)	125
28. Dagsorden for næste møde	125
<i>Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet</i>	
1. Forvaltning af fiskebestande — Fiskerimuligheder i São Tomé — Observatørordning (NAFO) — Internationale fiskeriaftaler *	
a) A4-0151/97	
Forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs ratifikation af aftalen om gennemførelse af bestemmelserne i De Forenede Nationers havretskonvention af 10. december 1982 for så vidt angår bevarelse og forvaltning af fiskebestande, der bevæger sig både inden for og uden for eksklusive økonomiske zoner (fælles bestande), og bestande af stærkt vandrende fiskearter (KOM(96)0472 — C4-0551/96 — 96/0238(CNS))	126
Lovgivningsmæssig beslutning	127
b) A4-0145/97	
Forslag til Rådets forordning (EF) om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og det finansielle bidrag, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe om fiskeri ud for São Tomé og Príncipe, for perioden 1. juni 1996 til 31. maj 1999 (KOM(96)0394 — C4-0485/96 — 96/0199(CNS))	127
Lovgivningsmæssig beslutning	128
c) A4-0150/97	
I. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 189/92 om fastsættelse af bestemmelser for anvendelse af visse kontrolforanstaltninger, som er vedtaget af Organisationen for Fiskeriet i det Nordvestlige Atlanterhav (KOM(96)0684 — C4-0034/97 — 96/0309(CNS))	129
Lovgivningsmæssig beslutning	129
II. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 3069/95 om en EF-observatørordning for Fællesskabets fiskerfartøjer, som fisker i det område, som reguleres af organisationen for Fiskeriet i det Nordvestlige Atlanterhav (NAFO) (KOM(96)0685 — C4-0035/97 — 96/0310(CNS))	130
Lovgivningsmæssig beslutning	130
d) A4-0149/97	
Beslutning om internationale fiskeriaftaler	130
2. Europas forsvarsrelaterede industri	
A4-0076/97	
Beslutning om meddelelsen fra Kommissionen om »Europas forsvarsrelaterede industri og de udfordringer, den står overfor, et bidrag til indsats på europæisk plan« (KOM(96)0010 — C4-0093/96)	137
3. Samarbejde mellem landene i det tidligere Jugoslavien og de fremtidige aftalemæssige forbindelser med visse lande i det sydøstlige Europa	
A4-0127/97	
Beslutning om Kommissionens beretninger om udsigterne for udvikling af det regionale samarbejde mellem landene i det tidligere Jugoslavien og Fællesskabets midler til fremme af dette samarbejde (SEK(96)0252 — C4-0274/96) og om fælles principper for de fremtidige aftalemæssige forbindelser med visse lande i det sydøstlige Europa (KOM(96)0476 — C4-0644/96)	143
4. Styrkelse af effektiviteten i de fælles aktioner	
A4-0133/97	
Europa-Parlamentets henstilling til Rådet om styrkelse af effektiviteten i de fælles aktioner .	147

(Fortsættes på næste side)

5.	Den fælles markedsordning for bananer B4-0377, 0378, 0380, 0383, 0390, 0392 og 0400/97 Beslutning om WTO's bananpanel	148
6.	Situationen i Zaire B4-0355, 0379, 0384, 0386 og 0391/97 Beslutning om situationen i Zaire	149
7.	Helms-Burton-loven B4-0393, 0398, 0399, 0406, 0410, 0429 og 0432/97 Beslutning om udsættelse af WTO-tvistbilæggelsesproceduren for Helms-Burton-loven	150
8.	Iran B4-0358, 0374, 0402, 0408, 0430 og 0433/97 Beslutning om Iran	151
9.	Sudan B4-0396, 0404, 0409, 0415 og 0434/97 Beslutning om situationen i Sudan	152
10.	Menneskerettigheder	
a)	B4-0388, 0428 og 0436/97 Beslutning om Indonesien	153
b)	B4-0364, 0395, 0397 og 0435/97 Beslutning om menneskerettighederne i Vietnam	154
c)	B4-0371 og 0437/97 Beslutning om sårbare befolkningsgruppers situation i Central- og Østeuropa	155
d)	B4-0370/97 Beslutning om mediefrihed i Tyrkiet	156
e)	B4-0418/97 Beslutning om den katastrofale hungersnød i Nordkorea	157
f)	B4-0363, 0414 og 0421/97 Beslutning om social mærkning	158
g)	B4-0366/97 Beslutning om Kenya	159
11.	Kinas diskriminerende handlinger over for EU-medlemsstater B4-0359/97 Beslutning om Kinas diskriminerende foranstaltninger over for EU-medlemsstater	159
12.	Vedvarende energi A4-0168/97 Beslutning om meddelelse fra Kommissionen om fremtidens energi: Vedvarende energi – Grønbog: Mod en fællesskabsstrategi (KOM(96)0576 – C4-0623/96)	160

(97/C 167/05)

Protokol fra mødet fredag den 16. maj 1997

Del I: Afvikling af mødet

1.	Godkendelse af protokollen	223
2.	Dagsorden for 28. og 29. maj	223
3.	Tilladelse til at udarbejde betænkning – udvalgshenvisninger	223
4.	Modtagne dokumenter	224
5.	Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser og beslutninger	225
6.	Samarbejdet om vedtagne energimål * (afstemning)	225



Indhold (<i>fortsat</i>)	Side
7. Europæisk-asiatisk samarbejdsstrategi på energiområdet (afstemning)	226
8. Bestemmelser på det sociale område inden for vejtransport (afstemning)	226
9. Informationsprocedure for tekniske standarder og forskrifter ***I (forhandling og afstemning)	226
10. Regionalpolitik i Østrig, Finland og Sverige (forhandling og afstemning)	226
11. Grænseoverskridende samarbejde (forhandling og afstemning)	227
12. Integreret politik for ømråderne (forhandling og afstemning)	227
13. International registrering af varemærker * (forhandling og afstemning)	228
14. Sammensætning af delegationer	228
15. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 48)	228
16. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde	229
17. Tid og sted for næste møde	229
18. Afbrydelse af sessionen	229

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Samarbejdet om vedtagne energimål *	
A4-0142/97	
Forslag til Rådets afgørelse om tilrettelæggelse af samarbejdet omkring Fællesskabets vedtagne energimål (KOM(96)0431 – C4-0046/97 – 96/0218(CNS))	230
Lovgivningsmæssig beslutning	233
2. Europæisk-asiatisk samarbejdsstrategi på energiområdet	
A4-0134/97	
Beslutning om Kommissionens meddelelse om en europæisk-asiatisk samarbejdsstrategi inden for energi (KOM(96)0308 – C4-0495/96)	234
3. Bestemmelser på det sociale område inden for vejtransport	
A4-0106/97	
Beslutning om beretning fra Kommissionen om gennemførelse i 1991-1992 af forordning (EØF) nr. 3820/95 om harmonisering af visse bestemmelser på det sociale område inden for vejtransport (Kommissionens 17. beretning om gennemførelse af retsakter på det sociale område inden for vejgodstransport) (KOM(95)0713 – C4-0065/96)	236
4. Informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter ***I	
A4-0147/97	
Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om tredje ændring af direktiv 83/189/EØF om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter (KOM(96)0392 – C4-0466/96 – 96/0220(COD))	238
Lovgivningsmæssig beslutning	241
5. Regionalpolitik i Østrig, Finland og Sverige	
A4-0114/97	
Beslutning om meddelelse fra Kommissionen om gennemførelse af EU's regionalpolitik i Østrig, Finland og Sverige (KOM(96)0316 – C4-0533/96)	242
6. Grænseoverskridende samarbejde	
A4-0161/97	
Beslutning om grænseoverskridende og tværregionalt samarbejde	245
7. Integreret politik i Unionens ømråder	
B4-0375, 0376, 0442 og 0443/97	
Beslutning om en integreret politik for den særlige situation i Unionens ømråder	249

(Fortsættes på næste side)

8. International registrering af varemærker *	
a) A4-0090/97	
Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 40/94 af 20. december 1993 om EF-varemærker med henblik på Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af protokollen til Madrid-arrangementet om den internationale registrering af varemærker vedtaget i Madrid den 27. juni 1989 (KOM(96)0372 — C4-0651/96 — 96/0198(CNS))	251
Lovgivningsmæssig beslutning	251
b) A4-0092/97	
Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om godkendelse af Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af protokollen til Madrid-arrangementet om den internationale registrering af varemærker vedtaget i Madrid den 27. juni 1989 (KOM(96)0367 — C4-0554/96 — 96/190(CNS))	252

Mandag, den 12. maj 1997

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 1997-1998

Mødeperioden fra 12.-16. maj 1997
EUROPABYGNINGEN – STRASBOURG

PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 12. MAJ 1997

(97/C 167/01)

Afvikling af mødet

FORSÆDE: José Maria GIL-ROBLES GIL-DELGADO
formand

(Mødet åbnet kl. 17.00)

1. Genoptagelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 24 april 1997.

2. Godkendelse af protokollen

Caudron havde meddelt, at han havde været til stede på mødet den 24. april, men at han havde glemt at underskrive tilstedeværelseslisten.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Talere:

— Hallam, der under henvisning til forretningsordenens artikel 3 samt til artikel 9 vedrørende religionsfrihed i den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder gjorde opmærksom på, at et belgisk regeringsudvalg den foregående uge over for det belgiske parlament havde aflagt beretning om sekter og ved samme lejlighed stærkt havde kritiseret virksomheden i en bevægelse (»Christian Fellowship«), som var ledet af hans egen assistent, og som også havde tilhængere blandt forskellige assistenter fra Parlamentets øvrige politiske grupper, og som holdt sine møder i hans eget kontor. Han protesterede imod, at denne religiøse virksomhed, som foregik i hans

kontor, tilsyneladende var genstand for en overvågning fra de belgiske myndigheders side, og anmodede den belgiske regering om at love, at Fællesskabets borgere, heriblandt også assistenterne for Europa-Parlamentets medlemmer, frit kunne udøve deres religiøse virksomhed (formanden foreslog ham at sende en skrivelse til formanden for Belgiens Repræsenteretkammer for at anmode om at få dette spørgsmål belyst og mindede om, at Europa-Parlamentets kontorer nød ekstraterritorial status, og derfor ikke kunne gøres til genstand for en sådan overvågning);

— Marset Campos, der protesterede mod, at en spansk lastbil den 24. april 1997 var blevet overfaldet mellem Marseille og Avignon, uden at det franske politi havde reageret; han anmodede om, at formanden greb ind over for de franske myndigheder, således at retten til fri bevægelighed blev respekteret i Unionen (formanden svarede, at dette spørgsmål henhørte under Kommissionen, og ikke Parlamentet; det var faktisk Kommissionens opgave at overvåge anvendelsen af fællesskabsretten. Han foreslog ham også at forelægge dette spørgsmål for Udvalget for Andragender);

— Elliott, der protesterede mod, at Air Inter-flyet fra Heathrow til Strasbourg samme morgen kun havde kunnet tage to tredjedele af de passagerer, som ønskede at rejse til Strasbourg, om bord, og at en række medlemmer var blandt dem, som ikke var blevet taget om bord. Han fandt denne mangel på effektivitet uacceptabel og anmodede om, at flyselskaberne, således at de kunne træffe de nødvendige foranstaltninger, blev mindet om, at Europa-Parlamentets medlemmer tager fly til Strasbourg om mandagen under mødeperioderne (formanden svarede, at Europa-Parlamentets generalsekretær ville rette en henvendelse herom);

Mandag, den 12. maj 1997

— Plooi-j-van Gorsel, der gjorde opmærksom på, at Parlamentet havde opfordret til afgivelse af tilbud om at levere indbo til Leopold-bygningen i Bruxelles, på hvilket et nederlandsk selskab havde reageret. Ifølge hende havde den nederlandske entreprenør ikke, eftersom han først sent havde modtaget svar og oven i købet kun på fransk, været i stand til rigtigt at undersøge denne licitation, hvis offentlige art hun satte spørgsmålstegn ved (formanden fratog hende ordet, idet han påpegede, at han ikke på indeværende tidspunkt kunne give hende et fyldestgørende svar, og at hun ville gøre klogt i at sende et skriftligt spørgsmål til Præsidiets, på hvilket spørgsmål hun ville modtage et skriftligt svar);

— Eisma, der anmodede om, at formanden henvendte sig til de belgiske jernbaner, for at opnå, at disse opretholdt kvaliteten af deres tjenesteydelser på strækningen Bruxelles-Luxembourg-Strasbourg, på hvilken strækning der ikke havde været nogen spisevogn samme dag (formanden tog denne anmodning til efterretning).

3. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at de kompetente franske myndigheder havde meddelt, at Jean Querbes pr. 1. maj 1997 var medlem af Europa-Parlamentet i stedet for Piquet.

Han bød denne nye kollega velkommen og henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 7, stk. 4.

4. Udvalgenes sammensætning

På anmodning fra PSE- og GUE/NGL-Gruppen godkendte Parlamentet følgende udnævnelser:

- Udenrigsudvalget: Manisco
- Landbrugsudvalget: Querbes i stedet for Ainardi
- Kulturudvalget: Ainardi i stedet for Manisco
- Det Midlertidige Udvalg om Opfølgning af BSE: Baldarelli.

5. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende:

a) fra Rådet:

aa) en anmodning om udtalelse om:

— Forslag til Rådets forordning om fremskyndelse og afklaring af gennemførelsen af proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud (fornyet høring) (6931/2/97 — C4-0182/97 — 96/0248(CNS))

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg.udv.: BUDG, BESK

retsgrundlag: EF-traktatens art. 104 C, stk. 14, 2. afsnit

ab) følgende dokumenter:

— Udkast til resolution fra Det Europæiske Råd om stabilitets- og vækstpakten (6904/2/97 — C4-0183/97)

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg.udv.: BUDG, BESK

b) fra udvalgene:

ba) følgende betænkninger:

— *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om tredje ændring af direktiv 83/189/EØF om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter (KOM(96)0392 — C4-0466/96 — 96/0220(COD))

— Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Hendrick

(A4-0147/97)

— Betænkning om Kommissionens grønne bog »Almen uddannelse — erhvervsuddannelse — forskning: hindringer for mobiliteten i Det Europæiske Fællesskab« (KOM(96)0462 — C4-0580/96) — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier

Ordfører: Todini

(A4-0148/97)

— Betænkning om internationale fiskeriaftaler — Fiskeriudvalget

Ordfører: Crampton

(A4-0149/97)

— * Betænkning

- I. om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 189/92 om fastsættelse af bestemmelser for anvendelse af visse kontrolforanstaltninger, som er vedtaget af Organisationen for Fiskeriet i det Nordvestlige Atlanterhav (KOM(96)0684 — C4-0034/97 — 96/0309(CNS)) og
- II. om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 3069/95 om en EF-observatørordning for Fællesskabets fiskerfartøjer, som fisker i det område, som reguleres af Organisationen for Fiskeriet i det Nordvestlige Atlanterhav (NAFO) (KOM(96)0684 — C4-0035/97 — 96/0310(CNS)) — Fiskeriudvalget

Ordfører: Teverson

(A4-0150/97)

— * Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs ratifikation af aftalen om gennemførelse af bestemmelserne i De Forenede Nationers Havretskonvention af 10. december 1982 for så vidt angår bevarelse og forvaltning af fiskebestande, der bevæger sig både inden for og uden for eksklusive økonomiske zoner (fælles bestande), og bestande af stærkt vandrende fiskearter (KOM(96)0472 — C4-0551/96 — 96/0238(CNS)) — Fiskeriudvalget

Ordfører: Varela Suanzes-Carpegna

(A4-0151/97)

Mandag, den 12. maj 1997

— ** I Betænkning om forslag til Rådets direktiv om registrering af de ombordværende på passagerskibe (KOM(96)0574 — C4-0029/97 — 96/0281(SYN)) — Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Watts
(A4-0152/97)

— Betænkning om Kommissionens rapport til Det Europæiske Råd om anvendelsen af nærhedsprincippet 1994 (KOM(94)0533 — C4-0215/95); »Mod en bedre lovgivning« — om anvendelsen af principperne om subsidiaritet og proportionalitet samt om forenkling og kodificering (CSE(95)0580 — C4-0561/95); »Bedre lovgivning 1996« — om anvendelsen af nærheds- og proportionalitetsprincipperne samt om forenkling og kodificering (CSE(96)0007 — C4-0015/97) og om interimrapport til Det Europæiske Råd om anvendelsen af nærhedsprincippet og proportionalitetsprincippet (CSE(96)0002 — C4-0355/96) — Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder

Ordfører: Palacio Vallelersundi
(A4-0155/97)

— * Betænkning om forslag til Rådets forordning om indførelse af bestemmelser om animalsk produktion i forordning (EØF) nr. 2092/91 om økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter og om angivelse heraf på landbrugsprodukter og levnedsmidler (KOM(96)0366 — C4-0481/96 — 96/0205(CNS)) — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter

Ordfører: Barthet-Mayer
(A4-0156/97)

— *** I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om supplerende tilsyn med forsikringselskaber i en forsikringskoncern (KOM(95)0406 — C4-0464/95 — 95/0245(COD)) — Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder

Ordfører: Mosiek-Urbahn
(A4-0157/97)

— Betænkning om meddelelse fra Kommissionen — Virkningen og effektiviteten af det indre marked (KOM(96)0520 — C4-0655/96) og til arbejdsdokument fra Kommissionens tjenestegrene: 1996-oversigt over det indre marked (SEK(96)2378 — C4-0007/97) (KOM(96)0520 — C4-0655/96) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Harrison
(A4-0160/97)

— Betænkning om grænseoverskridende og tværregionalt samarbejde — Udvalget om Regionalpolitik

Ordfører: Myller
(A4-0161/97)

— Betænkning om formuleringen af Den Europæiske Unions sikkerhedspolitik — Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender

Ordfører: Tindemans
(A4-0162/97)

— * Betænkning om forslag til Rådets beslutning om et flerårigt EF-program for at fremme informationssamfundet i Europa (KOM(96)0592 — C4-0030/97 — 96/0283(CNS)) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Hendrick
(A4-0163/97)

— Betænkning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om »Et fælles momssystem — Et program for det indre marked« (KOM(96)0328 — C4-0458/96) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Randzio-Plath
(A4-0164/97)

— Betænkning om Kommissionens årsrapport om samhørighedsfonden 1995 — (KOM(96)0388 — C4-0509/96)

Ordfører: Novo
(A4-0167/97)

bb) følgende indstillinger ved andenbehandling:

— *** II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 92/50/EØF, direktiv 93/36/EØF, direktiv 93/37/EØF om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af henholdsvis offentlige tjenesteydelsesaftaler, aftaler om offentlige indkøb og offentlige bygge- og anlægskontrakter (C4-0038/97 — 95/0079(COD)) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Langen
(A4-0158/97)

— *** II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 93/38/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation (C4-0039/97 — 95/0080(COD)) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Langen
(A4-0159/97)

c) fra Europa-Parlamentets Delegation til Forligsudvalget:

— ***III Betænkning om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om et sæt retningslinjer for transeuropæiske telenet (C4-0166/97 — 95/0124(COD))

Ordfører: Hoppenstedt
(A4-0166/97)

Mandag, den 12. maj 1997

d) fra medlemmerne:

da) følgende mundtlige forespørgsel (forretningsordenens artikel 40) af:

— Arias Cañete for Udvalget om Regionalpolitik om en integreret politik for ømrådernes særlige situation i EU (B4-0166/97)

db) følgende spørgsmål til spørgetiden (B4-0165/97) (forretningsordenens artikel 41) af:

— Izquierdo Collado, Camisón Asensio, Wibe, Izquierdo Rojo, Newens, Bontempi, Morris, Medina Ortega, Papayannakis, Caccavale, Sjöstedt, McMahon, Kestelijn-Sierens, Oddy, Lindqvist, Nicholson, Valverde López, Alavanos, Posselt, Truscott, Ebner, Ephremidis, Holm, Theonas, Smith, Schör-ling, Fabre-Aubrespy, McIntosh, Andersson, González Álvarez, Elliott, Ferrer, Caccavale, Valverde López, Izquierdo Rojo, Newens, Bontempi, Morris, Kinnock, Posselt, Kestelijn-Sierens, Camisón Asensio, Howitt, Smith, McMahon, Sjöstedt, Lindqvist, Wibe, Andersson, Pirker, Thors, Riis-Jørgensen, Pérez Royo, Aparicio Sánchez, David, Lambraki, Izquierdo Collado, Cox, Barros Moura, Lomas, Harrison, Stenmarck, Gahrton, Kaklamanis, Ahlqvist, McCartin, Virgin, Torres Couto, Plooi-j-van Gorsel, Oddy, Nicholson, Schiedermeier, Sandbæk, Alavanos, Kjer Hansen, Hatzidakis, García Arias, Colom i Naval, Hautala, Ephremidis, Holm, Theonas, Schör-ling, Fabre-Aubrespy, McIntosh, Medina Ortega, Flemming.

6. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af:

— protokol om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republiken Ækvatorialguinea om fiskeri ud for Ækvatorialguineas kyster, for perioden 1. juli 1994 til 30. juni 1997

— aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republiken Ækvatorialguinea om fiskeri ud for Ækvatorialguineas kyster for perioden 1. juli 1994 til 30. juni 1997

— protokol til partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Ukraine på den anden side

— toldsamarbejdsaftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Norge

— aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republiken Korea om samarbejde og gensidig bistand i toldspørgsmål.

7. Andragender

Formanden meddelte, at han jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 5, havde henvist følgende andragender, som var optaget i registret på nedenstående datoer, til det kompetente udvalg:

Den 14. april 1997

Georgios Mathioudakis (nr. 388/97)

Christos Chrysanthopoulos (nr. 389/97)

Evangelia Lambrou (3 medunderskrivere) (nr. 390/97)

Sotiris Leotsakos (nr. 391/97)

Athanassios Tsimboukis (nr. 392/97)

Thomas Martinis (nr. 393/97)

Paraskevas Sahlamakis (nr. 394/97)

Vassilios Venopoulos (nr. 395/97)

Tommy Havdrup (nr. 396/97)

Bernardus Johannes Pol (nr. 397/97)

Manuel Rejen (nr. 398/97)

Wouters (nr. 399/97)

Monika Rivère (nr. 400/97)

Michael Hrinu (nr. 401/97)

Klessen (nr. 402/97)

Philipp Friedrich Gans (nr. 403/97)

Edgar Bodensohn (Dieburger Jägerschaft e.V.) (nr. 404/97)

Lothar Flemmiger (nr. 405/97)

Werner Goldberg (nr. 406/97)

Benjamín Elizalde Baztán (nr. 407/97)

Kasper (Deutscher Bundeswehr-Verband e.V. Kameradschaft »Ehemalige Kietz-Havelberg«) (nr. 408/97)

Siegfried Schott (nr. 409/97)

Wolfgang Schmidt (9 medunderskrivere) (nr. 410/97)

P. Meade (nr. 411/97)

Louisa Herold (nr. 412/97)

Stephen Philip Chadwick (nr. 413/97)

Clifford Furnish (nr. 414/97)

Aurélio Marques og Vítor Martins (Site-se/Stade) (nr. 415/97)

Vitor Leite Soares de Resende (nr. 416/97)

Carmen Arquero (Plataforma en Contra del Trazado Actual de la Autopista del Sol) (nr. 417/97)

Yolanda Menor de Gaspar (Confederacion Ecologista Pacifista Andaluza — CEPA) (nr. 418/97)

Luis Francisco Pulido Pérez (Partido Canario Nacionalista) (nr. 419/97)

Domingo Sody Rodríguez (nr. 420/97)

Carlos Enrique Gozalo Ara (nr. 421/97)

E. Itere og P. Mblala Mamona (nr. 422/97)

R. Bouskela (Association des Résidents Isabela) (nr. 423/97)

Mandag, den 12. maj 1997

Andrée Schockert (nr. 424/97)
 Jeanny Lombrion (nr. 425/97)
 Maithé de Lagarde (71 medunderskrivere) (nr. 426/97)
 Stanislaos Kalinowski (nr. 427/97)
 Ahamada Said Ali Mohamed (Association de Defense des Familles) (nr. 428/97)
 Hassen Farsadou (nr. 429/97)
 Jean Pierre Perrin-Martin (Fasti) (2 medunderskrivere) (nr. 430/97)
 Michel Boussagol (nr. 431/97)
 Wolf Skorpil (nr. 432/97)
 Xavier Morin og Anthony Whitney (UNEF-ID Cergy) (nr. 433/97)
 William Chegwidde (Cheg Conseil) (nr. 434/97)
 Peter Fries (nr. 435/97)
 V. Sorani (Solidarité Européenne) (949 medunderskrivere) (nr. 436/97)
 Thierry de l'Escaille (European Landowners Organization) (nr. 437/97)
 Jean-Claude Fourgoux (Fourgoux et Associés) (nr. 438/97)
 Nicole Fondeneige-Vaucheret (nr. 439/97)
 Gennaro Nuzzo (nr. 440/97)
 Roberto Federici (nr. 441/97)
 Maurizio Sacchi (Partito della Legge Naturale) (30.000 medunderskrivere) (nr. 442/97)
 Samo Pahor (Edinost) (8 medunderskrivere) (nr. 443/97)
 Salvatore Lentini (nr. 444/97)
 Bruno Camedda (nr. 445/97)
 Giovanni Carfora (nr. 446/97)
 Akkad Wattar Mhd. Radwan (nr. 447/97)
 Carulli Antonio (nr. 448/97)

Den 28. april 1997

Michael Donegan (South Armagh Residents Association) (nr. 449/97)
 Donald Stewart Maddocks (nr. 450/97)
 Patricia Bruncker (Reduced Earnings Allowance Group) (3.851 medunderskrivere) (nr. 451/97)
 Tillcock (nr. 452/97)
 Ian Bale (nr. 453/97)
 Erika Pender (nr. 454/97)
 B. McGrath (nr. 455/97)
 Archibald William Bartlett (nr. 456/97)
 Rune Svensson (nr. 457/97)
 Elternbeirat Muslim Gemeinde e.V. (2.000 medunderskrivere) (nr. 458/97)
 Meftah Zouinekh (nr. 459/97)
 Ahmed Khomeies Zouaidi (nr. 460/97)

Ali Fathi (Büro gegen ethnische diskriminierung in Berlin und Brandenburg) (nr. 461/97)
 Theo Quetsch (nr. 462/97)
 Horst Maiwald (nr. 463/97)
 Horst Maiwald (nr. 464/97)
 Peter Fritsch (nr. 465/97)
 Helga Jentsch (nr. 466/97)
 Hans-Jürgen Rank (nr. 467/97)
 Volker Totzeck (nr. 468/97)
 Werner Greifzu (2 medunderskrivere) (nr. 469/97)
 Erika Schimpf (nr. 470/97)
 Karl-Heinz Ultsch (nr. 471/97)
 G. Manoussoyanakis (The Panhellenic Union of Engine Room Ratings of Merchant Marines Stefenson) (2 medunderskrivere) (nr. 472/97)
 Leonidas Partsanakis (Morfotikos Politistikos Syllogos Vrasnon) (2 medunderskrivere) (nr. 473/97)
 Mário dos Anjos Claro (nr. 474/97)
 Fernando da Silva Gonçalves (nr. 475/97)
 Italia Nostra — Sezione »Intermelia« (nr. 476/97)
 Nassano Cristoforo (nr. 477/97)
 Comitato per lo Sviluppo Economico di Trasacco (nr. 478/97)
 Alessandra Moglianetti (nr. 479/97)
 Ferri Tommaso (nr. 480/97)
 Biagio Failla (nr. 481/97)
 Vincenzo de Santis (nr. 482/97)
 Maria Antonietta Manganello (Studio Legale Mannucci) (nr. 483/97)
 Vitali Giam Luigi (nr. 484/97)
 Egor Ferruccio (nr. 485/97)
 Lidija Maksimovic (nr. 486/97)
 Michèle Newmann-Rystow (nr. 487/97)
 Nelly Laurent et M. Jean-Luc Forter (nr. 488/97)
 Fernand Vantieghem (Commune de Estaimpuis) (34 medunderskrivere) (nr. 489/97)
 Michel Loseto (SOS Environnement) (20 medunderskrivere) (nr. 490/97)
 Klaus Jöken (nr. 491/97)
 Roger Roth (Cercle Formation et Culture du Lycée Louis Armand) (102 medunderskrivere) (nr. 492/97)
 Pier Virgilio Dastoli (Forum Permanent de la Societe Civile) (94 medunderskrivere) (nr. 493/97)
 J. Pinpernet (Association de Patients pour la Defense de la Chiropractic et des Chiropractors) (2158 medunderskrivere) (nr. 494/97)
 José Antonio Gomez Sampietro (nr. 495/97)
 Bienvenida Martínez Martínez (nr. 496/97)
 Ana Isabel Jefremovas Leva (nr. 497/97)
 Rosario Sánchez Gómez (nr. 498/97)

Mandag, den 12. maj 1997

Blas de Beaumont (nr. 499/97)

Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (nr. 500/97)

Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (nr. 501/97)

Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (nr. 502/97)

Isabel García Martín (nr. 503/97)

Kauko Riikonen (nr. 504/97)

Tuure Toivikko (nr. 505/97)

Den 6. maj 1997

C. Verbraeken (nr. 506/97)

Nailya Travkova (nr. 507/97)

Wolfgang Ullmann (nr. 508/97)

Bruno Zoratto (nr. 509/97)

Bernd Schulze Wilmert (nr. 510/97)

Roman Türk (Österreichischer Naturschutzbund) (2 medunderskrivere) (nr. 511/97)

Antonio Ruggiero (Missione Cattolica Italiana) (1.000 medunderskrivere) (nr. 512/97)

Georgios Giantzoglou (nr. 513/97)

Nikolaus Krawutschke (nr. 514/97)

Angelika Reinelt (nr. 515/97)

Odell (Car Spares of West Drayton Ltd.) (nr. 516/97)

Anni Marjoram (Committee for diversity and pluralism) (10.000 medunderskrivere) (nr. 517/97)

Langham (nr. 518/97)

Rytting (nr. 519/97)

Melas Yianniotis (Union of Insurers of Northern Greece) (nr. 520/97)

Frederick R. Kandes (nr. 521/97)

Michael Christides (nr. 522/97)

Richard Hudson (nr. 523/97)

Andrea Emilio Giordano (nr. 524/97)

Andrea Emilio Giordano (nr. 525/97)

Antonello Rubino (nr. 526/97)

Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinión Reivindicativa) (nr. 527/97)

Beatriz Montes Arribas (nr. 528/97)

Onesimo Martínez Zurro (nr. 529/97)

Abdel Malek-Drori (nr. 530/97)

Albert Petry (nr. 531/97)

Peire Martinez-Lassalle (Ayuda — Aid Youngers Up to Date Always) (nr. 532/97)

Paul Le Liboux (nr. 533/97)

Guillaume Weinachter (Taxis Weinachter) (nr. 534/97)

Dagoberto de Oliveira (nr. 535/97)

José Maria Vieira et M. Manuel Vilas Fernandes (Associação de Defesa do Ambiente »Terras do Lanhoso«) (nr. 536/97).

8. Udvalgshenvisninger

Rådgivende udvalg:

— Kvindeudvalget om grønbog om forbindelserne mellem Den Europæiske Union og AVS-landene: Udfordringer og muligheder for et nyt partnerskab (KOM(96)0570 — C4-0639/96) (korr.udv.: UDVK; allerede rådg.udv.: BUDG, EKST)

— Forskningsudvalget om meddelelse fra Kommissionen om miljøafgifter i det indre marked (KOM(97)0009 — C4-0179/97) (korr.udv.: MILJ; allerede rådg.udv.: ØKON, RETS)

— Kulturudvalget om meddelelse fra Kommissionen om status over Euro-Middelhavs-Partnerskabet og forberedelse af den anden udenrigsministerkonference (KOM(97)0068 — C4-0102/97) (korr.udv.: UDEN; allerede rådg.udv.: BUDG, EKST).

9. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Formanden meddelte, at det endelige forslag til dagsorden for mødeperioden i maj 1997 (PE 166.708/PDOJ) var omdelt, og at der forelå følgende ændringer hertil (forretningsordenens artikel 96):

a) Mødeperioden 12.-16. maj 1997 i Strasbourg**mandag den 12.**

— PPE-Gruppen anmoder om fornyet udvalgsbehandling af betænkning af Brendan Patrick Donnelly (A4-0089/97, punkt 118).

Talere vedrørende anmodningen: Oomen-Ruijten, som begrundede den, og Fayot, formand for Udvalget for Forretningsordenen, som foreslog, at forhandlingen fandt sted, men at der på afstemningstidspunktet blev anmodet om henvisning til fornyet udvalgsbehandling, og Oomen-Ruijten, der på PPE-Gruppens vegne tilsluttede sig dette.

Anmodningen blev derfor trukket tilbage på dette tidspunkt.

tirsdag den 13.

— PPE-Gruppen anmoder om fornyet udvalgsbehandling af betænkning af Mosiek-Urbahn (A4-0157/97, punkt 130).

Mosiek-Urbahn tog ordet for at begrunde anmodningen.

Parlamentet godkendte anmodningen.

Betænkningen henvistes dermed til fornyet udvalgsbehandling.

onsdag den 14, torsdag den 15, fredag den 16.

— V-Gruppen anmodede om, at betænkning af Titley (A4-0076/97, punkt 134) blev taget tilbage;

Talere om anmodningen: Telkämper, som begrundede den, og Titley, ordfører.

Parlamentet forkastede anmodningen.

Mandag, den 12. maj 1997

— V-Gruppen anmodede om, at man på dagsordenen indføje redegørelser fra Rådet og Kommissionen om udviklingen i arbejdet på regeringskonferencen (formanden henviste til, at Rådet havde anmodet om, at disse redegørelser, som havde stået på det ikke-enderlige forslag til dagsordenen, ikke blev bibeholdt på dagsordenen, og at formandskonferencen havde været enstemmigt indforstået med, at de ikke blev det).

Talere om denne anmodning: Aelvoet, der begrundede den, og Martens for PPE-Gruppen, der påpegede, at Rådet ønskede at afgive en redegørelse om dette emne på mødet den 29. maj 1997 i Bruxelles.

Parlamentet forkastede anmodningen.

torsdag den 15. og fredag den 16.

— ingen ændringer

b) Mødeperioden 28.-29. maj 1997 i Bruxelles

— ingen ændringer

Anmodning om anvendelse af uopsættelighedsproceduren (forretningsordenens artikel 97):

— fra Kommissionen om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om tredje ændring af direktiv 83/189/EØF om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter (KOM(96)0392 — C4-0466/96 — 96/0220(COD))

Begrundelse for uopsættelighed:

Drøftelserne i Rådet tydede på, at der var en reel mulighed for at nå frem til en fælles holdning inden udløbet af det nederlandske formandskab.

Parlamentet skulle udtale sig om disse anmodninger om uopsættelighed ved begyndelsen af tirsdagens møde.

*
* *

Arbejdsplanen fastsattes således.

10. Taletid

Taletiden for de forhandlinger, der var opført på dagsordenen for mødet den 12.-16. maj 1997 og den 28.-29. maj 1997 var fordelt i henhold til forretningsordenens artikel 106 (se »Dagsorden«).

11. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner)

Formanden foreslog at opføre følgende 5 emner på dagsordenen for den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag:

- »Helms-Burton«-loven
- Iran
- Sudan
- Menneskerettigheder
- Vestsahara

12. Retlig beskyttelse af krypterede tjenester (forhandling)

Anastassopoulos forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (»Hughes«-proceduren) om Kommissionens grønbog om retlig beskyttelse af krypterede tjenester i det indre marked (høring om behovet for en EF-foranstaltning) (KOM(96)0076 — C4-0190/96) (A4-0119/97).

Ordførere for udtalelse:

Hautala, ordfører om en udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, Kenneth D. Collins for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse, Castellina for Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier.

Talere: Hautala, ordfører for Økonomiudvalget, Ortega for PSE-Gruppen, Mosiek-Urbahn for PPE-Gruppen, De Clercq for ELDR-Gruppen og Oreja, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 13.05.1997, del I, punkt 18.

13. Anvendelse af nærhedsprincippet (forhandling)

Palacio Vallelersundi forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om Kommissionens rapporter til Det Europæiske Råd — anvendelsen af nærhedsprincippet 1994 (KOM(94)0533 — C4-0215/95); — »Mod en bedre lovgivning« — om anvendelsen af principperne om subsidiaritet og proportionalitet samt om forenkling og kodificering (CSE(95)0580 — C4-0561/95); — »Bedre lovgivning 1996« — om anvendelsen af nærheds- og proportionalitetsprincipperne samt om forenkling og kodificering (CSE(96)0007 — C4-0015/97) — anvendelsen af nærhedsprincippet og proportionalitetsprincippet (interimsrapport) (CSE(96)0002 — C4-0355/96) (A4-0155/97).

Talere: Añoveros Trias de Bes for PPE-Gruppen.

FORSÆDE: Magdalene HOFF

næstformand

Talere: Thors for ELDR-Gruppen, Lindholm for V-Gruppen, Novo Belenguer for ARE-Gruppen, Van der Waal for I-EDN-Gruppen, Vanhecke, løsgænger, Cardona for UPE-Gruppen, Corbett, Habsburg-Lothringen, Dybkjær, White og Oreja, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 13.05.1997, del I, punkt 19.

Mandag, den 12. maj 1997

14. Ændring af Parlamentets forretningsorden (adfærdskodeks for repræsentanter for interessegrupper) (forhandling)

Ford forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om adfærdskodeks for repræsentanter for interessegrupper (A4-0107/97).

Talere: Wibe for PSE-Gruppen, Brendan Patrick Donnelly for PPE-Gruppen, Wijsenbeek for ELDR-Gruppen, Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen, Aelvoet for V-Gruppen, Lambraki og Mosiek-Urbahn.

FORSÆDE: David W. MARTIN

næstformand

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 13.05.1997, del I, punkt 13.

15. Ændring af Parlamentets forretningsorden (artikel 116) (forhandling)

Brendan Patrick Donnelly forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om ændring af forretningsordenens artikel 116 om delt afstemning (A4-0089/97).

Talere: Fayot, formand for Udvalget for Forretningsordenen, som også tog ordet for PSE-Gruppen, Wijsenbeek for ELDR-Gruppen og Brendan Patrick Donnelly, ordfører.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 13.05.1997, del I, punkt 14.

16. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for tirsdag den 13. maj 1997 var fastsat som følger:

Kl. 9.00-13.00, 15.00-19.00 og 21.00-24.00:

Kl. 9.00-9.15:

- aktuel og uopsættelig forhandling (indgivne beslutningsforslag)
- afgørelse om uopsættelighed

Kl. 9.15-12.00, 15.00-17.30 og 21.00-24.00:

- betænkning af Barthet-Mayer om økologisk landbrugsmetode for landbrugsprodukter *
- betænkning af Redondo Jiménez om landbrugsstrukturerne og producentsammenslutninger *
- det foreløbige budgetforslag for 1998 (forelæggelse)
- indstilling ved andenbehandling af K.D. Collins om forurenende luftarter i ikke-vejgående maskiner ***II
- indstilling ved andenbehandling af Kirsten M. Jensen om biodicholdige produkter ***II
- betænkning af K.D. Collins om gennemførelse af EF's miljølovgivning
- betænkning af Amadeo om sundhedsfare ved ioniserende stråling *
- betænkning fra Europa-Parlamentets delegation til Forligsudvalget (Hoppenstedt) om transeuropæiske telenet ***III
- forhandling under et om to indstillinger ved andenbehandling af Langen om offentlige tjenesteydelser ***II
- betænkning af Todini om almen uddannelse, erhvervsuddannelse og forskning

kl. 12.00:

- afstemningstid
- aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

kl. 17.30 – 19.00:

- spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

(Mødet hævet kl. 19.15)

Julian PRIESTLEY
generalsekretær

Georgios ANASTASSOPOULOS
næstformand

Mandag, den 12. maj 1997

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 12. maj 1997**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alber, Aldo, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Belleré, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Billingham, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Bösch, Bonde, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Cardona, Carlsson, Cars, Castagnède, Castagnetti, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chesa, Chichester, Christodoulou, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Crampton, Crawley, Cunha, Dankert, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, Deprez, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Ewing, Fabra Vallés, Fantuzzi, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Frischenschlager, Funk, García Arias, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Grosch, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Lis, Jöns, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klauf, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linser, Lüttge, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Marra, Maset Campos, Martens, Martin David W., Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Morán López, Moreau, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Occhetto, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyrizias, Parodi, Pasty, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pompidou, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ryyänen, Sainjon, Sakellariou, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scarbonchi, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Souchet, Soulier, Spaak, Spencer, Stenmarck, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Väyrynen, Vallvé, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Vaz da Silva, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wijzenbeek, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Tirsdag, den 13. maj 1997

PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 13. MAJ 1997

(97/C 167/02)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Georgios ANASTASSOPOULOS
næstformand

skabsstrategi (KOM(96)0576 — C4-0623/96) — Udvalget om
Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

Ordfører: Rothe
(A4-0168/97)

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Haarder havde meddelt, at han havde været til stede dagen før, men at hans navn ikke fremgik af tilstedeværelseslisten.

Vecchi og Evans tog ordet for at gøre opmærksom på, at de var i samme situation.

Hallam tog ordet om sit indlæg dagen før om religiøse sekter og formandens svar (punkt 2).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

*
* *

Talere:

— Colom i Naval, som under henvisning til det dokument med de mundtlige forespørgsler til spørgetiden til Kommissionen, der var opført på dagens dagsorden (B4-0165/97), meddelte, at et spørgsmål, han havde stillet vedrørende et af de områder, der faldt ind under kommissær Van Mierts sagsområde, ikke var blevet opført under den del, som den pågældende kommissær skulle besvare, men under afsnittet »andre spørgsmål«, selv om de spørgsmål, der var blevet opført blandt dem, kommissær Van Miert skulle besvare, var blevet indgivet senere end Colom i Navals spørgsmål; han spurgte, hvilken artikel i forretningsordenen der lå til grund for denne beslutning (formanden tog denne forespørgsel til efterretning);

— Ephremidis, som — efter at have gjort opmærksom på, at han for nogen tid siden havde skrevet til Parlamentets formand for at sikre sig, at der var tolkning til græsk under et forestående møde i Kasakhstan, som Parlamentets delegation for forbindelserne med det pågældende land skulle deltage i, og som han var næstformand i, — anmodede om et svar herpå hurtigst muligt (formanden lovede, at dette ville ske).

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han fra et af udvalgene havde modtaget følgende betænkning:

— betænkning om meddelelse fra Kommissionen om fremtidens energi: Vedvarende energi — Grønbog: Mod en fælles-

3. Aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

Formanden meddelte, at han fra følgende medlemmer (eller politiske grupper) havde modtaget anmodning om, at der afholdtes en sådan debat, i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 1, ledsaget af følgende beslutningsforslag:

— Poggiolini, Bianco, Burtone, Carlo Casini, Pier Ferdinando Casini, Castagnetti, Colombo Svevo, D'Andrea, Ebner, Ferri, Filippi, Fontana, Graziani, Secchi, Viola, Oomen-Ruijten, Provan og Martens for PPE-Gruppen om branden, som har ødelagt kuplen på domkirken i Torino (B4-0353/97);

— Fassa og André-Léonard for ELDR-Gruppen om de forestående valg i Algeriet (B4-0354/97);

— André-Léonard, Goerens og Haarder for ELDR-Gruppen om børneprostitution i Cambodja (B4-0356/97);

— Frischenschlager og Cars for ELDR-Gruppen om Østslovenien (B4-0357/97);

— Cars for ELDR-Gruppen om Iran (B4-0358/97);

— Plooi-j-van Gorsel, Haarder og Cox for ELDR-Gruppen om »straffen«, som Kina har tildelt Danmark og Nederlandene for på den 53. samling i De Forenede Nationers Menneskerettighedskommission at have foreslået en resolution om fordømmelse af menneskerettighedsovertrædelserne i Kina (B4-0359/97);

— Arroni, Baldi, Florio, Garosci, Ligabue, Boniperti, Podestà, Malerba, Parodi for UPE-Gruppen, Secchi for PPE-Gruppen, Caligaris, løsgænger, Dell'Alba for ARE-Gruppen, Vinci for GUE/NGL-Gruppen, Bontempi for PSE-Gruppen om branden i Palazzo Reale og i Det Hellige Ligklædes Kapel i Torino (B4-0361/97);

— Newens for PSE-Gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i Bahrain (B4-0362/97);

— Apolinário, d'Ancona, Dury og Van Lancker for PSE-Gruppen om arbejdstageres ret til menneskelig værdighed og NGO'ernes kampagne for »Rent tøj« (B4-0363/97);

Tirsdag, den 13. maj 1997

- Apolinário for PSE-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Den Socialistiske Republik Vietnam (B4-0364/97);
- d'Ancona for PSE-Gruppen om støtten til de igangsværende fredsforhandlinger mellem Republikken Filipinernes nationale demokratiske front (B4-0365/97);
- Malone for PSE-Gruppen om Kenya (B4-0366/97);
- Bontempi og Green for PSE-Gruppen om branden, som har ødelagt kuplen på domkirken i Torino (B4-0367/97);
- Happart for PSE-Gruppen om den franske regerings blokering af Dassault-sagen (B4-0368/97);
- d'Ancona for PSE-Gruppen om menneskerettighedssituationen på Cuba og José Angel Carrasco Velas sag (B4-0369/97);
- Karamanou, Roubatis og Schulz for PSE-Gruppen om løsladelse af İşık Yurtçu (B4-0370/97);
- Wiersma, Hoff og Paasilinna for PSE-Gruppen om børns situation i Central- og Østeuropa (B4-0371/97);
- McGowan for PSE-Gruppen om Vestsahara (B4-0372/97);
- Colom i Naval, Terrón i Cusí og Verde i Aldea for PSE-Gruppen om forbuddet mod indførsel i Portugal af svinekødsprodukter fra Katalonien (B4-0373/97);
- Garcia Arias for PSE-Gruppen om Iran (B4-0374/97);
- Ainardi, Sierra González, Miranda, Sjöstedt, Alavanos og Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen om Vestsahara (B4-0381/97);
- Vandemeulebroucke for ARE-Gruppen om Verdenshandelsorganisationens ekspertrapport om hormoner (B4-0387/97);
- André-Léonard for ELDR-Gruppen om valgene i Indonesien (B4-0388/97);
- Fassa for ELDR-Gruppen om Vestsahara (B4-0389/97);
- De Clercq, Plooi-j-van Gorsel og Gasòliba i Böhm for ELDR-Gruppen om Helms-Burton-akten (B4-0393/97);
- La Malfa, Cars og Frischenschlager for ELDR-Gruppen om Kosovo (B4-0394/97);
- André-Léonard for ELDR-Gruppen om Vietnam (B4-0395/97);
- Fassa og André-Léonard for ELDR-Gruppen om situationen i Sudan (B4-0396/97);
- Pasty og Azzolini for UPE-Gruppen om menneskerettighederne i Vietnam (B4-0397/97);
- Medina Ortega og Hindley for PSE-Gruppen om udsættelse af WTO-tvistbilæggelsesproceduren for Helms Burton- og D'Amato Kennedy-loven (B4-0398/97);
- Azzolini, Pasty, Chesa og Malerba for UPE-Gruppen om Helms-Burton-loven (B4-0399/97);
- Dell'Allba og Leperre-Verrier for ARE-Gruppen om Helms-Burton-loven (Cuba) og aftalen mellem EU og USA (B4-0401/97);
- Dupuis og Hory for ARE-Gruppen om situationen i Iran (B4-0402/97);
- Taubira-Delannon for ARE-Gruppen om guyanske fangers skæbne (B4-0403/97);
- Kouchner for ARE-Gruppen om Sudan (B4-0404/97);
- Dupuis, Hory og Dell'Alba for ARE-Gruppen om dødsstraf (B4-0405/97);
- Castellina, González Álvarez, Wurtz, Manisco, Novo, Ephremidis, Eriksson, Seppänen og Alavanos for GUE/NGL-Gruppen om ordningen i forbindelse med Helms-Burton-loven (B4-0406/97);
- Ephremidis, Pailler og Alavanos for GUE/NGL-Gruppen om menneskerettighedssituationen og ytringsfriheden i Tyrkiet (B4-0407/97);
- Vinci, Marset Campos, Pettinari, Seppänen og Eriksson for GUE/NGL-Gruppen om relationerne EU/Iran (B4-0408/97);
- Pettinari, Svensson, Ojala, Jové Peres, Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen, Kinnock for PSE-Gruppen om situationen i Sudan (B4-0409/97);
- Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Alí, Puerta, Sierra González og Sornosa Martínez for GUE/NGL-Gruppen om en forretningsmand, som er tilbageholdt i USA (B4-0410/97);
- González Álvarez og Novo for GUE/NGL-Gruppen (B4-0411/97);
- Puerta, Sornosa Martínez, Carnero González, Gutiérrez Díaz, Vinci og Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen om hærens angreb på den japanske ambassade i Lima (Peru) (B4-0412/97);
- Vinci og Mohamed Alí for GUE/NGL-Gruppen om situationen i Filipinerne (B4-0413/97);
- Sornosa Martínez for GUE/NGL-Gruppen om børns rettigheder og de europæiske NGO'ers kampagne for »Rent tøj« (B4-0414/97);
- Telkämper og Aelvoet for V-Gruppen om Sudan (B4-0415/97);
- Roth for V-Gruppen om udkastet til protokol over immunitet for ansatte i Europol (B4-0416/97);

Tirsdag, den 13. maj 1997

— Aglietta for V-Gruppen om den forestående henrettelse af en dødsdømt i De Forenede Stater (Arizona) (B4-0417/97);

— Bloch von Blottnitz, Müller og Holm for V-Gruppen om hungersnøden i Nordkorea (B4-0418/97);

— McKenna og Schroedter for V-Gruppen om den belarussiske regerings hindringer for tilvejebringelse af lægehjælp og humanitær hjælp til ofre for Tjernobyl-katastrofen (B4-0419/97);

— Aglietta, Ripa di Meana, Tamino og Orlando for V-Gruppen om branden, som har ødelagt kuplen på domkirken i Torino (B4-0420/97);

— Kreissl-Dörfler, Telkämper, Aelvoet, Schöring og Holm for V-Gruppen om konkrete aktioner til bekæmpelse af børnearbejde (B4-0421/97);

— Gahrton, Kreissl-Dörfler og Van Dijk for V-Gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i Bahrain (B4-0422/97);

— Telkämper, Kreissl-Dörfler og Tamino for V-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Mexico (B4-0423/97);

— Holm for V-Gruppen om fredsforhandlingerne i Nordøstindien (B4-0424/97);

— Roth, Aelvoet, Lannoye og Kreissl-Dörfler for V-Gruppen om firmaet Eurogolds overtrædelser af menneskerettighederne i byen Pergamon i Tyrkiet (B4-0425/97);

— Roth, Aelvoet for V-Gruppen om menneskerettighederne i Tyrkiet (B4-0426/97);

— Telkämper, Kreissl-Dörfler og Tamino for V-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Peru (B4-0427/97);

— Telkämper, Hautala, McKenna og Van Dijk for V-Gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i Indonesien (B4-0428/97);

— Kreissl-Dörfler, Telkämper og Lannoye for V-Gruppen om ordningen i forbindelse med Helms Burton-loven (B4-0429/97);

— Roth, Gahrton, Voggenhuber og Cohn-Bendit for V-Gruppen om Iran (B4-0430/97);

— Telkämper for V-Gruppen om Vestsahara (B4-0431/97);

— Kittelmann, Salafranca Sanchez-Neyra og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om udsættelse af WTO-tvistbilæggelsesproceduren for Helms Burton- og D'Amato Kennedy-loven (B4-0432/97);

— Dimitrakopoulos, Maij-Weggen og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om Iran (B4-0433/97);

— Fernández Martín og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om situationen i Sudan (B4-0434/97);

— Bernard-Reymond og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om menneskerettighederne i Vietnam (B4-0435/97);

— Moorhouse, Maij-Weggen og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om især Jose Ramos Horta og krænkelse af menneskerettigheder i Indonesien i almindelighed (B4-0436/97);

— Oostlander og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om følsomme befolkningsgruppers situation i Central- og Østeuropa (B4-0437/97);

— Habsburg-Lothringen og Salafranca Sanchez-Neyra for PPE-Gruppen om Peru (B4-0438/97);

— Poggiolini og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om branden, som har ødelagt kuplen på domkirken i Torino (B4-0439/97);

— Ferrer, Fabra Vallés og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om forbuddet mod indførsel i Portugal af svinekødsprodukter fra Katalonien (B4-0440/97);

— Salafranca Sanchez-Neyra og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om den interparlamentariske konference EU-Latinamerika (B4-0441/97)

Formanden meddelte, at Parlamentets formand kl. 15.00 i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47 ville orientere Parlamentet om listen over emner til den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag den 15. maj kl. 15.00-18.00.

4. Anmodning om anvendelse af uopsættelighedsproceduren (forretningsordenens artikel 97)

Formanden meddelte, at Rådet jf. forretningsordenens artikel 97 havde anmodet om anvendelse af uopsættelighedsproceduren vedrørende følgende forslag:

— Rådets beslutning om bemyndigelse af medlemsstaterne til fortsat at anvende de gældende punktafgiftsned sættelser eller fritagelser for visse typer mineralolie, når disse benyttes til særlige formål, i overensstemmelse med proceduren i artikel 8, stk. 4, i direktiv 92/81/EØF (KOM(96)0549 — C4-0071/97 — 96/0263(CNS)).

Begrundelse for uopsættelighed

Rådet skulle træffe afgørelse i sagen under ØKOFIN-mødet den 9. juni for at undgå risikoen for en periode uden lovgivning om dette spørgsmål.

Parlamentet skulle udtale sig om denne anmodning om uopsættelighed ved begyndelsen af mødet næste dag.

5. Afgørelse om uopsættelighed

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om anmodning om uopsættelig behandling jf. forretningsordenens artikel 97:

Tirsdag, den 13. maj 1997

— forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om tredje ændring af direktiv 83/189/EØF om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter (KOM(96)0392 — C4-0466/96 — 96/0220(COD)) ***I (Betænkning af Hendrick — A4-0147/97).

Talere: Von Wogau, formand for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, der var korresponderende udvalg.

Uopsættelighed vedtoges.

Betænkningen af Hendrick om dette emne opførtes på dagsordenen for mødet fredag den 16. maj.

Fristen for indgivelse af ændringsforslag fastsattes til onsdag den 14. maj kl. 10.00.

6. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en gruppe unge vindere af en stilekonkurrence på EU-niveau om »Europa mod racismen«, som havde taget plads i den officielle loge.

7. Økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter * (forhandling)

Barthet-Mayer forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets forordning om indføjelser af bestemmelser om animalsk produktion i forordning (EØF) nr. 2092/91 om økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter og om angivelse heraf på landbrugsprodukter og levnedsmidler (KOM(96)0366 — C4-0481/96 — 96/0205(CNS)) (A4-0156/97).

Talere: Tamino, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse, Fantuzzi for PSE-Gruppen, Ebner for PPE-Gruppen, Santini for UPE-Gruppen, Anttila for ELDR-Gruppen, Graefe zu Baringdorf for V-Gruppen, Nicholson for I-EDN-Gruppen, Raschhofer, løsgænger, Needle, Keppelhoff-Wiechert, Guinebertière, Mulder, Iversen, Redondo Jiménez, Poisson, Olsson, Hardstaff, Cunha, Piha og Fischler, medlem af Kommissionen.

FORSÆDE: António CAPUCHO

næstformand

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 14.05.1997, del I, punkt 12.

Formanden meddelte, at afstemningen først ville finde sted den følgende dag, således at Retsudvalget kunne afgive udtalelse om ændringen af retsgrundlaget.

8. Landbrugsstrukturerne og producentsammenslutninger * (forhandling)

Redondo Jiménez forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets forordning I. om forbedring af landbrugsstrukturerne effektivitet (KOM(96)0058 — C4-0234/96 — 96/0044(CNS)); II. om forbedring af vilkårene for forarbejdning og afsætning af landbrugsprodukter (KOM(96)0058 — C4-0235/96 — 96/0045(CNS)); III. om producentsammenslutninger og foreninger af sådanne (KOM(96)0058 — C4-0236/96 — 96/0046(CNS)) (A4-0132/97).

Talere: Fantuzzi for PSE-Gruppen, Keppelhoff-Wiechert for PPE-Gruppen, Rosado Fernandes for UPE-Gruppen, Graefe zu Baringdorf for V-Gruppen, Raschhofer, løsgænger, Santini, Novo og Fischler, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 17.

9. Det foreløbige budgetforslag for 1998 (forelæggelse)

Liikanen, medlem af Kommissionen, forelagde det foreløbige budgetforslag for 1998.

Talere: Tillich, hovedordfører, og Liikanen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

10. Forurenende luftarter i ikke-vejgående maskiner ***II (forhandling)

Kenneth D. Collins forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod emission og forurenende luftarter og partikler fra forbrændingsmotorer til montering i mobile ikke-vejgående maskiner (C4-0072/97 — 95/0209(COD)) (A4-0136/97).

Talere: Dybkjær for ELDR-Gruppen og Bjerregaard, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 15.

11. Biocidholdige produkter ***II (forhandling)

Kirsten M. Jensen forelagde den indstilling ved andenbehandling, hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om markedsføring af biocidholdige produkter (C4-0006/97 — 00/0465(COD)) (A4-0137/97).

Tirsdag, den 13. maj 1997

Talere: Bowe for PSE-Gruppen, Schleicher for PPE-Gruppen, Baldi for UPE-Gruppen, Dybkjær for ELDR-Gruppen, Lanoye for V-Gruppen, Breyer og Bjerregaard, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 16.

FORSÆDE: Nicole PERY

næstformand

AFSTEMNINGSTID

12. Kollektive afskedigelser * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Forslag til Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger vedrørende kollektive afskedigelser (kodificeret version) (KOM(96)0620 — C4-0033/97 — 96/0290(CNS)).

henvist til:

korr.udv.: RETS

rådg.udv.: BESK

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL DIREKTIV: (KOM(96)0620 — C4-0033/97 — 96/0290(CNS))

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 1*).

13. Ændring af Parlamentets forretningsorden (adfærdskodeks for repræsentanter for interese grupper) (afstemning)

Betænkning af Ford — A4-0107/97

(Kvalificeret flertal påkrævet)

PARLAMENTETS FORRETNINGSORDEN

(V-Gruppen støttede nr. 15)

Talere:

— Green for PSE-Gruppen, der redegjorde for sin gruppes holdning til nr. 1 og fandt det ønskeligt, at dette emne behandledes som led i betænkning af Lehne om samme emne; hun meddelte, at hendes gruppe var villig til at afholde sig fra at stemme om dette ændringsforslag;

— Martens, der for PPE-Gruppen støttede dette og understregede, at hans gruppe ligeledes ville afholde sig fra at stemme under afstemningen om dette ændringsforslag;

— Pasty for UPE-Gruppen, der først meddelte, at hans gruppe ville stemme for dette ændringsforslag og derefter anmodede om, at ikke kun de to største grupper enedes om løsningen af problemer af denne art.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2 ved VE (350 for, 7 imod, 3 hverken/eller); 3; 4; 5; 6; 7; 14; 9; 10; 11; 13 (*del II, punkt 2*)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1; 15 (1. del) ved VE (231 for, 193 imod, 0 hverken/eller); 12

Ændringsforslag, der bortfaldt: 15 (2. og 3. del); 8

Talere:

— Ford, ordfører, der mente, at der ikke var klarhed om genstanden for 1. del af afstemningen om nr. 15, og derfor anmodede om, at afstemningen gentoges, og Aelvoet om den øvrige opdelte afstemning om nr. 15.

Særskilt afstemning: nr. 4 (ELDR); 10 (UPE); 12 (ELDR, PPE)

Opdelt afstemning:

nr. 15 (PSE)

1. del: teksten uden ordene »gave eller« og »eller institutionens tjenestemænd«

2. del: ordene »gave eller«

3. del: ordene »eller institutionens tjenestemænd«

FORSLAG TIL AFGØRELSE:

Parlamentet vedtog afgørelsen ved AN (PSE)

antal deltagere i afstemningen:	419
ja-stemmer	397
nej-stemmer	17
hverken/eller:	5

(*del II, punkt 2*).

De nye bestemmelser ville træde i kraft på første mødedag i næste mødeperiode.

14. Ændring af Parlamentets forretningsorden (artikel 116) (afstemning)

Betænkning af Brendan Patrick Donnelly — A4-0089/97

(Kvalificeret flertal påkrævet)

Ordføreren anmodede for PPE-Gruppen under henvisning til aftalen, der var indgået dagen før (se gårsdagens protokol, punkt 9) om, at betænkningen henvistes til fornyet udvalgsbehandling, jf. forretningsordenens artikel 129.

Parlamentet godkendte dette.

15. Emission fra forbrændingsmotorer i mobile ikke-vejgående maskiner ***II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Kenneth D. Collins — A4-0136/97

(Kvalificeret flertal påkrævet)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0072/97 — 95/0209(COD)

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1, 3 og 4 under et

Tirsdag, den 13. maj 1997

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2 ved VE (79 for, 333 imod, 12 hverken/eller)

Særskilt afstemning: nr. 2 (PSE, PPE)

Den fælles holdning ændredes således (*del II, punkt 3*).

16. Biocidholdige produkter ***II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Kirsten M. Jensen — A4-0137/97

(Kvalificeret flertal påkrævet)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0006/97 — 00/0465(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 5; 6; 17; 18; 19

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1; 34; 2 og 3 under et; 35; 36; 37; 4; 7; 8; 32; 9 til 13 under et; 33; 14 til 16 under et; 20 til 22 under et; 23; 38; 39; 40; 25 og 26 under et; 41; 27 til 31 under et

Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning (forretningsordenens art. 125, stk 1, litra e)): 24

Særskilt afstemning: 5, 6, 17, 18, 19 (PPE)

Den fælles holdning ændredes således (*del II, punkt 4*).

17. Landbrugsstrukturerne og producentsammenslutninger * (afstemning)

Betænkning af Redondo Jiménez — A4-0132/97

(Simpelt flertal påkrævet)

I. FORSLAG TIL FORORDNING: KOM(96)0058 — C4-0234/96 — 96/0044(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 til 3 under et; 4; 15; 5 og 6 under et; 7; 8; 9; mundtligt ændringsforslag til art. 18; 10

Talere:

— Novo foreslog et mundtligt ændringsforslag til forordningsforslagets artikel 18 gående ud på at slette ordene »der dyrker mindst 3 ha udnyttet landbrugsareal (ULA) og« i stk. 1, 1. afsnit samt hele 2. afsnit i stk. 1.

Formanden konstaterede, at der ikke var indsigelser imod, at dette mundtlige ændringsforslag sattes under afstemning, hvilket hun derefter gjorde; det vedtoges efter et indlæg af Redondo Jiménez, ordfører for betænkningen, som støttede det mundtlige ændringsforslag;

— Graefe zu Baringdorf anmodede for V-Gruppen om særskilt afstemning af nr. 7 og 9 (formanden mindede om, at en sådan anmodning skulle have været fremsat inden udløbet af de tidsfrister, der var fastsat, men at hun undtagelsesvis ville imødekomme denne anmodning).

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 5*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 5*).

II. FORSLAG TIL FORORDNING: (KOM(96)0058 — C4-0235/96 — 96/0045(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 11

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 5*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 5*).

III. FORSLAG TIL FORORDNING: (KOM(96)0058 — C4-0236/96 — 96/0046(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 12-14 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 5*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 5*).

18. Retlig beskyttelse af krypterede tjenester (afstemning)

Betænkning af Anastassopoulos — A4-0119/97

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE):

antal deltagere i afstemningen:	438
ja-stemmer	423
nej-stemmer	6
hverken/eller:	9

(*del II, punkt 6*).

19. Anvendelse af nærhedsprincippet (afstemning)

Betænkning af Palacio Vallelersundi — A4-0155/97

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 7*).

*
* *

Stemmeforklaring:

Betænkning af Ford — A4-0107/97

— *skriftligt*: Sjöstedt, Eriksson, Svensson; Lindqvist; Fayot; Rübig; Theorin; Ahlqvist, Wibe; Kirsten M. Jensen, Blak; Hautala

Tirsdag, den 13. maj 1997

Indstilling ved andenbehandling af Kirsten M. Jensen — A4-0137/97

— *skriftligt*: Jackson

Betænkning af Anastassopoulos — A4-0119/97

— *skriftligt*: Kirsten M. Jensen, Iversen, Blak, Sindal

Betænkning af Palacio Vallelersundi — A4-0155/97

— *skriftligt*: Wibe, Ahlqvist, Theorin; Lindqvist; Lindholm, Gahrton, Holm, Schörling; Ahlqvist, Theorin; Kristoffersen; Souchet

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

20. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 2, var listen over emner opført på dagsordenen med henblik på debatten torsdag om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning udarbejdet.

Denne liste omfattede følgende 31 beslutningsforslag:

I. HELMS-BURTON-LOVEN

B4-0393/97 fra ELDR-Gruppen
B4-0398/97 fra PSE-Gruppen
B4-0399/97 fra UPE-Gruppen
B4-0401/97 fra ARE-Gruppen
B4-0406/97 fra GUE/NGL-Gruppen
B4-0410/97 fra GUE/NGL-Gruppen
B4-0429/97 fra V-Gruppen
B4-0432/97 fra PPE-Gruppen

II. IRAN

B4-0358/97 fra ELDR-Gruppen
B4-0374/97 fra PSE-Gruppen
B4-0402/97 fra ARE-Gruppen
B4-0408/97 fra GUE/NGL-Gruppen
B4-0430/97 fra V-Gruppen
B4-0433/97 fra PPE-Gruppen

III. SUDAN

B4-0396/97 fra ELDR-Gruppen
B4-0404/97 fra ARE-Gruppen
B4-0409/97 fra GUE/NGL- og PSE-Grupperne
B4-0415/97 fra V-Gruppen
B4-0434/97 fra PPE-Gruppen

IV. MENNESKERETTIGHEDER

Indonesien

B4-0388/97 fra ELDR-Gruppen
B4-0428/97 fra V-Gruppen
B4-0436/97 fra PPE-Gruppen

Vietnam

B4-0364/97 fra PSE-Gruppen
B4-0395/97 fra ELDR-Gruppen

B4-0397/97 fra UPE-Gruppen
B4-0435/97 fra PPE-Gruppen

Børn i Central- og Østeuropa

B4-0371/97 fra PSE-Gruppen
B4-0437/97 fra PPE-Gruppen

Işık Yurtçu

B4-0370/97 fra PSE-Gruppen

Hungersnød i Nordkorea

B4-0418/97 fra V-Gruppen

V. KINAS DISKRIMINERENDE HANDLINGER OVER FOR EU-MEDLEMSSTATER

B4-0359/97 fra ELDR-Gruppen

Med forbehold af ændringer i listen var den samlede taletid for denne forhandling torsdag fordelt således, jf. forretningsordenens artikel 47, stk. 3:

En forslagsstiller: 1 minut
Medlemmer: 60 minutter i alt

Eventuelle skriftligt begrundede indsigelser mod denne liste indgivet samme dag kl. 20.00 af en gruppe eller mindst 29 medlemmer i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 2, afsnit, ville blive sat under afstemning uden forhandling ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

(Mødet udsat kl. 12.40 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Nicole FONTAINE
næstformand

21. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra Republikken Georgiens parlament under ledelse af Giorgi Kobakhidze, næstformand i parlamentet og formand for dets delegation for forbindelserne med Den Europæiske Union, som havde taget plads i den officielleloge.

22. Gennemførelse af EF's miljølovgivning (forhandling)

Kenneth D. Collins forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens meddelelse om gennemførelse af Fællesskabets miljølovgivning (KOM(96)0500 — C4-0591/96) (A4-0109/97).

Talere: Gebhardt, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder, White for PSE-Gruppen, Jackson for PPE-Gruppen, Baldi for UPE-Gruppen, Dybkjær for ELDR-Gruppen, González Álvarez for GUE/NGL-Gruppen, Breyer for V-Gruppen, Blokland for I-EDN-Gruppen, Florenz, Riis-Jørgensen, Ribeiro, McKenna, De Clercq og Bjerregaard, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 14.05.1997, del I, punkt 14.

Tirsdag, den 13. maj 1997

23. Sundhedsfare ved ioniserende stråling * (forhandling)

Amadeo forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag til Rådets direktiv om beskyttelse af personer mod den sundhedsfare, som er forbundet med anvendelse af ioniserende stråling til medicinsk bestråling, og om ophævelse af direktiv 84/466/Euratom (KOM(96)0465 — C4-0548/96 — 96/0230(CNS)) (A4-0146/97).

Talere: Graenitz for PSE-Gruppen, Flemming for PPE-Gruppen, Kestelijn-Sierens for ELDR-Gruppen, Lannoye for V-Gruppen, Belleré, løsgænger og Malone.

FORSÆDE: Bertel HAARDER

næstformand

Talere: Trakatellis, Ephremidis, Poggiolini og Bjerregaard, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 14.05.1997, del I, punkt 13.

24. Transeuropæiske telenet ***III (forhandling)

Hoppenstedt forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Europa-Parlamentets delegation til Forligsudvalget om et sæt retningslinjer for transeuropæiske telenet (C4-0166/97 — 95/0124(COD)) (A4-0166/97).

Talere: Glante for PSE-Gruppen, Malerba for UPE-Gruppen, Lindqvist for ELDR-Gruppen, Novo Belenguer for ARE-Gruppen, Paasilinna, Torres Marques, Bangemann, medlem af Kommissionen, og Rübig, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Bangemann besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 14.05.1997, del I, punkt 8.

FORSÆDE: Antoni GUTÍERREZ DÍAZ

næstformand

25. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Kommissionen (B4-0165/97).

Garcia Arias beklagede, at spørgsmål 77 og 78 ikke var opført blandt de spørgsmål, som kommissær Van Miert skulle

besvare, men under »andre spørgsmål« (formanden svarede, at Kommissionen besluttede, hvilken kommissær der skulle besvare spørgsmålene; han foreslog stillerne af de to spørgsmål at tage ordet om dette punkt, når Van Miert var til stede, men understregede, at deres spørgsmål med fordel kunne tages tilbage, således at de kunne behandles under bedre forhold under næste spørgetid.

Garcia Arias tog på ny ordet for at understrege den betydning, som hun tillagde en besvarelse af spørgsmålene fra Van Mierts side (formanden gentog sit tidligere svar).

Spørgsmål nr. 30 af González Álvarez: Afbrydelse af sagen mod USA ved Verdenshandelsorganisationen (WTO) om Helms-Burton-loven

Sir Leon Brittan, næstformand i Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af González Álvarez og García Arias

Spørgsmål nr. 31 af Elliott: Importtold

Marín, næstformand i Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Elliott

Spørgsmål nr. 32 af Ferrer: Fri bevægelighed for og transport af landbrugsprodukter i Den Europæiske Union

Marín, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Ferrer og Watson

(På grund af et teknisk problem var mødet afbrudt mellem 17.45 og 18.00)

Formanden meddelte, at som følge af afbrydelsen, som netop havde fundet sted, ville spørgetiden vare til efter kl. 19.00.

Taler: Hardstaff, der meddelte, at han ville afholde sig fra sine planlagte tillægsspørgsmål, da Marín havde givet ham de nødvendige oplysninger under afbrydelsen af mødet.

Spørgsmål 33 af Caccavale og **34** af Valverde López, bortfaldt, da spørgerne ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 35 af Izquierdo Rojo: Præferencetilling til det nordlige Marokko.

Marín besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Izquierdo Rojo og Posselt

Spørgsmål nr. 36 af Newens: Handelsmæssige forbindelser med Cuba.

Spørgsmål nr. 37 af Bontempi: Handelsmæssige forbindelser med Cuba

Spørgsmål nr. 38 af Morris: Nødhjælp til Cuba

Marín besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Newens, Bontempi, Morris, Oddy og González Álvarez

Formanden meddelte, at spørgsmål 39-41 ville blive besvaret skriftligt.

Spørgsmål nr. 42 af Camisón Asensio: Fremme af vedvarende energikilder og deres udnyttelse inden for jernbanetransporten

Tirsdag, den 13. maj 1997

Papoutsis, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Camisón Asensio

Spørgsmål nr. 43 af Howitt: Hvidbog om frivillige organisationer

Papoutsis, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Howitt og Oddy

Spørgsmål nr. 44 af Smith: Spørgsmål med baggrund i Kommissionens forbindelser med IAEA

Papoutsis, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Smith og McMahon

Spørgsmål nr. 45 af McMahon: Charter om offentlige tjenesteydelser

Van Miert, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af McMahon og Billingham

Spørgsmål nr. 46 af Sjøstedt: Transportstøtte til Volvo, og **Spørgsmål nr. 48** af Wibe: Hemmelig konsulentrapport om Volvofabrikken i Umeå

Van Miert besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Sjøstedt, Wibe, Lindholm og Wibe

Spørgsmål nr. 47 af Lindqvist: Kommissionens undersøgelse af transportstøtte til virksomheder i Nordsverige

Van Miert besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Lindqvist, Sjøstedt og Thors.

Formanden meddelte, at spørgsmål 49-87 ville blive besvaret skriftligt.

Han erklærede spørgetiden til Kommissionen for afsluttet.

26. Sammensætning af Den Paritetiske Forsamling AVS-EU

På anmodning fra UPE-Gruppen godkendte Parlamentet, at Giansily blev medlem af Den Paritetiske Forsamling AVS-EU i stedet for Aldo.

(Mødet udsat kl. 19.40 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: Guido PODESTÀ
næstformand

27. Offentlige indkøbs- og tjenesteydelsesaftaler — Tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation ***II (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to indstillinger ved andenbehandling udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik.

Langen forelagde indstillingerne ved andenbehandling:

— om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 92/50/EØF, direktiv 93/36/EØF, direktiv 93/37/EØF om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af henholdsvis offentlige tjenesteydelsesaftaler, aftaler om offentlige indkøb og offentlige bygge- og anlægskontrakter (KOM(95)0107 — C4-0038/97 — 95/0079(COD)) (A4-0158/97);

— om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 93/38/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation (KOM(95)0107 — C4-0039/97 — 95/0080(COD)) (A4-0159/97).

Talere: Tappin for PSE-Gruppen, Porto for PPE-Gruppen, Giansily for UPE-Gruppen, Monti, medlem af Kommissionen, og Langen, ordfører.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 14.05.1997, del I, punkt 9.

28. Hindringer for mobiliteten i EF (forhandling)

Todini forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier om Kommissionens grønbog »Almen uddannelse — erhvervsuddannelse — forskning: hindringer for mobiliteten i Det Europæiske Fællesskab« (KOM(96)0462 — C4-0580/96) (A4-0148/97).

Talere: Hermange, ordfører for udtalelse fra Beskæftigelsesudvalget, Heinisch, ordfører for udtalelse fra Udvalget for Andragender, Evans for PSE-Gruppen, Vaz da Silva for PPE-Gruppen, Rynänen for ELDR-Gruppen, Ripa di Meana for V-Gruppen, Leperre-Verrier for ARE-Gruppen, Elchlepp, Matikainen-Kallström, Dupuis, Monti, medlem af Kommissionen, og Todini, ordfører.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 14.05.1997, del I, punkt 15.

29. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet onsdag den 14. maj 1997 var fastsat som følger:

kl. 9.00-13.00, 15.00-19.00 og 21.00-24.00

kl. 9.00-9.15

- aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)
- afgørelse om uopsættelighed

kl. 9.15-12.00, 15.00-17.30 og 21.00-24.00:

- betænkning af Tindemanns om den fælles sikkerhedspolitik
- betænkning af Titley om Europas forsvarsrelaterede industri

Tirsdag, den 13. maj 1997

-
- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">— betænkning af Cohn-Bendit om samarbejde mellem landene i det tidligere Jugoslavien og de aftalemæssige forbindelser med lande i det sydøstlige Europa
— betænkning af Barón Crespo om styrkelse af effektiviteten i de fælles aktioner
— redegørelser fra Rådet og Kommissionen om den fælles markedsordning for bananer (efterfulgt af forhandling)
— redegørelser fra Rådet og Kommissionen om situationen i Zaire (efterfulgt af forhandling) | <ul style="list-style-type: none">— forhandling under et om fem betænkninger (Varela Suanzes-Carpegna, Macartney, Crampton, Teverson, Souchet) om fiskeri *
<i>kl. 12.00</i>— afstemningstid
<i>kl. 17.30-19.00</i>— spørgetid til Rådet.
<i>(Mødet hævet kl 22.30)</i> |
|---|--|
-

Julian PRIESTLEY
generalsekretær

Nicole FONTAINE
næstformand

Tirsdag, den 13. maj 1997

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Kollektive afskedigelser* (forretningsordenens artikel 99)

Forslag til Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger vedrørende kollektive afskedigelser (kodificeret version) (KOM(96)0620 — C4-0033/97 — 96/0290(CNS))

(Høringsprocedure)

Forslaget godkendtes.

2. Ændring af Parlamentets forretningsorden (adfærdskodeks for repræsentanter for interessegrupper)

A4-0107/97

Europa-Parlamentets forretningsorden

TIDLIGERE ORDLYD

NY ORDLYD

(Ændringsforslag 2)

*Bilag IX, artikel 3, indledning og litra a) (nyt)***Artikel 3****Adfærdskodeks**

I forholdet til Parlamentet skal de personer, der er opført i det i artikel 9, stk. 2, omhandlede register, overholde følgende bestemmelser:

- a) De skal rette sig efter bestemmelserne i forretningsordenens artikel 9 og dette bilag;

(Ændringsforslag 3)

Bilag IX, artikel 3, litra b) (nyt)

- b) De skal over for medlemmer af Parlamentet, disses medarbejdere eller institutionens tjenestemænd redegøre for, hvilken interessegruppe eller hvilke interessegrupper, de repræsenterer

(Ændringsforslag 4)

Bilag IX, artikel 3, litra c) (nyt)

- c) De skal afholde sig fra ethvert forsøg på at indhente oplysninger på uhæderlig vis.

Tirsdag, den 13. maj 1997

TIDLIGERE ORDLYD

NY ORDLYD

(Ændringsforslag 5)

Bilag IX, artikel 3, litra d) (nyt)

- d) De må ikke påberåbe sig et formelt tilknytningsforhold til Parlamentet over for tredjemand.**

(Ændringsforslag 6)

Bilag IX, artikel 3, litra e) (nyt)

- e) De må ikke for vindings skyld videregive kopier af dokumenter, som de har fået adgang til gennem Parlamentet, til tredjemand.**

(Ændringsforslag 7)

Bilag IX, artikel 3, litra f) (nyt)

- f) De skal nøje overholde bestemmelserne i bilag I, artikel 2, 2. afsnit**

(Ændringsforslag 14)

Bilag IX, artikel 3, litra g) (nyt)

- g) De skal sikre sig, at enhver form for bistand, der ydes inden for rammerne af bestemmelserne i bilag I, artikel 2, opføres i det pågældende register.**

(Ændringsforslag 9)

Bilag IX, artikel 3, litra h) (nyt)

- h) De må ikke ansætte tidligere tjenestemænd fra institutionerne uden at overholde bestemmelserne i vedtægten for tjenestemænd.**

(Ændringsforslag 10)

Bilag IX, artikel 3, litra i) (nyt)

- i) De skal overholde Parlamentets bestemmelser om tidligere medlemmers rettigheder og ansvar.**

(Ændringsforslag 11)

Bilag IX, artikel 3, litra j) (nyt)

- j) De skal med henblik på at undgå mulige interessekonflikter på forhånd indhente tilladelse fra det eller de pågældende medlemmer til ethvert kontrakt- eller ansættelsesforhold for medlemmers medarbejdere, og bagefter sikre sig, at der gives oplysninger derom i det i artikel 9, stk. 2, omhandlede register.**

(Ændringsforslag 13)

Bilag IX, artikel 3, 2. afsnit (nyt)

- Overtrædelse af adfærdskodeksen kan medføre, at det adgangskort, der er udstedt til de pågældende personer og eventuelt til deres virksomhed, inddrages.**

Tirsdag, den 13. maj 1997

Afgørelse om ændring af bilag IX i Parlamentets forretningsorden ved indføjelse af en ny artikel 3 om adfærdskodeksen for repræsentanter for interessegrupper

Europa-Parlamentet,

- der henviser til skrivelse af 19. marts 1996 fra Parlamentets formand,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 163,
 - der henviser til betækning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet (A4-0107/97),
1. vedtager at optage ovenstående ændringer i sin forretningsorden;
 2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til orientering til Rådet og Kommissionen.

3. Emission fra forbrændingsmotorer i mobile ikke-vejgående maskiner *II**

A4-0136/97

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod emission af forurenende luftarter og partikler fra forbrændingsmotorer til montering i mobile ikke-vejgående maskiner (C4-0072/97 — 95/0209(COD))

(Fælles beslutningsprocedure — andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (C4-0072/97 — 95/0209(COD)),
 - der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ⁽¹⁾ om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(95)0350 ⁽²⁾,
 - der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 72,
 - der henviser til indstillingen ved andenbehandling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0136/97),
1. ændrer den fælles holdning som følger;
 2. opfordrer Kommissionen til at tilslutte sig Parlamentets ændringer i den udtalelse, som den afgiver i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, litra d);
 3. opfordrer Rådet til at godkende alle Parlamentets ændringer, ændre sin fælles holdning i overensstemmelse hermed og vedtage retsakten endeligt;
 4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 308 af 20.11.1995, s. 29.

⁽²⁾ EFT C 328 af 07.12.1995, s. 1.

Tirsdag, den 13. maj 1997

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Betragtning 21a (ny)

21a Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen indgik den 20. december 1994 ⁽¹⁾ en modus vivendi vedrørende gennemførelsesforanstaltningerne til retsakter vedtaget efter fremgangsmåden i traktatens artikel 189 B

⁽¹⁾ EFT C 102 af 04.04.1996, s. 1.

(Ændringsforslag 3)

Artikel 14, stk. 1a (ny)

1a. Udvalget afholder principielt offentlige møder, medmindre der træffes en særlig begrundet afgørelse om det modsatte, som offentliggøres i god tid. Det offentliggør sin dagsorden to uger inden mødets afholdelse. Det offentliggør protokoller fra sine møder. Det opretter et offentligt register indeholdende medlemmernes erklæringer om deres økonomiske interesser.

(Ændringsforslag 4)

Artikel 15

1. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget sagen haster. *Udtalelsen skal vedtages med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. De stemmer, som medlemsstaternes repræsentanter afgiver i udvalget, tildeles vægt som fastsat i den nævnte artikel. Formanden har ikke stemmeret.*

- 2 a) *Kommissionen træffer foranstaltninger, der iværksættes med øjeblikkelig virkning.*
- b) *Kommissionen skal dog straks give Rådet meddelelse om de påtænkte foranstaltninger, hvis de ikke er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse. I så fald:*
- *skal Kommissionen udsætte iværksættelsen af de trufne foranstaltninger i indtil tre måneder fra datoen for meddelelsen*
 - *kan Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal, træffe anden afgørelse inden for den tidsfrist, der er angivet i første led.*

1. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget sagen haster, **i givet fald ved afstemning.**

2. **Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.**

2a. Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

Tirsdag, den 13. maj 1997

4. Markedsføring af biocidholdige produkter *II****A4-0137/97****Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om markedsføring af biocidholdige produkter (C4-0006/97 — 00/0465(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure — andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning C4-0006/97 — 00/0465(COD) ⁽¹⁾,
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ⁽²⁾ om Kommissionens forslag og ændret forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(93)0351 ⁽³⁾ og KOM(95)0387 ⁽⁴⁾,
- der henviser til Kommissionens ændrede forslag KOM(96)0312, ⁽⁵⁾
- der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2,
- der henviser til forretningsordenens artikel 72,
- der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0137/97),

1. ændrer den fælles holdning som følger;
2. opfordrer Kommissionen til at tilslutte sig Parlamentets ændringer i den udtalelse, som den afgiver i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, litra d);
3. opfordrer Rådet til at godkende alle Parlamentets ændringer, ændre sin fælles holdning i overensstemmelse hermed og vedtage retsakten endeligt;
4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 5)

Artikel 8, stk. 2, litra a)

- | | |
|---|---|
| a) et dossier eller en dataadgangstilladelse for det biocidholdige produkt, som på baggrund af den foreliggende videnskabelige og tekniske viden opfylder kravene i bilag IIB samt i givet fald de relevante dele af bilag IIIB, og | a) et dossier eller en dataadgangstilladelse for det biocidholdige produkt, som på baggrund af den foreliggende videnskabelige og tekniske viden opfylder kravene i bilag IIB samt i givet fald de relevante dele af bilag IIIB eller kravene i bilag IVB , og |
|---|---|

(Ændringsforslag 6)

Artikel 8, stk. 2, litra b)

- | | |
|--|--|
| b) for hvert af de aktive stoffer i det biocidholdige produkt, et dossier eller en dataadgangstilladelse, som på baggrund af den foreliggende videnskabeligt og tekniske viden opfylder kravene i bilag IIA samt i givet fald de relevante dele af bilag IIIA. | b) for hvert af de aktive stoffer i det biocidholdige produkt, et dossier eller en dataadgangstilladelse, som på baggrund af den foreliggende videnskabeligt og tekniske viden opfylder kravene i bilag IIA samt i givet fald de relevante dele af bilag IIIA eller kravene i bilag IVA . |
|--|--|

⁽¹⁾ EFT C 69 af 05.03.1997, s. 13.⁽²⁾ EFT C 141 af 13.05.1996, s. 176.⁽³⁾ EFT C 239 af 03.09.1993, s. 3.⁽⁴⁾ EFT C 261 af 06.10.1995, s. 5.⁽⁵⁾ EFT C 241 af 20.08.1996, s. 8.

Tirsdag, den 13. maj 1997

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 17)

Artikel 34, stk. 1

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv, senest 24 måneder efter dets ikrafttræden. De underretter straks Kommissionen herom.

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv, senest **18** måneder efter dets ikrafttræden. De underretter straks Kommissionen herom.

(Ændringsforslag 18)

Bilag IA

LISTE OVER AKTIVE STOFFER, MED KRAV AFTALT PÅ FÆLLESSKABSPLAN, SOM MÅ INDGÅ I BIOCIDHOLDIGE LAVRISIKO-PRODUKTER

Udgår

(inklusive alle henvisninger til bilag IA i Rådets fælles holdning)

(Ændringsforslag 19)

Bilag IB

LISTE OVER ALMINDELIGE HANDELSPRODUKTER, MED KRAV AFTALT PÅ FÆLLESSKABSPLAN

Udgår

(inklusive alle henvisninger til bilag IB i Rådets fælles holdning)

5. Landbrugsstrukturerne og producentsammenslutninger *

A4-0132/97

I.

Forslag til Rådets forordning om forbedring af landbrugsstrukturernes effektivitet (KOM(96)0058 – C4-0234/96 – 96/0044(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG ⁽¹⁾

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Betragtning 1

Der er i Rådets forordning (EØF) nr. 2328/91 af 15. juli 1991 om forbedring af landbrugsstrukturernes effektivitet flere gange blevet foretaget væsentlige ændringer; for at opnå en mere klar og rational tekst bør nævnte forordning kodificeres; for at forenkle teksten og sikre den fornødne sammenhæng bør direktiv 75/268/EØF af 28. april 1975 om landbrug i bjergområder og i visse ugunstigt stillede områder indarbejdes i forordningen;

Der er i Rådets forordning (EØF) nr. 2328/91 af 15. juli 1991 om forbedring af landbrugsstrukturernes effektivitet flere gange blevet foretaget væsentlige ændringer; **i forbindelse med nye ændringer bør der** for at opnå en klar og rationel tekst **gennemføres en omformulering af de pågældende bestemmelser**; for at forenkle teksten og sikre den fornødne sammenhæng bør direktiv 75/268/EØF af 28. april 1975 om landbrug i bjergområder og i visse ugunstigt stillede områder indarbejdes i forordningen;

⁽¹⁾ EFT C 115 af 19.04.1996, s. 34.

Tirsdag, den 13. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 17

en tilpasning af bedriftsstrukturene gennem en øget produktivitet, der giver sig udslag i en større produktion, støder på grænser, der på grund af markedssituationen for en række landbrugsprodukter ikke kan overskrides; støtte til investeringer sigter ikke nødvendigvis mod at øge produktionskapaciteten, men også mod at opnå en kvalitativ forbedring af produktionsvilkårene; det har vist sig nødvendigt at koncentrere støtten om investeringer, der gør det muligt at nedsætte produktionsomkostningerne og forbedre leve- og arbejdsvilkårene, eller som tager sigte på en omstilling af produktionen; støtten kan også ydes til investeringer, som sigter mod at differentiere indkomstkilderne, navnlig ved turist- og håndværksmæssige aktiviteter eller fremstilling og salg af gårdprodukter på bedrifterne, og til investeringer, hvis formål er at forbedre dyrenes hygiejneforhold og velfærd samt at beskytte og forbedre miljøet;

en tilpasning af bedriftsstrukturene gennem en øget produktivitet, der giver sig udslag i en større produktion, støder på grænser, der på grund af markedssituationen for en række landbrugsprodukter ikke kan overskrides; støtte til investeringer sigter ikke nødvendigvis mod at øge produktionskapaciteten, men også mod at opnå en kvalitativ forbedring af produktionsvilkårene; det har vist sig nødvendigt at koncentrere støtten om investeringer, der gør det muligt at nedsætte produktionsomkostningerne og forbedre leve- og arbejdsvilkårene, eller som tager sigte på en omstilling af produktionen; støtten kan også ydes til investeringer, som sigter mod at differentiere indkomstkilderne, navnlig ved turist- og håndværksmæssige aktiviteter eller fremstilling og **direkte** salg af gårdprodukter på bedrifterne, og til investeringer, hvis formål er at forbedre dyrenes hygiejneforhold og velfærd samt at beskytte og forbedre miljøet;

(Ændringsforslag 3)

Artikel 6, stk. 1, 2., 3. og 4. led

- differentiering af virksomheden på bedriften, navnlig gennem udøvelse af turist- og håndværksmæssige aktiviteter eller fremstilling og salg *på* bedriften af gårdprodukter
- tilpasning af bedriften med det formål at nedsætte produktionsomkostningerne og gennemføre *energibesparelser*
- forbedring af leve- og *arbejdsvilkårene*

- differentiering af virksomheden på bedriften, navnlig gennem udøvelse af turist- og håndværksmæssige aktiviteter eller fremstilling og **direkte** salg af gårdprodukter **fra egen bedrift**
- tilpasning af bedriften med det formål at nedsætte produktionsomkostningerne og gennemføre **besparelser inden for energi- eller vandforbruget**
- forbedring af **de** leve- og **arbejdsvilkår, som har direkte tilknytning til aktiviteterne på bedriften**

(Ændringsforslag 4 + 15)

Artikel 6, stk. 4, 1. afsnit

4. Der kan ikke ydes støtte til investeringer, som medfører, at antallet af pladser til svin forøges.

4. Der kan ikke ydes støtte til investeringer, som medfører, at antallet af pladser til svin forøges, **hvis der er tale om intensivt drevne brug, som bidrager til overproduktion, hvilket taler for indskrænkninger. Undtaget herfra er støtte til investeringer til bedrifter, som er beliggende i regioner, hvor det samlede antal pladser til svin påviseligt er faldet, og såfremt antallet af de oprindelige pladser til svin i denne region ikke overskrides som følge af investeringsstøtten.**

(Ændringsforslag 5)

Artikel 6, stk. 5, 1. afsnit

5. Støtte til investeringer i oksekødssektoren, bortset fra støtte, der tilsigter at beskytte miljøet og forbedre hygiejnefor-

5. Støtte til investeringer i oksekødssektoren, bortset fra støtte, der tilsigter at beskytte miljøet og forbedre hygiejnefor-

Tirsdag, den 13. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

holdene inden for husdyrbruget og dyrenes velfærd og ikke forøger kapaciteten, begrænses til husdyrbrug, hvor kødkvægstætheden i planens sidste år ikke overstiger følgende antal storkreaturer pr. ha foderareal, der anvendes til produktion af foder til dette kvæg: 3, 2,5 og 2 storkreaturer pr. ha *for planer, der ender i henholdsvis 1994, 1995 og 1996 eller senere*. Lofterne på 2,5 og 2 storkreaturer pr. ha gælder først for ansøgninger, der indgives efter den 1. januar 1994.

holdene inden for husdyrbruget og dyrenes velfærd og ikke forøger kapaciteten, begrænses til husdyrbrug, hvor kødkvægstætheden i planens sidste år ikke overstiger følgende antal storkreaturer pr. ha foderareal, der anvendes til produktion af foder til dette kvæg: 3, 2,5 og 2 storkreaturer pr. ha. Lofterne på 2,5 og 2 storkreaturer pr. ha gælder først for ansøgninger, der indgives efter den 1. januar 1994.

(Ændringsforslag 6)

Artikel 6, stk. 6

6. Investeringsstøtten kan ikke ydes i æg- og fjerkræsektoren, medmindre den tilsigter at beskytte miljøet og forbedre hygiejneforholdene inden for husdyrbruget og dyrenes velfærd og ikke forøger kapaciteten.

6. Investeringsstøtten kan ikke ydes i æg- og fjerkræsektoren, **som er omfattet af forordning (EØF) nr. 2777/75 ⁽¹⁾**, medmindre den tilsigter at beskytte miljøet og forbedre hygiejneforholdene inden for husdyrbruget og dyrenes velfærd og ikke forøger kapaciteten.

⁽¹⁾ EFT L 282 af 01.11.1995, s. 77.

(Ændringsforslag 7)

Artikel 12, stk. 2, 5., 6. og 7. led

- beskyttelse og forbedring af miljøet, for så vidt disse foranstaltninger ikke medfører en forøgelse af *produktionskapaciteten*
- forbedring af hygiejne forholdene inden for husdyrbrug samt overholdelse af EF-normerne for dyrevelfærd eller de nationale normer, når disse er strengere end EF-normerne, for så vidt investeringer ikke medfører en forøgelse af *produktionskapaciteten*
- virksomhed på bedrifterne, som ikke tager sigte på planteavl eller husdyrbrug.

- beskyttelse og forbedring af miljøet, for så vidt disse foranstaltninger ikke medfører en forøgelse af **kapaciteten til fremstilling af overskudsprodukter**
- forbedring af hygiejne forholdene inden for husdyrbrug samt overholdelse af EF-normerne for dyrevelfærd eller de nationale normer, når disse er strengere end EF-normerne, for så vidt investeringer ikke medfører en forøgelse af **kapaciteten til fremstilling af overskudsprodukter**
- virksomhed på bedrifterne, som ikke tager sigte på planteavl eller husdyrbrug, **og hvis formål er diversificering.**

(Ændringsforslag 8)

Artikel 12, stk. 3, led 4a (nyt)

- **genetablering af strukturer, som er blevet ødelagt eller forringet som følge af naturkatastrofer**

(Ændringsforslag 9)

Artikel 12, stk. 4, litra a), led

- gennemførelse af *energibesparelser*
- grundforbedring

- gennemførelse af **besparelser inden for energi eller vandforbruget**
- grundforbedring

Tirsdag, den 13. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

- investeringer vedrørende beskyttelse og forbedring af miljøet, for så vidt støtte ikke medfører en forøgelse af *produktionskapaciteten*
- forbedring af hygiejneforholdene i husdyrbruget samt overholdelse af EF-normerne for dyrevelfærd eller de nationale normer, når disse er strengere end EF-normerne, for så vidt investeringerne ikke medfører en forøgelse af *produktionskapaciteten*.

- investeringer vedrørende beskyttelse og forbedring af miljøet, for så vidt støtte ikke medfører en forøgelse af kapaciteten **til fremstilling af overskudsprodukter**
- forbedring af hygiejneforholdene i husdyrbruget samt overholdelse af EF-normerne for dyrevelfærd eller de nationale normer, når disse er strengere end EF-normerne, for så vidt investeringerne ikke medfører en forøgelse af **kapaciteten til fremstilling af overskudsprodukter**.

(Separat afstemning)

Artikel 18, stk. 1

1. Medlemsstaterne kan tildele udligningsgodtgørelse til landbrugere, *der dyrker mindst 3 ha udnyttet landbrugsareal (ULA), og som forpligter sig til at udøve landbrugsvirksomhed, der svarer til målene i artikel 17, i mindst fem år fra den første udbetaling af en udligningsgodtgørelse*. Landbrugeren kan frigøres fra denne forpligtelse, såfremt han ophører med landbrugsvirksomhed, og hvis den fortsatte drift af de pågældende arealer er sikret; han frigøres fra denne forpligtelse i tilfælde af force majeure, navnlig ekspropriation eller anden afståelse i det offentlige interesse; endvidere frigøres en landbruger, som oppebærer pension i henhold til en ordning med alderspension eller førtidspension.

I den italienske region Mezzogiorno, herunder også øerne, i de franske oversøiske departementer og i de græske, portugisiske og spanske områder fastsættes minimum for ULA pr. bedrift dog til 2 ha.

1. Medlemsstaterne kan tildele udligningsgodtgørelse til landbrugere, som forpligter sig til at udøve landbrugsvirksomhed, der svarer til målene i artikel 17; i mindst fem år fra den første udbetaling af en udligningsgodtgørelse. Landbrugeren kan frigøres fra denne forpligtelse, såfremt han ophører med landbrugsvirksomhed, og hvis den fortsatte drift af de pågældende arealer er sikret; han frigøres fra denne forpligtelse i tilfælde af force majeure, navnlig ekspropriation eller anden afståelse i det offentlige interesse; endvidere frigøres en landbruger, som oppebærer pension i henhold til en ordning med alderspension eller førtidspension.

(Ændringsforslag 10)

Artikel 31, stk. 1, 3. afsnit, 4. led

- forordning (EØF) nr. 1035/72 ⁽¹⁾

- forordning (EØF) nr. 2200/96 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ EFT L 118 af 20.05.1972, s. 1.

⁽¹⁾ EFT L 297 af 21.11.1996, s. 1.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om forbedring af landbrugsstrukturernes effektivitet (KOM(96)0058 — C4-0234/96 — 96/0044(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(96)0058 — 96/0044(CNS)) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0234/96),

⁽¹⁾ EFT C 115 af 19.04.1996, s. 34.

Tirsdag, den 13. maj 1997

- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter (A4-0132 /97),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

II.

Forslag til Rådets forordning om forbedring af vilkårene for forarbejdning og afsætning af landbrugsprodukter (KOM(96)0058 – C4-0235/96 – 96/0045(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG ⁽¹⁾

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 11)

Betragtning 1

Der er i Rådets forordning (EØF) nr. 866/90 af 29. marts 1990 om forbedring af vilkårene for forarbejdning og afsætning af landbrugsprodukter flere gange blevet foretaget væsentlige ændringer; for at opnå en mere klar og rationel tekst bør nævnte forordning kodificeres;

Der er i Rådets forordning (EØF) nr. 866/90 af 29. marts 1990 om forbedring af vilkårene for forarbejdning og afsætning af landbrugsprodukter flere gange blevet foretaget væsentlige ændringer; for at opnå en mere klar og rationel tekst bør der gennemføres en omformulering af de pågældende bestemmelser;

⁽¹⁾ EFT C 115 af 19.04.1996, s. 53.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forbedring af vilkårene for forarbejdning og afsætning af landbrugsprodukter (KOM(96)0058 – C4-0235/96 – 96/0045(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(96)0058 – 96/0045(CNS)) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0235/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter (A4-0132/97),

⁽¹⁾ EFT C 115 af 19.04.1996, s. 53.

Tirsdag, den 13. maj 1997

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

III.

**Forslag til Rådets forordning om producentsammenslutninger og foreninger af sådanne
(KOM(96)0058 – C4-0236/96 – 96/0046(CNS))**

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG ⁽¹⁾

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 12)

Betragtning 1

Der er i Rådets forordning (EØF) nr. 1360/78 af 19. juni 1978 om producent-sammenslutninger og foreninger af sådanne flere gange blevet foretaget væsentlige ændringer; for at opnå en mere klar og rationel tekst bør *nævnte forordning kodificeres*;

Der er i Rådets forordning (EØF) nr. 1360/78 af 19. juni 1978 om producent-sammenslutninger og foreninger af sådanne flere gange blevet foretaget væsentlige ændringer; for at opnå en mere klar og rationel tekst bør **der gennemføres en omformulering af de pågældende bestemmelser**;

(Ændringsforslag 13)

Artikel 3, stk. 2, 4. led

— levende hornkvæg (KN-kode 0102), oksekød i hele kroppe og fjerdinge (KN-kode ex 0201 og ex 0202), levende træer og andre levende planter, løg, rødder o.lign., afskårne blomster og blade (kapitel 6 i den kombinerede nomenklatur), friske frugter og grøntsager (kapitel 7 og 8 i den kombinerede nomenklatur og ikke omfattet af forordning (EØF) nr. 1035/72) samt vanille (KN-kode 0905 00 00) og planter (KN-kode 1211) i de oversøiske departementer

— levende hornkvæg (KN-kode 0102), oksekød i hele kroppe og fjerdinge (KN-kode ex 0201 og ex 0202), levende træer og andre levende planter, løg, rødder o.lign., afskårne blomster og blade (kapitel 6 i den kombinerede nomenklatur), friske frugter og grøntsager (kapitel 7 og 8 i den kombinerede nomenklatur og ikke omfattet af forordning (EØF) nr. **2200/96**) ⁽¹⁾ samt vanille (KN-kode 0905 00 00) og planter (KN-kode 1211) i de oversøiske departementer

⁽¹⁾ EFT L 297 af 21.11.1996, s. 1.

(Ændringsforslag 14)

Artikel 6, stk. 1, litra c), 2. afsnit

Medlemsstaterne kan tillade, at denne forpligtelse erstattes af en forpligtelse til for de produkters vedkommende, for hvilke de er anerkendt, at lade hele den del af produktionen, der er bestemt til afsætning, markedsføre af producentsammenslutningen eller foreningen, enten *i producentens navn og for producentens regning* eller for producentens regning, men i producentsammenslutningens eller foreningens navn, eller i producentsammenslutningens eller foreningens navn og for dennes regning. Producentsammenslutningen eller foreningen kan dog bemyndige sine medlemmer til at markedsføre en del af produktionen i henhold til bestemmelserne i første afsnit.

Medlemsstaterne kan tillade, at denne forpligtelse erstattes af en forpligtelse **for producentsammenslutningen eller foreningen** til for de produkters vedkommende, for hvilke de er anerkendt, at lade hele den del af produktionen, der er bestemt til afsætning, markedsføre af producentsammenslutningen eller foreningen, enten **på vegne af medlemmerne af sammenslutningen eller foreningen** eller for **deres** regning eller for producentens regning, men i producentsammenslutningens eller foreningens navn, eller i producentsammenslutningens eller foreningens navn og for dennes regning. Producentsammenslutningen eller foreningen kan dog bemyndige sine medlemmer til at markedsføre en del af produktionen i henhold til bestemmelserne i første afsnit.

⁽¹⁾ EFT C 115 af 19.04.1996, s. 60.

Tirsdag, den 13. maj 1997

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om producentsammenslutninger og foreninger af sådanne (KOM(96)0058 — C4-0236/96 — 96/0046(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(96)0058 — 96/0046(CNS)) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0236/96),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter (A4-0132/97),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 115 af 19.04.1996, s. 60.

6. Retlig beskyttelse af krypterede tjenester**A4-0119/97****Beslutning om Kommissionens grønbog om retlig beskyttelse af krypterede tjenester i det indre marked (høring om behovet for en EF-foranstaltning) (KOM(96)0076 — C4-0190/96)***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til EF-traktatens artikel 7 A, 52 ff., 59 ff. og 100 A,
 - der henviser til Kommissionens grønbog om retlig beskyttelse af krypterede tjenester i det indre marked (KOM(96)0076 — C4-0190/96),
 - der henviser til betænkningen fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder samt udtalelserne fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier (A4-0119/97),
- A. der henviser til, at Det Europæiske Fællesskab på Kommissionens initiativ har indledt bemærkelsesværdige bestræbelser med henblik på at opnå en ensartet beskyttelse af ophavsretten og ophavsretbeslægtede rettigheder i samtlige medlemsstater,
 - B. der henviser til, at et af Kommissionens seneste initiativer på dette område er grønbogen om ophavsret og ophavsretsbeslægtede rettigheder i informationssamfundet (KOM(95)0382 — C4-0354/95), hvor der især gøres opmærksom på de særlige problemer, der er opstået i forbindelse med udviklingen og indførelsen af nye teknologier, hovedsagelig på området for viderespredning til den brede offentlighed af værker, som er beskyttet af intellektuel ejendomsret, samt at et af disse problemer er piratvirksomhed,

Tirsdag, den 13. maj 1997

- C. der henviser til, at en del af de nye teknologier udgøres af forskellige systemer for betinget adgang til visse radio- og tv-tjenester; der endvidere henviser til, at denne betingede adgang opnås ved hjælp af særligt udstyr, nemlig dekodere, som muliggør »dekryptering« af visse tjenester, idet de på denne måde begrænser modtagelsen af de pågældende programmer til dem, der indbetaler den påkrævede licensafgift eller abonnementsydelse,
- D. der er overbevist om, at disse systemer for betinget adgang til visse tjenester på den ene side er et produkt af udviklingen inden for industrier, der er specialiserede i nye teknologier, og at de på den anden side, da de har vundet indpas i informationssamfundet, bidrager til beskyttelsen og udnyttelsen af værker, som er genstand for intellektuel ejendomsret og transmitteres gennem radio- og tv-programmer, under den største respekt for kulturernes pluralisme og beskyttelsen af alle borgeres adgang til disse programmer af almen interesse, og det er i den forbindelse karakteristisk, at ifølge de seneste officielle oplysninger er tv-programmer med systemer for »betinget adgang« den europæiske filmindustri's største indtægtskilde, idet de menes at tegne sig for 34% af de samlede indtægter,
1. udtrykker sin tilfredshed med Kommissionens nye grønbog, som vedrører et særlig vigtigt og aktuelt emne i lyset af det store antal tv-stationer, som findes i Europa i dag, og som til udsendelse af deres programmer anvender mere eller mindre avancerede former for kryptering;
2. mener, at denne form for viderespredning indgår som et led i den teknologiske udvikling i informationssamfundet og har umiddelbare virkninger, dels for det indre markeds funktion som følge af udviklingen af industribrancher, der er specialiseret i fremstilling af dekrypteringsudstyr, og dels for beskyttelsen af intellektuel ejendomsret på grund af viderespredning af værker, som er beskyttet af disse rettigheder;
3. giver udtryk for sin vilje til at forsvare forbrugernes interesser og henviser til, at det for nyligt i sin beslutning af 19. september 1996 ⁽¹⁾ om grønbogen om ophavsret og ophavsbeslægtede rettigheder i informationssamfundet herom understregede nødvendigheden af at »anmode institutionerne i Den Europæiske Union og i medlemsstaterne om at træffe hensigtsmæssige foranstaltninger for at borgerne sikres lige adgang til de værker og tjenester, der betragtes som værende af almen interesse«;
4. mener, at beskyttelsen i den umiddelbare og nærmeste fremtid af ophavsretten og de ophavsretsbeslægtede rettigheder — i det mindste i betragtning af de omfattende muligheder for spredning af de beskyttede værker til offentligheden — ikke er mulig, med mindre der træffes foranstaltninger, der tager sigte på en tilsvarende beskyttelse af de medier og systemer, via hvilke spredningen foregår; mener endvidere, at denne konstatering er i overensstemmelse med de holdninger, Kommissionen gav udtryk for i sin grønbog om ophavsret og ophavsretsbeslægtede rettigheder i informationssamfundet, og som Parlamentet støttede i sin ovennævnte beslutning af 19. september 1996);
5. mener, at dette system med »dobbelt« beskyttelse trues af piratvirksomhed, dvs. en sideløbende udvikling af en uautoriseret industri, der fremstiller dekoderudstyr, som, når det markedsføres uden godkendelse fra udbyderen af den krypterede tjeneste, gør det muligt at modtage denne tjeneste uden licensbetaling; mener tillige, at denne fare bliver endnu mere overhængende, når det tages i betragtning, at de seneste udviklinger inden for højteknologien — f.eks. den rivende udvikling inden for Internettet — gør det muligt at udsende reklame og foretage salgsfremstød med dette ulovlige udstyr på en måde, der bliver stadig mere ukontrollabel;
6. udtrykker sin bekymring over de risici, der opstår ved udviklingen af piratvirksomhed på dette område, og minder om, at det i punkt 33 i sin ovennævnte beslutning af 19. september 1996 understregede »behovet for i de nationale lovgivninger om civile og strafferetlige sanktioner at indføre harmoniserede regler for dem, der producerer, markedsfører, besidder, anvender, fremstiller, sælger eller installerer udstyr, eller tilbyder, anmoder om, reklamerer for eller udfører tjenesteydelser, der gør beskyttelsessystemerne uanvendelige«;
7. konstaterer, at den gældende lovgivning er mangelfuld, idet de vigtigste bestemmelser i direktiv 93/83/EØF om radio- og tv-udsendelse via satellit og viderespredning pr. kabel beskytter indehaverne af rettighederne, men kun hvad angår ikke godkendt transmission af deres værker og ikke hvad angår modtagelse, der er sket uden indehaverens samtykke; konstaterer endvidere, at denne omstændighed vidner om behovet for en særlig ordning, der med henblik på bekæmpelse af piratvirksomhed i første omgang bør vælge mellem:

⁽¹⁾ EFT C 320 af 28.10.1996, s. 177.

Tirsdag, den 13. maj 1997

- beskyttelse af selve den krypterede tjeneste, idet denne bliver en fuldstændig rettighed, eller
- forbud imod de såkaldte »forberedende aktiviteter«, som er fremstilling, indførsel, distribution og besiddelse i erhvervsmæssigt øjemed eller privatpersoners besiddelse, samt salgsfremme og reklame for de piratfremstillede dekodere;

8. mener, at det i takt med den fortsatte udvikling af det indre marked, som hovedsagelig har form af en omfattende liberalisering af bevægeligheden af varer og tjenesteydelser, er nødvendigt at harmonisere lovgivningerne med henblik på at sikre den ovennævnte »dobbelte beskyttelse« som et led i informationssamfundet; hvis dette ikke finder sted, vil der gradvist ske en ændring af forholdene på markedet, hvilket vil få alvorlige følger for de berørte industribrancher og følgelig for beskæftigelsen;

9. mener, at den mest effektive lovgivningsmetode til gennemførelse af en sådan ordning er et direktiv, hvis fordel består i muligheden af at sikre en ensartet minimumsbeskyttelse i hele Unionen gennem harmonisering af de nationale lovgivninger; mener endvidere, at indførelsen af et tilsvarende system af sanktioner ville være nødvendigt for yderligere at øge effektiviteten af en sådan ordning; er desuden af den opfattelse, at det, selvom dette kunne være ønskeligt, netop på grund af de store indbyrdes forskelle mellem de nationale ordninger ville være yderst vanskeligt og derfor temmelig udsigtsløst at forsøge at indføre fælles bestemmelser gennem en forordning;

10. udtrykker bekymring for de følger, en harmonisering af de nationale lovgivninger til bekæmpelse af piratvirksomheden kan få for forbrugerne; mener, at disse følger i sidste ende antagelig vil kunne spores i forbindelse med omkostningerne og kvaliteten af de udbudte tjenester; udtrykker endvidere sin overbevisning om, at den bedste kombination af disse to »parametre« på den mest effektive og holdbare måde vil kunne opnås gennem en tilstrækkelig tilnærmelse og harmonisering af de nationale lovgivninger på så højt niveau som muligt; mener, at det således vil være muligt at opfylde forudsætningerne for en gradvis begrænsning og bekæmpelse af piratvirksomheden;

11. afviser i denne sammenhæng argumentet om, at en sådan ordning som følge af piratvirksomhedernes evne til på ethvert tidspunkt at genvinde det »tabte terræn« inden for den teknologiske udvikling ikke ville have de forventede repressive resultater; mener derimod, at de huller, der er i de nationale lovgivninger medvirker til en yderligere udvikling af piratvirksomhed, og at en harmoniseret beskyttelse på højt niveau er det mest effektive middel til bekæmpelse heraf;

12. er enig med Kommissionen i, at den foreslåede ordning, så vidt det er juridisk muligt, bør omfatte samtlige krypterede tjenester, hvor krypteringen anvendes til at sikre licensbetaling; henviser til, at denne definition foruden de traditionelle og nye radio- og tv-spredningstjenester også omfatter tjenester i informationssamfundet, og som formidles elektronisk over store afstande efter individuel anmodning fra modtageren af tjenesten;

13. mener, at dette tiltag vil sikre en global og ikke en fragmenteret ordning til bekæmpelse af piratvirksomhed på de områder, hvor informationssamfundets tjenester er under udvikling; mener dog, at denne omprioritering, dvs. bekæmpelse af piratvirksomheden, før der inden for de enkelte områder vedtages regler til beskyttelse af indehaverne af de intellektuelle rettigheder, ikke kan give grunde for, at Kommissionen eventuelt forsømmer rettidigt at forelægge forslag til bestemmelser til beskyttelse af indehaverne af ophavsret og ophavsretsbeslægtede rettigheder, hvor informationssamfundet gør disse nødvendige;

14. opfordrer endelig Kommissionen til i forbindelse med de særlige bestemmelser, som den agter at foreslå, at begrunde forslagene til foranstaltninger med forelæggelse for Europa-Parlamentet af de seneste statistiske og andre relevante oplysninger om udviklingen af piratvirksomhed inden for de forskellige aktivitetsområder; mener, at bestemmelser, der vil få afgørende virkning for den frie bevægelighed af varer og tjenesteydelser i Den Europæiske Union, kræver en fyldestgørende begrundelse;

15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

Tirsdag, den 13. maj 1997

7. Anvendelse af nærhedsprincippet

A4-0155/97

Beslutning om Kommissionens rapporter til Det Europæiske Råd — om anvendelsen af nærhedsprincippet 1994 (KOM(94)0533 — C4-0215/95) — »Mod en bedre lovgivning« — om anvendelsen af principperne om subsidiaritet og proportionalitet samt om forenkling og kodificering (CSE(95)0580 — C4-0561/95) — »Bedre lovgivning 1996« — om anvendelsen af nærheds- og proportionalitetsprincipperne samt om forenkling og kodificering (CSE(96)0007 — C4-0015/97) — om anvendelsen af nærhedsprincippet og proportionalitetsprincippet (interimsrapport) (CSE(96)0002 — C4-0355/96)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Artikel 3 B i EF-traktaten og artikel B i traktaten om Den Europæiske Union,
 - der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Edinburgh den 11.-12. december 1992,
 - der henviser til den interinstitutionelle aftale af 25. oktober 1993 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om fremgangsmåderne for iværksættelsen af nærhedsprincippet ⁽¹⁾,
 - der henviser til Kommissionens rapport til Det Europæiske Råd om anvendelsen af nærhedsprincippet 1994 (KOM(94)0533 — C4-0215/95)),
 - der henviser til Kommissionens rapport til Det Europæiske Råd — »Mod en bedre lovgivning« — om anvendelsen af principperne om subsidiaritet og proportionalitet samt om forenkling og kodificering (CSE(95)0580 — C4-0561/95),
 - der henviser til Kommissionens interimsrapport af 12. juni 1996 til Det Europæiske Råd om anvendelsen af nærhedsprincippet og proportionalitetsprincippet (CSE(96)0002 — C4-0355/96),
 - der henviser til Kommissionens rapport af 27. november 1996 til Det Europæiske Råd — »Bedre lovgivning 1996« — om anvendelsen af nærheds- og proportionalitetsprincipperne samt om forenkling og kodificering (CSE(96)0007 — C4-0015/97),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og udtalelse fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål (A4-0155/97),
- A. der henviser til, at nærhedsprincippet har en politisk dimension, for så vidt som det tager sigte på, at fællesskabsafgørelserne træffes så tæt som muligt ved borgerne, men at nærhedsprincippets indføjelser i traktaterne specifikt tager sigte på at regulere definitionen og gennemførelsen af fællesskabsaktionerne på grundlag af den kompetence, som medlemsstaterne har tillagt Fællesskabet, uden at kompetencefordelingen i medlemsstaterne dog på nogen måde berøres,
- B. der gør opmærksom på, at Fællesskabet er baseret på beføjelser, som udtrykkeligt er tillagt det, for så vidt som dets beføjelser ikke forudsættes, men fortsat er en undtagelse i forhold til medlemsstaternes beføjelser,
- C. der henviser til, at respekten for princippet om udtrykkeligt tillagte beføjelser forudsætter, at fællesskabsinstitutionerne ikke blander sig i de anliggender, som henhører under medlemsstaternes kompetence, men at disse institutioner træffer alle de nødvendige foranstaltninger til at udføre den opgave, gennemføre de mål og opfylde de forpligtelser, som er tillagt dem i traktaterne,
- D. der henviser til, at udøvelsen af delte beføjelser kræver et kriterium for kompetencetildeling, der sikrer fællesskabsaktionens legitimitet og effektivitet, når det viser sig nødvendigt at handle i fællesskab,
- E. der henviser til, at nærhedsprincippets indføjelser i traktaterne tager sigte på at stimulere Fællesskabets intervention på de områder, som ikke henhører under dets enekompetence, hvis og i det omfang målene for den påtænkte handling ikke i tilstrækkelig grad kan opfyldes af medlemsstaterne, og derfor, på grund af den påtænkte handlings omfang eller virkninger, bedre kan gennemføres på fællesskabsplan,

⁽¹⁾ EFT C 329 af 06.12.1993, s. 135.

Tirsdag, den 13. maj 1997

- F. der henviser til, at nærhedsprincippet er et dynamisk begreb, som skal anvendes på baggrund af målsætningerne i traktaterne afhængigt af disses evne til at udvikle sig,
- G. der henviser til, at fællesskabsinstitutionerne bør vedtage en hensigtsmæssig juridisk teknik ved affattelsen af fællesskabsretsakterne, således at der sikres klarhed og sammenhæng i fællesskabsretten,
1. gør opmærksom på, at nærhedsprincippet udgør en bindende retsnorm af forfatningsmæssig art, der binder Unionens institutioner og medlemsstaterne, og som ikke må være en hindring for Fællesskabets legitime udøvelse af den delte kompetence, som er tillagt det i traktaterne, og endnu mindre hindre udviklingen af foranstaltninger, for hvilke Fællesskabet har enekompetence;
 2. erklærer sig enig med Kommissionen i følgende holdning: »Det vil være uacceptabelt, at man under henvisning til principperne om nærhed eller proportionalitet anfægter de resultater, Fællesskabet har nået, eller vender tilbage til den mellemstatslige metode, der er og bliver ineffektiv og lidet demokratisk«⁽¹⁾;
 3. finder, at bilæggelsen af uoverensstemmelser vedrørende gennemførelsen af nærheds- og proportionalitetsprincipperne helst burde ske på politisk niveau på grundlag af den ovennævnte interinstitutionelle aftale af 25. oktober 1993, men gør opmærksom på, at disse to juridiske principper med hensyn til deres konkrete anvendelse er underlagt Domstolens fortolkning, i henhold til EF-traktatens artikel 164;
 4. tager til efterretning, at Kommissionen har anset det for hensigtsmæssigt at udvide sine seneste rapporter om nærhedsprincippet, som den kalder »Mod en bedre lovgivning«/»Bedre lovgivning«, til at omfatte de påtænkte foranstaltninger til forenkling og kodificering af fællesskabsretten; konstaterer med foruroligelse den forvirring, der skabes med denne metode, og insisterer på den væsentlige forskel mellem forenkling og kodificering — og klarheden i forbindelse hermed — som er kriterier for god lovgivningsteknik, og nærheds- og proportionalitetsprincipperne, som er af klar juridisk karakter;
 5. opfordrer fællesskabsinstitutionerne til at overveje effektiviteten af en særlig årsrapport om nærhedsprincippet, eller om de samme mål kunne nås med et bilag til årsrapporten om lovgivningen indeholdende dels en vurdering af nærhedsprincippet og proportionalitetsprincippernes anvendelse, dels af lovgivningens forenkling;
 6. understreger, at når Kommissionen påtænker et initiativ i medfør af nærhedsprincippet, skal den bevise legitimiteten af sin aktion ved at påvise problemets fællesskabsdimension og gevinsten med hensyn til fællesskabsaktionens effektivitet i sammenligning med en situation, hvor medlemsstaterne handler individuelt;
 7. finder, at Kommissionen i forbindelse med denne undersøgelse af gevinsten med hensyn til effektivitet navnlig bør tage hensyn til omkostningerne ved den påtænkte fællesskabsaktion, konsekvenserne for EU-økonomiens konkurrenceevne, indvirkningerne på SMV'er, følgerne for beskæftigelsen, og aspekterne vedrørende lige muligheder og miljøet, for blot at nævne nogle af de væsentligste aspekter;
 8. noterer med foruroligelse Kommissionens tendens til som følge af fiaskoen i forbindelse med mere ambitiøse initiativer og/eller Rådets politik med at forelægge »rammedirektiver« (f.eks. beskatning af lastbiler, offentlige indkøbsaftaler, ny strategi for vandpolitikken) og adfærdskodekser; påpeger risikoen for, at der således skabes en ret med en uklar status og en mindre bindende ret (»soft-law«), der er mindre sikker, og som udmønter sig i en fiktiv harmonisering og en usikker omsætning til national ret;
 9. finder, at i tilfælde, hvor traktaterne fastsætter anvendelse af den fælles beslutningsprocedure skal Kommissionen sikre sig, at balancen mellem institutionerne ikke ændres og på denne måde medvirke til at gøre EU mere gennemskuelig og mere demokratisk;
 10. noterer med foruroligelse mangelen på fremskridt i perioden 1994-1996 på de væsentlige områder inden for det indre marked, bl.a. den frie bevægelighed for personer og Det Europæiske Aktieselskab, og påtaler den indflydelse, som den traktatstridige anvendelse af nærhedsprincippet har i denne situation;

⁽¹⁾ CSE(96)0007 — C4-0015/97, konklusioner, s. 11.

Tirsdag, den 13. maj 1997

11. er foruroliget over, at der i perioden 1994-1996 systematisk blev gjort spørgsmål gældende vedrørende nærhedsprincippet i forbindelse med initiativer inden for rammerne af nye politikker, navnlig på det kulturelle og audiovisuelle område, på områderne energi, forskning, sundheds-, forbruger- og miljøbeskyttelse, arbejde og arbejdsløshedsbekæmpelse, og understreger, at anvendelsen af nærhedsprincippet under ingen omstændigheder må udmønte sig i en svækkelse af fællesskabsretten;
12. anmoder Kommissionen om at forpligte sig til i sin næste rapport udførligt at bevise, at nærhedsprincippet ikke er blevet anvendt til skade for den etablerede fællesskabspolitik;
13. er enig i det princip, som Kommissionen anfører: »EU må handle mindre, men handle bedre«, men bemærker med foruroligelse mangedoblingen af de forberedende dokumenter, som blev forelagt i 1996 (13 grønbøger, 2 hvidbøger, et stort antal rapporter, meddelelser og handlingsprogrammer); nærer frygt for, at denne tids- og ressourcemæssige investering fra Kommissionens side kan komme til at ske på bekostning af dens virksomhed på det lovgivningsmæssige område, hvor den har monopol på initiativet;
14. konstaterer, at Kommissionen har trukket et stort antal uafgjorte forslag til retsakter (48 indtil 1996), der anses for utidssvarende, tilbage, og kræver, at Kommissionen fremover tager hensyn til Parlamentets forudgående udtalelse herom;
15. finder det nødvendigt, at der indføres en konsekvent normrangfølge inden for fællesskabsretten, således at man fremmer gennemsækelighed og sammenhæng i retssystemet; påpeger også nødvendigheden af en klar sondring mellem bindende normer på den ene side, og forberedende dokumenter og forklarende redegørelser på den anden side;
16. finder det ønskeligt, at forslagene til retsakter og de forberedende dokumenter (grønbøger, hvidbøger, rapporter, meddelelser) stilles til rådighed for medlemsstaternes nationale parlamenter så betids, at disse parlamenter kan tage stilling til de pågældende emner, således at samarbejdsforbindelserne med Parlamentet dermed styrkes;
17. er meget foruroliget over medlemsstaternes regeringers praksis gående ud på, at fællesskabsdirektiver »blødgøres«, når de omsættes til national ret;
18. beklager, at de nationale parlamenter ofte undlader effektivt at overvåge omsætningen af fællesskabsdirektiver til deres nationale ret;
19. glæder sig over den uformelle konsolidering af Fællesskabets retsinstrumenter, da denne er af stor betydning og en forudsætning for at gøre EU tilgængeligt for borgerne og virksomhederne, og påpeger betydningen af, at der anvendes ny informationsteknologi både i forbindelse med konsolideringen og offentliggørelsen af lovgivningen;
20. finder det passende, at man inden for rammerne af regeringskonferencen ikke tager formuleringen af artikel 3 B op til fornyet overvejelse, men ønsker, at der sammen med Rådet og Kommissionen indledes en overvejelse, der tager sigte på en bedre anvendelse af den adfærdskodeks, som er udarbejdet på grundlag af den ovennævnte interinstitutionelle aftale af 25. oktober 1993;
21. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes parlamenter og medlemsstaternes regeringer, Regionsudvalget, Domstolen og Det Europæiske Råd.

Tirsdag, den 13. maj 1997

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 13. maj 1997**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfé, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertinotti, Bianco, Billingham, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Daskalaki, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klauf, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Thomas, Marin, Marinucci, Marra, Maset Campos, Martens, Martin David W., Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Occhetto, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pirker, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Rübig, Ryyänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Wernheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Tirsdag, den 13. maj 1997

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopráb

(+) = Ja-stemmer

(—) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

1. Betænkning Ford A4-01Q7/97

Afgørelse

(+)

ARE: Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguier, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gersel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Värynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, de Gaulle, Jensen Lis, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Hager, Linser, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, De Coene, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Leopardi, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Rosado Fernandes, Schaffner, Viceconte

Tirsdag, den 13. maj 1997

(—)

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Ephremidis

PPE: Malangré, Mann Thomas, Mombaur

V: Lindholm

2. Betænkning Anastassopoulos A4-0119/97

Beslutning

(+))

ARE: Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Theonas

I-EDN: Blokland, Nicholson, de Rose, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Dillen, Hager, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grosssetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Castricum, Caudron, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin,

Tirsdag, den 13. maj 1997

Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Leopardi, Ligabue, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Hautala, Telkämper, Voggenhuber

(—)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

V: Holm, Schörling

(O)

I-EDN: Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk

V: Gahrton, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Schroedter, Soltwedel-Schäfer

Onsdag, den 14. maj 1997

PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 14. MAJ 1997

(97/C 167/03)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Nicole FONTAINE
næstformand

henvist til:
 korr.udv.: LAND
 rådg. udv.: BUDG

(Mødet åbnet kl. 9.00)

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

1. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

*
 * *
 *

— Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om femte rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1998-2002) (KOM(97)0142 — C4-0186/97 — 97/0119(COD))

henvist til:
 korr.udv.: FORS
 rådg. udv.: BESK, REGI

Talere:

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130 I, stk. 2

— Bloch von Blottnitz, der gjorde opmærksom på, at Parlamentets personale havde haft meget svært ved at finde plads i Parlamentets restauranter dagen før ved frokosttid på grund af et stort antal besøgergrupper; hun anmodede om, at Præsidiumet sørgede for, at der var det nødvendige antal pladser til rådighed i disse restauranter til personalet (formanden tog denne anmodning til efterretning);

— Forslag til Rådets direktiv om vurdering af bestemte planer og programmets virkning på miljøet (KOM(96)0511 — C4-0191/97 — 96/0304(SYN))

henvist til:
 korr.udv.: MILJ
 rådg. udv.: BUDG, ØKON, FORS, KULT

— Oomen-Ruijten, der under henvisning til Formandskonferencens afgørelse om, at Parlamentets formand skulle rette skriftlig henvendelse til de kompetente myndigheder efter branden i domkirken i Torino spurgte, om dette var sket (formanden forsikrede taleren om, at det nødvendige ville ske);

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130 S, stk. 1

— Provan, der protesterede mod, at et delegationsbesøg i Israel, som Parlamentets delegation for forbindelserne med dette land skulle aflægge, og som oprindeligt var fastsat til 1.-5. juni, uden varsel og uden forudgående høring af hverken delegationens medlemmer eller den israelske delegations formandskab var blevet flyttet til 3.-6. juni, hvilket ikke alene medførte problemer for de deltagende medlemmer, men efter talerens mening ligeledes var et eksempel på manglende hensyn over for modparten; han anmodede formanden om at undersøge årsagerne til denne afgørelse (formanden forsikrede medlemmet om, at de nødvendige undersøgelser ville blive foretaget).

— Forslag til Rådets direktiv om rammerne for Fællesskabets vandpolitiske foranstaltninger (KOM(97)0049 — C4-0192/97 — 97/0067(SYN))

henvist til:
 korr.udv.: MILJ
 rådg. udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130 S, stk. 1

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende:

— Forslag til Rådets forordning om foranstaltninger til forbrugsfremme og afsætning af kvalitetskød og om oplysningskampagner om mærkningen af oksekød samt om ophævelse af forordning (EØF) nr. 2067/92 (KOM(97)0070 — C4-0193/97 — 97/0058(CNS))

henvist til:
 korr.udv.: LAND
 rådg. udv.: BUDG, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

a) fra Rådet

aa) anmodninger om udtalelse om:

— Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1696/71 om den fælles markedsordning for humle (KOM(97)0098 — C4-0184/97 — 97/0066(CNS))

— Forslag til Rådets beslutning om indførelse af en konsultationsprocedure vedrørende forbindelserne mellem medlemsstater og tredjelande på søtransportområdet og vedrørende aktioner på dette område i de internationale organisationer samt en bemyndigelsesprocedure for aftaler vedrørende søtransport (KOM(96)0707 — C4-0194/97 — 97/0012(SYN))

Onsdag, den 14. maj 1997

henvist til:

korr.udv.: TRAN

rådg. udv.: EKST, UDVK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 84, stk. 2

ab) følgende dokument:

— Rådet: Handlingsplan til bekæmpelse af organiseret kriminalitet (7421/97 — C4-0199/97)

henvist til:

korr.udv.: BORG

rådg. udv.: RETS, BUDK

b) fra Kommissionen:

ba) følgende meddelelse og henstilling:

— Meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalg: Fremme af trafikikkerheden på vejene i EU — Program for perioden 1997-2001 (KOM(97)0131 — C4-0180/97)

henvist til:

korr.udv.: TRAN

rådg. udv.: ØKON, MILJ

Foreligger på følgende sprog: DE, EN, FR

— Kommissionen henstilling om de overordnede retningslinjer for medlemsstaternes og Fællesskabets økonomiske politikker udarbejdet i henhold til artikel 103, stk. 2, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab (KOM(97)0168 — C4-0190/97)

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg. udv.: BESK

Foreligger på følgende sprog: DE, EN, FR

bb) følgende dokumenter:

— Beretning fra Groupe de Haut Niveau om fri bevægelighed for personer, under ledelse af Simone Veil (C4-0181/97)

henvist til:

korr.udv.: BORG

rådg. udv.: ØKON, RETS, BESK, KULT, ANDR

Foreligger på følgende sprog: FR

— Grønbog — Partnerskab hen imod en ny tilrettelæggelse af arbejdet (KOM(97)0128 — C4-0187/97)

henvist til:

korr.udv.: BESK

Foreligger på følgende sprog: DE, EN, FR

— Foreløbigt forslag til tillægs- og ændringsbudget 1/97 — Sektion III — Kommissionen, Sektion V — Revisionsretten (SEK(97)0750 — C4-0195/97)

henvist til:

korr.udv.: BUDG

rådg. udv.: berørte udvalg

Foreligger på følgende sprog: DE, EN, FR

— Statustrapport om gennemførelsen af de overordnede økonomiske retningslinjer for 1996 (KOM(97)0169 — C4-0201/97)

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg. udv.: BESK

Foreligger på følgende sprog: DE, FR

c) fra medlemmerne, følgende forslag til beslutning (forretningsordenens artikel 45):

— Muscardini om »cumulative recovery system« i forbindelse med indførsel af afskallet ris (B4-0274/97) +

henvist til:

korr.udv. LAND

rådg. udv.: EKST

— Robles Piquer om oprettelse af et europæisk center for udviklingssamarbejde (B4-0275/97)

henvist til:

korr.udv. UDVK

— Robles Piquer om eventuel anvendelse i Fællesskabet af den chilenske pensionsordning (B4-0276/97)

henvist til:

korr.udv. BESK

rådg. udv.: RETS

— Fernández-Albor om udarbejdelse af planer for regionaludvikling (B4-0277/97)

henvist til:

korr.udv. REGI

d) fra Forligsudvalget:

— Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om samtrafik på teleområdet med henblik på at sikre forsyningspligtydelser og interoperabilitet ved anvendelse af ONP-principperne (3610/97 — C4-0185/97 — 95/0207(COD))

henvist til:

korr.udv. ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

3. Skriftlige erklæringer

Skriftlig erklæring nr. 2/97 af Wayne David var blevet taget tilbage af denne den 14. maj 1997.

4. Aktuell og uopsættelig debat (indsigelser)

Formanden meddelte, at hun mod listen over emner til næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning havde modtaget følgende skriftligt begrundede indsigelser, jf. forretningsordenens artikel 47, stk. 2, 2. afsnit:

Onsdag, den 14. maj 1997

IV. — Menneskerettigheder

— indsigelse fra V-Gruppen om at opføre et nyt underpunkt i dette punkt om kampagnen for »rent tøj« omfattende forslag til beslutning B4-0363/97 fra PSE-Gruppen, B4-0414/97 fra GUE/NGL-Gruppen og B4-0421/97 fra V-Gruppen:

indsigelsen godkendtes ved VE (177 for, 161 imod, 1 hverken/eller).

— indsigelse fra ARE-Gruppen om i dette punkt at opføre et nyt underpunkt om guyanske fangers skæbne omfattende forslag til beslutning B4-0403/97 fra ARE-Gruppen:

indsigelsen forkastedes.

— indsigelse fra PSE-Gruppen om i dette punkt at opføre et nyt underpunkt om Kenya omfattende forslag til beslutning B4-0366/97 fra ARE-Gruppen:

indsigelsen godkendtes ved VE (195 for, 142 imod, 6 hverken/eller).

— indsigelse fra ELDR-Gruppen om i dette punkt at opføre et nyt underpunkt om Algeriet omfattende forslag til beslutning B4-0354/97 fra ELDR-Gruppen:

indsigelsen forkastedes ved AN (ELDR):

antal deltagere i afstemningen:	351
ja-stemmer:	54
nej-stemmer:	295
hverken/eller:	2

V. Kinas diskriminerende handlinger over for EU-medlemsstater

— indsigelse fra PSE- og GUE/NGL-Grupperne om

- at erstatte punktet med et nyt punkt om Vestsahara omfattende forslag til beslutning B4-0372/97 fra PSE-Gruppen, B4-0381/97 fra GUE/NGL-Gruppen, B4-0389/97 fra ELDR-Gruppen og B4-0431/97 fra V-Gruppen
- at opføre i punkt IV om menneskerettigheder et nyt underpunkt om Kinas diskriminerende handlinger over for EU-medlemsstater omfattende forslag til beslutning B4-0359/97 fra ELDR-Gruppen.

Oomen-Ruijten tog ordet for en bemærkning til forretningsordenen.

Indsigelsen forkastedes ved AN (PPE):

antal afgivne stemmer:	362
ja-stemmer:	167
nej-stemmer:	191
hverken/eller:	4

Talere:

— Oomen-Ruijten, der gjorde opmærksom på, at der nu efter disse afstemninger under punktet menneskerettigheder var opført syv underpunkter, hvilket efter hendes mening var i

strid med de aftaler, som Parlamentets kompetente organer havde indgået, hvorefter der højst måtte være fem underpunkter opført; dette vanskeliggjorde enhver egentlig debat om dette punkt (formanden foreslog, at Formandskonferencen behandlede spørgsmålet);

— Cox, der gjorde opmærksom på, at punkt V er et politisk punkt, som intet har med menneskerettighederne at gøre (formanden meddelte taleren, at forretningsordenen ikke giver mulighed for indlæg om indsigelsernes substans).

5. Afgørelse om uopsættelighed

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om uopsættelig forhandling (forretningsordenens artikel 97) om:

— forslag til Rådets beslutning om bemyndigelse af medlemsstaterne til fortsat at anvende de gældende punktafgifts-nedsættelser eller fritagelser for visse typer mineralolie, når disse benyttes til særlige formål i overensstemmelser med proceduren i artikel 8, stk. 4, i direktiv 92/81/EØF (KOM(96)0549 — C4-0071/97 — 96/0263(CNS)) *

Der var anmodet om, at dette forslag opførtes på møderne den 28.-29. maj.

Von Wogau, formand for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, tog ordet.

Uopsættelighed forkastedes.

6. Den fælles sikkerhedspolitik (forhandling)

Formanden beklagede, at Rådet ikke havde fundet det nødvendigt at deltage i denne særdeles vigtige forhandling.

Tindemans forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender om formuleringen af Den Europæiske Unions sikkerhedspolitik (A4-0162/97).

Talere: Wiersma for PSE-Gruppen, Cushnahan for PPE-Gruppen, Carrère d'Encausse for UPE-Gruppen, Goerens for ELDR-Gruppen, Carnero González for GUE/NGL-Gruppen, Schroedter for V-Gruppen, Dupuis for ARE-Gruppen, de Gaulle for I-EDN-Gruppen, Muscardini, løsgænger, Theorin, Dimitrakopoulos, Caccavale, Caligaris, Seppänen, Nicholson, Féret, Barón Crespo, Burenstam Linder, Baldi, Frischenschlager, Alavanos, Linser, Truscott, Stenzel, Väyrynen, Theonas, Antony, Donner, Piha og Svensson.

FORSÆDE: Georgios ANASTASSOPOULOS

næstformand

Talere: Imbeni, Sindal, Swoboda og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

Onsdag, den 14. maj 1997

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 16.

7. Europas forsvarsrelaterede industri (forhandling)

Efter at have beklaget Rådets fravær forelagde Titley den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender om Kommissionens meddelelse om Europas forsvarsrelaterede industri og de udfordringer den står overfor, et bidrag til indsats på Europæisk plan (KOM(96)0010 — C4-0093/96) (A4-0076/97) (Hughes-proceduren).

Ordførere for udtalelser (»Hughes«-proceduren):

Areitio Toledo for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Argyros Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

Kittelmann for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Méndez de Vigo for Udvalget om Institutionelle Spørgsmål.

Talere: Areitio Toledo, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, Argyros, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi, Kittelmann, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Méndez de Vigo, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål, Swoboda for PSE-Gruppen, Tindemans for PPE-Gruppen, Malerba for UPE-Gruppen, Cars for ELDR-Gruppen, Querbes for GUE/NGL-Gruppen, Telkämper for V-Gruppen, Vandemeulebroucke for ARE-Gruppen, Souchet for I-EDN-Gruppen, Linser, løsgænger, Randzio-Plath, Burenstam Linder, Frischenschlager, Alavanos, McKenna, Hendrick, Bourlanges, Desama, Günther og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

FORSÆDE: José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
formand

Talere: Van Putten, der protesterede mod støjen i mødesalen lige inden afstemningstiden.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 15.05.1997, del I, punkt 7.

AFSTEMNINGSTID

Talere: Todini, der ønskede sikkerhed for, at hendes betænkning (A4-0148/97) ville blive sat under afstemning under indværende afstemningstid (formanden forsikrede hende om, at dette ville være tilfældet).

8. Transeuropæiske telenet ***III (afstemning)

Betænkning fra Europa-Parlamentets delegation til Forligsudvalget (Ordfører: Hoppenstedt) — A4-0166/97.
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FÆLLES UDKAST C4-0166/97 — 95/0124(COD):

Parlamentet godkendte det fælles udkast (*del II, punkt 1*).

9. Offentlige indkøbs- og tjenesteydelsesaftaler — Tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation ***II (afstemning)

Indstillinger ved andenbehandling af Langen — A4-0158/97 og A4-0159/97

a) A4-0158/97
(*Kvalificeret flertal påkrævet*)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0038/97 — 95/0079(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 4 (1. del); 2; 3

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1; 4 (2. del); ved VE (245 for, 170 imod, 4 hverken/eller)

Talere: Ordføreren tilkendegav inden afstemningen af nr. 4 sin holdning til dette ændringsforslag

Opdelt afstemning:

nr. 4 (PPE):

1. del: indtil »udelukkes«
2. del: resten

Formanden erklærede den således ændrede fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 2a*)).

b) A4-0159/97
(*Kvalificeret flertal påkrævet*)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0039/97 — 95/0080(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 6 (1. del); 2; 3; 4; 5

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1; 6 (2. del)

Talere: Ordføreren tilkendegav inden afstemningen af nr. 6 sin holdning til dette ændringsforslag

Særskilt afstemning: nr. 3, 4, 5 (ELDR, UPE)

Opdelt afstemning:

nr. 6 (PPE):

1. del: indtil »udelukkes«
2. del: resten

Formanden erklærede den således ændrede fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 2b*)).

Onsdag, den 14. maj 1997

10. Bogføring af indkomstforhold i landbruget * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning nr. 79/65/EØF om oprettelse af et informationsnet for landøkonomisk bogføring til belysning af indkomstforhold og driftsøkonomiske forhold i landbruget i Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (KOM(97)0109 — C4-0156/97 — 97/0104(CNS))

henvist til:

korrr.udv.: LAND

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL FORORDNING (KOM)(97)0109 — C4-0156/97 — 97/0104(CNS):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 3*).

11. Korn til fødevarehjælp i 1995 * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Forslag til Rådets forordning om fordelingen af de mængder korn, der er fastsat i henhold til konventionen om fødevarehjælp af 1995 (KOM(97)0018 — C4-0145/97 — 97/0026(CNS))

henvist til:

korrr.udv.: UDVK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 75, artikel 228, stk. 2-3

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL FORORDNING (KOM)(97)0018 — C4-0145/97 — 97/0026(CNS):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 4*).

12. Økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter * (afstemning)

Betænkning af Barthet-Mayer — A4-0156/97

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL FORORDNING: KOM(96)0366 — C4-0481/96 — 96/0205(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 2 under et; 3 (1. del); 4 ved VE (256 for, 185 imod, 16 hverken/eller); 5; 6; 7; 8; 9; 10; 11 (1. del); 11 (2. del); 12; 13; 112 ved VE (248 for, 206 imod, 1 hverken/eller); 15-19 under et; 101 ved AN; 20 ved VE (279 for, 155 imod, 4 hverken/eller); 21 ved VE (242 for, 178 imod, 2 hverken/eller); 22; 23; 24; 25; 26-33 under et; 104 ved AN; 34-43 under et; 44; 45; 46; 47; 48; 49; 107 ved VE (257 for, 192 imod, 4 hverken/eller); 50 og 51 under et; 52; 53; 54-56 under et; 57; 105 ved VE (233 for, 208 imod, 10 hverken/eller); 58; 59; 60; 61; 62, 64 og 65 under et; 63; 66; 67; 68; 69; 71-74 og 76-81 under et; 109 ved VE (230 for, 196 imod, 13 hverken/eller); 82; 83; 84; 122 ved VE (236 for, 226 imod, 1 hverken/eller); 86 (1. del); 86 (2. del); 86 (3. del); 86 (4. del); 86 (5. del); 87; 88-91 under et; 124; 92; 125; 93; 94; 95; 96-99 under et; 100

Ændringsforslag, der blev forkastet: 110; 3 (2. del) ved VE (207 for, 239 imod, 3 hverken/eller); 113 ved VE (222 for, 236 imod, 2 hverken/eller); 115; 118; 106 ved VE (187 for, 251 imod, 3 hverken/eller); 120; 108

Ændringsforslag, der bortfaldt: 111; 14; 103; 114; 116; 117; 119; 85; 102; 123

Ændringsforslag, der blev annulleret: 70, 75

Ændringsforslag, der var uantagelige (forretningsordenens art. 125, litra e): 121

Talere: Anttila meddelte inden afstemningen, at der var en oversættelsesfejl i den finske tekst.

Særskilt afstemning: nr. 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 20, 21, 22, 23, 44, 45, 53, 57, 59, 60, 63, 66, 67, 93, 94, 95, 100 (ELDR)

Opdelt afstemning:

nr. 3 (PPE)

1. del: indtil »... beskyttes«
2. del: resten

nr. 11 (ARE):

1. del: indtil »... husdyrene«
2. del: resten

nr. 86 (PPE):

1. del: punkt 1-3
2. del: punkt 4 (1)
3. del: punkt 4 (2)
4. del: punkt 4 (3)
5. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 101 (ARE):

antal deltagere i afstemningen:	460
ja-stemmer	261
nej-stemmer	163
hverken/eller:	36

nr. 104 (ARE):

antal deltagere i afstemningen:	447
ja-stemmer	269
nej-stemmer	152
hverken/eller:	26

Parlamentet godkender det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 5*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutningen (*del II, punkt 5*).

*
* *

Izquierdo Rojo ønskede velkommen til en gruppe algerske kvinder, som var opstillet til det kommende valg i Algeriet, og som befandt sig på tilhørerpladserne.

Onsdag, den 14. maj 1997

13. Sundhedsfare ved ioniserende stråling *

(afstemning)

Betænkning af Amadeo — A4-0146/97

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(96)0465 — C4-0548/96 — 96/0230(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1, 6, 8-11 under et, 2; 3; 4; 5; 7; 12*Talere:*

— Graenitz om begrebet »anwendende Fachkraft« i direktivet.

Særskilt afstemning: nr. 2, 3, 4 (V); 5 (UPE, V); 7 (UPE); 12 (UPE, V)Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 6*).**FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:**Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 6*).**14. Gennemførelse af EF's miljølovgivning**

(afstemning)

Betænkning af Kenneth D. Collins — A4-0109/97

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Særskilt afstemning: punkt 13 (UPE)

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE):

antal deltagere i afstemningen:	447
ja-stemmer	444
nej-stemmer	0
hverken/eller:	3

(*del II, punkt 7*).**15. Hindringer for mobiliteten i EF (afstemning)**

Betænkning af Todini — A4-0148/97

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 6*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 1; 2; 3; 4; 5

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 8*).**16. Den fælles sikkerhedspolitik (afstemning)**

Betænkning af Tindemans — A4-0162/97

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 26 ved VE (200 for, 167 imod, 28 hverken/eller); 24 (1. del) ved VE (217 for, 169 imod, 11 hverken/eller); 24 (2. del); 25; 27; 22; 23; 3*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 6; 5; 7; 8 ved VE (188 for, 213 imod, 13 hverken/eller); 9; 10; 11; 17; 12; 14; 28; 29; 13; 18; 15; 19; 2; 4; 21; 20; 16

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt 8 ved VE (218 for, 202 imod, 2 hverken/eller), med undtagelse af punkt 37, som forkastedes ved VE (201 for, 201 imod, 12 hverken/eller)).

Talere:

— Ordføreren om nr. 2, 3 og 4.

Særskilt afstemning: punkt 8 (PSE); 10 a), 11, 34 (V); 37 (PSE)*Opdelt afstemning:*

nr. 24 (V):

1. del: indtil »OSCE«
2. del: resten

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (I-EDN, V, PPE)

antal deltagere i afstemningen:	416
ja-stemmer	286
nej-stemmer	104
hverken/eller:	26

(*del II, punkt 9*).

* * *

I betragtning af tidspunktet udsattes betænkning af Titley (A4-0076/97) til næste afstemningstid.

Stemmeforklaring:

Betænkning af Hoppenstedt — A4-0166/97

— *skriftligt:* Wolf for V-Gruppen; Rovsing

Betænkning af Barthet-Mayer — A4-0156/97

— *mundtligt:* Lulling— *skriftligt:* Graefe zu Baringdorf for V-Gruppen; Souchet for I-EDN-Gruppen; Wibe, Waidelich, Andersson, Hulthén, Theorin, Ahlqvist; Caudron; Holm; Hautala

Betænkning af Amadeo — A4-0146/97

— *skriftligt:* Correia; Fitzsimons

Betænkning af Kenneth D. Collins — A4-0109/97

— *skriftligt:* Díez de Rivera Icaza; Fitzsimons; Theorin, Wibe, Ahlqvist; Sandbæk; Rovsing

Onsdag, den 14. maj 1997

Betænkning af Todini — A4-0148/97

— *skriftligt*: Lis Jensen for I-EDN-Gruppen; Piha; Lindholm, Holm, Schörling; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Røvsing

Betænkning af Tindemans — A4-0162/97

— *skriftligt*: Souchet for I-EDN-Gruppen; Eriksson, Holm, Lindholm, Schörling, Lindqvist, Lis Jensen, Sandbæk, Svensson, Bonde, Seppänen, Sjöstedt; Caudron; Theorin, Löow, Wibe, Hulthén, Andersson, Ahlqvist, Waidelich; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Väyrynen, Anttila, Ryyänen, Virrankoski; Olsson; Hautala

*
* *

Meddelte afstemningsrettelser eller -hensigter:

Betænkning af Tindemans — A4-0162/97:

endelig afstemning:
McNally, Kirsten M. Jensen og Iversen havde villet stemme imod
Brok havde villet stemme for.

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET*(Mødet udsat kl. 13.25 og genoptaget kl. 15.00)*

FORSÆDE: Paraskevas AVGERINOS

næstformand

17. Samarbejde mellem landene i det tidligere Jugoslavien og de fremtidige aftalemæssige forbindelser med visse lande i det sydøstlige Europa (forhandling)

Cohn-Bendit forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender om beretning fra Kommissionen om udsigterne for udvikling af det regionale samarbejde mellem landene i det tidligere Jugoslavien og Fællesskabets midler til fremme af dette samarbejde — (SEK(96)0252 — C4-0274/96) og om beretning fra Kommissionen om fælles principper for de fremtidige aftalemæssige forbindelser med visse lande i det sydøstlige Europa (KOM(96)0476 — C4-0644/96) (A4-0127/97).

Talere: Wiersma, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Florio, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget, Imbeni for PSE-Gruppen, Pack for PPE-Gruppen, Caccavale for UPE-Gruppen, Müller for V-Gruppen, Hory for ARE-Gruppen, Linser, løsgænger, Oostlander, Pradier, Sarlis, Van den Broek, medlem af Kommissionen, Pack, Cohn-Bendit, ordfører, og Van den Broek.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 15.05.1997, del I, punkt 8.

18. Styrkelse af effektiviteten i de fælles aktioner (forhandling)

Barón Crespo forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender om styrkelse af effektiviteten i de fælles aktioner (A4-0133/97).

Talere: Müller, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget, Spencer, formand for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, som ligeledes talte for PPE-Gruppen, og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 15.05.1997, del I, punkt 9.

19. Den fælles markedsordning for bananer (redegørelser efterfulgt af forhandling)

Patijn, formand for Rådet, afgav en redegørelse om afgørelsen fra panelet om den fælles markedsordning for bananer.

Kittelmann for PPE-Gruppen tog ordet.

Fischler, medlem af Kommissionen, afgav en redegørelse om samme emne.

Talere: Hindley for PSE-Gruppen, Santini for UPE-Gruppen, Mulder for ELDR-Gruppen, Moreau for GUE/NGL-Gruppen, Telkämper for V-Gruppen og Hory for ARE-Gruppen.

FORSÆDE: Luis MARINHO

næstformand

Talere: Medina Ortega, Mendonça, Aldo, Sierra González, Kreissl-Dörfler, Vecchi, Fernández Martín, Rosado Fernandes, Wynn, Kinnock, Correia, Patijn og Fischler.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2, af:

— Santini, Rosado Fernandes, Pasty, Azzolini og Aldo for UPE-Gruppen om kendelsen fra Verdenshandelsorganisationens bananpanel (B4-0377/97);

— Goepel og Sonneveld for PPE-Gruppen om WTO's voldgiftsorgans holdning til den fælles markedsordning for bananer (B4-0378/97);

— Wurtz, Sierra González, Castellina, Miranda og Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen om WTO's bananpanel (B4-0380/97);

Onsdag, den 14. maj 1997

— Telkämper, Aelvoet, Graefe zu Baringdorf, Schörling, Lannoye, Wolf og Kreissl-Dörfler for V-gruppen om afgørelsen fra WTO-panelet om bananimport (B4-0383/97);

— Mulder for ELDR-Gruppen om afgørelsen fra WTO-panelet om Den Europæiske Unions ordning for bananimport (B4-0385/97);

— Castagnède for ARE-Gruppen om kendelsen fra WTO's bananpanel (B4-0390/97);

— Medina Ortega, Hindley og Vecchi for PSE-Gruppen om afgørelsen fra WTO-panelet om bananimport (B4-0392/97);

— Redondo Jiménez og Fernández Martín for PPE-Gruppen om WTO-panelets beretning om den fælles markedsordning for bananer (B4-0400/97).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 15.05.1997, del I, punkt 10.

20. Situationen i Zaire (redegørelser efterfulgt af forhandling)

Patijn, formand for Rådet, og Bonino, medlem af Kommissionen, afgav redegørelser om situationen i Zaire.

Talere: Vecchi for PSE-Gruppen, Tindemans for PPE-Gruppen, Baldi for UPE-Gruppen, Nordmann for ELDR-Gruppen, Pettinari for GUE/NGL-Gruppen, Aelvoet for V-Gruppen, Pradier for ARE-Gruppen, og Amadeo, løsgænger.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2, af:

— Nordmann, André-Léonard og Fassa for ELDR-Gruppen om situationen i Zaire (B4-0355/97);

— Pettinari, Carnero González, Alavanos og Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen om den humanitære situation i Zaire (B4-0379/97);

— Aelvoet og Telkämper for V-Gruppen om situationen i Zaire (B4-0382/97);

— Tindemans, Fernández Martín og Günther for PPE-Gruppen om situationen i Zaire (B4-0384/97);

— Pasty, Azzolini og Baldi for UPE-Gruppen om situationen i Zaire (B4-0386/97);

— Vecchi, Titley, Dury, Van Lancker, Pons Grau og Sauquillo Pérez del Arco for PSE-Gruppen om situationen i Zaire (B4-0391/97).

Talere: Sauquillo Pérez del Arco, Günther og André-Léonard.

FORSÆDE: Antoni GUTÍERREZ DÍAZ

næstformand

Talere: Dury, Patijn og Bonino.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 15.05.1997, del I, punkt 11.

21. Spørgetid (spørgsmål til Rådet)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Rådet (B4-0165/97)

Patijn, formand for Rådet, som, idet han bemærkede, at spørgetiden begyndte med tre kvarters forsinkelse, gjorde opmærksom på, at han på grund af andre aftaler ikke kunne blive i halvanden time.

Formanden svarede, at forsinkelsen af spørgetiden skyldtes, at den foregående forhandling var meget vigtig.

Patijn foreslog formanden at afkorte spørgetiden og lovede, at han ville være til stede i en time. Formanden godkendte dette forslag.

Spørgsmål nr. 1 af Izquierdo Collado: Samhørighedsfonden

Patijn besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Izquierdo Collado.

Spørgsmål nr. 2 af Camisón Asensio: Forbud mod kørsel med tunge køretøjer om søndagen i bestemte transitområder i EU

Patijn besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Camisón Asensio.

Spørgsmål nr. 3 af Wibe: Hemmelig konsulentrapport om Volvofabrikken i Umeå

Patijn besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Wibe, Sjöstedt og Stenmarck.

Spørgsmål nr. 4 af Izquierdo Rojo: Erhvervsuddannelse og Euro-Middelhavspolitikken

Patijn besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Izquierdo Rojo.

Izquierdo Rojo tog ordet.

Spørgsmål nr. 5 af Newens: Cuba og Helms Burton-loven

Spørgsmål nr. 6 af Bontempi: Cuba og Helms Burton-loven

Spørgsmål nr. 7 af Morris: Cuba og Helms-Burton-loven

Spørgsmål nr. 8 af Medina Ortega: Den amerikanske Helms-Burton-lov

Patijn besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Newens, Bontempi, Morris og Medina Ortega.

Onsdag, den 14. maj 1997

Spørgsmål nr. 9 af Papayannakis: Sammensatte narkotika

Patijn besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Papayannakis.

Spørgsmål nr. 10 af Caccavale bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.**Spørgsmål nr. 11** af Sjøstedt: Aflytning af telekommunikationer

Patijn besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Sjøstedt og Posselt.

Formanden meddelte, at spørgsmål, som ikke var blevet behandlet, ville blive besvaret skriftligt.

Han erklærede spørgetiden for afsluttet.

McMahon protestede mod, at hans spørgsmål nr. 12 ikke var blevet behandlet og anmodede om garanti for, at den tid, der var afsat til spørgetiden, fremover ville blive overholdt.

Formanden forsikrede ham herom.

(Mødet afbrudt kl. 19.25 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: Josep VERDE I ALDEA

næstformand

22. Forvaltning af fiskebestande — Fiskerimuligheder i São Tomé — Internationale fiskeriaftaler — Observatørordning (NAFO) — Fiskeri og akvakultur * (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om fem betænkninger udarbejdet for Fiskeriudvalget.

Macartney spurgte, om de ændringsforslag, der var stillet til betænkning af Souchet (A4-0144/97) gående ud på at ændre retsgrundlaget, var blevet taget i betragtning (formanden svarede, at dette ville blive klarlagt ved afstemning).

Varela Suanzes-Carpegna forelagde sin betænkning om forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs ratifikation af aftalen om gennemførelse af bestemmelserne i De Forenede Nationers Havretskonvention af 10. december 1982 for så vidt angår bevarelse og forvaltning af fiskebestande, der bevæger sig både inden for og uden for eksklusive økonomiske zoner (fælles bestande), og bestande af stærkt vandrende fiskearter (KOM(96)0472 — C4-0551/96 — 96/0238(CNS)) (A4-0151/97).

Macartney forelagde sin betænkning om forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og det finansielle bidrag, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og demokratiske Republik São Tomé og Príncipe om fiskeri ud for São Tomé og Príncipe, for perioden 1. juni 1996 til 31. maj 1999 (KOM(96)0394 — C4-0485/96 — 96/0199(CNS)) (A4-0145/97).

Teverson forelagde sin betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 189/92 om fastsættelse af bestemmelser for anvendelse af visse kontrolforanstaltninger, som er vedtaget af Organisationen for Fiskeriet i det Nordvestlige Atlanterhav (KOM(96)0684 — C4-0034/97 — 96/0309(CNS)) og II. om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 3069/95 om en EF-observatørordning for Fællesskabets fiskerifartøjer, som fisker i det område, som reguleres af Organisationen for Fiskeriet i det Nordvestlige Atlanterhav (NAFO) (KOM(96)0685 — C4-0035/97 — 96/0310(CNS)) (A4-0150/97).

Crampton forelagde sin betænkning om internationale fiskeriaftaler (A4-0149/97).

Souchet forelagde sin betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3760/92 om en fællesskabsordning for fiskeri og akvakultur (KOM(96)0350 — C4-0538/96 — 96/0183(CNS)) (A4-0144/97).

Talere: Novo Belenguer, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, om betænkning af Crampton, Baldarelli for PSE-Gruppen, Langenhagen for PPE-Gruppen, Eisma for ELDR-Gruppen, Aelvoet for V-Gruppen, Macartney for ARE-Gruppen, som ligeledes henviser til sit indlæg, da mødet blev genoptaget, vedrørende retsgrundlaget for betænkning af Souchet (formanden svarede, at betænkningen af Souchet ikke ville blive sat under afstemning, hvis problemet omkring retsgrundlaget ikke var blevet løst), Van der Waal for I-EDN-Gruppen, Fraga Estévez, formand for Fiskeriudvalget, Medina Ortega, Jöns, Imaz San Miguel, Kindermann, Cunha, McMahon, Arias Cañete, Dührkop, Dührkop, Hardstaff, Apolinário, Bonino, medlem af Kommissionen, og Crampton og Macartney, om Boninos indlæg.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning:

- betænkninger af Varela Suanzes-Carpegna, Macartney, Crampton og Teverson: protokollen af 15.05.1997, del I, punkt 6, torsdag kl. 12.00.
- Souchet: protokollen af 29.05.1997.

23. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsorden for mødet torsdag den 15. maj 1997 var fastsat som følger:

kl. 10.00-13.00 og 15.00-20.00

kl. 10.00-12.00 og 18.00-20.00

- betænkning af Soulier om kerneenergiindustrien
- betænkning af Rothe om vedvarende energi
- betænkning af Stockmann om samarbejdet om vedtagne energimål *

Onsdag, den 14. maj 1997

- betænkning af Holm om europæisk-asiatisk samarbejdsstrategi på energiområdet

kl. 15.00-18.00

- aktuel og uopsættelig debat

- betænkning af Schlechter om bestemmelser på det sociale område inden for vejtransport

*kl. 18.00**kl. 12.00*

- eventuel fortsættelse af formiddagens afstemning

- afstemningstid

(Mødet hævet kl. 23.00)

Julian PRIESTLEY
generalsekretær

Georgios ANASTASSOPOULOS
næstformand

Onsdag, den 14. maj 1997

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Transeuropæiske telenet *III**

A4-0166/97

Afgørelse om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om et sæt retningslinjer for transeuropæiske telenet (C4-0166/97 – 95/0124(COD))

(Fælles beslutningsprocedure – tredjebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Forligsudvalgets fælles udkast (C4-0166/97 – 95/0124(COD)),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ⁽¹⁾ om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(95)0224 ⁽²⁾,
- der henviser til sin afgørelse ⁽³⁾ om den fælles holdning,
- der henviser til Kommissionens udtalelse om Parlamentets ændringer til den fælles holdning KOM(96)0444 – C4-0502/96),
- der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 5,
- der henviser til forretningsordenens artikel 77, stk. 2,
- der henviser til betænkning fra sin delegation til Forligsudvalget (A4-0166/97),

1. godkender det fælles udkast;
2. pålægger sin formand sammen med formanden for Rådet at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 191, stk. 1;
3. pålægger sin generalsekretær at undertegne retsakten inden for rammerne af sine beføjelser og i forståelse med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende;
4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 47 af 19.02.1996, s. 15.⁽²⁾ EFT C 302 af 14.11.1995, s. 23.⁽³⁾ EFT C 261 af 09.09.1996, s. 59.

Onsdag, den 14. maj 1997

2. Offentlige indkøbs- og tjenesteydelsesaftaler — Tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation ***II

a) A4-0158/97

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 92/50/EØF, 93/36/EØF og 93/37/EØF om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af henholdsvis offentlige tjenesteydelsesaftaler, aftaler om offentlige indkøb og offentlige bygge- og anlægskontrakter (C4-0038/97 — 95/0079(COD))

(Fælles beslutningsprocedure — andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (C4-0038/97 — 95/0079(COD)),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ⁽¹⁾ om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(95)0107 ⁽²⁾,
- der henviser til Kommissionens ændrede forslag KOM(96)0623,
- der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2,
- der henviser til forretningsordenens artikel 72,
- der henviser til indstillingen ved andenbehandling fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0158/97),

1. ændrer den fælles holdning som følger;
2. opfordrer Kommissionen til at tilslutte sig Parlamentets ændringer i den udtalelse, som den afgiver i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, litra d);
3. opfordrer Rådet til at godkende alle Parlamentets ændringer, ændre sin fælles holdning i overensstemmelse hermed og vedtage retsakten endeligt;
4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 78 af 18.03.1996, s. 18.

⁽²⁾ EFT C 138 af 03.06.1995, s. 1.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 4)

Betragtning 10

10) *bestemmelsen i artikel VI, stk. 4, i Aftalen om, at ordregivende myndigheder ikke på en måde, der kan udelukke konkurrence, må søge eller modtage rådgivning, der kan benyttes til at udarbejde specifikationer til en bestemt udbudsforretning, fra en virksomhed, der kan have en kommerciel interesse, er udtryk for et princip, der allerede følger af artikel 3, stk. 2, i direktiv 92/50/EØF, i artikel 5, stk. 7, i direktiv 93/36/EØF og i artikel 6, stk. 6, i direktiv 93/37/EØF, og det er derfor overflødigt at ændre disse direktiver i denne henseende —*

10) ordregivende myndigheder **kan** søge eller modtage rådgivning, der kan benyttes til at udarbejde specifikationer til en bestemt udbudsforretning, **forudsat at en sådan rådgivning ikke har til følge, at konkurrence udelukkes —**

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 10a (ny)

10a) **Kommissionen skal stille uddannelses- og informationsmateriale til rådighed for små og mellemstore virksomheder med henblik på at sætte disse i stand til at deltage fuldt ud på det ændrede udbudsmarked;**

Onsdag, den 14. maj 1997

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 3)

*Bilag 1**FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND, nr. 17a (nyt)***17a. Bundesministerium für Verkehr****b) A4-0159/97**

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 93/38/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation (C4-0039/97 – 95/0080 COD)

(Fælles beslutningsprocedure – andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (C4-0039/97 – 95/0080 COD),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ⁽¹⁾ om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(95)0107 ⁽²⁾,
- der henviser til Kommissionens ændrede forslag KOM(96)0598 ⁽³⁾,
- der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2,
- der henviser til forretningsordenens artikel 72,
- der henviser til indstillingen ved andenbehandling fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0159/97),

1. ændrer den fælles holdning som følger;
2. opfordrer Kommissionen til at tilslutte sig Parlamentets ændringer i den udtalelse, som den afgiver i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, litra d);
3. opfordrer Rådet til at godkende alle Parlamentets ændringer, ændre sin fælles holdning i overensstemmelse hermed og vedtage retsakten endeligt;
4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 347 af 18.11.1996, s. 25.⁽²⁾ EFT C 138 af 03.06.1995, s. 49.⁽³⁾ EFT C 28 af 29.01.1997, s. 4.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 6)

Betragtning 13

13) *bestemmelsen i artikel VI, stk. 4, i Aftalen om, at ordregiverne ikke på en måde, der kan udelukke konkurrence, må søge eller modtage rådgivning, der kan benyttes til at udarbejde specifikationer til en bestemt udbudsforretning, fra en virksomhed, der kan have en forretningsmæssig interesse i denne udbudsforretning, er udtryk for et princip, der allerede følger af artikel 4, stk. 2, i direktiv 93/38/EØF, og det er derfor overflødigt at ændre direktivet i denne henseende;*

13) ordregiverne **kan** søge eller modtage rådgivning, der kan benyttes til at udarbejde specifikationer til en bestemt udbudsforretning, **forudsat at en sådan rådgivning ikke har til følge, at konkurrence udelukkes;**

Onsdag, den 14. maj 1997

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 13a (ny)

13a) Kommissionen skal stille uddannelses- og informationsmateriale til rådighed for små og mellemstore virksomheder med henblik på at sætte disse i stand til at deltage fuldt ud på det ændrede udbudsmarked;

(Ændringsforslag 3)

ARTIKEL 1, NR. 11

Artikel 41, stk. 3 (direktiv 93/38/EØF)

3. *Ordregivere, der udøver virksomhed som nævnt i bilag I, II, VII, VIII og IX, skal hurtigst muligt underrette de deltagende leverandører, entreprenører eller tjenesteydere om tildelingen af kontrakten; underretningen skal ske skriftligt, hvis der anmodes herom.*

3. For så vidt angår kontrakter udbudt af offentlige ordregivere, der er omhandlet i bilag I, II, VII, VIII og IX og udøver virksomhed som nævnt i artikel 2, stk. 2, skal ordregiverne hurtigst muligt underrette de deltagende leverandører, entreprenører eller tjenesteydere om tildelingen af kontrakten; underretningen skal ske skriftligt, hvis der anmodes herom.

(Ændringsforslag 4)

ARTIKEL 1, NR. 11

Artikel 41, stk. 4 (direktiv 93/38/EØF)

4. *Ordregivere, der udøver virksomhed som nævnt i bilag I, II, VII, VIII og IX, skal hurtigst muligt efter datoen for modtagelsen af en skriftlig anmodning herom over for alle forbigående ansøgere eller bydende begrunde, hvorfor deres ansøgning eller bud er forkastet, og til bydende, der har afgivet et bud, der kan godkendes, give oplysning om det antagne buds egenskaber og relative fordele samt navnet på den bydende, hvis bud er antaget.*

4. For så vidt angår kontrakter udbudt af offentlige ordregivere, der er omhandlet i bilag I, II, VII, VIII og IX og udøver virksomhed som nævnt i artikel 2, stk. 2, skal ordregiverne hurtigst muligt efter datoen for modtagelsen af en skriftlig anmodning herom over for alle forbigående ansøgere eller bydende begrunde, hvorfor deres ansøgning eller bud er forkastet, og til bydende, der har afgivet et bud, der kan godkendes, give oplysning om det antagne buds egenskaber og relative fordele samt navnet på den bydende, hvis bud er antaget.

(Ændringsforslag 5)

ARTIKEL 1, NR. 12

Artikel 42, stk. 1a, 1. afsnit (direktiv 93/38/EØF)

1a. *For de i bilag I, II, VII, VIII og IX omhandlede former for virksomhed skal medlemsstaterne på vilkår, der skal fastlægges efter proceduren i artikel 40, stk. 4 til 8, sørge for, at Kommissionen senest den 31. oktober 1997 for det foregående år og derefter senest den 31. oktober hvert år modtager en statistisk rapport om de kontrakter, der er indgået. Denne rapport skal indeholde de oplysninger, som er nødvendige for at kontrollere, at Aftalen er anvendt korrekt.*

1a. For så vidt angår kontrakter udbudt af offentlige ordregivere, der er omhandlet i bilag I, II, VII, VIII og IX og udøver virksomhed som nævnt i artikel 2, stk. 2, skal medlemsstaterne på vilkår, der skal fastlægges efter proceduren i artikel 40, stk. 4 til 8, sørge for, at Kommissionen senest den 31. oktober 1997 for det foregående år og derefter senest den 31. oktober hvert år modtager en statistisk rapport om de kontrakter, der er indgået. Denne rapport skal indeholde de oplysninger, som er nødvendige for at kontrollere, at Aftalen er anvendt korrekt.

Onsdag, den 14. maj 1997

3. Bogføring af indkomstforhold i landbruget * (forretningsordenens artikel 99)

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning nr. 79/65/EØF om oprettelse af et informationsnet for landøkonomisk bogføring til belysning af indkomstforhold og driftsøkonomiske forhold i landbruget i Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (KOM(97)0109 — C4-0156/97 — 97/0104(CNS))

(Høringsprocedure)

Forslaget godkendtes.

4. Korn til fødevarehjælp i 1995 * (forretningsordenens artikel 99)

Forslag til Rådets forordning om fordelingen af de mængder korn, der er fastsat i henhold til konventionen om fødevarehjælp af 1995 (KOM(97)0018 — C4-0145/97 — 97/0026(CNS))

(Høringsprocedure)

Forslaget godkendtes.

5. Økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter *

A4-0156/97

Forslag til Rådets forordning om indførelse af bestemmelser om animalsk produktion i forordning (EØF) nr. 2092/91 om økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter og om angivelse heraf på landbrugsprodukter og levnedsmidler (KOM(96)0366 — C4-0481/96 — 96/0205(CNS))

Forslaget godkendtes

KOMMISSIONENS FORSLAG ⁽¹⁾

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Betragtning 1a (ny)

i de enkelte medlemsstater kan metoderne for jordbrug og husdyravl variere, når der er tale om områder, der kan defineres som husdyravlsdistrikter;

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 2

der er en tiltagende efterspørgsel efter landbrugsprodukter fra økologisk landbrug, og forbrugerne viser stigende interesse for sådanne produkter, både hvad angår mængder og størst muligt udvalg;

der er en tiltagende efterspørgsel efter landbrugsprodukter fra økologisk landbrug, og forbrugerne viser stigende interesse for sådanne produkter, både hvad angår mængder og størst muligt udvalg **af kvalitetsprodukter, der giver pålidelige garantier for sundhed og miljø i kraft af en gennemskuelig produktionsmåde;**

⁽¹⁾ EFT C 293 af 05.10.1996, s. 23.

Onsdag, den 14. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 3)

Betragtning 6

for at undgå *nitrat*forurening af vandet bør bedrifterne med økologisk landbrug råde over en opbevaringskapacitet *for husdyrgødningen og spredningsplaner*, der sikrer, at stedets miljøforhold beskyttes;

for at undgå forurening af vandet **med kvælstofholdige stoffer** bør bedrifterne med økologisk landbrug råde over en **passende** opbevaringskapacitet **for og planer for spredning af fast og flydende** husdyrgødning, der sikrer, at stedets miljøforhold beskyttes;

(Ændringsforslag 4)

Betragtning 6a (ny)

af disse årsager bør hele den fælles landbrugspolitik gradvis udvikle sig i retning af mere økologiske metoder inden for vegetabilsk og animalsk produktion; for akvakultur eller opdræt af padder bør det landbrugsmæssige aspekt suppleres med begrebet vandmiljøets selvrensnings- evne og jordbrugsaspektet bevares gennem spredning af slam og gødning fra produktion i ferskvand;

(Ændringsforslag 5)

Betragtning 6b (ny)

husdyropdræt på græs er i overensstemmelse med reglerne for økologisk landbrug en særlig egnet aktivitet til at bevare og udnytte forladte områder;

(Ændringsforslag 6)

Betragtning 7

der bør *opretholdes* en så stor biologisk alsidighed som mulig; ved valget af husdyrracer bør der tages hensyn til dyrenes evne til at tilpasse sig stedets betingelser;

der bør **tilskyndes til** en så stor biologisk alsidighed som mulig; ved valget af husdyrracer bør der tages hensyn til dyrenes evne til at tilpasse sig stedets betingelser;

(Ændringsforslag 7)

Betragtning 8

dyrene bør *hovedsagelig* fodres med fodermidler, der er frembragt ifølge reglerne for økologisk landbrug;

dyrene bør fodres med **græsfoder og** fodermidler, der er frembragt ifølge reglerne for økologisk landbrug;

(Ændringsforslag 8)

Betragtning 8a (ny)

genetisk modificerede organismer (GMO) og produkter fremstillet på grundlag af GMO er ikke i overensstemmelse med de økologiske metoder og principper; for at fastholde forbrugernes tillid til økologisk produktion må der ikke anvendes genetisk modificerede organismer, dele af disse eller produkter fremstillet på grundlag af disse i produkter, der mærkes som økologiske, uanset om de er autoriseret til brug eller som konventionelt foderstof i henhold til anden lovgivning i Det Europæiske Fællesskab;

Onsdag, den 14. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 9)

Betragtning 9

under de nuværende forhold kan det være vanskeligt for husdyrbrugerne at skaffe foder, der er produceret efter økologisk metode, og det bør derfor tillades midlertidigt, at der anvendes et begrænset antal konventionelle fodermidler, dog kun i ringe mængder;

under de nuværende forhold kan det være vanskeligt for husdyrbrugerne at skaffe foder, der er produceret efter økologisk metode, og det bør derfor tillades midlertidigt, at der anvendes et begrænset antal **usammensatte og sammensatte** konventionelle fodermidler, dog kun i ringe mængder;

(Ændringsforslag 10)

Betragtning 10

for at dyrene kan få de vigtigste fysiologiske behov dækket, kan det være nødvendigt at anvende bestemte former for fodertilskud, og det bør derfor nærmere fastlægges, af hvilken art og på hvilke betingelser der kan anvendes bestemte mineraler;

for at dyrene kan få de vigtigste fysiologiske behov dækket, kan det være nødvendigt at anvende bestemte former for fodertilskud, og det bør derfor nærmere fastlægges, af hvilken art og på hvilke betingelser der kan anvendes bestemte mineraler, **eller organiske stoffer**;

(Ændringsforslag 11)

Betragtning 11

dyresundheden bør først og fremmest *forvaltes* forebyggende, ved at der vælges racer, der er naturligt modstandsdygtige over for sygdomme, ved at dyrene sikres en afbalanceret fodring med fodermidler af god kvalitet, og ved at de holdes på bedriften under gunstige vilkår, navnlig hvad angår staldforhold og opdrætsmetoder;

dyresundheden bør først og fremmest **sikres** forebyggende, ved at der vælges **de mest velegnede racer og stamdyr**, der er naturligt modstandsdygtige over for sygdomme, ved at dyrene sikres en afbalanceret fodring med fodermidler af god kvalitet, og ved at de holdes på bedriften under gunstige vilkår, navnlig hvad angår **belægningsgrad**, staldforhold og opdrætsmetoder, **og der bør tages særlig hensyn til foranstaltninger, der forhindrer eller mindsker risikoen for, at sygdomsfremkaldende elementer breder sig til husdyrene; imidlertid bør der i tilfælde af kliniske sygdomme anvendes den medicin, der giver de bedste muligheder for helbredelse**;

(Ændringsforslag 12)

Betragtning 12

behandlingerne til bekæmpelse af sygdomme, infektioner og parasitter bør være baseret på *naturmedicin*, såsom fytoterapi og homøopati, *idet der afstås fra systematisk* anvendelse af syntetisk medicin;

behandlingerne til bekæmpelse af sygdomme, infektioner og parasitter bør være baseret på **princippet om anvendelse af økologiske terapeutiske metoder**, såsom fytoterapi og homøopati; anvendelse af syntetisk medicin **bør kun finde sted i ekstreme tilfælde; og af dyrebeskyttelseshensyn sikres tilstrækkelige foranstaltninger til behandling af sygdomme og infektioner o.lign.;**

(Ændringsforslag 13)

Betragtning 13a (ny)

gensplejsning inden for landbruget og levnedsmiddelsektoren er en forholdsvis ny bioteknologi, hvis langsigtede indvirkninger på miljøet og folkesundheden ikke kendes; i økologisk landbrug i dag anvendes der ikke gentekniske metoder; disse er praktisk talt udelukket i henhold til de

Onsdag, den 14. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

nuværende produktionsretningslinjer; der er i øjeblikket ikke nogen grund til at tillade anvendelsen af gentekniske metoder i det økologiske landbrug;

(Ændringsforslag 112)

Betragtning 13b (ny)

i det økologiske landbrug skal der anvendes naturlige metoder, og da brug af genteknologiske metoder angriber organismernes integritet, udelukkes opdræt af transgene dyr, anvendelse af planter på basis af GMO i ernæringen og anvendelse af GMO til fremstilling af hjælpe- og tilsætningsstoffer samt i forarbejdningsprodukter; denne strategi for produkter, der stammer fra økologisk landbrug, svarer til forbrugernes forventninger;

(Ændringsforslag 15)

Betragtning 14

i de fleste tilfælde bør dyrene have adgang til løbegårde og græsmarker, så snart vejrforholdene tillader det; markerne bør indgå i en omdriftsplan, så der sikres hvile- og tomgangsperioder;

dyrene bør have adgang til løbegårde og græsmarker, så snart vejrforholdene tillader det; markerne bør indgå i en omdriftsplan, så der sikres hvile- og tomgangsperioder;

(Ændringsforslag 16)

Betragtning 16

praksis med systematisk mutilation af dyrene og anvendelse af vækstfremmende eller brunststyrende stoffer er indgreb, der strider mod principperne for økologisk landbrug, og som ikke blot kan ændre dyrenes adfærd, men også deres ligevægt og sundhed;

vold mod dyrene, hvilket ikke må sammenblandes med særlige indgreb forbundet med visse produktionsformer og anvendelse af vækstfremmende eller brunststyrende stoffer, er indgreb, der strider mod principperne for økologisk landbrug, og som ikke blot kan ændre dyrenes adfærd, men også deres ligevægt og sundhed;

(Ændringsforslag 17)

Betragtning 18

på grund af de specielle vilkår, der gælder for biavl, er det nødvendigt at fastsætte særlige bestemmelser for denne produktionsgren, så det sikres, at der er tilstrækkelige pollen- og nektarressourcer til rådighed, hvad angår kvalitet og mængde;

biavl er ikke nødvendigvis knyttet til jordbrug og gør ikke skade på miljøet — tværtimod er biernes bestøvning afgørende for økosystemet og for hele land- og skovbrugsproduktionen;

(Ændringsforslag 18)

Betragtning 18a (ny)

Den Europæiske Union har et stort underskud på produktionen af honning og andre biavlsprodukter, og biavlens har

Onsdag, den 14. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

således behov for foranstaltninger, der kan fremme udviklingen ved hjælp af produktionsmetoder, der kan udbygge den i forvejen stærke forbindelse mellem denne aktivitet og miljøbeskyttelsen;

(Ændringsforslag 19)

Betragtning 19

alle erhvervsdrivende, som forhandler *animalske* produkter, for hvilke der henvises til den økologiske produktionsmetode, bør være undergivet en regelmæssig kontrol, *der er udformet efter husdyrbrugets særlige produktionsbetingelser*; der bør på bedriften *løbende* føres en logbog med en række oplysninger om tilgang og fragang af dyr på bedriften og om de behandlinger, der er foretaget;

alle erhvervsdrivende, som forhandler **dyr og** produkter, for hvilke der henvises til den økologiske produktionsmetode, **bør** være undergivet en regelmæssig **og ensartet** kontrol **af metoderne og procedurerne med hensyn til overholdelse af de grundlæggende regler for økologisk husdyrbrug**; der **bør** på bedriften **føres** en logbog med en række oplysninger om tilgang og fragang af dyr på bedriften og om de behandlinger, der er foretaget;

(Ændringsforslag 101)

Betragtning 20a (ny)

der henviser til, at der, hvis denne forordning skal gennemføres, må afsættes de nødvendige midler hertil på budgettet;

(Ændringsforslag 20)

ARTIKEL 1, NR. 1*Artikel 1, stk. 1, litra a) og b) (forordning (EØF) nr. 2092/91)*

- | | |
|---|--|
| <p>a) uforarbejdede vegetabiliske og animalske landbrugsprodukter</p> <p>b) produkter, der er bestemt til konsum, og som består af en eller flere ingredienser af vegetabilisk og/eller en eller flere ingredienser af animalsk oprindelse.</p> | <p>a) uforarbejdede vegetabiliske og animalske landbrugsprodukter og betingelserne for markedsføring heraf</p> <p>b) landbrugsprodukter i uforarbejdet eller forarbejdet form, der er bestemt til konsum, og/eller dyrefoder, og som består af en eller flere ingredienser af vegetabilisk og/eller en eller flere ingredienser af animalsk oprindelse og betingelserne for markedsføring heraf.</p> |
|---|--|

(Ændringsforslag 21)

ARTIKEL 1, NR. 2*Artikel 1, stk. 2 (forordning (EØF) nr. 2092/91)*2) *Artikel 1, stk. 2, udgår.*2) **Artikel 1, stk. 2 affattes således:**

»2. Økologisk animalsk produktion vedrører al produktion af dyr på land og i vand (ferskvand, brakvand eller saltvand) både husdyr eller dyr tæmmede med henblik på opdræt til konsum eller forarbejdning inden for denne forordnings rammer, med undtagelse af jagt- og fiskeriprodukter.

For visse former for opdræt, for hvilke bilag II, punkt 2, ikke indeholder detaljerede produktionsbestemmelser, gælder bestemmelserne om mærkning i artikel 5 og for kontrol bestemmelserne i artikel 8 og 9 i denne forordning, indtil disse detaljerede produktionsbestemmelser er optaget i bilag II.«

Onsdag, den 14. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 22)

ARTIKEL 1, NR. 2A (NYT)

Artikel 2, indledningen (forordning (EØF) nr. 2092/91)

2a.) Indledningen af artikel 2 affattes således:

»I denne forordning anses et produkt for at være forsynet med angivelse, der henviser til den økologiske produktionsmetode, når produktet eller dets ingredienser i mærkninger, reklame eller handelsdokumenterne er beskrevet med angivelser, der normalt anvendes i hver enkelt medlemsstat, og som lader køberen formode, at produktet eller dets ingredienser er fremstillet efter de i artikel 6 anførte produktionsregler og navnlig med følgende betegnelser eller gængse forkortelser herfor, medmindre disse ikke anvendes for landbrugsprodukter i levnedsmidler eller tydeligvis ikke har nogen forbindelse med produktionsmetoden:«

(Ændringsforslag 23)

ARTIKEL 1, NR. 2b (NYT)

Artikel 4, punkt 10a og 10b (nye) (forordning (EØF) nr. 2092/91)

2b) I artikel 4 tilføjes nedenstående definitioner:

10a. »Sanktionsskema«: Skema, der viser forholdet mellem sanktioner for manglende overholdelse af denne forordning og de sanktioner, der gennemføres af kontrolmyndigheden eller -organet

10b. »Overtrædelsesskema og sanktioner herfor«: Liste over og arten af de sanktioner, der gennemføres, såfremt denne forordning ikke overholdes.

(Ændringsforslag 24)

ARTIKEL 1, NR. 3

Artikel 5, stk. 5, litra b), ba), bb) og bc) (forordning (EØF) nr. 2092/91)

- b) der for vegetabilsk produktion er respekteret en omlægningsperiode på mindst tolv måneder inden høsten *og for animalsk produktion en periode på mindst halvdelen af de forskellige omlægningsperioder, der er anført i bilag I, del II.*
- b) der for vegetabilsk produktion er respekteret en omlægningsperiode på mindst tolv måneder inden høsten;
- ba) produkter, der fremstilles under omlægningsperioden, skal markedsføres som konventionelle produkter;
- bb) oplysningerne om økologisk landbrug meddeles i fortegnelsen over ingredienserne og entydigt vedrører de ingredienser, der er produceret efter grundreglerne, jf. artikel 6; disse oplysninger skal have samme farve, størrelse og skrifttype som de øvrige angivelser i fortegnelsen over ingredienser; i øvrigt må sådanne oplysninger kun forekomme særskilt med angivelse af navnet på de pågældende ingredienser og deres samlede andel af produktet i fortegnelsen over ingredienser, hvis deres andel overstiger 70 %, idet denne oplysning skal have samme farve, størrelse og skrifttype som de øvrige oplysninger;
- bc) produkterne indeholder ikke genetisk modificerede organismer eller produkter fremstillet på grundlag af genetisk modificerede organismer.

Onsdag, den 14. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 25)

ARTIKEL 1, NR. 4

Artikel 6, stk. 1, litra b) (forordning (EØF) nr. 2092/91)

I artikel 6, stk. 1, litra b), indsættes følgende mellem »jordbe-handlingsmidler« og »eller til ethvert andet formål som anført i bilag II for bestemte stoffer«:

»fodermidler, fodertilskud, desinficerings-midler«.

I artikel 6, stk. 1, litra b), indsættes følgende mellem »jordbe-handlingsmidler« og »eller til ethvert andet formål som anført i bilag II for bestemte stoffer«:

»fodertilskud«.

(Ændringsforslag 26)

ARTIKEL 1, NR. 4, STK. 1a (nyt)

Artikel 6, stk. 1, litra b), nyt afsnit (forordning (EØF) nr. 2092/91)

Følgende nye afsnit tilføjes:

»Genetisk modificerede organismer og produkter fremstillet på grundlag af disse må ikke anvendes i økologisk jordbrug.«

(Ændringsforslag 27)

ARTIKEL 1, NR. 5

Artikel 7, stk. 1, litra a) (forordning (EØF) nr. 2092/91)

- 5) I artikel 7, stk. 1, litra a), ændres »hvis produkterne anvendes til bekæmpelse af skadedyr eller sygdomme på planter« til »hvis produkterne anvendes til bekæmpelse af skadedyr eller sygdomme på planter eller til *udryddelse af parasitter og* desinficering i lokaler, *der anvendes til husdyrbrug*«.

I andet led ændres »de anvendes på en sådan måde, at de ikke kommer i direkte kontakt med frø, planter og andre vegetabiliske produkter« til »de anvendes på en sådan måde, at de ikke kommer i direkte kontakt med frø, planter, andre vegetabiliske produkter og dyr«.

- 5) I artikel 7, stk. 1, litra a), ændres »hvis produkterne anvendes til bekæmpelse af skadedyr eller sygdomme på planter« til »hvis produkterne anvendes til bekæmpelse af skadedyr eller sygdomme på planter eller til **rengøring og** desinficering i lokaler **og installationer til opdræt**«.

I andet led ændres »de anvendes på en sådan måde, at de ikke kommer i direkte kontakt med frø, planter og andre vegetabiliske produkter« til »de anvendes på en sådan måde, at de ikke kommer i direkte kontakt med frø, planter, andre vegetabiliske produkter, dyr **og animalske produkter**«.

(Ændringsforslag 28)

ARTIKEL 1, NR. 6

Artikel 7, stk. 1a, litra a) og b) (forordning (EØF) nr. 2092/91)

- a) *hvis* der anvendes konventionelle fodermidler, *skal de være* væsentlige for at sikre en afbalanceret fodring, der dækker dyrenes fysiologiske behov, og *kun være til rådighed i utilstrækkelige mængder i Fællesskabet* i en form, der opfylder bestemmelserne i artikel 6

- b) hvis de anvendes som fodertilskud:

- skal de være væsentlige for dyrenes specifikke ernæringsbehov
- skal de være af naturlig oprindelse.

- a) **der kan** anvendes konventionelle fodermidler, **hvis de er** væsentlige for at sikre en afbalanceret fodring, der dækker dyrenes fysiologiske behov, og **tilsvarende økologiske fodermidler ikke er til rådighed i tilstrækkelige mængder i medlemsstaten** i en form, der opfylder bestemmelserne i artikel 6

produkterne kan ikke indeholde genetisk modificerede organismer, dele heraf eller produkter fremstillet på grundlag af disse;

- b) hvis de anvendes som fodertilskud:

- skal de være væsentlige for dyrenes specifikke ernæringsbehov
- skal de være af naturlig oprindelse **eller eventuelt syntetiske, men i samme form som naturlige produkter**
- skal de fremstilles uden anvendelse af **genetisk modificerede organismer**.

Onsdag, den 14. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 29)

ARTIKEL 1, NR. 6A (NYT)

Artikel 9, stk. 6, litra da) (nyt) (forordning (EØF) nr. 2092/91)

6a.) I artikel 9, stk. 6, indsættes et nyt litra da):

»da) Den kompetente myndighed i medlemsstaten fastlægger hvert år gennemførelsesbetingelserne for de afvigende foranstaltninger, der er fastlagt i denne forordning, samt overtrædelsesskala og sanktionsskemaer for de godkendte organer eller kontrolmyndigheder efter forslag fra disse og fremsender dem til medlemsstaterne og Kommissionen sammen med den i artikel 15 nævnte tilsynsrapport.«

(Ændringsforslag 30)

ARTIKEL 1, NR. 6B (NYT)

Artikel 9, stk. 11a (nyt) (forordning (EØF) nr. 2092/91)

6b) I artikel 9 indsættes et nyt stk. 11a:

»11a. Uanset bestemmelserne i bilag III sikrer medlemsstaterne for animalsk produktion, at kontrollen vedrører hele opdrætsforløbet fra dyrenes foder, som enten er produceret på bedriften eller udenfor, selve opdrættet og opfødning, slagtning, udskæring, eventuel forarbejdning og detailsalg indtil salg til forbruger for at sikre sporingen af de animalske produkter. De orienterer de øvrige medlemsstater og Kommissionen om resultatet af denne undersøgelse via den i artikel 15 nævnte tilsynsrapport.«

(Ændringsforslag 31)

ARTIKEL 1, NR. 6C (NYT)

Artikel 10, stk. 1, litra b) (forordning (EØF) nr. 2092/91)

6c.) Artikel 10, stk. 1, litra b), affattes således:

»b) under hele produktionen og tilberedningen har været undergivet den i artikel 9 omhandlede kontrolordning eller er importeret i henhold til artikel 8 og 11;«

(Ændringsforslag 32)

ARTIKEL 1, NR. 6D (NYT)

Artikel 10, stk. 4a (nyt) (forordning (EØF) nr. 2092/91)

6d) I artikel 10 indsættes et nyt stk. 4a:

»4a. Inden den 1. januar 1998 lader Kommissionen udfærdige et logo til erstatning af teksten i bilag V;«

Onsdag, den 14. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 33)

ARTIKEL 1, NR. 6E (nyt)

Artikel 10, stk. 4b (nyt) (forordning (EØF) nr. 2092/91)

6e) I artikel 10 indsættes et nyt stk. 4b:

»4b. Dette logo må kun anvendes på produkter, hvis sidste tilberedningsfase og hvis produktansvarlige er blevet kontrolleret af en kontrolorganisation eller -instans, som af en uafhængig organisation er akkrediteret på EN 45011;«

(Ændringsforslag 104)

ARTIKEL 1, NR. 7A (nyt)

Artikel 15a (ny) (forordning (EØF) nr. 2092/91)

Punkt 7a Der tilføjes følgende ny artikel 15a:

»Artikel 15a

De nødvendige bevillinger til gennemførelse af foranstaltningerne i denne forordning, navnlig til gennemførelse af målsætningerne i artikel 9 og 11 og de tekniske bilag, fastsættes hvert år under budgetproceduren.

(Ændringsforslag 34)

ARTIKEL 2, 1. AFSNIT

Denne forordning træder i kraft *tre* måneder efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Denne forordning træder i kraft **tolv måneder, og bilag I, kapitel II, punkt 6, 36** måneder efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

(Ændringsforslag 35)

BILAG, NR. 1, AFSNIT 1a (nyt)

Bilag I, Planter og andre vegetabiliske produkter Stk. 4a (nyt)
(forordning (EØF) nr. 2092/91)

Følgende nye stk. 4a indføres:

»4a. Genetisk modificerede organismer og produkter fremstillet på grundlag af disse må ikke anvendes i økologisk landbrug.«

(Ændringsforslag 36)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter Punkt 1, led -1 (nyt)
(forordning (EØF) nr. 2092/91)

— Genetisk modificerede organismer og produkter fremstillet på grundlag af disse må ikke anvendes til økologisk husdyrproduktion.

Onsdag, den 14. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 37)

BILAG, NR. 2

*Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter**Punkt 1, 2. led (forordning (EØF) nr. 2092/91)*

- De skal være opdrættet ifølge reglerne i dette bilag og fortrinsvis være fodret med fodermidler fra bedriften.
- For at dyr, der er bestemt til, eller hvis produkter er bestemt til konsum **for mennesker eller dyr**, kan omfattes af henvisninger til økologisk landbrug, skal de være opdrættet med vegetabiliske **og/eller animalske** produkter, der er tilvejebragt ifølge principperne for økologisk produktion. De skal være opdrættet ifølge reglerne i dette bilag og fortrinsvis være fodret med fodermidler fra bedriften. **Økologisk husdyrbrug omfatter alle husdyr eller dyr, der opdrættes med henblik på bestemte produkter undtagen produkter, der stammer fra jagt eller fiskeri. Kommissionen skal kontrollere, at bestemmelserne om økologisk landbrug overholdes og fastsætte strenge generelle retningslinjer for området.**

(Ændringsforslag 38)

BILAG, NR. 2

*Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter**Punkt 1, led 2a (nyt) (forordning (EØF) nr. 2092/91)*

- Et vigtigt mål for økologisk landbrug er at bevare dyrene ved godt helbred ved at følge en effektiv driftspraksis, herunder høje standarder for dyrs velfærd, passende føde og gode avlsprincipper, og ved at undgå forhold, der gør det nødvendigt at anvende medicinsk behandling.

(Ændringsforslag 39)

BILAG, NR. 2

*Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter**Punkt 1, 3. led (forordning (EØF) nr. 2092/92)*

- Husdyrbruget skal gøre det muligt at sikre ligevægt i landbrugsdriften, ved at jordens behov for organisk materiale og gødningstoffer bliver dækket. Husdyrbruget bidrager til, at der skabes og vedligeholdes komplementaritet mellem jordbund og planter, planter og dyr og dyr og jordbund.

Ved at der anvendes fornyelige naturlige ressourcer (husdyrgødning, bælgsæd og foderplanter), sikrer kombinationen af alsidig planteavl og husdyrbrug, at jorden vedligeholdes og forbedres på lang sigt, og at der udvikles et bæredygtigt landbrug.
- Husdyrbruget skal gøre det muligt at sikre ligevægt i landbrugsdriften, ved at jordens behov for organisk materiale og gødningstoffer bliver dækket. Husdyrbruget bidrager til, at der skabes og vedligeholdes komplementaritet mellem jordbund og planter, planter og dyr og dyr og jordbund **både på bedrifts- og distriktsplan.**

Ved at der anvendes fornyelige naturlige ressourcer (**fast og flydende** husdyrgødning, bælgsæd og foderplanter), sikrer kombinationen af alsidig planteavl og husdyrbrug **og opdræt med fritgående dyr** at jorden vedligeholdes og forbedres på lang sigt, og at der udvikles et bæredygtigt landbrug.

Onsdag, den 14. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 40)

BILAG, NR. 2

*Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter,
Punkt 1, led 3a (nyt) (forordning (EØF) nr. 2092/91)*

- Medlemsstaterne kan på deres område udpege homogene regioner eller geografiske områder (distrikter), hvor der drives økologisk landbrug efter bestemmelserne i dette bilag, og hvor der ved hjælp af skriftlige kontrakter kan udveksles både foderstoffer og dyr fra økologisk produktion; de er dog underlagt de generelle regler, der gælder for almindelige landbrugsarealer.

(Ændringsforslag 41)

BILAG, NR. 2

*Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter,
Punkt 1, 4. led (forordning (EØF) nr. 2092/91)*

- Foderet skal dække dyrenes fysiologiske behov, og det skal stamme fra økologisk landbrug, medmindre der gælder en undtagelse.
- Foderet skal dække dyrenes fysiologiske behov, og det skal stamme fra økologisk landbrug, medmindre der gælder en undtagelse **som anført i punkt 4, 1. led, 4. afsnit, idet denne mulighed ikke gælder foder, der direkte eller indirekte er fremstillet af genetisk modificerede organismer.**

(Ændringsforslag 42)

BILAG, NR. 2

*Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter
Punkt 1, 5. led (forordning (EØF) nr. 2092/91)*

- *Der skal opretholdes størst mulig biologisk alsidighed, og ved valg af racer skal der tages hensyn til disses evne til at tilpasse sig stedets betingelser.*
- **I forbindelse med valg af art, race eller stamdyr skal der tages hensyn til produktionsbehovene og de naturlige betingelser for opdræt inden for økologisk landbrug, navnlig disse dyrs evne til at tilpasse sig miljøet og deres modstandsdygtighed over for sygdomme, og der skal fortrinsvis vælges oprindelige racer.**

(Ændringsforslag 43)

BILAG, NR. 2

*Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter
Punkt 1, 6. led (forordning (EØF) nr. 2092/91)*

- Dyrenes omgivelser skal udformes på en sådan måde, at dyrene har tilstrækkelig bevægelsesfrihed i forhold til den enkelte arts specifikke adfærdsmønster. Bygningerne skal være udstyret med god ventilation, muliggøre spredning af dagslys og sikre dyrene fornøden bekvemmelighed, især ved relevant udstyr og tilstrækkelig strøelse.
- **Landdyrenes omgivelser skal udformes på en sådan måde, at dyrene har tilstrækkelig udendørsplads og bevægelsesfrihed i forhold til den enkelte arts specifikke adfærdsmønster. Bygningerne skal være udstyret med god ventilation, muliggøre god spredning af dagslys og sikre dyrene fornøden bekvemmelighed i forhold til den enkelte arts behov, især ved relevant udstyr, en hvileplads og tilstrækkelig strøelse. Ud over disse generelle principper skal der fastsættes særlige regler for den maksimale belægningsgrad for hver enkelt art og race afhængigt af hvilken type animalsk produktion, det drejer sig om.**

Onsdag, den 14. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 44)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter

Punkt 1, 7. led (forordning (EØF) nr. 2092/91)

- Disse forskellige principper for racevalg, fodring og omgivelser bør muliggøre, at sundhedsproblemerne begrænses, så dyrenes sundhed principielt forvaltes ved forebyggelse. *Der kan kun undtagelsesvis tillades allopatiske behandlinger.*
- Disse forskellige principper for valg af race **eller stamdyr**, fodring og omgivelser bør muliggøre, at sundhedsproblemerne begrænses, så dyrenes sundhed principielt forvaltes ved forebyggelse. **Hvis et dyr på trods heraf er sygt, eller hvis det er absolut nødvendigt, kan der gennemføres allopatisk behandling under en dyrlæges opsyn, men kun efter forudgående tilladelse fra kontrolorganet eller kontrolmyndigheden.**

(Ændringsforslag 45)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter

Punkt 1, 8. led (forordning (EØF) nr. 2092/91)

- Økologisk husdyrbrug kræver jordtilliggender. *I de fleste tilfælde skal dyrene råde over græsarealer*, og antallet af dyr pr. arealenhed begrænses, så der sikres en integreret forvaltning af animalsk og vegetabilsk produktion på bedriften, hvorved forurening undgås, navnlig jordforurening og forurening af overflade- og grundvand. Besætningsstørrelse skal afhænge nøje af de arealer, der er til rådighed til spredning af husdyrgødningen, og af eventuel anvendelse af andre organiske gødningsstoffer, så enhver negativ miljøpåvirkning undgås. Den samlede belægningsgrad for bedriften må ikke være *på over to* storkreaturer pr. hektar. Hvis der spredes andre organiske gødningsstoffer, nedsættes den samlede belægning, så *den totale* kvælstoftilførsel ikke overstiger, hvad der svarer til *to storkreaturer pr. hektar, idet der regnes med følgende forhold: 2 storkreaturer — 170 kg kvælstof*.
- Økologisk husdyrbrug kræver jordtilliggender **eller vandmiljøer med selvrensningsevne. Medmindre der foreligger tilladelse i form af en undtagelse** skal dyrene råde over **arealer, hvor de kan bevæge sig**, og antallet af dyr pr. areal- **eller rumen**hed begrænses, så der sikres en integreret forvaltning af animalsk og vegetabilsk produktion på bedriften, hvorved forurening undgås, navnlig jordforurening og forurening af overflade- og grundvand. Besætningsstørrelse skal afhænge nøje af de arealer, der er til rådighed til spredning af husdyrgødningen, og af eventuel anvendelse af andre organiske gødningsstoffer, så enhver negativ miljøpåvirkning undgås. Den samlede belægningsgrad for bedriften må ikke være på over to storkreaturer pr. hektar **udnyttet landbrugsareal**. Hvis der spredes andre organiske gødningsstoffer, nedsættes den samlede belægning, så **kvælstoftilførslen** ikke overstiger, hvad der svarer til **170 kg kvælstof pr. hektar udnyttet landbrugsareal**, svarende til værdien i nitratdirektivet 91/676/EØF.
- Koefficienterne for omregning af de forskellige dyrekategorier til storkreaturer er anført i bilag VII. Overskrides den fastsatte belægningsgrad (eller grænserne for kvælstoftilførsel), kan kontrolorganet eller kontrolmyndigheden indrømme undtagelse, hvis landbrugeren kan begrunde en plan for spredning, hvor der anvendes yderligere arealer, der er til rådighed på bedrifter i nærheden eller i området, med hvilke der er etableret et *regelmæssigt* samarbejde. Sidstnævnte marker skal være omfattet af en kontraktlig forpligtelse fra de berørte landbrugere, og de må ikke tilføres anden husdyrgødning. Er der stor risiko for forurening, kan kontrolorganet eller kontrolmyndigheden fastlægge maksimale belægningsgrader på under to storkreaturer pr. hektar, så stedets miljøforhold beskyttes.
- Koefficienterne for omregning af de forskellige dyrekategorier til storkreaturer er anført i bilag VII. Overskrides den fastsatte belægningsgrad (eller grænserne for kvælstoftilførsel), kan kontrolorganet eller kontrolmyndigheden indrømme undtagelse, hvis landbrugeren kan begrunde en plan for spredning, hvor der anvendes yderligere arealer, der er til rådighed på bedrifter i nærheden eller i området, med hvilke der er etableret et samarbejde. Sidstnævnte marker skal være omfattet af en kontraktlig forpligtelse fra de berørte landbrugere, og de må ikke tilføres anden husdyrgødning. Er der stor risiko for forurening, kan kontrolorganet eller kontrolmyndigheden fastlægge maksimale belægningsgrader på under to storkreaturer pr. hektar **udnyttet landbrugsareal efter aftale med de regionale og nationale myndigheder og alt efter jordens eller planternes evne til at optage husdyrgødningen**, så stedets miljøforhold beskyttes.

Onsdag, den 14. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 46)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter
Punkt 1, 9. led (forordning (EØF) nr. 2092/91)

- I økologisk landbrug skal alle dyr på samme bedrift opdrættes efter reglerne i dette bilag.

Det kan accepteres, at der på bedriften er dyr, som opdrættes efter principperne for konventionelt landbrug, såfremt deres opdræt sker i en enhed, hvis bygninger og marker er klart adskilte fra den enhed, der producerer ifølge reglerne for økologisk landbrug, og *forudsat at det er dyr af andre arter.*

- I økologisk landbrug skal alle dyr **af samme race** på samme bedrift opdrættes efter reglerne i dette bilag.

Det kan accepteres, at der på bedriften er dyr, som opdrættes efter principperne for konventionelt landbrug, såfremt deres opdræt sker i en enhed, hvis bygninger og marker er klart adskilte fra den enhed, der producerer ifølge reglerne for økologisk landbrug, og **racer og produktioner er forskellige. Målet er på længere sigt, at alle vegetabiliske og animalske produkter fremstilles i overensstemmelse med denne forordning.**

(Ændringsforslag 47)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter
Punkt 1, 10. led (forordning (EØF) nr. 2092/91)

- Husdyravlen baseres på naturlig bedækning. Kunstig sædooverføring er tilladt. Derimod er det forbudt at foretage embryotransplantation og at anvende hormoner for at styre ægløsningen, medmindre der er tale om veterinærbehandling af et enkelt dyr.

- **Økologisk husdyravl er i princippet** baseret på naturlig bedækning. Kunstig sædooverføring er **imidlertid** tilladt. Derimod er det forbudt **at anvende genteknisk modificeret formeringsmateriale**, at foretage embryotransplantation og at anvende hormoner for at styre ægløsningen, medmindre der er tale om veterinærbehandling af et enkelt dyr. **Efter udtalelse fra kontrolorganet eller -myndigheden kan brunstsynchronisering ved hjælp af ikke-indsprøjtede steroider undtagelsesvis tillades ved opdræt af malkefår og -geder ud fra sundhedsmæssige hensyn, for så vidt angår væddere og bukke, såfremt det sker i den valgte races normale løbetid.**

(Ændringsforslag 48)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter,
Punkt 1, 11. led (forordning (EØF) nr. 2092/91)

- I økologisk landbrug må der ikke foretages systematisk *mutilation af* dyr som f.eks. kupering af hale, klipning af tænder, kastrering, afhornning, næbtrimning og klipning af dronningebiers vinger. Kontrolorganet eller kontrolmyndigheden kan dog tillade visse af disse former for indgreb, hvis det sker af sikkerhedshensyn eller for at forbedre dyrenes sundhed eller velfærd. Indgrebet skal da foretages af kvalificeret personale, og dyrene skal skånes for lidelser.

- I økologisk landbrug må der ikke foretages systematiske **indgreb på** dyr som f.eks. **anbringelse af gummibånd på fårenes haler**, kupering af hale, klipning af tænder, afhornning, næbtrimning og klipning af dronningebiers vinger. Kontrolorganet eller kontrolmyndigheden kan dog tillade visse af disse former for indgreb, hvis det sker af sikkerhedshensyn eller for at forbedre dyrenes sundhed, velfærd og **hygiejne samt for at bevare produkternes kvalitet og de traditionelle produktionsformer (f.eks. parteringssvin, okser, kapuner...)**. Indgrebet skal da foretages af kvalificeret personale, **således at** dyrene skånes for lidelser.

Onsdag, den 14. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 49 + 107)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter
Punkt 1, 12. led (forordning (EØF) nr. 2092/91)

- Transport af dyrene skal ske på en sådan måde, at den stress, dyrene udsættes for, begrænses, *og transporten skal være så kort som mulig*. Indladning og losning skal ske *uden brutalitet*, og der må ikke anvendes beroligende midler *under transporten*. De nationale bestemmelser og EF-forskrifterne på dette område skal under alle omstændigheder overholdes.
- Transport af dyrene skal **ifølge gældende bestemmelser** ske på en sådan måde, at den stress, dyrene udsættes for, begrænses; **vejtransporttiden må under ingen omstændigheder overskride 8 timer**. Indladning og losning skal ske **forsigtigt**, og der må ikke anvendes **allopatiske** beroligende midler. De nationale bestemmelser og EF-forskrifterne på dette område skal under alle omstændigheder overholdes.

(Ændringsforslag 50)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter
Punkt 1, 13. led (forordning (EØF) nr. 2092/91)

- *Ved slagting og aflivning skal dyrene behandles på en sådan måde, at den stress, de udsættes for, begrænses, og der skal samtidig skabes størst mulig sikkerhed for, at dyrene holdes adskilt fra dyr fra konventionelt opdræt.*
- **I perioden forud for slagtingen og på slagtingstidspunktet bør dyrene behandles på en sådan måde, at stresset nedsættes mest muligt. Dyrene skal identificeres og behandles i en gruppe, der er adskilt fra dyr opdrættet på konventionel vis. Der skal gives fuld garanti for sporing af dyr, kroppe og animalske produkter fra slagting, opskæring og forarbejdning. Dyrene skal slagtes tættest muligt på opdrætsstedet.**

(Ændringsforslag 51)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter
Punkt 2, 1. afsnit (forordning (EØF) nr. 2092/91)

For de forskellige slags opdræt skal dyrene stamme fra bedrifter, der overholder produktionsreglerne i artikel 6 og i dette bilag, og de skal forblive hele deres liv i dette produktionssystem.

For de forskellige slags opdræt skal dyrene stamme fra bedrifter, der overholder produktionsreglerne i artikel 6 og i dette bilag, og de skal **lige fra undfangelsen** forblive hele deres liv i dette produktionssystem.

(Ændringsforslag 52)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter
Punkt 2, 2. afsnit (forordning (EØF) nr. 2092/91)

Inden for et maksimum på 10% pr. år af *den voksne besætning kan der til fornyelse af besætningen* indsættes hundyr, som endnu ikke har født, og som stammer fra konventionelt opdræt.

Som ekstra bidrag til den naturlige vækst og for at sikre fornyelse af besætningen kan det inden for et maksimum på 10% pr. år af de voksne køer eller heste og 20% af de voksne får eller geder indsættes hundyr, som endnu ikke har født, og som stammer fra konventionelt opdræt, **men som ikke er genetisk modificerede.**

Onsdag, den 14. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 53)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter
Punkt 2, 4. afsnit (forordning (EØF) nr. 2092/91)

Er der ikke tilstrækkelig mange dyr af økologisk produktion til rådighed, kan som undtagelse dyr af konventionel produktion indsættes i økologisk opdræt, når der er tale om følgende:

- kyllinger, der er bestemt til æglægning, og som er højst *atten* uger gamle
- kyllinger, der er bestemt til kødproduktion, og som er under tre dage gamle
- kalve, der er under fire uger gamle
- smågrise, der indsættes i det økologiske system straks efter fravænning.

Er der ikke tilstrækkelig mange dyr af økologisk produktion til rådighed, **når besætningen etableres**, kan som undtagelse dyr af konventionel produktion indsættes i økologisk opdræt **på betingelse af, at de ikke er behandlet med hormoner eller antibiotika**, når der er tale om følgende:

- kyllinger, der er bestemt til æglægning, og som er højst **tolv** uger gamle
- kyllinger, der er bestemt til kødproduktion, og som **ved produktionens start** er under tre dage gamle
- kalve, der er under fire uger gamle, **og som er ammet naturligt**
- **bøfler, der er under tolv uger gamle**
- smågrise, der indsættes i det økologiske system straks efter fravænning, **som vejer under 20 kg**
- **lam og kid, der udelukkende er opdrættet med moder-mælk, og som er under 6 uger gamle,**

(Ændringsforslag 54)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter
Punkt 2, 5. afsnit (forordning (EØF) nr. 2092/91)

Disse undtagelser, som kontrolorganet eller kontrolmyndigheden forud skal give tilladelse til, anvendes i en overgangsperiode, der udløber *den 31. december 2000*.

Disse undtagelser, som kontrolorganet eller kontrolmyndigheden forud skal give tilladelse til, anvendes i en overgangsperiode, der udløber **tre år efter denne forordnings ikrafttræden**.

(Ændringsforslag 55)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter
Punkt 2, 7. afsnit (forordning (EØF) nr. 2092/91)

Ved erhvervelse af dyr fra konventionelt husdyrbrug, skal der lægges særlig vægt på sundhedsbestemmelserne, og kontrolorganet eller kontrolmyndigheden kan fastsætte særlige krav, f.eks. kontrolundersøgelser, på baggrund af de lokale forhold.

Ved erhvervelse af dyr fra konventionelt husdyrbrug, skal der lægges særlig vægt på sundhedsbestemmelserne, og kontrolorganet eller kontrolmyndigheden kan fastsætte særlige krav, f.eks. kontrolundersøgelser på baggrund af de lokale forhold **og karantæneperioden**.

(Ændringsforslag 56)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter
Punkt 3, 8. afsnit (forordning (EØF) nr. 2092/91)

Inden for biavl etableres bigården, ved at de eksisterende kolonier opdeles, eller ved at der erhverves sværme eller stader fra økologisk biavl. Som undtagelse er det i en overgangsperiode, der udløber den 31. december 2000, tilladt at erhverve nøgne sværme fra konventionel avl, hvis der iagttages en omlægningsperiode.

(Udgår)

(Se nyt punkt 6a).

Onsdag, den 14. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 57)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter
Punkt 3, 1. afsnit (forordning (EØF) nr. 2092/91)

I økologisk landbrug skal foderet stamme fra bedrifter, der overholder de regler, der er fastsat i punkt 1 i dette bilag for planter og andre vegetabiliske produkter.

I økologisk landbrug skal foderet stamme fra bedrifter, der **har overholdt** de regler, der er fastsat i punkt 1 i dette bilag for planter og andre vegetabiliske produkter, **i mindst et år**.

(Ændringsforslag 105 + 58)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter
Punkt 3, 3. afsnit (forordning (EØF) nr. 2092/91)

Ved omlægning af et husdyrbrug med kvæg, får, geder, svin eller fjerkræ skal produktionsenhedens samlede foderareal opfylde forskrifterne for økologisk landbrug. Græsarealerne og arealerne med foderafgrøder skal forud have undergået en omlægning i en periode på *normalt to år*. Kontrolorganet kan efter aftale med den kompetente myndighed beslutte at forlænge eller afkorte denne periode under hensyntagen til arealernes tidligere anvendelse.

Ved omlægning af et husdyrbrug med kvæg, får, geder, svin eller fjerkræ skal produktionsenhedens samlede foderareal opfylde forskrifterne for økologisk landbrug. Græsarealerne og **gamle braklagte arealer** skal forud have undergået en omlægning i en periode på **mindst tolv måneder. Efter denne periode kan omlægningen af husdyrbruget på den pågældende produktionsenhed påbegyndes under overholdelse af nedenævnte frister**. Kontrolorganet kan efter aftale med den kompetente myndighed beslutte at forlænge eller afkorte denne periode under hensyntagen til arealernes tidligere anvendelse. **Hvis omlægningen på hele bedriften af både den vegetabiliske og den animalske produktion finder sted samtidig, nedsættes omlægningens varighed til 24 måneder, såfremt dyrene er blevet kontrolleret mellem 12 og 24 måneder og for 90%-vedkommende fodret med foder fra de arealer, der befinder sig i andet omlægningsår (C2) fra samme bedrift, eller med biologisk foder, der opfylder kravene i denne forordning. I forbindelse med opførelse af bygninger til opdræt af svin eller fjerkræ vil omlægningen dog kun tage mindst seks måneder, hvis udearealet er en del af et areal, der har været udyrket i over to år eller et naturligt græsareal.**

(Ændringsforslag 59)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter
Punkt 3, 4. afsnit
(forordning (EØF) nr. 2092/91)

For at produkter fra husdyrbrug kan sælges under benævnelsen økologisk, skal brug, der er under omlægning, overholde reglerne i dette bilag, navnlig reglerne om foder, sundhedsforhold og opstaldning, i en periode på mindst:

- 12 måneder for kvæg, der er bestemt til kødproduktion
- 6 måneder for mindre drøvtyggere, svin og fjerkræ (*indsat efter de tre første levedage*), der er bestemt til kødproduktion

For at produkter fra husdyrbrug kan sælges under benævnelsen økologisk, skal brug, der er under omlægning, overholde reglerne i dette bilag, navnlig reglerne om foder, sundhedsforhold og opstaldning, i en periode på mindst:

- 12 måneder for kvæg **og heste**, der er bestemt til kødproduktion
- 6 måneder for mindre drøvtyggere **og** svin, der er bestemt til kødproduktion

Onsdag, den 14. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

- 12 uger for dyr, der opdrættes til produktion af mælk
- 10 uger for produktion af æg.

ÆNDRINGER

- **6 måneder** for dyr, der opdrættes til produktion af mælk
- 10 uger for produktion af æg
- **12 uger for fjerkræ**
- **13 uger for kyllinger, der er bestemt til kødproduktion, som er indsat, inden de er tre dage gamle**
- **5 måneder for kaniner.**

For andre arter og andre former for animalsk produktion vil fristerne blive fastsat i de på europæisk plan godkendte og harmoniserede produktionsbetingelser efter aftale med de godkendte kontrolmyndigheder og -organer.

(Ændringsforslag 60)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter

Punkt 3, 6. afsnit

(forordning (EØF) nr. 2092/91)

Ved omlægning inden for biavl kan produkter fra bistaderne kun sælges under benævnelsen økologisk, hvis de almindelige betingelser for foder, pleje og bistader har været overholdt i mindst et år. Stadernes byggematerialer skal være bragt i overensstemmelse med reglerne i dette bilag. Hvis der erhverves nøgne sværme fra konventionel avl, er omlægningsperioden også et år.

(Udgår)

(Se nyt punkt 6a).

(Ændringsforslag 61)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter

Punkt 4, 1. led, 2. afsnit

(forordning (EØF) nr. 2092/91)

Bedriften skal normalt selv sikre produktionen af det foder, besætningen skal bruge, men på grund af særlige forhold er det tilladt at købe økologisk foder hos landbrugere eller virksomheder, der overholder produktionsreglerne i artikel 6 og i bilag I.

Alle bedrifter med økologisk husdyrbrug skal selv dyrke mindst 10% af det foder, besætningen skal bruge til opdrættet, men på grund af særlige forhold er det tilladt fortrinsvis at købe økologisk foder hos landbrugere eller virksomheder i samme region eller område, der overholder produktionsreglerne i artikel 6 og i bilag I.

(Ændringsforslag 62)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter

Punkt 4, 1. led, 3. afsnit

(forordning (EØF) nr. 2092/91)

Formålet med foderet er at sikre en kvalitetsproduktion, uden at der tilstræbes maksimal vækst, og samtidig skal dyrets foderbehov på det pågældende fysiologiske stade tilgodeses.

Formålet med foderet er at sikre en kvalitetsproduktion, uden at der tilstræbes maksimal vækst, og samtidig skal dyrets foderbehov på det pågældende fysiologiske stade tilgodeses. **Traditionelle opfædningsmetoder er undtagelsesvis tilladt, i den udstrækning de på ethvert stadium i opdrættet kan omlægges.**

Onsdag, den 14. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 63)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter

Punkt 4, 1. led, 4. afsnit

(forordning (EØF) nr. 2092/91)

Kontrolorganerne og kontrolmyndighederne kan for en overgangsperiode, der udløber *den 31. december 2000*, som undtagelse give tilladelse til, at der i et begrænset forhold anvendes konventionelt foder, hvis det viser sig, at husdyrbrugeren ikke kan skaffe foder af udelukkende økologisk oprindelse. Den højst tilladte andel af konventionelt foder pr. dag er *10% for ikke-drøvtyggere*. Andelen beregnes i forhold til tørstofindholdet i foderet af landbrugsoprindelse.

Kontrolorganerne og kontrolmyndighederne kan for en overgangsperiode, der udløber **fem år efter godkendelsen af denne forordning**, som undtagelse **og inden for rammer fastlagt af Kommissionen** give tilladelse til, at der i et begrænset forhold anvendes konventionelt foder, hvis det viser sig, at husdyrbrugeren ikke kan skaffe foder af udelukkende økologisk oprindelse. Den højst tilladte andel af konventionelt foder pr. år er **15% for alle dyrearter**. Andelen beregnes i forhold til tørstofindholdet i foderet af landbrugsoprindelse. **Efter udløbet af denne frist må der højst anvendes 5% konventionelt foder. Det skal sikres, at det indkøbte konventionelle foder og navnlig blandingsfoder ikke indeholder genetisk modificerede stoffer, organismer eller produkter eller giftige restkoncentrationer.**

(Ændringsforslag 64)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter

Punkt 4, 2. led, 1. afsnit

(forordning (EØF) nr. 2092/91)

— Usammensatte eller sammensatte foderstoffer skal være i overensstemmelse med reglerne i Rådets direktiv 77/101/EØF og Rådets direktiv 79/373/EØF. Hvad angår forekomst af uønskede stoffer og *produkter*, er foderet underkastet bestemmelserne i Rådets direktiv 74/63/EØF.

— Usammensatte eller sammensatte foderstoffer skal være i overensstemmelse med reglerne i Rådets direktiv 77/101/EØF og Rådets direktiv 79/373/EØF. Hvad angår forekomst af uønskede stoffer og **usammensatte og sammensatte fodermidler**, er foderet underkastet bestemmelserne i Rådets direktiv 74/63/EØF.

Usammensatte og sammensatte foderstoffer må ikke indeholde produkter, fodertilskud eller andre ingredienser, som indeholder genetisk modificerede organismer, dele heraf eller produkter fremstillet på grundlag af disse.

(Ændringsforslag 65)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter

Punkt 4, 2. led, 2. afsnit

(forordning (EØF) nr. 2092/91)

For at dække dyrenes ernæringsbehov er det tilladt at tilsætte vitaminer og sporelementer efter Rådets direktiv 70/524/EØF.

For at dække dyrenes ernæringsbehov er det tilladt at tilsætte vitaminer, **essentielle aminosyrer** og sporelementer efter Rådets direktiv 70/524/EØF, **såfremt disse tilsætningsstoffer ikke frembringes under anvendelse af genteknisk modificerede organismer.**

Onsdag, den 14. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 66)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter
Punkt 4, 2. led, 3. afsnit
(forordning (EØF) nr. 2092/91)

Mineraler, der er uundværlige til dækning af dyrenes ernæringsbehov, skal fortrinsvis tilsættes i form af naturlige råvarer eller fodermidler, der naturligt indeholder disse stoffer. I bilag II, del D, er anført listen over de godkendte tilsætningsstoffer til foderstofferne.

Mineraler **og organiske stoffer**, der er uundværlige til dækning af dyrenes ernæringsbehov, skal fortrinsvis tilsættes i form af naturlige råvarer eller fodermidler, der naturligt indeholder disse stoffer. I bilag II, del D, er anført listen over de godkendte tilsætningsstoffer til foderstofferne.

(Ændringsforslag 67)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter
Punkt 4, 2. led, 4. og 5. afsnit
(forordning (EØF) nr. 2092/91)

Ud over mælk og mælkeprodukter er det forbudt at anvende andre produkter af animalsk oprindelse til foder.

Ud over mælk og mælkeprodukter **og de produkter, der er opført i bilag II, del D**, er det forbudt at anvende andre produkter af animalsk oprindelse til foder.

Der må *hverken i foder eller ved oral indgift* anvendes syntetiske stoffer, der er bestemt til at fremme væksten.

Der må **ikke** anvendes syntetiske stoffer, der er bestemt til at fremme væksten.

(Ændringsforslag 68)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter
Punkt 4, 3. led (forordning (EØF) nr. 2092/91)

— For flermavede dyr skal opdrættet være baseret på *størst mulig* anvendelse af *græsarealer*. Mindst 60% af det tørstof, der udgør den daglige foderration, skal bestå af frisk, tørret eller ensileret grovfoder. Det er forbudt udelukkende at bruge ensilage.

— For flermavede dyr skal opdrættet være baseret på anvendelse af **grøntfoder**. Mindst 60% af det tørstof, der udgør den daglige foderration, skal bestå af frisk, tørret eller ensileret grovfoder. Det er forbudt udelukkende at bruge ensilage, **og brugen vil blive begrænset til 50% af tørstoffet i den samlede sæsonbestemte foderration. Konservering af foder med anaerobiosesyre er begrænset til 60% af tørstoffet i den daglige foderration.**

Til ensilage kan anvendes havsalt, stensalt, såkaldt økologiske konserveringsmidler såsom gær, mælkesyre-, myresyre- og propionsyrebakterier, valle, sukker og melasse.

Til ensilage kan **der inden for de tilladte doser** anvendes havsalt, stensalt, såkaldt økologiske konserveringsmidler såsom gær, mælkesyre-, myresyre- og propionsyrebakterier **eller -syre**, valle, sukker, **roepulp, kornmel** og melasse. **Inden for alle opdræt skal mindst 10% af rationens tørstof bestå af foder produceret på bedriften eller på en nærliggende bedrift i overensstemmelse med denne forordning. Kraftfoderet må kun udgøre 30% af tørstoffet i de opdrættede dyrs daglige totale foderration.**

Onsdag, den 14. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 69)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter

Punkt 4, 4. led

(forordning (EØF) nr. 2092/91)

— Ved biavl skal staderne være placeret på steder, hvor der udelukkende er afgrøder og spontan vækst, som opfylder kravene til økologisk produktionsmetode ifølge artikel 6 og bilag I.

(Udgår)

(Se punkt 6a).

Medlemsstaterne sørger for, at der udpeges regioner eller områder for økologisk biavl. Er der ikke foretaget en sådan udpegning, skal biavlens over for kontrolorganet eller kontrolmyndigheden forelægge dokumentation og garantier for, at trækområderne for hans kolonier opfylder disse krav; nævnte dokumentation og garantier kan navnlig være baseret på relevante analyser.

Det er tilladt at fodre kolonierne, hvis klimaforholdene kræver, at der tilvejebringes forråd til overvintring. Fodringen skal ske mellem sidste honninghøst og koloniens hvileperiode. Fodringen sker normalt med honning fra økologisk biavl, men der kan også anvendes sukkeropløsninger, der er fremstillet af produkter, som opfylder kravene til økologisk landbrug. Som undtagelse kan der indtil den 31. december 2000 anvendes sukkeropløsninger og honning af konventionel oprindelse.

(Ændringsforslag 71)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter

Punkt 5, 1. afsnit

(forordning (EØF) nr. 2092/91)

På sundhedsområdet er sygdomsforebyggelse hovedreglen i økologisk landbrug. En god sundhedstilstand opnås ved, at opdrættet sker hensigtsmæssigt, så der opnås en god modstanddygtighed over for sygdomme og infektioner undgået. I denne sammenhæng kan flere faktorer bidrage til, at sygdomme forebygges godt, og at sundhedsproblemerne begrænses: valg af racer, der er tilpasset stedets betingelser, afbalanceret fodring med fodermidler af god kvalitet, opstaldningsformer, der er afpasset efter dyrenes morfologi og behov, udnyttelse af dyrenes naturlige forsvar og rationel anvendelse af dyrenes udendørsområder.

Sygdomsforebyggelse i økologisk landbrug bygger på følgende principper: Opdræt af dyr i overensstemmelse med deres behov, som sikrer god modstanddygtighed over for sygdomme og forhindrer infektioner; anvendelse af fodermidler af god kvalitet; mobilisering af dyrenes naturlige forsvar ved opdræt i løbegårde eller på græsarealer.

(Ændringsforslag 72)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter

Punkt 5, 3. afsnit

(forordning (EØF) nr. 2092/91)

Der kan i uindskrænket omfang foretages behandlinger på grundlag af planteekstrakter, sporelementer og produkter, der

Der kan i uindskrænket omfang foretages behandlinger på grundlag af planteekstrakter og -essenser, sporelementer og

Onsdag, den 14. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

er anført i bilag II, del D, og anvendes homøopatiske opløsninger (vegetabiliske, animalske og mineralske stoffer).

produkter, der er anført i bilag II, del D, **samt fytoterapeutiske produkter**, og anvendes homøopatiske opløsninger (vegetabiliske, animalske og mineralske stoffer).

(Ændringsforslag 73)

BILAG, NR. 2

*Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter**Punkt 5, afsnit 6a (nyt)**(forordning (EØF) nr. 2092/91)*

Genteknisk ændrede vacciner, navnlig virale levende vacciner, er imidlertid ikke tilladt.

(Ændringsforslag 74)

BILAG, NR. 2

*Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter**Punkt 5, 9. og 10. afsnit**(forordning (EØF) nr. 2092/91)*

Inden for biavl sikres der god sundhed i kolonierne ved formindskelse af de faktorer, som fremmer sygdomsforekomst. Der anvendes i dette øjemed følgende praksis: valg af racer, der er modstandsdygtige og tilpasset stedets betingelser, regelmæssig udskiftning af dronninger, regelmæssig rensning og desinficering af materiellet, bortskaffelse af forurenede materiel, regelmæssig udskiftning af vokstavler og sikring af tilstrækkelige mængder pollen og honning i bistaderne.

(Udgår)
(Se punkt 6a)

Hvis det er nødvendigt at anvende syntetiske produkter for at udrydde bestemte smitsomme sygdomme, der kan ødelægge kolonierne, skal behandlingen ske i den størst mulige tidsmæssige afstand fra dronningens æglægningsperiode og perioden for indsamling af nektar. Er behandling nødvendig i denne periode, skal de behandlede kolonier anbringes i en isoleret bigård. I dette tilfælde gælder omlægningsperioden på et år for disse stader.

(Ændringsforslag 76)

BILAG, NR. 2

*Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter**Punkt 5, 11. afsnit**(forordning (EØF) nr. 2092/91)*

For al animalsk produktion gælder, at hvis et dyr eller en gruppe af dyr underkastes en eller flere helbredende behandlinger, bortset fra behandlinger mod parasitter, med allopatiske produkter i løbet af en årlig produktionscyklus eller dyrenes livscyklus, hvis denne er kortere end et år, må de frembragte animalske produkter ikke sælges under benævnelsen økologisk i det pågældende år.

For al animalsk produktion gælder, at hvis et dyr eller en gruppe af dyr underkastes en eller flere helbredende behandlinger, bortset fra **vaccinationer og** behandlinger mod parasitter, **der er begrænset til to år (udover de obligatoriske udryddelsesprogrammer, medlemsstaterne gennemfører)** med allopatiske produkter i løbet af en årlig produktionscyklus eller **begrænset til en behandling med allopatiske produkter i løbet af** dyrenes livscyklus, hvis denne er kortere end et år, må de frembragte animalske produkter ikke sælges under

Onsdag, den 14. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

benævnelsen økologisk i det pågældende år. De allopatiske behandlinger, der er foretaget, registreres under angivelse af produktets art, behandlingens varighed og den foreskrevne tilbageholdelsesperiode i bedriftens logbog. Efter den i stk. 3 fastlagte omlægningsperiode betragtes de behandlede dyr igen som stammende fra et økologisk landbrug under forbehold af kontrolmyndighedens eller -organets samtykke.

(Ændringsforslag 77)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter
Punkt 6, 4. afsnit
(forordning (EØF) nr. 2092/91)

Alle pattedyr skal have liggeplads med strøelse til rådighed. Strøelsen kan være strå eller andet egnet naturmateriale. Den kan være rensed med og tilsat alle de mineralske produkter, der er godkendt som gødningsstoffer i økologisk landbrug ifølge bilag II A. For fjerkræ skal bygningen være udstyret med siddepinde, der i et antal og størrelse svarer til flokkens omfang og dyrenes størrelse.

Alle pattedyr skal have liggeplads med strøelse til rådighed. **Tremmegulve må kun anvendes ved fodringsstedet.** Strøelsen kan være strå eller andet egnet naturmateriale. Den kan være rensed med og tilsat alle de mineralske produkter, der er godkendt som gødningsstoffer i økologisk landbrug ifølge bilag II A. For fjerkræ skal bygningen være udstyret med siddepinde, der i et antal og størrelse svarer til flokkens omfang og dyrenes størrelse.

(Ændringsforslag 78)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter
Punkt 6, 6. afsnit
(forordning (EØF) nr. 2092/91)

Lokalernes rensning, navnlig udryddelsen af insekter og parasitter, foretages, når dyrene ikke er til stede, og der må kun anvendes rensedmidler, der er anført i bilag II, del B.

Lokalernes rensning, navnlig udryddelsen af insekter og parasitter, foretages, når dyrene — **bistader undtaget** — ikke er til stede, og der må kun anvendes rensedmidler, der er anført i bilag II, del B.

(Ændringsforslag 79)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter
Punkt 6, 7. afsnit
(forordning (EØF) nr. 2092/91)

Møddingsanlæggene skal have større kapacitet, end hvad der er påkrævet for opbevaring i mindst seks måneder, så der kan sikres en god forvaltning af gødskningsværdien.

Møddingsanlæggene skal have større kapacitet, end hvad der er påkrævet for opbevaring i mindst **fire** måneder, så der kan sikres en god forvaltning af gødskningsværdien. **Kontrolorganet kan med den kompetente myndigheds godkendelse vedtage at forlænge denne periode under henvisning til klimatiske forhold, jordens og undergrundens beskaffenhed samt miljøets særlige karakter.**

Onsdag, den 14. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 80)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter
Punkt 6, 8. og 9. afsnit
(forordning (EØF) nr. 2092/91)

For pattedyr skal de dyr, der er bestemt til avl og til mælkeproduktion, have adgang til græsarealer eller løbegårde i fri luft, når vejrforholdene og jordbundens tilstand tillader det. Endvidere skal disse arealer i fri luft alt efter de stedlige klimaforhold frembyde tilstrækkelig beskyttelse mod regn, blæst, sol og ekstreme temperaturer.

For pattedyr skal de dyr, der er bestemt til avl og til mælkeproduktion, have adgang til græsarealer, **udearealer** eller løbegårde i fri luft, når vejrforholdene og jordbundens tilstand tillader det. Endvidere skal disse arealer i fri luft alt efter de stedlige klimaforhold frembyde tilstrækkelig beskyttelse mod regn, blæst, sol og ekstreme temperaturer.

For dyr, der er bestemt til kødproduktion, baseres opdrætsforholdene ideelt på de samme principper, men slutfodringen kan foregå i stald. *Disse bygninger skal være så rummelige, at dyrene har den bevægelsesfrihed, der svarer til deres behov.*

For dyr, der er bestemt til kødproduktion, baseres opdrætsforholdene ideelt på de samme principper, men slutfodringen kan foregå i stald, **forudsat at stalden har tilstrækkeligt tørt leje med rigelig naturlig ventilation og lys samt udendørs gødnings- og løbearealer.**

(Ændringsforslag 81)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter
Punkt 6, 12. afsnit
forordning (EØF) nr. 2092/91)

De bygninger, der anvendes til opdræt, skal gøre det muligt for det enkelte dyr at råde over en tør og tilstrækkelig stor hvileplads. Generelt skal belægningsgraden i bygningen fastlægges efter dyrenes art, race, alder og størrelse. Endvidere skal der ved belægningsgraden tages hensyn til dyrenes adfærdsmæssige behov, som navnlig afhænger af flokkens størrelse og dyrenes køn. Optimal belægning skal sikre dyrenes velfærd og give dem et areal, der er så stort, at de kan sove, æde og bevæge sig.

Husdyrhold udelukkende i tremmebure er forbudt. De bygninger, der anvendes til opdræt, skal gøre det muligt for det enkelte dyr at råde over en **ren**, tør og tilstrækkelig stor hvileplads. Generelt fastlægges belægningsgraden i bygningen efter dyrenes art, race, alder og størrelse **i bilag II, del G.** Der tages ved belægningsgraden hensyn til dyrenes adfærdsmæssige behov, som navnlig afhænger af flokkens størrelse og dyrenes køn. Optimal belægning skal sikre dyrenes velfærd og give dem et areal, der er så stort, at de kan sove, æde og bevæge sig.

(Ændringsforslag 109)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter
Punkt 6, 13. afsnit
(forordning (EØF) nr. 2092/91)

Ved opdræt af kalve skal parametrene for opstaldning for alle bedrifter være i overensstemmelse med Rådets direktiv 91/629/EØF af 19. november 1991 om fastsættelse af mindstekrav med hensyn til beskyttelse af kalve.

Ved opdræt af kalve **må** parametrene for opstaldning for alle bedrifter **ikke være lavere end kravene i** Rådets direktiv 91/629/EØF af 19. november 1991, **som ændret ved Rådets direktiv 97/2/EF**, om fastsættelse af mindstekrav med hensyn til beskyttelse af kalve, **dog er pladskravet for hver kalv mindst 3 m².**

Onsdag, den 14. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 82)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter
Punkt 6, 14. afsnit
(forordning (EØF) nr. 2092/91)

Hvis fedesvin holdes i svinestald, skal dyrene mindst råde over et frit gulvareal til hvile på en størrelse som fastsat i artikel 3 i Rådets direktiv 91/630/EØF om fastsættelse af mindstekrav med hensyn til beskyttelse af svin. Endvidere skal dyrene have adgang til en *overdækket løbegård med strøelse* af samme størrelse. Der må ikke anvendes fuldspaltegulv og halsbindsler. *De øvrige bestemmelser om opstaldning og opdræt, der er fastsat i direktiv 91/630/EØF, anvendes fra denne forordnings vedtagelse for alle bygninger.*

Hvis fedesvin holdes i svinestald, skal dyrene mindst råde over et frit gulvareal til hvile, **der er 50% større end det, der er fastsat i artikel 3 i Rådets direktiv 91/630/EØF af 19.11.1991 om fastsættelse af mindstekrav med hensyn til beskyttelse af svin.** Endvidere skal dyrene have adgang til en løbegård af samme størrelse. Der må ikke anvendes fuldspaltegulv og halsbindsler. **Staldene skal have tilstrækkelig tør strøelse med rigelig naturlig ventilation og lys og udendørs gødningsareal, rodeareal og løbegårde.**

(Ændringsforslag 83)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter
Punkt 6, 15. og 16. afsnit
(forordning (EØF) nr. 2092/91)

For fjerkræ skal der hele dagen være adgang til et græsareal, når vejrforholdene tillader det; arealet skal være udstyret med relevant ly.

For fjerkræ skal der hele dagen være adgang til et græsareal **og et tilstrækkeligt antal drikke- og spisekar**, når vejrforholdene tillader det; arealet skal være udstyret med relevant ly.

Bygningen skal være ventileret og forsynet med åbninger, der står i forhold til dens størrelse. Dagslys kan suppleres med kunstig belysning, så der daglig er lys i indtil 16 timer. Der skal være en tomgangsperiode mellem opdræt af to fjerkræflokke. I denne periode rengøres og desinficeres bygningen og dens udstyr.

Bygningen skal være ventileret og forsynet med åbninger, der står i forhold til dens størrelse. Dagslys kan suppleres med kunstig belysning, så der daglig er lys i indtil 16 timer. Der skal være en tomgangsperiode mellem opdræt af to fjerkræflokke **på mindst 14 dage.** I denne periode rengøres og desinficeres bygningen og dens udstyr. **Midler og proces i forbindelse hermed bør ikke indebære fare for forgiftning for fjerkræet, når den nye fjerkræflok ankommer.**

(Ændringsforslag 84)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter
Punkt 6, 19. afsnit, 3.-4. led
(forordning (EØF) nr. 2092/91)

— belægningsgraden må ikke overstige 4000 høns pr. ha areal, hønsene har adgang til, dvs. 1 høne pr. 2,5 m²

— belægningsgraden må ikke overstige 2500 høns pr. ha areal, hønsene har adgang til, dvs. 1 høne pr. 4 m²

Onsdag, den 14. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> — bygningens indre: <ul style="list-style-type: none"> — belægningsgraden må ikke overstige 7 høns pr. m² gulvareal, hønsene har adgang til — mindst en tredjedel af dette areal skal være dækket med strøelse såsom strå, høvlspåner, sand eller tørv — en tilstrækkelig del af det areal, hønsene har adgang til, skal være beregnet til opsamling af deres ekskrementer. | <ul style="list-style-type: none"> — bygningens indre: <ul style="list-style-type: none"> — belægningsgraden må ikke overstige 6 høns pr. m² gulvareal, hønsene har adgang til, eller 10 høns pr. m² med mindst 15 cm hønsepind pr. høne — mindst en tredjedel af dette areal skal være dækket med strøelse såsom strå, høvlspåner, sand eller tørv — en tilstrækkelig del af det areal, hønsene har adgang til, skal være beregnet til opsamling af deres ekskrementer. |
|--|--|

(Ændringsforslag 122)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II — Dyr og animalske produkter
Punkt 6, 20. afsnit
(forordning (EØF) nr. 2092/91)

Fjerkræ til kødproduktion skal opdrættes frilands med adgang til en hønsegård i fri luft og til en bygning af maksimal størrelse og med en indretning, der er afpasset efter de pågældende forskellige arter. *Følgende mindstekrav skal være overholdt ('):*

- *belægningsgraden pr. m² gulvareal må ikke overstige følgende:*
 - *kyllinger: 12 dyr, dog højst 25 kg levendevægt. I mobile huse, hvis gulvareal ikke overstiger 150 m², og som også er åbne om natten, kan belægningsgraden dog forøges til 20, men højst 40 kg levendevægt pr. m²*
 - *berberænder og pekingænder: enten 8 handyr, dog højst 35 kg levendevægt, eller 10 hundyr, dog højst 25 kg levendevægt*
 - *mulardænder: 8 dyr, dog højst 35 kg levendevægt*
 - *perlehøns: 13 dyr, dog højst 23 kg levendevægt*
 - *kalkuner: 6,25 dyr (indtil en alder på syv uger: 10 dyr), dog højst 35 kg levendevægt*
 - *gæs: 5 dyr (indtil en alder på seks uger: 10 dyr), dog højst 30 kg levendevægt*
- *det samlede fjerkræhusareal på et enkelt produktionssted må ikke være på over 1.600 m²*
- *det enkelte fjerkræhus må højst rumme:*
 - *4.800 kyllinger*
 - *5.200 perlehøns*

Fjerkræ til kødproduktion skal opdrættes frilands med adgang til en hønsegård i fri luft og til en bygning af maksimal størrelse og med en indretning, der er afpasset efter de pågældende forskellige arter. **Yderligere enkeltbestemmelser med hensyn til belægningsgrad og udformning af det areal, hønsene har adgang til, samt til bygninger kan udstedes af medlemsstaternes kompetente myndigheder. De kontrolleres af udvalget i henhold til artikel 14 for at undgå konkurrencefordrejninger.**

(¹) Disse betingelser svarer til bestemmelserne i bilag IV, litra d), i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1538/91 af 5. juni 1991 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1906/90 om handelsnormer for fjerkrækød, med undtagelse af bestemmelserne om slutfodring i indelukke (EFT L 143 af 7.6.1991, s. 11); forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 3239/94, EFT L 338 af 28.12.1994, s. 48.

Onsdag, den 14. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

- 4.000 berberænder eller pekingænder (hundyr) eller 3.200 berberænder eller pekingænder (handyr) eller 3.200 mulardænder
- 2.500 gæs og kalkuner
- det enkelte fjerkræhus skal have ind- og udgangshuller, der tilsammen er mindst 4 m lange pr. 100 m² husareal
- dyrene skal dagen igennem have adgang til udendørs løbegårde fra en alder af:
 - seks uger for kyllinger
 - otte uger for ænder, gæs, perlehøns og kalkuner
- de udendørs løbegårde skal omfatte et hovedsageligt plantedækket areal på mindst:
 - 2 m² pr. kylling, berberand, pekingand eller perlehøne
 - 3 m² pr. mulardand
 - 6 m² pr. kalkun
 - 10 m² pr. gås.

Til perlehøns kan udendørs løbegårde erstattes af en voliere med et gulvareal, der er mindst det dobbelte af husets, og som har en højde på mindst 2 m. Hver høne skal råde over mindst 10 cm pind (fjerkræhus og voliere).

- de opfede dyr skal være af en stamme, der er anerkendt som langsomtvoksende
- den foderblanding, der bruges ved opfedningen, indeholder mindst 70% korn
- dyrene slagtes i en mindstealder af:
 - kyllinger: 81 dage
 - pekingænder: 49 dage
 - berberænder (hundyr): 70 dage
 - berberænder (handyr): 84 dage
 - mulardænder: 92 dage
 - perlehøns: 94 dage
 - kalkuner og stegegæs: 140 dage.

(Ændringsforslag 86)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter
Punkt 6a (nyt)
(forordning (EØF) nr. 2092/91)

6a. Bier

1. Generelle principper

Ved økologisk biavl er tilintetgørelse af bierne på bitavlerne i forbindelse med indsamling af bistadernes produkter forbudt i henhold til denne forordning.

Onsdag, den 14. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

2. Dyrenes oprindelse

Biavl etableres ved at eksisterende kolonier opdeles eller ved at der erhverves sværme eller stader fra biavl, der overholder reglerne for økologisk biavl. Indkøb af nøgne sværme fra konventionel avl er undtagelsesvis tilladt i en overgangsperiode, der udløber tre år efter denne forordnings ikrafttræden og under overholdelse af en omlægningsperiode.

I år, hvor der på grund af sygdom konstateres høj dødelighed i bistaderne, og i tilfælde af, at der ikke findes økologiske bistader på markedet, kan biavlere, der allerede er omfattet af kontrolordningen, efter tilladelse fra kontrolorganet, og uden at der stilles krav om en omlægningsperiode, erhverve nøgne sværme på det konventionelle marked i et antal svarende til dem, der er døde, såfremt sværmene herefter anbringes på vokstavler fra økologisk biavl.

3. Omlægningsperioden

Ved omlægning inden for biavl kan produkterne fra bistaden kun sælges under benævnelsen økologisk, hvis de generelle betingelser vedrørende foder, pleje og bistader har været overholdt i mindst et år. Omlægningen er først fuldført, når alle vokstavler er udskiftet, og når stader, hvori der er anvendt produkter, der ikke er tilladt i henhold til nærværende forordning, er blevet skrabet rene og vasket.

4. Foder

Inden for biavl skal staderne være placeret på steder, hvor der fortrinsvis er afgrøder og spontan vækst, som opfylder kravene til økologisk produktionsmetode ifølge artikel 6 og bilag I.

Medlemsstaterne sørger for, at der udpeges regioner eller områder for økologisk biavl. Der udarbejdes et kort i passende målestok over bistadernes placering i overensstemmelse med bestemmelserne i bilag III, punkt 2.1 til kontrolorganerne. Biavleren placerer bistaderne på en sådan måde, at indsamlingen ikke finder sted i forurenede områder eller i områder, hvor der anvendes sprøjtemidler. Disse krav gælder for en radius på 1,5 km fra bistadet. Såfremt en sådan identificering ikke kan foretages, pålægges biavleren for kontrolmyndigheden eller -organet at forelægge dokumentation og garantier baseret på analyser heraf udført af dette kontrolorgan, at koloniernes honningindsamlingsområder opfylder ovennævnte betingelser. Honning, der fremstilles i henhold til denne forordning, skal mindst ved stikprøver analyseres for reststoffer.

Onsdag, den 14. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Fodring af kolonierne er undtagelsesvis tilladt, når de klimatiske forhold nødvendiggør opbygningen af nødvendige reserver for at sikre overvintring. Fodring skal ske mellem den sidste indsamling af honning og koloniens hvileperiode. Det sker normalt med honning fra økologisk biavl, dog kan sirup anvendes, såfremt den er fremstillet med produkter, der opfylder kravene til økologisk landbrug. Sirup og honning fra konventionel biavl kan undtagelsesvis tillades i en periode, der udløber tre år efter godkendelsen af denne forordning.

5. Sygdomsforebyggelse

Specielt inden for biavl skabes en god sundhedstilstand i kolonien ved at formindske de faktorer, der fremmer sygdomsforekomst. Der anvendes i dette øjemed følgende praksis: valg af sygdomsresistente racer, der er tilpasset lokale forhold, regelmæssig udskiftning af dronninger, regelmæssig rensning og desinficering af materiellet, bortskaffelse af forurenet materiel, regelmæssig udskiftning af vokstavler og sikring af tilstrækkelig mængder pollen og honning i bistaderne.

Hvis det er nødvendigt at anvende syntetiske produkter for at udrydde bestemte smitsomme sygdomme, der kan ødelægge kolonierne, skal behandlingen ske mindst to måneder fra dronningens æglægningsperiode og perioden for indsamling af honning. Er behandling nødvendig i denne periode, skal de behandlede kolonier anbringes i en isoleret bistade. I dette tilfælde gælder omlægningsperioden på mindst et år for disse stader, og den udløber først, når alle bitavler er udskiftet.

6. Strukturer og biavlszoner

Inden for biavl skal bistaderne opbygges af naturlige materialer, der ikke frembyder nogen risiko for forurening af miljøet og produkterne fra stedet. De anvendte beskyttelsesmidler skal opfylde samme krav.

Beskyttelse af rammer og honningmagasiner, især mod parasitter, kan kun foretages med produkter, der er nævnt i bilag II, del B. Der må ikke anvendes syntetiske kemikalier, heller ikke som repellent under tømningen af honningmagasinerne.

Den voks, der er nødvendig til fremstilling af nye rammer, skal stamme fra produktionsenheder, der overholder reglerne for økologisk biavl. Som undtagelse kan kontrolorganet eller kontrolmyndigheden tillade, at der især til nye anlæg anvendes konventionelt voks, hvis der ikke er voks fra økologisk biavl til rådighed på det nationale marked. I så fald er kun voks fra bistadets låg tilladt.

Onsdag, den 14. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 87)

BILAG, NR. 2

Bilag I, kapitel II, Dyr og animalske produkter

Punkt 6b (nyt)

(forordning (EØF) nr. 2092/91)

6b. For andre dyrearter på land og i vand.

Opdræt af andre dyrearter på land (pattedyr såsom bisonokser, bøfler, lama...; fugle: struds; bløddyr: vinbjergsnegle, glanssnegle og dyr i vand: fisk, bløddyr, skaldyr eller andre) eller padder (padder: frøer) i overensstemmelse med forskellige produktionsmetoder, sker i overensstemmelse med denne forordning. Der udarbejdes særlige arbejdsbeskrivelser for hver enkelt produktionstype, harmoniseret inden for Den Europæiske Union og i medlemsstaterne for at undgå enhver konkurrenceforvrængning mellem medlemsstater og regioner. Der gennemføres regelmæssig kontrol med dyrene og produkter af de myndigheder og organer, der varetager kontrol i overensstemmelse med denne forordning.

De generelle krav til beskrivelse af opdrætsstrukturer, lokaler, installationer og opdrætszoner og forarbejdning af dyr, opbevaring og forarbejdning af affald fra opdræt og alle konkrete foranstaltninger med henblik på overholdelsen af denne forordning og de regler, der generelt er gældende i medlemsstaterne vil blive nøje beskrevet i den inspektionsrapport, der er nævnt i bilag III, punkt 8. Dette opdrag vil ske i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 5 og 6 samt bilag I for så vidt angår kontrol og artikel 9, stk. 9, for så vidt angår overtrædelsesskema og sanktionsskemaer, idet de tilpasses til hver enkelt produktionsmådes særlige kendetegn efter forslag fra kontrolmyndighederne eller de godkendte kontrolorganer.

(Ændringsforslag 88)

BILAG, NR. 3

Bilag II, del C.1., 1. og 2. afsnit

(forordning (EØF) nr. 2092/91)

Lucerne

Frø af bælgssæd (hele frø, mel og foderkager), lupin, soja, ært, kikært (*Cicer arietinum*), fladbælg (*Lathyrus sativus*), bønne og hestebønne (*Vicia faba*)

Tørret lucerne, hø og halm

Frø af bælgssæd, **herunder perlebælg (herbum herbilla)** (hele frø, mel og foderkager), lupin, soja, ært, kikært (*Cicer arietinum*), fladbælg (*Lathyrus sativus*), bønne og hestebønne (*Vicia faba*)

(Ændringsforslag 89)

BILAG, NR. 3

Bilag II, del C.2., 3.-5. afsnit

(forordning (EØF) nr. 2092/91)

Roesnitter

Biprodukter fra malteri og bryggeri

Sukker (til biavl)

Roe-, johannesbrød-, oliven- og citruspulp

Biprodukter fra malteri og bryggeri

Onsdag, den 14. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 90)

BILAG, NR. 3

*Bilag II, del C.3., overskrift (forordning (EØF) nr. 2092/91)*C.3. *Animalske produkter og biprodukter***C.3. Animalske produkter og biprodukter af naturlig oprindelse**

(Ændringsforslag 91)

BILAG, NR. 3

*Bilag II, del C.4., 2. afsnit
(forordning (EØF) nr. 2092/91)**Nektar (til biavl).***Melasse kun som bindemiddel i sammensatte fodermidler**

(Ændringsforslag 124)

BILAG, NR. 3

*Bilag II, del C.4a. (nyt)
(forordning (EØF) nr. 2092/91)***C.4a. Andre foderstoffer kan tillades efter godkendelse fra de kompetente organer i medlemsstaterne. Kommissionen og medlemsstaterne kontrollerer inden for fem år efter denne forordnings ikrafttrædelse, om en supplerings af listen er nødvendig.**

(Ændringsforslag 92)

BILAG, NR. 4

*Bilag II, del D, punkt 2, 3.-7. led
(forordning (EØF) nr. 2092/91)*

- Tang
- Gær
- Sepiaskaller, muslingeskaller og østersskaller
- Fiskeolie og torskelevertran
- Autolysater, hydrolysater og proteolysater fra fisk, fremstillet ved enzymproces, også i opløselig form (udelukkende for tilførsel af vitaminer, mineraler og proteiner til unge dyr).
- **Ler**
- Tang
- **Ikke-genmodificeret gær**
- Sepiaskaller, skaller fra vanddyr
- Fiskeolie og torskelevertran
- Autolysater, hydrolysater og proteolysater fra fisk, **bløddyr og skaldyr**, fremstillet ved enzymproces, også i opløselig form, **vegetabilsk proteinudtræk** (udelukkende for tilførsel af vitaminer, mineraler og proteiner til unge dyr), **som de godkendte kontrolmyndigheder eller -organer har tilladt**
- **Væsentlige aminosyrer for fjerkræ og unge dyr, som de godkendte kontrolmyndigheder eller -organer har tilladt**
- **Syntetiske vitaminer identisk med naturlige vitaminer til enmavede dyr**
- **Kolinchlorid.**

Onsdag, den 14. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 125)

BILAG, NR. 4

Bilag II, del D, punkt 2a (nyt)
(forordning (EØF) nr. 2092/91)

2a. Andre tilsætningsstoffer til foderstoffer kan tillades efter godkendelse fra de kompetente organer i medlemsstaterne. Kommissionen og medlemsstaterne kontrollerer inden for fem år efter denne forordnings ikrafttrædelse, om en supplerings af listen er nødvendig.

(Ændringsforslag 93)

BILAG, NR. 5

Bilag II, del E.1 og E.2 (forordning (EØF) nr. 2092/91)

E.1. Produkter til brug i staldbygninger

- læsket kalk
- klorvand
- kaustisk soda (til materiel)
- kaliumhydroxid (til materiel)
- naturlige planteekstrakter
- natriumhypochlorit (bistader)
- myresyre, mælkesyre og eddikesyre (*bistader*)

E.2. Produkter til rengøring af materiel

- salpetersyre (til malke- og mejeriudstyr)

E.1. Produkter til brug i staldbygninger og tilbygninger

- læsket kalk
- klorvand
- kaustisk soda (til materiel)
- kaliumhydroxid (til materiel)
- naturlige planteekstrakter
- natriumhypochlorit (bistader)
- myresyre, mælkesyre og eddikesyre
- **iltperoxyd eller iltet vand**
- **produkter til rengøring af yver (malkerum)**

E.2. Produkter til rengøring af materiel

- salpetersyre (til malke- og mejeriudstyr)
- **blegevand (»eau de Javel«)**
- **soda eller kaliumhydroxid**
- **fosforsyre**
- **formalin**

(Ændringsforslag 94)

BILAG, NR. 5

Bilag II, del E, sidste afsnit (nyt)
(forordning (EØF) nr. 2092/91)

Andre desinficerings- og rengøringsmidler kan tillades efter godkendelse fra de kompetente organer i medlemsstaterne. Kommissionen og medlemsstaterne kontrollerer inden for fem år efter denne forordnings ikrafttrædelse, om en supplerings af listen er nødvendig.

Onsdag, den 14. maj 1997

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 95)

BILAG II, DEL Fa (nyt)

(forordning (EØF) nr. 2092/91)

6a. Til bilag II bliver følgende del Fa tilføjet:

Sammenfattende oversigt over opdrætsbetingelser

OPDRÆTSBETINGELSER			Indkøb af konventionelt opdrættede dyr	
Art	Minimalt indendørsareal	Maksimal udendørs belægningsgrad	Indkøbes før	Omlægningsperiode
Kvæg: Ungdyr og storkreaturer	Løsgang: 5,5 m ² /dyr (heraf 4 m ² med halmstrøelse)	2 storkreaturer/ha = 170 kg kvælstof/ha/år		12 måneder
Kalve	Liggeareal: 1,5 m ² /kalv Boksareal: 1,8 x 0,8 m	2 storkreaturer/ha = 170 kg kvælstof/ha/år	4 uger	6 måneder
Ammekalve (Mælkekvæg)	Ko + kalv i løsgang med halmstrøelse: 8 m ² ; frit areal: 7 m ² Løsgang i stald: frit areal 3,5 m ² ; Boksareal: 2,4 x 1,2 m Opstaldning: boks: 1,85 x 1,1 m	2 storkreaturer/ha = 170 kg kvælstof/ha/år		12 måneder
Ungtyre, Kvier	Løsgang med halmstrøelse: liggeareal: 4,5 m ² ; frit areal: 2 m ²	2 storkreaturer/ha = 170 kg kvælstof/ha/år		12 måneder
Malkekvæg	Løsgang med halmstrøelse: liggeareal: 6 m ² Løsgang i stald: frit areal: 3,5 m ² Boksareal: 2,3 x 1,2 m Opstaldning: Boks: 1,75 x 1,05 m	2 storkreaturer/ha = 170 kg kvælstof/ha/år		6 måneder
KØDFÅR	1,2 m ² /får 0,25 m ² /lam	2 storkreaturer/ha = 170 kg kvælstof/ha/år	4 uger	6 måneder
Malkefår	1,2 m ² /får	2 storkreaturer/ha = 170 kg kvælstof/ha/år	4 uger	6 måneder
Geder	1,5 m ² /ged	2 storkreaturer/ha = 170 kg kvælstof/ha/år	4 uger	6 måneder
Kaniner		300 m ² /avlscanin/år		5 måneder

NB: Ved hektarangivelse i forbindelse med belægningsgrad drejer det sig om hektar udnyttet landbrugsareal.

OPDRÆTSBETINGELSER					Indkøb fra konventionelt opdræt	
Art	Minimalt indendørsareal	Minimalt udendørsareal	Maksimal størrelse	Minimums-slagtealder	Indkøbes før	Omlægningsperiode
SVIN: slagtesvin	0,8 m ² /svin under 65 kg 1,2 m ² under 100 kg Lukket stald: 2 m ² /dyr	40 svin/ha./år	750 svin/MAE (*)	182 dage	< 15 kg efter afvænning	6 måneder
Avlssvin	6 m ² /svin 6 m ² /orne	8 svin/ha				
Smågrise	0,5 m ² /gris indendørs Stald: 2 m ² /dyr	200 smågrise/ha/år				

(*) (MAE = Mandearbejdsenhed = 1 fuldtidsansat pr. brug).

Onsdag, den 14. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 96)

*BILAG, NR. 8A (nyt)**Bilag VI, del A.1
(forordning (EØF) 2092/91)***8a. I bilag VI, del A, punkt A.1, tilføjes følgende:**

- E 509 Calciumchlorid for mælkeprodukter**
- E 331 Natriumnitrat til pølser**
- E 332 Calciumcitrat til pølser**
- E 325 Natriumbloktat til behandling af naturtarme**
- E 326 Calciumlaktat til behandling af naturtarme**
- E 327 Calciumlaktat til behandling af naturtarme**

(Ændringsforslag 97)

*BILAG, NR. 8B (nyt)**Bilag VI, del A.4
(forordning (EØF) 2092/91)***8b. Bilag VI, del A, A.4 ændres som følger:****»Mikroorganismepræparater**

- i) Mikroorganismepræparater, som normalt anvendes ved forarbejdning af levnedsmidler, undtagen genetisk modificerede mikroorganismer, deres bestanddele, processer og produkter.«**

(Punkt II udgår)

(Ændringsforslag 98)

*BILAG, NR. 8C (nyt)**Bilag VI, del B, nye led
(forordning (EØF) 2092/91)***8c. I bilag VI, del B, indsættes følgende:**

- Naturlige hårde paraffiner som osteovertræk**
- Mikrokrystalvoks som osteovertræk**
- Bivoks som osteovertræk**
- Plastemballage, PVC-fri og uden fungicider til overfladebehandling af skæreost**

Onsdag, den 14. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 99)

BILAG, NR. 8D (nyt)

Bilag VI, del B, sidste led

(forordning (EØF) 2092/91) * EFT L 25 af 2.2.1993, s. 5

Bilag VI, del B, punkt i) og ii) ændres som følger:**Mikroorganismepræparater og enzymer**

- i) Mikroorganismepræparater og enzymer, der normalt anvendes som teknologiske hjælpemidler ved forarbejdning af levnedsmidler, med undtagelse af genetisk modificerede mikroorganismer, deres bestanddele, processer og produkter.

(Punkt ii) udgår)

(Ændringsforslag 100)

BILAG, NR. 9

Bilag VII, tabellen, overskrift til 2. kolonne

(forordning EØF nr. 2092/91)

Antal dyr i denne kategori, der svarer til 1 storkreatur

Antal dyr, beregnet i forhold til storkreaturer

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om indførelse af bestemmelser om animalsk produktion i forordning (EØF) nr. 2092/91 om økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter og om angivelse heraf på landbrugsprodukter og levnedsmidler (KOM(96)0366 — C4-0481/96 — 96/0205(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0366 — 96/0205(CNS) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0481/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0156/97),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 293 af 5. oktober 1996, s. 23..

Onsdag, den 14. maj 1997

6. Sundhedsfare ved ioniserende stråling *

A4-0146/97

Forslag til Rådets direktiv om beskyttelse af personer mod den sundhedsfare, som er forbundet med anvendelse af ioniserende stråling til medicinsk bestråling, og om ophævelse af direktiv 84/466/Euratom (KOM(96)0465 — C4-0548/96 — 96/0230(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG ⁽¹⁾

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Artikel 1, 2. afsnit

Direktivet supplerer med hensyn til medicinsk bestråling direktiv 80/836/Euratom om fastlæggelse af grundlæggende sikkerhedsnormer.

Direktivet supplerer med hensyn til medicinsk bestråling direktiv **96/29/Euratom** om fastlæggelse af grundlæggende sikkerhedsnormer.

(Ændringsforslag 2)

Artikel 2, »potentiel bestråling«

— potentiel bestråling: bestråling, *hvis sandsynlighed kan vurderes på forhånd, og som forekommer i forbindelse med uheld og uregelmæssigheder, f.eks. udstyrssvigt, feildosering, menneskelige fejl eller edb-svigt;*

— potentiel bestråling: bestråling, **som forekommer i forbindelse med udstyrssvigt eller -fejl eller menneskelige fejl, og hvis sandsynlighed kan vurderes på forhånd;**

(Ændringsforslag 3)

Artikel 2, »medicinsk fysiker«

— medicinsk fysiker; en ekspert i medicinsk strålingsfysik, hvis uddannelse og kompetence er anerkendt af de kompetente myndigheder, og som i påkommende tilfælde rådgiver om patientdosimetri, udvikling og anvendelse af avanceret teknik og udstyr, optimering, kvalitetsstyring, herunder operationel kvalitetsstyring, og spørgsmål i relation til strålebeskyttelse som defineret i artikel 3. *Eksperten kan også rådgive om strålebeskyttelse i forbindelse med arbejdstagere og befolkningen.*

— medicinsk fysiker; en ekspert i medicinsk strålingsfysik, hvis uddannelse og kompetence er anerkendt af de kompetente myndigheder, og som i påkommende tilfælde rådgiver om patientdosimetri, udvikling og anvendelse af avanceret teknik og udstyr, optimering, kvalitetsstyring, herunder operationel kvalitetsstyring, og spørgsmål i relation til strålebeskyttelse som defineret i artikel 3.

(Ændringsforslag 4)

Artikel 2, »kvalitetsstyring«

— kvalitetsstyring: samtlige planlagte og systematiske aktiviteter, der er nødvendige for at skabe tilstrækkelig tillid til, at et anlægs, systems eller delelements ydeevne i brug er tilfredsstillende. Tilfredsstillende ydeevne i brug betyder, at hele proceduren skal have optimal kvalitet. *For billed-diagnostisk anvendelse betyder det ensartet tilvejebringelse af tilstrækkelig diagnostisk information med mindst mulig bestråling af både patienter og personale. For stråleterapeutisk anvendelse betyder det optimal bestråling af patienter og mindst mulig bestråling af personale.*

— kvalitetsstyring: samtlige planlagte og systematiske aktiviteter, der er nødvendige for at skabe tilstrækkelig tillid til, at et anlægs, systems eller delelements ydeevne i brug er tilfredsstillende. Tilfredsstillende ydeevne i brug betyder at hele proceduren skal have optimal kvalitet.

⁽¹⁾ EFT C 341 af 13.11.1996, s. 17.

Onsdag, den 14. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ved optimal kvalitet forstås

- a) ved billeddiagnostisk anvendelse, ensartet tilvejebringelse af tilstrækkelig diagnostisk information med mindst mulig bestråling af patienter og **optimal bestråling** af personale.
- b) ved stråleterapeutisk anvendelse, optimal bestråling af patienter **og personale**.

(Ændringsforslag 5)

Artikel 4, stk. 1, 2. afsnit

Den, der henviser, og den ansvarlige leder skal altid undersøge, om der findes tidligere diagnostiske oplysninger eller medicinske journaler med relevans for den planlagte bestråling, og konsultere disse data med henblik på at undgå unødvendige undersøgelser.

Den, der henviser, og den behandlende læge skal deltage i vurderingen af, om en bestråling er berettiget med det deraf følgende ansvar i henhold til de i den pågældende medlemsstat gældende bestemmelser.

(Ændringsforslag 6)

Artikel 4, stk. 1a (nyt)

1a. Enhver radiologisk enhed skal have mulighed for at konsultere en medicinsk fysiker for at indhente den nødvendige vejledning om udsættelse for stråling.

(Ændringsforslag 7)

Artikel 4, stk. 4

4. Der skal specielt tages hensyn til bestråling, som ikke har nogen direkte sundhedsgavnlig virkning på den person, som udsættes for bestrålingen, og specielt til bestråling af retsmedicinske, forsikringsmæssige og juridiske hensyn.

4. **Bestråling, som ikke har nogen direkte sundhedsgavnlig virkning på den person, som udsættes for bestrålingen, og specielt bestråling af retsmedicinske, forsikringsmæssige og juridiske hensyn, bør undgås.**

(Ændringsforslag 8)

Artikel 5, stk. 4a (nyt)

4a. Medlemsstaterne vedtager bestemmelser til sikring af, at udstyr og installationer, som ikke opfylder på forhånd fastsatte kriterier, tages ud af brug eller udskiftes.

(Ændringsforslag 9)

Artikel 5, stk. 5

5. Ved stråleterapi skal en medicinsk fysiker være aktivt involveret. Ved diagnostisk nuklearmedicinsk bestråling skal en medicinsk fysiker være involveret, hvis det er nødvendigt. Ved anden billeddiagnostisk bestråling skal der om nødvendigt være en medicinsk fysiker til rådighed til rådgivning om optimering og krav til kvalitetsstyring, herunder operationel kvalitetsstyring, og til rådgivning om eventuelle strålebeskyttelsesspørgsmål i forbindelse med medicinske bestrålinger.

5. Ved stråleterapi skal en medicinsk fysiker være aktivt involveret. Ved diagnostisk nuklearmedicinsk bestråling skal en medicinsk fysiker være involveret, hvis det er nødvendigt. **Den medicinske fysiker skal kontrollere alt arbejde, der er udført på det udstyr, der anvendes til stråleterapi.** Ved anden billeddiagnostisk bestråling skal der om nødvendigt være en medicinsk fysiker til rådighed til rådgivning om optimering og krav til kvalitetsstyring, herunder operationel kvalitetsstyring, og til rådgivning om eventuelle strålebeskyttelsesspørgsmål i forbindelse med medicinske bestrålinger. **Den medicinske fysiker kontrollerer ligeledes udstyrets velegnethed på grundlag af forholdet mellem udsættelse for stråling og diagnostiske fordele og fastlægger de maksimale og minimale referencekriterier, der skal overholdes.**

Onsdag, den 14. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 10)

Artikel 10, stk. 1, led 3a (nyt)

— foretager bestråling af terapeutiske årsager,

(Ændringsforslag 11)

Artikel 11, stk. 2

2. Hvis det ikke kan udelukkes, at patienten er gravid, *skal man afhængigt af arten af den medicinske bestråling være særlig opmærksom på berettigelsen, specielt på, om tilfældet er uopsætteligt, og på optimeringen af den medicinske bestråling både af moderen og fosteret.*

2. Hvis det ikke kan udelukkes, at patienten er gravid, **skal enhver medicinsk bestråling af hofte- og maveregionen undgås, medmindre dette vil udgøre en alvorlig trussel mod kvindens helbred.**

(Ændringsforslag 12)

Artikel 13, stk. 2

2. Hvis der er tale om en patient, der behandles med radioaktive stoffer, skal medlemsstaterne sikre, at *den ansvarlige leder* før udskrivningen fra hospitalet eller klinikken om nødvendigt giver patienten eller værgeren skriftlig vejledning om begrænsning af doser til personer, der er i kontakt med patienten, og oplysninger om risikoen ved ioniserende stråling.

2. Hvis der er tale om en patient, der behandles med radioaktive stoffer, skal medlemsstaterne sikre, **at lægen, som udfører den radiologiske undersøgelse,** før udskrivningen fra hospitalet eller klinikken om nødvendigt giver patienten eller værgeren skriftlig vejledning om begrænsning af doser til personer, der er i kontakt med patienten, og oplysninger om risikoen ved ioniserende stråling.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets direktiv om beskyttelse af personer mod den sundhedsfare, som er forbundet med anvendelse af ioniserende stråling til medicinsk bestråling, og om ophævelse af direktiv 84/466/Euratom (KOM(96)0465 — C4-0548/96 — 96/0230(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(96)0465 — 96/0230(CNS))⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. Euratom-traktatens artikel 31 (C4-0548/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0146/97),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. Euratom-traktatens artikel 119, stk. 2;
3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

⁽¹⁾ EFT C 341 af 13.11.1996, s. 17.

Onsdag, den 14. maj 1997

4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

7. Gennemførelse af EF's miljølovgivning

A4-0109/97

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen om gennemførelse af EF's miljølovgivning (KOM(96)0500 – C4-0591/96)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse om gennemførelse af EF's miljølovgivning (KOM(96)0500 – C4-0591/96),
 - der henviser til beslutninger af 14. december 1990 om forslag til Rådets direktiv om standardisering og nationalisering af rapporterne om gennemførelse af en række miljødirektiver ⁽¹⁾ og af 8. april 1992 om gennemførelse af EF's miljølovgivning ⁽²⁾,
 - der henviser til konklusionerne fra den fælles høring med Kommissionen i maj 1996 om udfordringerne inden for miljøbeskyttelsen,
 - der henviser til Kommissionens forpligtelser i medfør af det fjerde handlingsprogram på miljøområdet (Rådets resolution af 19. oktober 1987 ⁽³⁾) og det femte handlingsprogram på miljøområdet (Rådets resolution af 1. februar 1993 ⁽⁴⁾),
 - der henviser til EF-traktatens artikel 155, 169 og 171,
 - der henviser til Kommissionens årlige beretninger om gennemførelsen af fællesskabsretten,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes rettigheder (A4-0109/97),
- A. der henviser til, at Europa-Parlamentet betragter en bæredygtig udvikling som et af Den Europæiske Unions vigtigste mål,
 - B. der henviser til, at det er Europa-Parlamentets opfattelse, at en effektiv gennemførelse af Fællesskabets miljølovgivning er nødvendig for at opnå bæredygtighed,
 - C. der henviser til, at det er magtpåliggende for Europa-Parlamentet at bevare Unionens ressourcer for både nuværende og fremtidige borgere,
 - D. der henviser til, at det går ind for udbredt inddragelse af ikke-statslige organisationer og offentligheden i gennemførelsen af EF's miljølovgivning,
1. opfordrer Kommissionen til at kodificere EF's miljølovgivning for at gøre den mere konsekvent og gennemsigtig;
 2. opfordrer Kommissionen til at stille lovgivningsmæssige forslag, der skal sikre, at en vis andel af midlerne på fællesskabsbudgettet øremærkes til gennemførelse af miljølovgivningen;

⁽¹⁾ EFT C 19 af 28.01.1991, s. 587.

⁽²⁾ EFT C 125 af 18.05.1992, s. 122.

⁽³⁾ EFT C 328 af 07.12.1987, kapitel 2.2.

⁽⁴⁾ EFT C 138 af 17.05.1993, kapitel 9.

Onsdag, den 14. maj 1997

3. opfordrer til, at EU's budget i almindelighed prioriterer miljømæssige formål (et »grønnere« budget);
4. opfordrer Kommissionen til at udarbejde og offentliggøre en årsberetning om resultaterne inden for vedtagelse og gennemførelse af EF's miljølovgivning, som indeholder detaljerede gennemførelsestabeller;
5. opfordrer Rådet og Kommissionen til at offentliggøre alle erklæringer vedtaget i Rådet i forbindelse med vedtagelse af miljølovgivning;
6. opfordrer Kommissionen til at erkende, at en forbedring af gennemførelsen og håndhævelsen af EF's miljølovgivning kræver en forøgelse af såvel personalet som de finansielle midler i Kommissionens Generaldirektorat for Miljø (GD XI);
7. opfordrer Kommissionen til i løbet af Parlamentets indeværende valgperiode at stille forslag til retsakter med krav om, at hver medlemsstat opretter et miljøinspektionsorgan på grundlag af den bedste tilgængelige praksis i medlemsstaterne; inspektionsorganerne selv kontrolleres og overvåges af Kommissionen, der samtidig udsteder retningslinjer til medlemsstaterne vedrørende omsætningen af hele EF's miljølovgivning til medlemsstaternes lovgivning;
8. opfordrer Kommissionen til i løbet af Parlamentets indeværende valgperiode at stille forslag til samordning af dens eget arbejde med det arbejde, der udføres af Det Europæiske Miljøagentur og IMPEL-netværket (netværk for gennemførelse og håndhævelse af miljølovgivningen) for at sikre en tilfredsstillende kontrol med de nationale inspektionsorganer;
9. opfordrer medlemsstaterne til at indføre uddannelsesordninger for de nationale kontrolorganer og tjenestemænd for at gøre dem fortrolige med og give dem indsigt i virkningerne af EF's miljølovgivning;
10. opfordrer til, at Kommissionen, når den fremsætter forslag, iværksætter en høringsrunde af de berørte parter, og at resultatet heraf stilles til rådighed for Europa-Parlamentet;
11. anmoder om, at enhver form for officiel kommunikation i henhold til EF-traktatens artikel 169 mellem Kommissionen og medlemsstaterne gøres tilgængelig for Europa-Parlamentet;
12. opfordrer Kommissionen til i løbet af Parlamentets indeværende valgperiode at stille et forslag til retsakt, der skal give både enkeltpersoner og organisationer en udstrakt søgsmålsret ved deres nationale domstole i tilfælde af påstande om overtrædelse af miljølovgivningen, for at begrænse omkostningerne og øge effektiviteten;
13. opfordrer regeringskonferencen til at sørge for, at enhver form for miljølovgivning for fremtiden underlægges den fælles beslutningsprocedure;
14. opfordrer regeringskonferencen til at ændre traktaten, således at visse organisationer, som er fastlagt i samråd med Europa-Parlamentet, kan indbringe EF-miljøafgørelser for De Europæiske Fællesskabers Domstol;
15. opfordrer Rådet til at indføre en drøftelse om gennemførelse og håndhævelse af miljølovgivningen som et fast punkt på sin dagsorden;
16. opfordrer Kommissionen til at stille forslag om konsekvent og rettidig anvendelse af EF-traktatens artikel 171 på overtrædelser af miljølovgivningen;
17. opfordrer til mere regelmæssig anvendelse af den automatiske indledning af en retsprocedure i tilfælde, hvor medlemsstaterne ikke har overholdt alle bestemmelserne i et direktiv, eller hvis de har undladt at meddele Kommissionen dette, hvilket overflødiggør politiske afgørelser fra Kommissionen;
18. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og medlemsstaterne.

Onsdag, den 14. maj 1997

8. Hindringer for mobiliteten i EF

A4-0148/97

Beslutning om Kommissionens grønbog »Almen uddannelse — erhvervsuddannelse — forskning: hindringer for mobiliteten i Det Europæiske Fællesskab« (KOM(96)0462 — C4-0580/96)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens grønbog (KOM(96)0462 — C4-0580/96),
- der henviser til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel B, 1. og 3. led, traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, artikel 2, artikel 3, litra p), artikel 8 A, 126, 127 og 130 G samt til bestemmelserne om arbejdskraftens frie bevægelighed, etableringsretten og den frie bevægelighed for tjenesteydelser,
- der henviser til de afledte retsakter vedrørende ovennævnte områder ⁽¹⁾,
- der henviser til Rådets direktiv 89/48/EØF af 21. december 1988 om indførelse af en generel ordning for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for erhvervskompetencegivende videregående uddannelser af mindst tre års varighed ⁽²⁾ og 92/51/EØF af 18. juni 1992 om anden generelle ordning for anerkendelse af erhvervsuddannelser til supplerende af direktiv 89/48/EØF ⁽³⁾,
- der henviser til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse 95/819/EF af 14. marts 1995 om iværksættelse af Fællesskabets handlingsprogram SOCRATES ⁽⁴⁾,
- der henviser til Rådets afgørelse 94/819/EF af 6. december 1994 om et handlingsprogram til gennemførelse af en erhvervsuddannelsespolitik ⁽⁵⁾,
- der henviser til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 95/818/EF af 14. marts 1995 om vedtagelse af tredje fase af »Ungdom for Europa«-programmet ⁽⁶⁾,
- der henviser til ændret forslag fra Kommissionen ⁽⁷⁾ og Rådets beslutning ⁽⁸⁾ 94/916/EF af 15. december 1994 om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for sektoren for forskeres uddannelse og mobilitet (1994-1998),
- der henviser til sin beslutning af 13. juli 1995 om forskelsbehandling på grund af nationalitet af udenlandske sproglektorer ved universitetet i Verona, Italien, i modstrid med EF-traktatens artikel 48 ⁽⁹⁾,
- der henviser til sin beslutning af 22. september 1995 om oprettelse af en europæisk civiltjeneste ⁽¹⁰⁾,
- der henviser til Kommissionens beretning for Europa-Parlamentet og Rådet om anvendelsen af den generelle ordning for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for videregående uddannelse, udarbejdet i overensstemmelse med artikel 13 i direktiv 89/48/EØF (KOM(96)0046 — C4-0194/96) og til sin beslutning af 11. april 1997 om samme emne ⁽¹¹⁾

⁽¹⁾ Jf. grønbogen, del A, s. 4.

⁽²⁾ EFT L 19 af 24.01.1989, s. 16.

⁽³⁾ EFT L 209 af 24.07.1992, s. 25.

⁽⁴⁾ EFT L 87 af 20.04.1995, s. 10.

⁽⁵⁾ EFT L 340 af 29.12.1994, s. 8.

⁽⁶⁾ EFT L 87 af 20.04.1995, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT C 262 af 20.09.1994, s. 27.

⁽⁸⁾ EFT L 361 af 31.12.1994, s. 90.

⁽⁹⁾ EFT C 249 af 25.09.1995, s. 161.

⁽¹⁰⁾ EFT C 269 af 16.10.1995, s. 232.

⁽¹¹⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 4.

Onsdag, den 14. maj 1997

- der henviser til forslag fra Europa-Parlamentet og Rådet om fastlæggelse af Fællesskabets handlingsprogram »Europæisk volontørtjeneste for unge« (KOM(96)0610 — C4-0681/96),
 - der henviser til konklusionerne fra samlingen i Rådet (uddannelse) den 6. maj 1996 om synergi mellem akademisk og erhvervsmæssig anerkendelse af eksamensbeviser i Fællesskabet ⁽¹⁾,
 - der henviser til Rådets resolution af 15. juli 1996 om erhvervsuddannelsescertifikaters klarhed ⁽²⁾,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier samt udtalelser fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender, Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og Udvalget for Andragender (A4-0148/97),
- A. der henviser til, at mennesker den dag i dag endnu ikke bevæger sig lige så hurtigt inden for EU som kapital, varer og tjenesteydelser,
- B. der henviser til, at hindringerne for borgernes frie bevægelighed har en negativ indvirkning på gennemførelsen af fællesskabsprogrammerne for almen uddannelse, erhvervsuddannelse og forskning, og at disse programmets effektivitet og troværdighed berøres heraf,
- C. der navnlig henviser til, at oprettelsen af et område uden indre grænser i traktaten betragtes som et af de væsentligste midler til at fremme velafbalancerede og bæredygtige økonomiske og sociale fremskridt, og at dette område uden indre grænser må omfatte mere end de økonomiske aspekter,
- D. der er overbevist om, at det med henblik på at skabe nye beskæftigelsesmuligheder for unge bliver stadig vigtigere at forberede dem på det europæiske arbejdsmarked, og at flest mulige unge derfor — uafhængigt af deres bopæl, familiære baggrund og finansielle muligheder — bør gives en chance for at deltage i EU-udvekslingsprogrammerne, hvilket ikke er tilfældet i øjeblikket,
- E. der henviser til, at Kommissionen må udarbejde en rapport om forbindelsen mellem familiernes sociale situation og de studerendes deltagelse i fællesskabsprogrammerne for almen uddannelse, erhvervsuddannelse og forskning for eventuelt at drage de nødvendige konsekvenser,
- F. der henviser til, at unge fra ugunstigt stillede miljøer og unge, som ikke har planer om videregående studier, også bør have mulighed for at studere eller uddanne sig i en anden medlemsstat, og at den lange række fællesskabsprogrammer for uddannelse og erhvervsuddannelse må suppleres med et mobilitetsprogram for lærlinge,
- G. der henviser til, at programmerne for almen uddannelse og erhvervsuddannelse må have passende vægt under forhandlingerne om de fremtidige finansielle overslag, og at der i de budgetmæssige og politiske retningslinjer må tillægges disse programmer højeste prioritet på linje med f.eks. rammeprogrammet for forskning og udvikling,
- H. der henviser til, at Kommissionen i forlængelse af en rapport, som en ekspertgruppe på højt niveau skal forelægge den i begyndelsen af 1997, vil udarbejde en hvidbog med forslag til løsninger på alle de hindringer af både lovgivningsmæssig, administrativ og praktisk art, der stiller sig i vejen for den frie bevægelighed,
- I. der henviser til, at Kommissionen ved denne lejlighed også må fremsætte forslag vedrørende hindringerne for ældres og handicappedes mobilitet,
- J. der opfordrer Kommissionen til regelmæssigt og detaljeret at underrette Parlamentet om aktiviteterne i ovennævnte ekspertgruppe på højt niveau og om aktiviteterne under initiativet »Borgerne først«;
- K. der henviser til, at det af hensyn til den tilstræbte økonomiske og sociale samhørighed bør undgås, at mobiliteten som nu, af sproglige grunde, hovedsagelig er koncentreret om trekanten Tyskland-Frankrig-Det Forenede Kongerige,
- L. der er overbevist om, at fordelene ved moderne informationsteknologi skaber nye muligheder for mobilitet i informationssamfundet, og at der derfor allerede i barnealderen skal tilskyndes til tilegnelse og anvendelse af kommunikationsteknologi,

⁽¹⁾ Pressemeldelse nr. 6802/96 (presse 122), s. 27.⁽²⁾ EFT C 224 af 01.08.1996, s. 7.

Onsdag, den 14. maj 1997

- M. der henviser til, at Rådet (uddannelse) på samlingen den 6. maj 1996 opfordrede Kommissionen til »i samarbejde med medlemsstaterne.. at vurdere, om det på nationalt niveau eller på fællesskabsniveau vil være hensigtsmæssigt at fastlægge... procedurer, der kan gøre det lettere at finde en mindelig løsning på tvister vedrørende anerkendelse af eksamensbeviser, som svar på individuelle henvendelser...«, og at denne opfordring må følges op konkret,
- N. der anser det for nødvendigt, at der med henblik på gennemførelsen af de henstillinger, som denne grønbog vil afstedkomme, fastsættes en bindende tidsplan, og at der oprettes et samordningsudvalg, som dels skal fremsætte forslag, der gør det muligt at overholde denne tidsplan, og dels fremme tilvejebringelsen af mindelige løsninger, som Rådet har udtrykt ønske om,
1. bifalder Kommissionens forelæggelse af denne grønbog, der giver en fortrinlig analyse af de forskellige hindringer for mobiliteten inden for almen uddannelse, erhvervsuddannelse og forskning og anviser konkrete aktionsområder;
 2. støtter kraftigt Kommissionens forslag om at skabe et europæisk kvalifikationsområde, hvilket dels kræver opnåelse af afgørende fremskridt i forbindelse med anvendelsen af ordningen for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser — og udvidelse af denne ordning til at omfatte samtlige videregående studier, herunder ikke-universitetsstudier — og dels, som det anbefales i grønbogen, generalisering af systemet for overførsel af merit i lighed med det system, der er indført inden for SOCRATES-programmet; opfordrer i den forbindelse til at informere om erfaringerne med det europæiske meritoverføringssystem (ECTS — European Course Credit Transfer System) og lade anvendelsen af dette system nyde behørig fremme;
 3. minder om, at de andragender, der er fremsendt til Parlamentet vedrørende personers frie bevægelighed, især i forbindelse med anerkendelse af eksamensbeviser og andre kvalifikationsbeviser, er en vigtig kilde til præcise oplysninger om stadig eksisterende hindringer for grænseoverskridende almen uddannelse og erhvervsuddannelse; anmoder indtrængende Kommissionen om især at udnytte erfaringerne fra andragender med relation til direktiv 89/48/EØF, 92/51/EØF, 93/96/EØF og 71/1408/EØF med henblik på at skabe et integreret område for almen uddannelse og erhvervsuddannelse i Europa;
 4. glæder sig over Kommissionens forslag til direktiv om en procedure for anerkendelse af afgangsbeviser for de former for erhvervsvirksomhed, der henhører under liberaliserings- og overgangs-direktiverne, til supplerung af den generelle ordning for anerkendelse af erhvervsuddannelser (direktiv 92/51/EØF);
 5. beklager generelt, at der kun er gjort få fremskridt med hensyn til sammenligneligheden mellem erhvervskvalifikationer; anser det for nødvendigt at nå frem til godskrivning og certificering af kvalifikationer og kompetencer erhvervet under grundlæggende erhvervsuddannelse eller inden for virksomhedens rammer under hensyntagen til den ordning med virksomhedstilknyttet uddannelse, der er tradition for i visse medlemsstater, og anmoder medlemsstaterne om at tage yderligere skridt til gensidig anerkendelse af uddannelsesmoduler og praktikperioder;
 6. opfordrer Rådet og Kommissionen til at bestræbe sig yderligere på at få optaget en bestemmelse i direktiv 89/48/EØF om, at der skal tages hensyn til enhver form for erhvervserfaring, der er opnået efter erhvervelsen af et eksamensbevis, for derigennem at sikre en tilfredsstillende udøvelse af etableringsretten og retten til fri bevægelighed;
 7. fremhæver betydningen af LEONARDO-programmet, der udsteder praktikcertifikater til deltagerne i dets praktik- og udvekslingsprogrammer;
 8. opfordrer Kommissionen til, at den i betragtning af de store forskelle mellem de nationale erhvervsuddannelsessystemer forelægger en præcis definition af de foreslåede »moduler« inden for erhvervsuddannelsens første del og indleder en diskussion om mulige fordele og ulemper;
 9. henstiller indtrængende til Rådet snarest muligt at sikre volontører og praktikanter under mobilitet en særlig status; anmoder om, at der snarest fastsættes foranstaltninger, som kan sikre volontører inden for »Europæisk frivillig tjeneste« samt praktikanter, der arbejder i en anden medlemsstat end deres hjemland, retssikkerhed med hensyn til opholdsret, social sikring og beskatning; anmoder Kommissionen om indtil indførelsen af disse garantier at yde den nødvendige bistand til volontører inden for »Europæisk frivillig tjeneste« og praktikanter, der uden denne status vil støde på vanskeligheder under udøvelsen af deres virke;
 10. opfordrer i denne sammenhæng til ikke at anlægge et alt for snævert syn på begrebet »praktikant«, netop på baggrund af behovet for en livslang uddannelse, således at antallet af potentielle deltagere bliver så stort som muligt;

Onsdag, den 14. maj 1997

11. anmoder om, at der skabes en europæisk lærlingestatus, hvorunder status som lærling bør placeres på et højt niveau og udformes således, at lærlingeuddannelsen forbliver eller fremmes som et attraktivt alternativ til højere uddannelser;
12. opfordrer Kommissionen til at foreslå et specifikt mobilitetsprogram for lærlinge i stil med ERASMUS-programmet under hensyntagen til erfaringerne fra LEONARDO-programmet og navnlig efter svendetidsformlen, der har stået sin prøve i visse medlemsstater;
13. forventer ud fra ønsket om lige muligheder og socialpolitisk afbalancering med hensyn til adgang til SOCRATES- og LEONARDO-programmerne, at bevillingerne hertil forhøjes mærkbart, således at programmerne kan leve op til at blive benævnt europæiske uddannelsesprogrammer;
14. opfordrer navnlig Europa-Parlamentet og Rådet til som led i lovgivningsarbejdet og budgetprocedurerne at øge budgetbevillingerne til SOCRATES-programmet på baggrund af den stærke efterspørgsel og den hermed følgende begrænsning af de beløb, der tildeles de enkelte deltagere, idet mangelen på midler skader programmets effektivitet og begrænser adgangen hertil for potentielle kandidater fra familier med beskedne midler; anmoder om, at bevillingsbeløbet senere revideres, når SOCRATES udvides til også at omfatte et specifikt mobilitetsprogram for lærlinge;
15. kræver, at der i forbindelse med SOCRATES- og LEONARDO-programmerne sker en forenkling af ansøgningsproceduren, og at bevillingerne til godkendte uddannelsesprojekter udbetales hurtigere, idet støttemodtagerne som regel er ude af stand til at forskudsfinansiere, når udbetalingerne først sker med betydelig forsinkelse;
16. henstiller til medlemsstaterne i videst mulig udstrækning at supplere SOCRATES-støttebeløbet med nationale stipendier, således at dårligt bemidlede studerende i videst muligt omfang kan deltage i dette program;
17. ønsker, at der findes en løsning på de praktiske hindringer for, at personer med børn kan deltage i udvekslingsforanstaltningerne; kræver under henvisning til det voksende deltidsarbejde på alle planer, at deltid ikke gælder som udelukkelsesgrund i forbindelse med valg af deltagere i europæiske programmer;
18. anmoder om, at ledige under uddannelse i en anden medlemsstat sikres sociale ydelser ud over den i øjeblikket gældende 3 måneders periode;
19. opfordrer medlemsstaterne til under deres afgørelse om tildeling af studielegater ikke at sondre mellem uddannelser ved en institution på deres eget område og uddannelser ved en institution i en anden medlemsstat og følgelig sikre, at studielegater kan overføres;
20. lægger navnlig vægt på, at Rådet deltager fuldt ud i samarbejdet med henblik på at finde en grundlæggende løsning på spørgsmålene vedrørende den skattemæssige og sociale status for forskere, der arbejder i flere lande;
21. mener endvidere, at mobiliteten blandt forskere bør fremmes ved hjælp af kvalitativt bedre finansielle midler over det femte rammeprogram for F&U og gennem forskellige former for samarbejde med andre institutioner, således at størstedelen af den stadig voksende efterspørgsel efter denne form for stillinger kan tilfredsstilles;
22. anmoder Kommissionen om at udvirke, at de administrative formaliteter i forbindelse med ansøgninger om fællesskabsstipendier bliver holdt inden for visse grænser og står i et rimeligt forhold til den forventede støtte;
23. anmoder Kommissionen og Rådet om at træffe de nødvendige foranstaltninger, således at det bliver lettere for studerende og stipendiater at blive reintegreret i deres hjemland efter ophold i udlandet;
24. opfordrer indtrængende Rådet til at vedtage en fælles holdning om Kommissionens forslag (KOM(91)0528) ⁽¹⁾, der tilsigter at udvide anvendelsesområdet af forordning (EØF) 1408/71 til også at omfatte studerende, som er forsikrede i overensstemmelse med socialsikringslovgivningen i en medlemsstat; bemærker, at EF-Domstolen i den præjudicielle afgørelse »Vougioukas« ⁽²⁾ af 12. november 1995 fastslog, at Rådet ikke har opfyldt sine forpligtelser på dette område;
25. anmoder generelt om, at personer under uddannelse i en anden medlemsstat, navnlig studerende, garanteres socialsikring i værtslandet, selv om de ikke er tilknyttet en generel socialsikringsordning i hjemlandet, og at den ordning, de omfattes af, ligger på linje med den, der gælder for lønmodtagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer;

⁽¹⁾ EFT C 46 af 20.02.1992, s. 1.

⁽²⁾ Sag C-443, samling I-4033.

Onsdag, den 14. maj 1997

26. anmoder navnlig Rådet om at vedtage Kommissionens forslag (KOM(96)0452) ⁽¹⁾ om, at bestemmelsen om, at behandling er betinget af behovet for øjeblikkelig hjælp, ophæves for personer, som af studiemæssige årsager opholder sig i en anden medlemsstat end den kompetente stat ⁽²⁾;
27. anmoder Rådet om at sørge for, at studerende fra ansøgerlande og fra andre lande, som fællesskabsprogrammerne for almen uddannelse, erhvervsuddannelse og forskning er åbne for, får samme behandling som tilsvarende studerende i medlemsstaterne;
28. opfordrer de kompetente nationale myndigheder til at begunstige virksomhederne, herunder navnlig små og mellemstore virksomheder, for at ansøre dem til at modtage praktikanter og kandidater til en vekseluddannelse;
29. opfordrer medlemsstaterne til selv at yde et mere resolut bidrag til systematisk europæisering inden for almen uddannelse, erhvervsuddannelse samt ved højere læreanstalter og i den forbindelse ikke blot lade det bero på Den Europæiske Unions finansieringsprogrammer, men sørge for, at f.eks. tidlig sprogundervisning bliver almindelig inden for alle former for skoler og erhvervsuddannelse, at den tværnationale udsendelse af lærere og uddannelsesledere i Europa garanteres finansielt og retligt, samt at antallet af tosprogede skoler og uddannelseslinjer søges øget;
30. anser det derfor for vigtigt, at tilegnelse af fremmedsprog især i forbindelse med erhvervsuddannelse fremmes på en sådan måde, at der opnås kendskab til mindst ét fremmedsprog, og at der i debatten herom i højere grad lægges vægt på mulighederne for receptiv sprogtilegnelse;
31. mener følgelig, at effektiv erhvervelse af sprogkunderskab nok må fremmes og forbedres, men at Kommissionens mål om på gymnasietrinnene at nå op på »ug«-niveau inden for to fremmedsprog kun kan gennemføres ved en øget indsats fra medlemsstaternes side og ved mere omfattende tilskyndelsesforanstaltninger end nu fra Kommissionens side, og at der i den forbindelse må lægges særlig vægt på unge fra ugunstigt stillede miljøer;
32. henleder Kommissionens opmærksomhed på den særlige situation, som udenlandske sprog lærere på universiteter i medlemsstaterne befinder sig i, og opfordrer den til at udarbejde en komparativ undersøgelse af denne lærergruppes arbejdsforhold i medlemsstaterne for at sikre en reel mobilitet og afskaffe eventuel forskelsbehandling;
33. opfordrer Kommissionen til at fremsætte konkrete henstillinger med henblik på at tilskynde de nationale EF-programstøtteorganer inden for almen uddannelse og erhvervsuddannelse til at yde en særlig støtte til personer, der ønsker at gennemføre en uddannelse i en anden medlemsstat med et mindre udbredt sprog;
34. finder det absolut nødvendigt at forbedre formidlingen af information om de muligheder, fællesskabsprogrammer rummer for unge, der ønsker at gennemgå en uddannelsesperiode uden for hjemlandet; anbefaler derfor en kritisk kontrol med EU-uddannelsesprogrammernes gennemskuelighed og borgernærhed og kræver, at der på lokalt og regionalt plan skabes en effektiv formidlingsstruktur, således at der med henblik på lige adgang til ovennævnte støtteprogrammer kan etableres egnede kontaktsteder for flest mulige unge, forældre, uddannelsesledere og lærere, idet det kunne overvejes at anvende eksisterende faciliteter som f.eks. biblioteker og beboerforeninger som informationskontorer;
35. anser det for stærkt nødvendigt at efterkomme den opfordring, som Rådet (uddannelse) fremsatte på samlingen i maj 1996, om at finde frem til mindelige løsninger på tvister vedrørende anerkendelse af eksamensbeviser, som svar på individuelle henvendelser; mener, at dette også bør gælde anerkendelse af uddannelsesperioder; støtter i den forbindelse bestræbelserne på at gøre certifikater mere gennemskuelige (f.eks. oversættelse af dem til flere sprog, klar beskrivelse af uddannelsesindholdet), hvilket letter den individuelle anerkendelsesprocedure;
36. er af den opfattelse, at det for at efterkomme Rådets opfordring fra maj 1996 og for at sikre opfølgning af Kommissionens grønbog og de henstillinger, som grønbogen vil munde ud i, er nødvendigt:
- a) at Rådet behandler disse henstillinger og vedtager en bindende tidsplan for gennemførelsen af dem,

⁽¹⁾ EFT C 341 af 13.11.1996, s. 6.

⁽²⁾ KOM(96)0452 af 20.09.1996.

Onsdag, den 14. maj 1997

- b) at der med henblik på denne gennemførelse under Rådet oprettes et samordningsudvalg bestående af repræsentanter på højt niveau for medlemsstaterne samt en repræsentant med observatørstatus for henholdsvis Kommissionen og Europa-Parlamentet,
- c) at dette samordningsudvalg med jævne mellemrum mødes med henblik på:
- at fremsætte konkrete forslag til rettidig gennemførelse af henstillingerne om at fremme tværnational mobilitet på områderne almen uddannelse, erhvervsuddannelse og forskning,
 - efter procedurer, som det selv fastlægger, at finde frem til løsninger på tvister vedrørende anerkendelse af eksamensbeviser og uddannelsesperioder, som svar på individuelle henvendelser;
37. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet samt medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

9. Den fælles sikkerhedspolitik

A4-0162/97

Beslutning om formuleringen af Den Europæiske Unions sikkerhedspolitik

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forretningsordenens artikel 148,
 - der henviser til sin beslutning af 18. maj 1995 om gennemførelsen af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (november 1993 – december 1994) ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 18. juli 1996 om fremskridt ved iværksættelsen af den fælles udenrigspolitik (januar – december 1995) ⁽²⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 14. juni 1995 om oprettelse af et EU-analysecenter for aktiv forebyggelse af kriser ⁽³⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 13. marts 1996 om i) udtalelse fra Europa-Parlamentet om indkaldelse af regeringskonferencen og ii) evaluering af Refleksionsgruppens arbejde og præcisering af Europa-Parlamentets politiske prioriteringer i forbindelse med regeringskonferencen ⁽⁴⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 16. januar 1997 om den generelle ramme for et udkast til revision af traktaterne ⁽⁵⁾,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender og til udtalelse fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål (A4-0162/97),
- A. der mener, at EU, som udgør et skæbnefællesskab, bør være i stand til at sikre sine borgeres beskyttelse, bidrage til at bevare stabiliteten på det europæiske kontinent og de tilgrænsende områder, herunder også Østersøregionen og Middelhavsområdet, Det Nære og Det Mellemsø Østen samt Sortehavet, og bidrage til opretholdelse af fred og den internationale sikkerhed i overensstemmelse med principperne i De Forenede Nationers pagt og målsætningerne for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (FUSP),
- B. der henviser til, at Den Europæiske Union endnu ikke har gjort brug af alle EU-traktatens muligheder for at udvikle en egentlig fælles sikkerhedspolitik, og samtidig er af den opfattelse, at regeringskonferencen kunne definere aktionsområdet for en sådan politik klarere,

⁽¹⁾ EFT C 151 af 19.06.1995, s. 223.

⁽²⁾ EFT C 261 af 09.09.1996, s. 154.

⁽³⁾ EFT C 166 af 03.07.1995, s. 59.

⁽⁴⁾ EFT C 96 af 01.04.1996, s. 77.

⁽⁵⁾ EFT C 33 af 03.02.1997, s. 66.

Onsdag, den 14. maj 1997

- C. der mener, at den nuværende fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik bør give mulighed for gennemførelse af en virkelig fælles udenrigspolitik, hvor EU taler med én stemme i internationale organisationer, og at EU's synlighed og politiske ansvar bør styrkes i forhold til dens faktiske politiske og økonomiske vægt i verden,
- D. der henviser til, at sikkerhedspolitikken bør bygge på begreberne fælles og omfattende sikkerhed for mennesker, der opnås ved et samarbejde baseret på princippet om lighed, retfærdighed og gensidighed gennem samarbejde, tillidsskabelse, gennemskuelse, gradvis nedrustning, omstilling og demilitarisering og beskyttelse mod kroniske trusler såsom sult, sygdom og undertrykkelse,
- E. der mener, at den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik bør koncentrerer om at udvikle kapacitet på områder, der vil gøre det muligt for EU at forebygge og løse konflikter med fredelige midler,
- F. der henviser til, at der, medens der fortsat er uoverensstemmelser mellem medlemsstaterne med hensyn til nødvendigheden af at integrere WEU i EU's struktur, er enighed mellem alle medlemsstaterne om nødvendigheden af, at Unionen får de nødvendige beføjelser og midler til at gennemføre fredsbevarende og fredsskabende opgaver,
- G. der henviser til, at traktaten rent faktisk burde definere begrebet fælles sikkerhed som Unionens evne til at forebygge og imødegå trusler mod Unionens fælles værdier, grundlæggende interesser, territoriale integritet og uafhængighed samt at bidrage til at bevare freden og styrke den internationale sikkerhed ved at fremme den gensidige politiske solidaritet og herunder solidariteten på det finansielle område,
- H. der ikke desto mindre mener, at sikkerhedsaspektet også indebærer, at Unionen, når det er nødvendigt, kan deltage i de fælles operationer, der er besluttet inden for rammerne af FN og OSCE, for at beskytte sine interesser og værdier og kan varetage sit internationale ansvar, navnlig for så vidt angår Petersberg-opgaver, der er overdraget WEU, eventuelt i samarbejde med NATO,
- I. der henviser til, at Den Europæiske Union på nuværende tidspunkt ikke råder over en tilfredsstillende analyse- og evalueringskapacitet, og at dette indvirker negativt på bestræbelserne på at føre en effektiv fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, medens medlemsstaterne og WEU er i besiddelse af informationskapacitet og diplomatiske net, som bør stilles til rådighed for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik,
- J. der mener, at formuleringen af den fælles sikkerhedspolitik er en vigtig fase i forbindelse med udformningen på lang sigt af en fælles forsvarspolitik, som med tiden vil kunne føre til et fælles forsvar,

En sikkerhedspolitik for Den Europæiske Union

1. erindrer om, at Det Europæiske Råd i Lissabon udpegede fire områder under sikkerhedsdimensionen, hvor der kan iværksættes fælles aktioner, nemlig:
 - CSCE-processen (efter topmødet i Budapest OSCE)
 - politikken vedrørende nedrustning og våbenkontrol i Europa, herunder tillidsskabende foranstaltninger
 - spørgsmål vedrørende ikke-spredning af kernevåben
 - de økonomiske aspekter af sikkerheden, herunder navnlig kontrol med overførsel af militær teknologi til tredjelande og kontrol med våbeneksport;
2. mener, at de således definerede områder, som er væsentlige elementer i en EU- sikkerhedspolitik, bør udvides til at omfatte alle nedenfor anførte aspekter;
3. foreslår derfor, at begrebet sikkerhed gøres til genstand for en definition, hvor man bør skelne mellem ekstern sikkerhed, som henhører under Den Europæiske Unions aktion udadtil, således som det fremgår af EU-traktatens artikel C, og sikkerheden indadtil, som især henhører under tredje søjle:
 - a) Den Europæiske Unions sikkerhed udadtil omfatter spørgsmål vedrørende:
 - Unionens og dens medlemsstaters territoriale integritet og beskyttelsen af dens borgere,
 - oprustningskontrol, både for så vidt angår klassiske og nukleare våben, herunder også spørgsmålene om spredning og kvantitative begrænsning, restriktiv anvendelse af eller forbud mod anvendelse af våben,

Onsdag, den 14. maj 1997

- tilstedeværelsen af grænseproblemer, uløste mindretalsproblemer eller etnisk rivalisering, som risikerer at brede sig til og i sidste instans true Den Europæiske Unions medlemsstater, samt den politisk urolige og ustabile situation visse tredjelande, der er naboer til Den Europæiske Union,
 - de meget store skævheder mellem de rige og fattige lande med alle de følger, som dette indebærer især for migrantstrømmene,
 - miljøbeskyttelse, for så vidt miljømæssige ubalancer udgør en trussel mod freden, herunder de trusler, som eksistensen af forældede atomkraftværker, nukleart affald og deponeret radioaktivt materiale indebærer,
- b) Den Europæiske Unions sikkerhed indadtil omfatter spørgsmål vedrørende:
- truslerne fra terrorisme, aktiviteter i forbindelse med organiseret kriminalitet såsom f.eks. våbenhandel, narkohandel, hvidvaskning af penge og prostitution,
 - den økonomiske og sociale krise i de europæiske samfund, som medfører en svækkelse af den sociale konsensus, idet den folkelige utilfredshed rettes mod udlændinge, hvilket skaber reaktioner i form af racisme og fremmedhad;
4. konstaterer derfor, at sikkerheden kan garanteres
- a) eksternt gennem de klassiske diplomatiske eller forebyggende instrumenter eller gennem tillidsskabende foranstaltninger på det militære område samt gennem økonomisk bistand, udviklingsbistand, gennemførelse af fredsbevarende eller fredsskabende opgaver og alle former for mellemstatsligt samarbejde, både bilateralt og multilateralt, og desuden gennem fremme af demokrati og pluralisme i medierne og
- b) internt gennem økonomiske og sociale foranstaltninger og navnlig foranstaltninger på kultur- og uddannelsesområdet med henblik på at bekæmpe alle former for fordomme i form af racisme og fremmedhad, samt gennem en videreudvikling af Europol og en forbedring af samarbejdet mellem de nationale politi-, rets- og forvaltningsmyndigheder i form af mindstenormer, der skal vedtages efter fællesskabsprocedurer, og gennem overførsel af forskellige områder til fællesskabsregi;
5. insisterer kraftigt på, at medlemsstaterne skal udnytte regeringskonferencen til at intensivere debatten om europæisk sikkerhed og nå frem til en aftale, der kan give Den Europæiske Union de nødvendige instrumenter til iværksættelsen af en troværdig sikkerhedspolitik i overensstemmelse med EU-traktatens ånd og bogstav;
6. anmoder derfor Kommissionen og Rådet om hurtigt at foretage en undersøgelse af, om det kan lade sig gøre at oprette et europæisk korps bestående af militære og civile enheder, som særligt har til opgave at gennemføre fredsbevarende og fredsskabende opgaver;
7. mener, at bekræftelsen af den naturlige solidaritet mellem medlemsstaterne i sig selv udgør et vigtigt sikkerhedselement, idet der opstår synergi med de sikkerhedsgarantier, der gives af WEU og NATO;
8. er af den opfattelse, at indføjelser af en økonomisk sikkerhedsklausul i traktaterne vil gøre Den Europæiske Union handlingsdygtig, når dens kommunikationsveje og forsyningssikkerhed er truet;
9. fastslår endelig, at EU inden for rammerne af en fælles sikkerhedspolitik bør kunne bidrage til fred og en stabil retsorden i verden og først og fremmest i områderne ved dens lande- og kystgrænser, og at EU's medlemsstaters væbnede styrker ville kunne stilles til rådighed i forbindelse med et mandat fra FN eller OSCE, indledningsvis i forbindelse med Petersberg-opgaver;
10. anmoder derfor regeringskonferencen om som en bekræftelse af den fælles sikkerhedspolitik at fastsætte bestemmelser om
- a) indskrivelse i traktaterne af en klausul om politisk solidaritet og tilføjelse af princippet om EU's og dens medlemsstaters grænsers ukrænkelighed som elementer af den naturlige solidaritet mellem Unionens medlemsstater;
- b) indføjelser i traktaterne af Petersberg-opgaver, der burde udformes som fælles aktioner, jf. artikel J.3 i EU-traktaten, og som alle Unionens medlemsstater burde deltage i praktisk og/eller finansielt som udtryk for deres naturlige solidaritet;

Onsdag, den 14. maj 1997

- c) oprettelse, som det allerede anmodede om i sin ovennævnte beslutning af 14. juni 1995 og igen i ovennævnte beslutning af 16. januar 1997, af et analysecenter, et tidligt varslingssystem og politisk planlægning under Rådets og Kommissionens ansvar i fællesskab og med støtte fra WEU — med det formål på et tidligt stadium at stille oplysninger til rådighed, således at man kan finde frem til krisestederne og fastlægge Unionens holdninger og fælles aktioner på sikkerhedsområdet;
11. kræver med henblik på formuleringen af den fælles sikkerhedspolitik og iværksættelsen af Petersberg-opgaver, at det nuværende samarbejde mellem EU og WEU gradvis styrkes;
12. ønsker, at Den Vesteuropæiske Unions strukturer styrkes, uden at dette fører til overlapning med NATO;

Regionale aspekter af den fælles sikkerhed

Forbindelserne med landene øst for Unionens grænser

13. bemærker, at OSCE er et meget vigtigt element i den paneuropæiske sikkerhed som dialogforum og instrument for forebyggende diplomati, og ønsker en styrkelse af denne organisation under forudsætning af, at dette ikke svækker de sikkerhedsstrukturer, som størstedelen af Unionens medlemsstater deltager i;
14. bemærker ligeledes, at Europarådet bør spille en væsentlig rolle i forbindelse med fremme af demokrati og respekten for menneskerettighederne, som begge er væsentlige elementer for sikkerheden i Europa;
15. betoner om den positive rolle, som stabilitetspagten i Europa spiller som en forebyggende diplomatisk indsats fra EU's side i relation til de central- og østeuropæiske lande og dermed som et element i en sikkerhedspolitik for Den Europæiske Union;
16. bemærker sig de central- og østeuropæiske landes ønske om at blive integreret i de vestlige sikkerhedsstrukturer begyndende med NATO og mener, at dette er et spørgsmål, som udelukkende de berørte suveræne stater og Den Atlantiske Alliances medlemsstater skal træffe afgørelse om;
17. understreger desuden, at en udvidelse af Den Atlantiske Alliance ikke må betyde en ny deling på det europæiske kontinent og heller ikke må føre til, at der skabes grupperinger blandt de central- og østeuropæiske lande, men at målet er at udbrede stabiliteten mod øst og styrke demokratiet dér;
18. er imidlertid bekendt med den frygt, som Rusland har givet udtryk for, ved udsigten til de gamle Warszawapagt-landes medlemskab af NATO, og understreger, at denne frygt ville kunne afdramatiseres, hvis der sideløbende med NATO's udvidelse etableredes et strategisk sikkerhedspartnerskab mellem De Forenede Stater, EU, Rusland og andre interesserede SNG-lande;
19. er af den opfattelse, at dette strategiske sikkerhedspartnerskab bør præcisere partnernes rettigheder og forpligtelser, og at der blandt disse forpligtelser bør indføjes princippet om de europæiske staters territoriale integritet og deres grænsers ukrænkelighed;

Forbindelserne med Balkan

20. bemærker, at Balkan stadig udgør det mest ustabile område i Europa, hvorfor det er vigtigt at fremme de i dette område beliggende landes tilnærmelse til de europæiske strukturer;
21. forpligter følgelig Den Europæiske Union til at støtte de demokratiske kræfter i disse lande, dele sine værdier med dem ved at tilbyde dem samarbejdsperspektiver, hjælpe dem såvel økonomisk som finansielt med henblik på at bidrage til deres stabilitet samt fremme det regionale samarbejde i dette område;

Forbindelserne med Østersølandene

22. henleder opmærksomheden på sin beslutning af 14. juli 1995 om en unionsapproach til Østersøregionen ⁽¹⁾;

⁽¹⁾ EFT C 249 af 25.09.1995, s. 215.

Onsdag, den 14. maj 1997

23. fremhæver, at Østersøen med de seneste og de fremtidige tiltrædelser af EU i stadig højere grad vil få status af et indhav, der bør udvikle sig til et område med samarbejde mellem alle landene ved Østersøen, herunder Rusland og dets eksklave Kaliningrad;

24. påpeger, at den euro-arktiske region omkring Barents-havet er en integrerende del af Nordeuropa, som delvis overlapper med Østersøregionen, og hvor samarbejdet bør udvikles som del af Den Europæiske Unions globale politikker for de nordlige regioner;

25. opfordrer derfor Rådet til inden for rammerne af FUSP at anvende alle de forhåndenværende instrumenter til at begrænse de spændinger, der stadig kan opstå, og til at genoplive rundbordsdialogen om Østersøen, der blev etableret i forbindelse med forhandlingerne om stabilitetspagten i Europa, og omdanne den til et regelmæssigt forum for dialog med de Østersølande, der ikke er medlemmer af EU;

Forbindelserne med landene i Middelhavsområdet, Sortehavsområdet samt landene i Det Nære og Det Mellemste Østen

26. understreger Middelhavets betydning for EU's sikkerhed, sådan som det blev fastslået på Barcelona-konferencen, og påpeger, at de sydlige Middelhavslande trods de associeringsaftaler, de har undertegnet med EU, i forskellig grad er sårbare over for politisk ustabilitet, terrorisme og krænkelse af menneskerettighederne på grund af den økonomiske ubalance og den konfliktfyldte fredsproces i Mellemøsten;

27. er af den opfattelse, at der i Middelhavsområdet bør indføres sikkerhedsstrukturer som supplement til EU's politik med Euro-Middelhavspartnerskabsaftaler;

28. bekræfter, at uoverensstemmelserne mellem Middelhavsstaterne bør løses i overensstemmelse med international ret og De Forenede Nationers resolutioner og om fornødent med inddragelse af Den Internationale Domstol;

29. understreger nødvendigheden af at sikre komplementaritet og gennemsigtighed i dialogen mellem EU og landene i Middelhavsområdet i forhold til den dialog, der sideløbende er indledt af andre internationale organisationer (WEU, NATO og OSCE);

30. fastslår, at en sikkerhedspolitik i Middelhavsområdet først og fremmest bør koncentreres om forbedring af de økonomiske og sociale forhold i Middelhavslandene generelt, men i særlig grad i de sydligste Middelhavslande, samt om kontrol med migrantstrømmene og mekanismerne for ulovlig transport af krigsmateriel;

31. understreger betydningen af Sortehavet for europæisk sikkerhed, da dette hav bl.a. støder op til Transkaukasien, og anmoder følgelig Den Europæiske Union om i højere grad at gøre sig gældende i Sortehavets økonomiske samarbejdsområde;

32. noterer sig desuden betydningen af det Nære og det Mellemste Østen for sikkerheden i verden, bl.a. på grund af de gigantiske olieforekomster, og forpligter Rådet til at udvikle FUSP over for landene i dette område;

33. fremsætter desuden ønske om, at Den Europæiske Union kommer til at spille en mere aktiv rolle i fredsprocessen i Mellemøsten, en proces, som den siden Venedig-erklæringen i 1980 har givet betydelige politiske impulser til;

Andre betragtninger

34. mener, at det af hensyn til sammenhængen i og udviklingen af FUSP ville være nyttigt, hvis der efter behov kunne indkaldes til fælles rådsmøder mellem medlemsstaternes udenrigsministre og forsvarsministre, navnlig når der vil blive tale om at give WEU instrukser om at gennemføre Petersberg-opgaver;

35. bekræfter, at en fælles sikkerhedspolitik ikke i sig selv kan beskytte Den Europæiske Union mod trusler af enhver art, og at det er uomgængeligt nødvendigt, at Unionen tager fat på forsvarsspørgsmålet;

36. mener, at en bredere definition af en fælles sikkerhedspolitik i Europa bør omfatte øget vægt på spørgsmål såsom nedrustning, konfliktforebyggelse og tillidsskabelse;

Onsdag, den 14. maj 1997

37. minder om, at i henhold til traktaten om Den Europæiske Union omfatter FUSP udformningen på lang sigt af en fælles forsvarspolitik, som med tiden vil kunne føre til et fælles forsvar;

38. mener, at Den Europæiske Union dels i højere grad bør afpasse sine nuværende strukturer efter udviklingen inden for sikkerheds- og — på et senere stadium — forsvarsområdet, dels bør etablere tættere forbindelser til de organisationer, som er politisk aktive på dette område;

*
* *

39. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og regeringskonferencen, WEU, NATO, OSCE og FN samt parlamenterne i medlemsstaterne og i de lande, der ansøger om EU-medlemskab.

Onsdag, den 14. maj 1997

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 14. maj 1997**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfé, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertinotti, Bianco, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Cardona, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterrie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourcans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Habsburg-Lothringen, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klab, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lehne, Lenz, Leopardi, Lepage-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pirker, Plooi-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Porto, Posselt, Prodier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Onsdag, den 14. maj 1997

*BILAG***Resultat af afstemningerne ved navneopråb**

(+) = Ja-stemmer

(–) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

*1. Uopsættelighed**Indsigelse Algeriet*

(+)

ARE: Castagnède, Dupuis, Hory, Pradier**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhme, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski**I-EDN:** Sandbæk**NI:** Bellere', Dillen, Féret**PSE:** Van Lancker**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Dell'Alba, Macartney, Vandemeulebroucke**GUE/NGL:** Bertinotti, Carnero González, Castellina, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci**I-EDN:** Blokland, van der Waal**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Wegen, Malangré, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Pex, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Colom i Naval, Corbett, Crampton, David, De Coene, De Giovanni, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hoff, Howitt, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhne, Lambraki, Lange, Löow, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pollack, Rapkay, Roth-Behrendt, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Cardona, Giansily, Guinebertière, Hermange, Leopardi, Ligabue, Malerba, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

Onsdag, den 14. maj 1997

(O)

GUE/NGL: Alavanos**PPE:** Fontaine*2. Uopsættelighed**Indsigelse Kina*

(+)

ARE: Macartney, Vandemeulebroucke**ELDR:** Olsson, Vallvé

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Sandbæk**PPE:** Imaz San Miguel, Pimenta

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colom i Naval, Corbett, Crampton, David, De Coene, De Giovanni, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lambraki, Lange, Löow, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

(—)

ARE: Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Pradier

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski

I-EDN: Blokland, van der Waal**NI:** Bellere', Dillen, Féret, Raschhofer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Pex, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, Virgin, von Wogau

Onsdag, den 14. maj 1997

PSE: Izquierdo Rojo

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Cardona, Giansily, Guinebertière, Hermange, Leopardi, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

NI: Hager, Kronberger

PPE: Bernard-Reymond

PSE: Bösch

3. Betænkning Barthes-Mayer A4-0156/97

nr. 101

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Kouchner, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasdliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Querbes, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Schierhuber

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezon Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Löow, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Möniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Poisson

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Nicholson, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Muscardini, Parigi, Tatarella, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri,

Onsdag, den 14. maj 1997

Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

UPE: Boniperti

(O)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Souchet, Striby

PPE: Corrie, Mayer, Menrad, Schwaiger

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Di Prima, Florio, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

4. Betænkning Barthes-Mayer A4-0156/97

nr. 104

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Kouchner, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Antila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Querbes, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Decourrière, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Stasi, Valdivielso de Cué

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiuce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Onsdag, den 14. maj 1997

UPE: Boniperti

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Muscardini, Parigi, Tatarella, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontana, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

(O)

I-EDN: Souchet, Striby

PPE: Corrie

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, Di Prima, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani

5. Betænkning Collins A4-0109/97

Beslutning

(+)

ARE: Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooijs-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, Nicholson, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Parigi, Raschhofer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott,

Onsdag, den 14. maj 1997

Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Candal, Carniti, Castricum, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, Boniperti, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Florio, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

NI: Blot, Dillen, Vanhecke

6. Betænkning Tindemans A4-0162/97

Beslutning

(+)

ARE: Dupuis, González Triviño, Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterier, Christodoulou, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klač, Koch, Kristoffersen, Langen, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack,

Onsdag, den 14. maj 1997

Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, De Coene, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Happart, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Napoletano, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, van Putten, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schulz, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Boniperti, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Danesin, Fitzsimons, Florio, Guinebertière, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Cohn-Bendit, van Dijk, Müller

(—)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk, Souchet, van der Waal

NI: Blot, Dillen, Vanhecke

PPE: Jackson

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Barton, Berger, Billingham, Bowe, Bösch, Crampton, Crawley, Cunningham, David, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Gebhardt, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Howitt, Junker, Kinnock, Lomas, Löow, McGowan, McMahon, Malone, Martin David W., Miller, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Pollack, Read, Rothley, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Tappin, Theorin, Thomas, Tomlinson, Truscott, Waddington, West, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: Collins Gerard, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

ELDR: Anttila, Olsson, Ryynänen, Virrankoski, Väyrynen

I-EDN: Striby

PPE: Banotti, Chichester, Corrie, Kellett-Bowman, Mather, Sturdy

PSE: Coates, Ettl, Haug, Jöns, Myller, Paasio, Piecyk, Titley, White, Zimmermann

V: Bloch von Blottnitz, Graefe zu Baringdorf, Ripa di Meana, Tamino

Torsdag, den 15. maj 1997

PROTOKOL FRA MØDET TORS DAG DEN 15. MAJ 1997

(97/C 167/04)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Georgios ANASTASSOPOULOS
næstformand

i finansforordningen, vedrørende post B8-013 »Den Europæiske Unions andre fælles aktioner som led i den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik«.

(Mødet åbnet kl. 10.00)

Det havde besluttet at give tilladelse til overførsel af en del af reserven under kapitel B0-40 til følgende post:

1. Godkendelse af protokollen

Titley tog ordet for en personlig bemærkning, jf. forretningsordenens artikel 108, foranlediget af McKennas bemærkninger under forhandlingen om hans betænkning om den europæiske forsvarsrelaterede industri (*del I, punkt 7*).

B8-013 Den Europæiske Unions andre fælles aktioner som led i den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik.

til et beløb af
 fra kapitel B0-40

250.000 ecu

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Det anmodede Kommissionen om at orientere budgetmyndigheden, hver gang den brugte denne post med nøjagtig angivelse af bevillingernes formål, jf. gældende intern praksis i Kommissionen.

*
 * *

Colino Salamanca meddelte, at der dagen før i Sydfrankrig havde forekommet tilfælde, hvor spanske varer, navnlig grønsager og frugter, var blevet angrebet og ødelagt; han protesterede mod disse handlinger og anmodede fællesskabsmyndighederne om at minde de franske myndigheder om deres pligt til at sikre den frie bevægelighed inden for Unionen (formanden tilsluttede sig talerens bemærkninger).

*
 * *

2. Udvalgshenvisninger

Rådgivende udvalg:

— KVIN om Islam og Den Europæiske Averroës-Dag (tilladelse til at udarbejde betænkning: KULT);

— BUDK om »meddelelse om oliven- og olivenoliesektoren (herunder økonomiske, kulturelle, regionale, sociale og miljømæssige aspekter), den nuværende fælles markedsordning, behovet for reform og mulige alternative ordninger — gennemgang af mulige alternativer« (KOM(97)0057 — C4-0096/97) (korr.udv.: LAND, allerede rådg.udv.: REGI).

Budgetudvalget har behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 03/97 (SEK(97)0637 — C4-0168/97), jf. artikel 26, stk. 5 b) i finansforordningen, vedrørende post B8-013 »Den Europæiske Unions andre fælles aktioner som led i den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik«.

Det havde besluttet at give tilladelse til overførsel af en del af reserven under kapitel B0-40 til følgende post:

B8-013 Den Europæiske Unions andre fælles aktioner som led i den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik.

til et beløb af
 fra kapitel B0-40

5.500.000 ecu

3. Bevillingsoverførsler

Budgetudvalget har behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 02/97 (SEK(97)0575 — C4-0149/97), jf. artikel 26, stk. 5 b)

Det anmoder Kommissionen om at orientere budgetmyndigheden om, hvilket beløb, OSCE's medlemsstater havde overført som bidrag til støtte af overvågelsen af lokalvalgene i Bosnien-Hercegovina, med henblik på en evaluering af Fællesskabets bidrag. Dette bidrag måtte først overføres efter at det samlede bidrags beløb var blevet oplyst. Kommissionen opfordres til at fremsætte et forslag vedrørende kapitel B7, som led i igangværende aktioner under første søjle.

Torsdag, den 15. maj 1997

4. Kerneenergiindustrien (forhandling)

Soulier forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi om meddelelse fra Kommissionen om kerneenergiindustrien i Den Europæiske Union (vejledende kerneenergiprogram i henhold til Euratom-traktatens artikel 40) (KOM(96)0339 — C4-0532/96) (A4-0131/97).

Talere: Dybkjær, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Miljø og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse, McNally for PSE-Gruppen, Matikainen-Kallström for PPE-Gruppen, Scapagnini for UPE-Gruppen, Plooi-j-van Gorsel for ELDR-Gruppen, Elmalan for GUE/NGL-Gruppen, Bloch von Blottnitz for V-Gruppen, Weber for ARE-Gruppen, Kronberger, løsgænger, Desama, Estevan Bolea, Pompidou, Frischenschlager, Pradier, Linkohr, Vaz da Silva, Kaklamanis, Lange og Flemming.

FORSÆDE: Guido PODESTÀ

næstformand

Talere: Papoutsis, medlem af Kommissionen, Bloch von Blottnitz og Plooi-j-van Gorsel, som stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Papoutsis besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 12.

5. Vedvarende energi (forhandling)

Rothe forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi om Kommissionens grønbog: Fremtidens energi: vedvarende energi — Mod en fællesskabsstrategi (KOM(96)0576 — C4-0623/96) (A4-0168/97).

Talere: Schierhuber, ordfører for udtalelse fra Landbrugsudvalget, Kronberger, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse, McNally for PSE-Gruppen, Robles Piquer for PPE-Gruppen, Malerba for UPE-Gruppen, Plooi-j-van Gorsel for ELDR-Gruppen, Bloch von Blottnitz for V-Gruppen, Dupuis, Sandbæk, Linkohr, Mombaur, Hyland, Dybkjær, Rothe, der anmodede om at få forhandlingen afsluttet, inden afstemningen begyndte, Robles Piquer, som støttede denne anmodning.

Formanden svarede, at han ikke kunne efterkomme denne anmodning i betragtning af det store antal talere, som var opført vedrørende dette punkt.

På grund af afstemningstiden blev forhandlingen afbrudt her. Den ville genoptaget kl. 18.00 (se del I, punkt 14 og 24).

FORSÆDE: David W. MARTIN

næstformand

AFSTEMNINGSTID

6. Forvaltning af fiskebestande — Fiskerimuligheder i São Tomé — Observatørordning (NAFO) — Internationale fiskeriaftaler* (afstemning)

Betænkninger af Varela Suanzes-Carpegna — A4-0151/97, McCartney — A4-0145/97, Teverson — A4-0150/97 og Crampton — A4-0149/97

a) A4-0151/97
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL AFGØRELSE: KOM(96)0472 — C4-0551/96 — 96/0238(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2 ved VE (67 for, 50 imod, 5 hverken/eller); 3

Særskilt afstemning: nr. 2 (PSE)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1 a)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved VE (113 for, 7 imod, 47 hverken/eller), (del II, punkt 1 a)).

*
* *

Provan udtrykte sin glæde over, at den igangværende forhandling, i modsætning til hvad der havde været tilfældet dagen før, var blevet afbrudt, således at afstemningstiden kunne begynde kl. 12.00; han bad Præsidiets om formelt at fastslå, at afstemningstiden altid skulle begynde på det planlagte tidspunkt.

b) A4-0145/97
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL FORORDNING: KOM(96)0394 — C4-0485/96 — 96/0199(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-4 under et; 5 og 6 under et

Ændringsforslag, der blev forkastet: 7

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1 b)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1 b)).

Torsdag, den 15. maj 1997

c) A4-0150/97
(Simpelt flertal påkrævet)

I. FORSLAG TIL FORORDNING: KOM(96)0684 — C4-0034/97 — 96/0309(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-3 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 1 c*)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1 c*)).

II. FORSLAG TIL FORORDNING: KOM(96)0685 — C4-0035/97 — 96/0310(CNS):

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag (*del II, punkt 1 c*)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1 c*)).

d) A4-0149/97
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING

(PSE-Gruppen havde taget sine ændringsforslag nr. 8, 11 og 15 tilbage, disse var blevet overtaget af Morris og 40 andre medlemmer, jf. forretningsordenens artikel 124, stk. 5).

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 5 ved VE (156 for, 154 imod, 4 hverken/eller); 7 ved VE (168 for, 167 imod, 0 hverken/eller); 9 ved VE (188 for, 176 imod, 1 hverken/eller); 10 ved VE (192 for, 183 imod, 0 hverken/eller); 12 ved VE (214 for, 169 imod, 2 hverken/eller); 13 ved VE (192 for, 173 imod, 19 hverken/eller); 14 ved VE (200 for, 181 imod, 2 hverken/eller); 16 ved VE (209 for, 170 imod, 3 hverken/eller); 17

Ændringsforslag, der blev forkastet: 24 ved AN; 25; 6 ved VE (161 for, 164 imod, 4 hverken/eller); 26; 8; 27; 18; 11; 1; 2; 19; 3 ved AN; 20 ved AN; 21; 22; 4 ved AN; 23; 15

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en. Rækkefølgen af punkt C og D (uændrede) blev ændret (PSE). Punkt P (196 for, 168 imod, 1 abstention), punkt W (217 for, 155 imod, 3 hverken/eller) og punkt Z (226 for, 148 imod, 0 hverken/eller) blev vedtaget ved VE. Punkt 31 blev erstattet af punkt 27 (PSE).

Talere:

— Ordføreren tilkendegav inden afstemningen sin holdning til disse ændringsforslag.

Særskilt afstemning: punkt A, F (ELDR); G (V); P (PSE, V); Q (PSE); W (PSE, V); Y, ZA, ZD, ZE, ZI (ELDR); punkt 2 (V); 3, 10 (ELDR, V); 11 (ELDR); 12 (PSE); 13 (PSE, V); 20, 23 (ELDR); 24, punkt (viii) (V)

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 24 (V)

antal deltagere i afstemningen:	312
ja-stemmer	60
nej-stemmer	251
hverken/eller:	1

nr. 3 (V)

antal deltagere i afstemningen:	376
ja-stemmer	62
nej-stemmer	309
hverken/eller:	5

nr. 20 (V)

antal deltagere i afstemningen:	377
ja-stemmer	46
nej-stemmer	323
hverken/eller:	8

nr. 4 (V)

antal deltagere i afstemningen:	382
ja-stemmer	98
nej-stemmer	281
hverken/eller:	3

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 1 d*)).

7. Europas forsvarsrelaterede industri (afstemning)

Betænkning af Titley — A4-0076/97
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Formanden meddelte, at V-Gruppen havde indgivet anmodning om afstemning ved navneopråb om hvert enkelt ændringsforslag og hvert enkelt punkt i betænkningen. Under henvisning til forretningsordenens artikel 19, stk. 1, anden sætning og artikel 115, stk. 5, foreslog han på vegne af Parlamentets formand, at afstemningerne blev opdelt således:

1. en enkelt afstemning ved navneopråb (AN) om alle de dele af teksten, hvortil der ikke var stillet ændringsforslag
2. afstemning ved AN om punkt 24 (på anmodning om særskilt afstemning af ARE-Gruppen);
3. en enkelt afstemning ved AN om alle de dele, hvortil blot V-Gruppen havde stillet ændringsforslag;
4. en afstemning ved AN til hvert af de punkter, hvor der var blevet stillet ikke-kompatible ændringsforslag;
5. en afstemning ved AN om hvert enkelt af de andre dele, hvortil der var stillet ændringsforslag samt i forbindelse med den endelige afstemning.

Telkämper anmodede for V-Gruppen og under henvisning til forretningsordenens artikel 129 om, at betænkningen blev henvist til fornyet udvalgsbehandling, og erklærede sig indforstået med formandens forslag, såfremt forslaget om fornyet udvalgsbehandling ikke blev vedtaget.

Torsdag, den 15. maj 1997

Før formanden satte forslaget om fornyet udvalgsbehandling under afstemning, gjorde han opmærksom på, at hvis dette forslag blev forkastet, ville det indebære en godkendelse af det forslag til opdeling af afstemningerne, han havde forelagt for medlemmerne.

Talere: Corbett, der forsvarede den fremgangsmåde, formanden havde foreslået, og Spencer, formand for Udenrigsudvalget, som talte imod, at betænkningen blev henvist til fornyet udvalgsbehandling.

Parlamentet afviste anmodningen om fornyet udvalgsbehandling og godkendte dermed den af formanden foreslåede fremgangsmåde.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 32 ved AN; 35 (1. del) ved AN; 35 (3. del) ved AN; 36 ved AN; 34 ved AN; 26 ved AN; 33 ved AN

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2 à 10, 12, 13, 15-24 under et ved AN; 11 ved AN; 30 ved AN; 14 ved AN; 22 ved AN; 35 (2. del) ved AN; 35 (4. del) ved AN; 27 ved AN; 28 ved AN; 29 ved AN; 31 ved AN; 25 ved AN; 1 ved AN.

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en i henhold til den afstemningsprocedure, Parlamentet havde godkendt. Punkt 24 blev forkastet.

Talere:

— Seppänen protesterede efter afstemningen under et om de dele af teksten, V-Gruppen havde stillet ændringsforslag til, mod, at det ikke var ham muligt at forstå, hvad han stemte om (formanden gjorde opmærksom på, at han før afstemningen havde redegjort for hver enkel af de dele, han ville sætte under afstemning under et)

Særskilt afstemning: punkt M, punkt 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 18, 20, 21, 22, 27, 28, 29, 30, 42, 43, 46 (V)

Opdelt afstemning:

nr. 35 (ELDR, ordfører):

1. del: til og med 2. led
2. del: 3. led
3. del: 4. led
4. del: 5. led

Resultat af afstemning ved AN:

1. De punkter, hvortil der ikke var stillet ændringsforslag (V):
 - led
 - punkt A, D, E, G, H, K, M, N og P
 - punkt 3, 6, 7, 8, 10 à 13, 15, 17, 18, 20 à 22, 25, 27 à 31, 33, 35, 38, 42, 43, 45 à 47

antal deltagere i afstemningen:	387
ja-stemmer	307
nej-stemmer	55
hverken/eller:	25

2. Punkt 24 (V, ARE):

antal deltagere i afstemningen:	390
ja-stemmer	174
nej-stemmer	198
hverken/eller:	18

3. Ændringsforslag stillet af V-Gruppen: 2-10, 12, 13, 15-24 (V)

antal deltagere i afstemningen:	386
ja-stemmer	78
nej-stemmer	289
hverken/eller:	19

de dele af teksten, hvortil kun V-Gruppen havde stillet ændringsforslag (V):

- punkt C, F, L, O
- punkt 1, 4, 5, 19, 23, 24, 26, 32, 34, 37, 40, 41

antal deltagere i afstemningen:	386
ja-stemmer	283
nej-stemmer	78
hverken/eller:	25

4. Punkter, hvortil ikke-kompatible ændringsforslag var stillet:

- nr. 11 (V)
- | | |
|---------------------------------|-----|
| antal deltagere i afstemningen: | 388 |
| ja-stemmer | 55 |
| nej-stemmer | 310 |
| hverken/eller: | 23 |

- nr. 30 (V)
- | | |
|---------------------------------|-----|
| antal deltagere i afstemningen: | 386 |
| ja-stemmer | 173 |
| nej-stemmer | 196 |
| hverken/eller: | 17 |

- punkt 2 (V)
- | | |
|---------------------------------|-----|
| antal deltagere i afstemningen: | 389 |
| ja-stemmer | 284 |
| nej-stemmer | 82 |
| hverken/eller: | 23 |

- nr. 14 (V)
- | | |
|---------------------------------|-----|
| antal deltagere i afstemningen: | 387 |
| ja-stemmer | 45 |
| nej-stemmer | 324 |
| hverken/eller: | 18 |

- nr. 32 (V)
- | | |
|---------------------------------|-----|
| antal deltagere i afstemningen: | 384 |
| ja-stemmer | 296 |
| nej-stemmer | 59 |
| hverken/eller: | 29 |

- nr. 22 (V)
- | | |
|---------------------------------|-----|
| antal deltagere i afstemningen: | 382 |
| ja-stemmer | 72 |
| nej-stemmer | 296 |
| hverken/eller: | 14 |

Torsdag, den 15. maj 1997

nr. 35 (1. del) (V)		nr. 31 (V)	
antal deltagere i afstemningen:	381	antal deltagere i afstemningen:	384
ja-stemmer	218	ja-stemmer	154
nej-stemmer	150	nej-stemmer	219
hverken/eller:	13	hverken/eller:	11
nr. 35 (2. del) (V)		punkt 9 (V)	
antal deltagere i afstemningen:	382	antal deltagere i afstemningen:	379
ja-stemmer	182	ja-stemmer	287
nej-stemmer	186	nej-stemmer	78
hverken/eller:	14	hverken/eller:	14
nr. 35 (3. del) (V)		nr. 36 (V)	
antal deltagere i afstemningen:	381	antal deltagere i afstemningen:	386
ja-stemmer	215	ja-stemmer	279
nej-stemmer	154	nej-stemmer	85
hverken/eller:	12	hverken/eller:	22
nr. 35 (4. del) (V)		nr. 34 (V)	
antal deltagere i afstemningen:	374	antal deltagere i afstemningen:	383
ja-stemmer	169	ja-stemmer	323
nej-stemmer	191	nej-stemmer	47
hverken/eller:	14	hverken/eller:	13
5. Andre elementer, hvortil der var stillet ændringsforslag:		nr. 25 (V)	
nr. 27 (V)		antal deltagere i afstemningen:	379
antal deltagere i afstemningen:	386	ja-stemmer	149
ja-stemmer	181	nej-stemmer	216
nej-stemmer	188	hverken/eller:	14
hverken/eller:	17	nr. 26 (V)	
punkt B (V)		antal deltagere i afstemningen:	384
antal deltagere i afstemningen:	384	ja-stemmer	329
ja-stemmer	320	nej-stemmer	38
nej-stemmer	47	hverken/eller:	17
hverken/eller:	17	nr. 33 (V)	
nr. 28 (V)		antal deltagere i afstemningen:	383
antal deltagere i afstemningen:	377	ja-stemmer	351
ja-stemmer	159	nej-stemmer	18
nej-stemmer	206	hverken/eller:	14
hverken/eller:	12	nr. 1 (V)	
punkt I (V)		antal deltagere i afstemningen:	389
antal deltagere i afstemningen:	377	ja-stemmer	140
ja-stemmer	287	nej-stemmer	232
nej-stemmer	75	hverken/eller:	17
hverken/eller:	15	punkt 44 (V)	
nr. 29 (V)		antal deltagere i afstemningen:	380
antal deltagere i afstemningen:	376	ja-stemmer	187
ja-stemmer	149	nej-stemmer	178
nej-stemmer	214	hverken/eller:	15
hverken/eller:	13	Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (V):	
punkt J (V)		antal deltagere i afstemningen:	399
antal deltagere i afstemningen:	381	ja-stemmer	265
ja-stemmer	296	nej-stemmer	124
nej-stemmer	63	hverken/eller:	10
hverken/eller:	22	(del II, punkt 2).	

Torsdag, den 15. maj 1997

Talere:

— Falconer, som protesterede mod den fremgangsmåde, der var blevet fulgt i forbindelse med afstemningen om denne betænkning, som efter hans mening ikke var i overensstemmelse med den sædvanlige (formanden påpegede, at afstemninger under et var blevet annonceret ved afstemningens begyndelse, og at denne fremgangsmåde var i overensstemmelse med forretningsordenens bestemmelser;

— Telkämper gav udtryk for tvivl om, hvorvidt den beslutning, Parlamentet havde vedtaget, hørte ind under industripolitikken eller den fælles udenrigspolitik, og stillede spørgsmål stegh ved Parlamentets beføjelser på området (formanden svarede, at Parlamentet havde øverste kompetence);

— Ojala om vanskeligheden ved at følge afstemningen (formanden gjorde endnu en gang opmærksom på forretningsordenens artikel 115, stk. 5, og oplyste, at de politiske grupper i forvejen var blevet orienteret om den fremgangsmåde, der ville blive fulgt);

— Oomen-Ruijten, som anmodede om, at betænkningerne af Stockmann (A4-0142/97) og Soulier (A4-0131/97) blev rykket op og stemt endnu i formiddag (formanden svarede, at forhandlingen om betænkning af Stockmann endnu ikke havde fundet sted, og at Souliers betænkning netop skulle sættes under afstemning under denne afstemningstid).

8. Samarbejde mellem landene i det tidligere Jugoslavien og de fremtidige aftalemæssige forbindelser med visse lande i det sydøstlige Europa (afstemning)

Betænkning af Cohn-Bendit — A4-0127/97
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 6 ved VE (185 for, 171 imod, 5 hverken/eller); 7; 2; 3 (1. del); 3 (2. del) ved VE (194 for, 163 imod, 1 hverken/eller); 8; 9; 5; 10 ved AN

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1; 4 ved VE (160 for, 189 imod, 8 hverken/eller); 11 ved VE (159 for, 196 imod, 3 hverken/eller)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, med undtagelse af anden del af punkt 3, som forkastedes ved VE (177 for, 177 imod, 3 hverken/eller).

Talere:

— Cohn-Bendit, ordfører, meddelte, at ændringsforslag 9 og 5 efter hans mening var kompatible (PSE-Gruppen godkendte, at de blev betragtet som tilføjelser);

Opdelt afstemning:

punkt 3 (PPE):

1. del: indtil »mener... regionale præferencer«
2. del: resten

nr. 3 (PSE):

1. del: indtil »... multietniske skoler«
2. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 10 (UPE)	
antal deltagere i afstemningen:	357
ja-stemmer	193
nej-stemmer	158
hverken/eller:	6

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 3*).

Talere: Pack, som henviste til nr. 9 og 5 og for at rejse tvivl om, at de var kompatible, og Cohn-Bendit om dette indlæg.

9. Styrkelse af effektiviteten i de fælles aktioner (afstemning)

Betænkning af Barón Crespo — A4-0133/97
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL HENSTILLING

Parlamentet vedtog henstillingen (*del II, punkt 4*).

10. Den fælles markedsordning for bananer (afstemning)

Forslag til beslutning B4-0377, 0378, 0380, 0383, 0385, 0390, 0392 og 0400/97
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0377, 0378, 0380, 0383, 0390, 0392, 0400/97:

— Forslag til fælles beslutning af:

Hindley, Medina Ortega og Correia for PSE-Gruppen, Redondo Jiménez, Sonneveld, Cunha og Mendonça for PPE-Gruppen,

Santini, Rosado Fernandes, Pasty, Azzolini og Aldo for UPE-Gruppen,

Wurtz, Sierra González, Castellina, Miranda, Ephremidis og Carnero González for GUE/NGL-Gruppen

Telkämper, Aelvoet, Graefe zu Baringdorf, Schörling, Lannoye, Wolf og Kreissl-Dörfler for V-Gruppen;

Castagnède for ARE-Gruppen

om at erstatte disse forslag til beslutning med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2 ved VE (189 for, 153 imod, 2 hverken/eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1 ved VE (139 for, 193 imod, 10 hverken/eller)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (1. del af punkt 2 ved VE (182 for, 146 imod, 13 hverken/eller).

Opdelt afstemning:

punkt 2 (PPE):

1. del: indtil »finder... uacceptabel«
2. del: resten

Torsdag, den 15. maj 1997

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE):

antal deltagere i afstemningen:	354
ja-stemmer	297
nej-stemmer	41
hverken/eller:	16

(del II, punkt 5).

(Forslag til beslutning B4-0385/97 bortfaldt.)

11. Situationen i Zaire (afstemning)

Forslag til beslutning B4-0355, 0379, 0382, 0384, 0386 og 0391/97

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0355, 0379, 0382, 0384, 0386 og 0391/97:

- Forslag til fælles beslutning af:
Swoboda, Dury, Sauquillo Pérez del Arco og Vecchi for PSE-Gruppen,
Tindemans, Philippe-Armand Martin, Günther og Maij-Weggen for PPE-Gruppen,
Azzolini, Pasty og Baldi for UPE-Gruppen,
André-Léonard for ELDR-Gruppen,
Pettinari for GUE/NGL-Gruppen,
ARE-Gruppen,
(Aelvoet er medunderskriver for V-Gruppen)
om at erstatte disse forslag til beslutning med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 6).

12. Kerneenergiindustrien (afstemning)

Betænkning af Soulier — A4-0131/97

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 27 ved VE (170 for, 143 imod, 28 hverken/eller); 28 ved VE (190 for, 140 imod, 9 hverken/eller); 5 ved VE (195 for, 152 imod, 5 hverken/eller); 14 ved AN; 15 ved VE (185 for, 164 imod, 3 hverken/eller); 18; 29 ved VE (205 for, 148 imod, 0 hverken/eller); 30; 25 ved VE (194 for, 152 imod, 4 hverken/eller); 1 ved VE (180 for, 149 imod, 20 hverken/eller); 31; 32 ved VE (184 for, 157 imod, 11 hverken/eller); 33 ved VE (204 for, 139 imod, 4 hverken/eller); 2 ved VE (187 for, 156 imod, 6 hverken/eller); 26 ved VE (197 for, 150 imod, 6 hverken/eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3 ved VE (168 for, 172 imod, 6 hverken/eller); 4; 6; 7 ved AN; 8; 9; 10; 11 ved AN; 12; 13; 16 ved AN; 17 ved AN; 19; 20 ved AN; 21 ved AN; 22 ved AN; 23 ved AN; 24 ved AN

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt E ved VE (169 for, 161 imod, 8 hverken/eller), punkt 6 ved VE (169 for, 166 imod, 10 hverken/eller), punkt 7 ved VE (173 for, 158 imod, 16 hverken/eller), punkt 10 ved VE (167 for, 163 imod, 25 hverken/eller)).

Følgende forkastedes: punkt 1 ved VE (173 for, 173 imod, 6 hverken/eller), punkt 5 ved VE (167 for, 174 imod, 8 hverken/eller), punkt 18 ved VE (143 for, 195 imod, 9 hverken/eller).

Talere:

— Bloch von Blottnitz meddelte, at der var en fejl i nr. 22, hvor der skulle stå »ændres« i stedet for »annulleres«;

— Van Dijk efter afstemningen ved VE om punkt 6, havde anmodet om at få den elektroniske afstemning om punkt 4 gentaget (formanden svarede, at han kun havde modtaget anmodning om kontrol af afstemningen om punkt 5 ved VE).

Særskilt afstemning: punkt A, B, C, G (V); H, I, J (ARE); K (ARE, V); L, punkt 4, 5, 6, 7, 12, 14, 15, 17, 18 (ARE)

Opdelt afstemning:

punkt F (V):

1. del: teksten uden ordene »dels hvad angår reduktionen af CO₂-emissioner, som den bidrager til«
2. del: disse ord

• Resultat af afstemning ved AN:

nr. 7 (V)

antal deltagere i afstemningen:	355
ja-stemmer	108
nej-stemmer	246
hverken/eller:	1

nr. 11 (V)

antal deltagere i afstemningen:	353
ja-stemmer	111
nej-stemmer	241
hverken/eller:	1

nr. 14 (V)

antal deltagere i afstemningen:	353
ja-stemmer	178
nej-stemmer	161
hverken/eller:	14

nr. 16 (V)

antal deltagere i afstemningen:	353
ja-stemmer	113
nej-stemmer	233
hverken/eller:	7

nr. 17 (V)

antal deltagere i afstemningen:	352
ja-stemmer	93
nej-stemmer	256
hverken/eller:	3

Torsdag, den 15. maj 1997

nr. 20 (V)

antal deltagere i afstemningen:	346
ja-stemmer	61
nej-stemmer	275
hverken/eller:	10

nr. 21 (V)

antal deltagere i afstemningen:	354
ja-stemmer	69
nej-stemmer	274
hverken/eller:	11

nr. 22 (V)

antal deltagere i afstemningen:	352
ja-stemmer	89
nej-stemmer	245
hverken/eller:	18

nr. 23 (V)

antal deltagere i afstemningen:	351
ja-stemmer	125
nej-stemmer	203
hverken/eller:	23

nr. 24 (V)

antal deltagere i afstemningen:	352
ja-stemmer	95
nej-stemmer	239
hverken/eller:	18

Parlamentet forkastede forslaget til beslutning ved VE (129 for, 211 imod, 13 hverken/eller).

Talere: Soulier, ordfører, som forklarede, at han havde anbefalet at stemme imod beslutningsforslaget som helhed, fordi han mente, at dette var blevet forvansket på grund af de vedtagne ændringsforslag.

Talere: Seppänen, som under henvisning til afstemningen om betænkning af Titley mente, at de demokratiske spilleregler ikke var blevet overholdt i dette tilfælde, og Falconer, som støttede dette indlæg.

*
* *

Stemmeforklaring:

Betænkning af Macartney — A4-0145/97

— *skriftligt*: Hulthén, Löow, Andersson, Theorin, Waidelich, Ahlqvist

Betænkning af Crampton — A4-0149/97

— *skriftligt*: Souchet for I-EDN-Gruppen

Betænkning af Titley — A4-0076/97

— *skriftligt*: Van der Waal for I-EDN-Gruppen; Souchet; Banotti; Lindqvist; Hulthén, Löow, Andersson, Theorin, Waidelich, Ahlqvist, Wibe; Sjöstedt, Svensson, Eriksson, Seppänen, Ojala; Olsson; Holm, Schöring; Hautala; Väyrynen, Virrankoski, Rynänen, Anttila; Lindholm

Betænkning af Cohn-Bendit — A4-0127/97

— *skriftligt*: Theonas

Betænkning af Barón Crespo — A4-0133/97

— *skriftligt*: Hulthén, Löow, Andersson, Theorin, Waidelich, Ahlqvist, Wibe

Bananer

— *skriftligt*: Novo for GUE/NGL-Gruppen

Zaire

— *skriftligt*: Hory

Betænkning af Soulier — A4-0131/97

— *skriftligt*: Caudron; Verwaerde; Lindqvist; Holm; Fayot; Tannert

*
* *

Meddelte afstemningsrettelser eller -hensigter:

Betænkning af Titley — A4-0076/97

punkt 3, 6, 7, 8, 10-13, 15, 17, 18, 20-22, 25, 27-31, 33, 35, 38, 42, 43, 45-47: Kittelmann havde villet stemme for.

nr. 25: Bonde og Sandbæk havde villet stemme hverken/eller.

nr. 26, 33, 35 (1., 2., 3. og 4. del) 1, 31, 30, 28: Bonde og Sandbæk havde villet stemme for.

endelig afstemning: Erika Mann havde villet stemme hverken/eller.

Bananer

endelig afstemning: Erika Mann havde villet stemme hverken/eller.

Betænkning af Soulier — A4-0131/97

nr. 21: Lindqvist havde villet stemme for og ikke imod.

endelig afstemning: Elchlepp havde villet stemme imod.

Berés havde villet stemme for.

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

(Mødet udsat kl. 13.30 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Bertel HAARDER

næstformand

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

13. Helms-Burton-loven (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om otte beslutningsforslag (B4-0393, 0398, 0399, 0401, 0406, 0410, 0429 og 0432/97).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Medina Ortega, Plooi-j-van Gorsel, Dell'Alba, Castellina, Kreissl-Dörfler og Kittelmann.

Torsdag, den 15. maj 1997

Talere: Leperre-Verrier for ARE-Gruppen, Salafranca Sánchez-Neyra for PPE-Gruppen, Van den Broek, medlem af Kommissionen, Salafranca Sánchez-Neyra og Kittelmann, der stillede spørgsmål til Kommissionen, som Van den Broek besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 19.

14. Dagsorden

Da de talere, der stadig var opført på talerlisten til forhandlingen om betænkning af Rothe (A4-0168/97) havde givet afkald på ordet, foreslog formanden, at afstemningen om denne betænkning fandt sted straks efter afstemningen af beslutningsforslagene som led i den aktuelle og uopsættelige forhandling.

Parlamentet godkendte dette forslag.

15. Iran (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om seks beslutningsforslag (B4-0358, 0374, 0402, 0408, 0430 og 0433/97).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Cars, Swoboda, Dupuis, Pettinari, Telkämper og Dimitrakopoulos.

Talere: Rübig for PPE-Gruppen, Van der Waal for I-EDN-Gruppen, García Arias, van den Broek, medlem af Kommissionen, Dimitrakopoulos og Telkämper, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Van den Broek besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 20.

16. Sudan (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om fem beslutningsforslag: (B4-0396, 0404, 0409, 0415 og 0434/97)

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Fassa, Hory, Pettinari, Telkämper og Günther.

FORSÆDE: Magdalene HOFF

næstformand

Talere: Cunningham for PSE-Gruppen, Amadeo, løsgænger, og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 21.

17. Menneskerettigheder (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om femten beslutningsforslag: (B4-0388, 0428, 0436, 0364, 0395, 0397, 0435, 0371, 0437, 0370, 0418, 0363, 0414, 0421, 0366/97).

Indonesien

Talere for at forelægge beslutningsforslag: André-Léonard, McKenna og Cunha.

Talere: Newens for PSE-Gruppen, Maij-Weggen for PPE-Gruppen, og Girão Pereira for UPE-Gruppen.

Vietnam

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Malone og André-Léonard.

Børn i Central- og Østeuropa

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Oostlander og Wiersma.

Isik Yurtçu

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Karamanou

Talere: André-Léonard for ELDR-Gruppen, og Telkämper for V-Gruppen.

Hungersnød i Nordkorea

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Bloch von Blottnitz.

Talere: Günther for PPE-Gruppen, Dupuis for ARE-Gruppen, Vanhecke, løsgænger, Bloch von Blottnitz for en personlig bemærkning som følge af Vanheckes indlæg, og Vanhecke for en personlig bemærkning som følge af Bloch von Blottnitz' indlæg.

Kampagne for »Rent tøj«

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Kreissl-Dörfler.

Talere: Van Lancker for PSE-Gruppen, Maij-Weggen for PPE-Gruppen, Garosci for UPE-Gruppen, Fassa for ELDR-Gruppen, og Thomas Mann.

Kenya

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Malone.

Günther tog ordet for PPE-Gruppen.

Van den Broek, medlem af Kommissionen, tog ordet om alle punkterne vedrørende menneskerettighederne.

Torsdag, den 15. maj 1997

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 22.

18. Kinas diskriminerende handlinger over for EU-medlemsstater (forhandling)

Plooi-j-van Gorsel forelagde beslutningsforslag B4-0359/97.

Talere: Wiersma for PSE-Gruppen, McMillan-Scott for PPE-Gruppen, og Pompidou for UPE-Gruppen.

FORSÆDE: Antoni GUTIÉRREZ DÍAZ

næstformand

Talere: Haarder for ELDR-Gruppen, Van Dijk for V-Gruppen, Dupuis for ARE-Gruppen, Amadeo, løsgænger, Lenz, Habsburg-Lothringen og van den Broek, medlem af Kommissionen.

Talere: Malone, som foreslog et mundtligt ændringsforslag gående ud på at indføre ordet »Irland« i beslutningen (formanden foreslog hende at fremsætte dette mundtlige ændringsforslag under afstemningen om dette beslutningsforslag), Plooi-j-van Gorsel om dette indlæg.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 23.

19. Helms-Burton-loven (afstemning)

Forslag til beslutning B4-0393, 0398, 0399, 0401, 0406, 0410, 0429 og 0432/97

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0393, 0398, 0399, 0406, 0410, 0429 og 0432/97:

- Forslag til fælles beslutning af:
Medina Ortega et Hindley for PSE-Gruppen,
Kittelmann for PPE-Gruppen,
Azzolini, Pasty, Chesa og Malerba for UPE-Gruppen,
Plooi-j-van Gorsel et Gasòliba i Böhm for ELDR-Gruppen,
Castellina, González Álvarez, Manisco, Novo Belenguer,
Eriksson, Ephremidis, Gutiérrez Díaz og Alavanos for GUE/NGL-Gruppen,
Kreissl-Dörfler, Telkämper og Lannoye for V-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 7*).

(Forslag til beslutning B4-0401/97 bortfaldt.)

20. Iran (afstemning)

Forslag til beslutning B4-0358, 0374, 0402, 0408, 0430 og 0433/97

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0358, 0374, 0402, 0408, 0430 et 0433/97:

- Forslag til fælles beslutning af:
Swoboda og García Arias for PSE-Gruppen,
Dimitrakopoulos, Maij-Weggen og Robles Piquer for PPE-Gruppen,
Cars for ELDR-Gruppen,
Vinci, Puerta og Pettinari for GUE/NGL-Gruppen,
Roth for V-Gruppen,
Dupuis og Dell'Alba
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 8*).

21. Sudan (afstemning)

Forslag til beslutning B4-0396, 0404, 0409, 0415 og 0434/97

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0396, 0404, 0409, 0415 og 0434/97:

- Forslag til fælles beslutning af:
Kinnock for PSE-Gruppen,
Fernández Martín, Günther og Maij-Weggen for PPE-Gruppen,
Fassa for ELDR-Gruppen,
Pettinari og Jové Peres for GUE/NGL-Gruppen,
Aelvoet og Telkämper for V-Gruppen,
Kouchner
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev vedtaget:

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 9*).

22. Menneskerettigheder (afstemning)

Forslag til beslutning B4-0388, 0428, 0436, 0364, 0395, 0397, 0435, 0371, 0437, 0370, 0418, 0363, 0414, 0421 og 0366/97

Indonesien

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0388, 0428 og 436/97:

- Forslag til fælles beslutning af:
Apolinário for PSE-Gruppen,
Moorhouse for PPE-Gruppen,
André-Léonard for ELDR-Gruppen,

Torsdag, den 15. maj 1997

Marset Campos og Ribeiro for GUE/NGL-Gruppen,
Telkämper, Hautala og McKenna for V-Gruppen,
Vandemeulebroucke for ARE-Gruppen,
Rosado Fernandes og Cardona

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10 a*)).

Vietnam

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0364, 0395, 0397 og 0435/97:

- Forslag til fælles beslutning af:
Apolinário for PSE-Gruppen,
Bernard-Reymond, Spencer, Soulier for PPE-Gruppen,
Azzolini, Pasty for UPE-Gruppen,
André-Léonard for ELDR-Gruppen,
Telkämper for V-Gruppen,
Pradier for ARE-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10 b*)).

Børn i Central- og Østeuropa

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0371 og 437/97:

- Forslag til fælles beslutning af:
Wiersma, Hoff og Paasilinna for PSE-Gruppen,
Oostlander for PPE-Gruppen,
Todini for UPE-Gruppen,
Mohamed Alí for GUE/NGL-Gruppen,
Müller, Schroedter og Wolf for V-Gruppen,
Ewing for ARE-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10 c*)).

Isik Yurtçu

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0370/97:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2; 3; 4; 5; 6; 7; 8; 9; 10

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10 d*)).

Hungersnød i Nordkorea

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0418/97:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt J ved VE (106 for, 90 imod, 1 hverken/eller; punkt 2 ved VE (103 for, 86 imod, 0 hverken/eller)).

Følgende forkastedes: punkt G ved VE (95 for, 104 imod, 0 hverken/eller); punkt H, I, punkt 3 ved VE (32 for, 161 imod, 3 hverken/eller); punkt 4, 5.

Særskilt afstemning: punkt G, H, I, punkt 1, 2, 3, 4, 5, 6 (PPE)

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10 e*)).

Kampagne for »Rent tøj«

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0363, 0414 og 0421/97:

- Forslag til fælles beslutning af:
Apolinário og Van Lancker for PSE-Gruppen,
Maij-Weggen og Chanterie for PPE-Gruppen,
Pasty og Azzolini for UPE-Gruppen,
Fassa for ELDR-Gruppen,
Sornosa Martínez for GUE/NGL-Gruppen,
Kreissl-Dörfler, Telkämper, Aelvoet, Schörling og Lan-
noye for V-Gruppen,
Leperre-Verrier, Ewing, Sainjon og Taubira-Delannon for
ARE-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10 f*)).

Kenya

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0366/97:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10 g*)).

23. Kinas diskriminerende handlinger over for EU-medlemsstater (afstemning)

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0359/97

(McMillan-Scott, Habsburg-Lothringen og Lenz, havde for PPE-Gruppen ligeledes underskrevet ændringsforslagene)

Talere: Malone, som henviste til sit indlæg ved forhandlingens afslutning, hvor hun havde bedt om at få »Irland« indføjet i beslutningsforslaget, Plooi-j-van Gorsel og Oomen-Ruijten, som begge var i tvivl om, hvor dette skulle anbringes, da landet allerede var nævnt i punkt 1, og Malone, som tog sit mundtlige ændringsforslag tilbage.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2; 3; 4; 5; 6; 7; 8; 9 ved VE (180 for, 1 imod, 1 hverken/eller)

Torsdag, den 15. maj 1997

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt E ved VE (109 for, 80 imod, 1 hverken/eller; punkt 6 ved VE (113 for, 74 imod, 1 hverken/eller).

Punkt I og J forkastedes.

Talere:

— Apolinário meddelte, at der var indgivet anmodning om særskilt afstemning om punkt E, formanden gav ham ret og satte punkt E under afstemning ved VE.

Plooij-van Gorsel understregede, at der var indgivet andre anmodninger om særskilt afstemning om punkt I, J og 6 af ELDR-Gruppen.

Særskilt afstemning: punkt E, I, J (ELDR)

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE):

antal deltagere i afstemningen:	188
ja-stemmer	178
nej-stemmer	3
hverken/eller:	7

(del II, punkt 11).

(d'Ancona havde villet stemme for)

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET

AFSTEMNINGSTID

24. Vedvarende energi (afstemning)

Betænkning af Rothe — A4-0168/97
(Simpelt flertal påkrævet)

Papoutsis, medlem af Kommissionen, tog ordet.

FORSLAG TIL BESLUTNING

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 9 ved VE (105 for, 53 imod, 0 hverken/eller); 6 ved VE (84 for, 80 imod, 0 hverken/eller); 10 ved VE (87 for, 83 imod, 0 hverken/eller); 2 ved VE (95 for, 80 imod, 0 hverken/eller); 8 ved VE (97 for, 82 imod, 4 hverken/eller); 4; 5; 1 (1. del) ved AN; 1 (2. del) ved AN

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3 ved VE (81 for, 83 imod, 0 hverken/eller); 7 ved VE (80 for, 91 imod, 0 hverken/eller); 12 ved VE (87 for, 92 imod, 0 hverken/eller)

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 13

Ændringsforslag, der ikke var antagelige (forretningsordenens art. 125, stk. 1, litra e): 11

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en: punkt 2 f) (2. del) ved VE (91 for, 66 imod, 9 hverken/eller).

Talere:

— Desama gjorde opmærksom på, at han havde stemt forkert i forbindelse med nr. 1

— Rothe, ordfører, meddelte, at teksten i nr. 13 allerede fremgik af punkt 2 o) i beslutningsforslaget. Robles Piquer understregede, at der var nuanceforskelle, men tog for PPE-Gruppen ændringsforslaget tilbage,

— Blokland meddelte, at det allerede var taget tilbage under distribueringsfasen.

Særskilt afstemning: punkt 2 g), h), j) (ELDR)

Opdelt afstemning:

punkt 2 f) (PSE)

1. del: indtil »medlemsstater«
2. del: resten

punkt 2 i) (ELDR)

1. del: teksten uden ordene »som kan modtage støtte på over 50 %«
2. del: disse ord

nr. 1 (PPE)

1. del: indtil »traktaten«
2. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 1 (1. del) (PPE)

antal deltagere i afstemningen:	175
ja-stemmer	151
nej-stemmer	20
hverken/eller:	4

nr. 1 (2. del) (PPE)

antal deltagere i afstemningen:	178
ja-stemmer	100
nej-stemmer	74
hverken/eller:	4

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 12).

*
* *

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:* Blokland

— *skriftligt:* Caudron; Lindqvist; Vaz da Silva; Holm; Virrankoski; Grossetête

Falconer, der under henvisning til afstemningen om betænkning af Titley (A4-0076/97) ved middagstid, meddelte, at han forstod, hvorfor afstemningen var foregået på denne måde, men hævdede, at der ikke havde været tale om en normal afstemningsprocedure.

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

Torsdag, den 15. maj 1997

25. Samarbejdet om vedtagne energimål * (forhandling)

Stockmann forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi om forslag til Rådets afgørelse om tilrettelæggelse af samarbejdet omkring Fællesskabets vedtagne energimål (KOM(96)0431 — C4-0046/97 — 96/0218(CNS)) (A4-0142/97).

Talere: Ferber for PPE-Gruppen, Kronberger, løsgænger, Estevan Bolea, Ahern og Papoutsis, medlem af Kommissionen.

FORSÆDE: Renzo IMBENI

næstformand

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 16.05.1997, del I, punkt 6.

26. Europæisk-asiatisk samarbejdsstrategi på energiområdet (forhandling)

Holm forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi om Kommissionens meddelelse om europæisk-asiatisk samarbejdsstrategi inden for energi (KOM(96)0308 — C4-0495/96) (A4-0134/97).

Talere: Camisón Asensio og Papoutsis, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 16.05.1997, del I, punkt 7.

27. Bestemmelser på det sociale område inden for vejtransport (forhandling)

Schlechter forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om Kommissionens

beretning om gennemførelse i 1991-1992 af forordning (EØF) nr. 3820/85 om harmonisering af visse bestemmelser på det sociale område inden for vejtransport (Kommissionens 17. beretning om gennemførelse af retsakter på det sociale område inden for vejgodstransport) (KOM(95)0713 — C4-0065/96) (A4-0106/97).

Talere: Cunningham for PSE-Gruppen, Sarlis for PPE-Gruppen, Santini for UPE-Gruppen, Wijsenbeek for ELDR-Gruppen, Van der Waal for I-EDN-Gruppen, Watts, Grosch, Papoutsis, medlem af Kommissionen, og Wijsenbeek, der beklagede sig over, at han ikke havde fået tilfredsstillende svar på sine spørgsmål.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 16.05.1997, del I, punkt 8.

28. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet fredag den 16. maj 1997 var fastsat som følger:

kl. 9.00

- afstemning om færdigbehandlede forslag til beslutning
- betænkning af Hendrick om informationsprocedure for tekniske standarder og forskrifter ***I ⁽¹⁾
- betænkning af Rack om regionalpolitik i Østrig, Finland og Sverige ⁽¹⁾
- betænkning af Myller om grænseoverskridende og tvær-regionalt samarbejde ⁽¹⁾
- mundtlig forespørgsel af Arias Cañete om en integreret politik og områder ⁽¹⁾
- forhandling under et om to betænkninger (Medina Ortega) om international registrering af varemærker * ⁽¹⁾

(Mødet hævet kl. 20.05)

⁽¹⁾ Teksterne vil blive sat under afstemning efter afslutningen af hver enkelt forhandling.

Julian PRIESTLEY
generalsekretær

Renzo IMBENI
næstformand

Torsdag, den 15. maj 1997

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Forvaltning af fiskebestande — Fiskerimuligheder i São Tomé — Observatør-ordning (NAFO) — Internationale fiskeriaftaler *

a) A4-0151/97

Forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs ratifikation af aftalen om gennemførelse af bestemmelserne i De Forenede Nationers havretskonvention af 10. december 1982 for så vidt angår bevarelse og forvaltning af fiskebestande, der bevæger sig både inden for og uden for eksklusive økonomiske zoner (fælles bestande), og bestande af stærkt vandrende fiskearter (KOM(96)0472 — C4-0551/96 — 96/0238(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG ⁽¹⁾

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Artikel 2a (ny)

Artikel 2a

Fællesskabet har kompetence, for så vidt angår foranstaltninger til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne i havet, og medlemsstaterne har den kompetence, der ifølge folkeretten tildeles flagstater.

(Ændringsforslag 2)

Artikel 3, stk. 2

2. Når Fællesskabet og en eller flere medlemsstater er parter i samme tvist eller i flere tvister, hvor der rejses retlige spørgsmål af samme art samtidigt, forsværer Kommissionen og de berørte medlemsstater deres interesser i fællesskab, idet de skal nå til enighed om valg af værneting og vedtage en indbyrdes afstemt holdning til de faktiske og retlige forhold under iagttagelse af Fællesskabets og medlemsstaternes kompetence.

Udgår

(Ændringsforslag 3)

Artikel 3a (ny)

Artikel 3a

Kommissionen drager omsorg for, at aftalen fortolkes i overensstemmelse med De Forenede Nationers havretskonvention af 10. december 1982, med Rådets konklusioner af 15. juni 1995 samt fælleserklæringen fra Kommissionen og Rådet i skrivelsen af 4. august 1995.

⁽¹⁾ EFT C 367 af 05.12.1996, s. 24.

Torsdag, den 15. maj 1997

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs ratifikation af aftalen om gennemførelse af bestemmelserne i De Forenede Nationers havretskonvention af 10. december 1982 for så vidt angår bevarelse og forvaltning af fiskebestande, der bevæger sig både inden for og uden for eksklusive økonomiske zoner (fælles bestande), og bestande af stærkt vandrende fiskearter (KOM(96)0472 — C4-0551/96 — 96/0238(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(96)0472 — 96/0238(CNS)) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 sammenholdt med artikel 228, stk. 3, første afsnit, (C4-0551/96),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betækning fra Fiskeriudvalget og udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0151/97),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 367 af 05.12.1996, s. 24.

b) A4-0145/97

Forslag til Rådets forordning (EF) om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og det finansielle bidrag, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe om fiskeri ud for São Tomé og Príncipe, for perioden 1. juni 1996 til 31. maj 1999 (KOM(96)0394 — C4-0485/96 — 96/0199(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG ⁽¹⁾

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Betragtning 4a (ny)

Europa-Parlamentet vedtog den 19. februar 1987 en beslutning om fiskeriaftaler med udviklingslande ⁽¹⁾;

⁽¹⁾ EFT C 76 af 23.3.1987, s. 123.

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 4b (ny)

Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF vedtog den 21. september 1984 ⁽¹⁾ og den 7. oktober 1993 ⁽²⁾ beslutninger om fiskeri som led i AVS-EØF-samarbejdet;

⁽¹⁾ EFT C 298 af 9.10.1996, s. 15.

⁽¹⁾ EFT C 282 af 22.10.1984.

⁽²⁾ EFT C 14 af 17.1.1994, s. 22.

Torsdag, den 15. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 3)

Betragtning 4c (ny)

det er vigtigt at forbedre informeringen af budgetmyndigheden, og Kommissionen bør forelægge en årlig beretning om fremskridtene med gennemførelsen af denne aftale for at gøre det lettere at træffe afgørelser under den årlige budgetprocedure;

(Ændringsforslag 4)

Betragtning 4d (ny)

EF's bilaterale fiskeriaftaler med AVS-landene kan, selv om de dybest set er handelsaftaler, være vigtige komponenter i disse landes økonomiske og sociale udvikling;

(Ændringsforslag 5)

*Artikel 3a (ny)***Artikel 3a**

I protokollens sidste anvendelsesår og forud for indgåelsen af en eventuel aftale om dens forlængelse forelægger Kommissionen en beretning for Rådet og Europa-Parlamentet om anvendelsen af og gennemførelsesbetingelserne for aftalen.

(Ændringsforslag 6)

*Artikel 3b (ny)***Artikel 3b**

På grundlag af denne beretning og efter høring af Europa-Parlamentet giver Rådet Kommissionen mandat til at forhandle om protokoller om gennemførelsen af denne aftale.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning (EF) om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og det finansielle bidrag, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Demokratiske Republik São Tomé og Príncipe om fiskeri ud for São Tomé og Príncipe, for perioden 1. juni 1996 til 31. maj 1999 (KOM(96)0394 – C4-0485/96 – 96/0199(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(96)0394 – 96/0199(CNS))⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 samt artikel 228, stk. 2 og 3, første afsnit (C4-0485/96),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0145/97),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

⁽¹⁾ EFT C 298 af 09.10.1996, s. 15..

Torsdag, den 15. maj 1997

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

c) A4-0150/97

I.

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 189/92 om fastsættelse af bestemmelser for anvendelse af visse kontrolforanstaltninger, som er vedtaget af Organisationen for Fiskeriet i det Nordvestlige Atlanterhav (KOM(96)0684 – C4-0034/97 – 96/0309(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG ⁽¹⁾

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Betragtning 2a (ny)

beskyttelse af fiskebestandene og rejebestanden i NAFO-området er væsentlig for en sund fiskeriindustri på lang sigt;

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 2b (ny)

Kommissionen agter at forelægge Parlamentet og Rådet en beretning i slutningen af 1997 om en vurdering af rejebestandens nuværende og fremtidige sundhedstilstand i NAFO-området og denne ændrings indvirkning på reguleringsordningen, som også indeholder forslag om metoder, hvormed disse bestande kan beskyttes bedre i fremtiden;

(Ændringsforslag 3)

Betragtning 2c (ny)

rejefiskeriet bør finde sted med de tekniske hjælpemidler, der er nødvendige for at undgå nedgang i bestanden af fiskeyngel og ungfisk både hvad angår torsk, rød fisk og andre beslægtede arter, og under overholdelse af kravene i de videnskabelige rapporter fra NAFO, hvori der henvises til, at den nedsatte maskestørrelse på 40 mm for godkendte net til rejefiskeri medfører overdødelighed for de omtalte arter;

⁽¹⁾ EFT C 25 af 25.01.1997, s. 11.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 189/92 om fastsættelse af bestemmelser for anvendelse af visse kontrolforanstaltninger, som er vedtaget af Organisationen for Fiskeriet i det Nordvestlige Atlanterhav (KOM(96)0684 – C4-0034/97 – 96/0309(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0684 – 96/0309(CNS) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0034/97),

⁽¹⁾ EFT nr. C 25 af 25.01.1997, s. 11.

Torsdag, den 15. maj 1997

- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget (A4-0150/97),
- 1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
- 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
- 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
- 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

II.

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 3069/95 om en EF-observatørordning for Fællesskabets fiskerfartøjer, som fisker i det område, som reguleres af organisationen for Fiskeriet i det Nordvestlige Atlanterhav (NAFO) (KOM(96)0685 — C4-0035/97 — 96/0310(CNS))

Forslaget godkendtes.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 3069/95 om en EF-observatørordning for Fællesskabets fiskerfartøjer, som fisker i det område, som reguleres af organisationen for Fiskeriet i det Nordvestlige Atlanterhav (NAFO) (KOM(96)0685 — C4-0035/97 — 96/0310(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0685 — 96/0310(CNS) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0035/97),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget (A4-0150/97),
- 1. godkender Kommissionens forslag;
- 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
- 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
- 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 25. 25.1.1997, s.12.

d) A4-0149/97

Beslutning om internationale fiskeriaftaler

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forretningsordenens artikel 148,
- der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om fiskeriaftaler, den nuværende situation og fremtidsudsigterne (KOM(96)0488 — C4-0590/96),

Torsdag, den 15. maj 1997

- der henviser til EU's muligheder for fiskeri i internationale zoner via Organisationen for Fiskeriet i det Nordvestlige Atlanterhav (NAFO), Kommissionen for Fiskeriet i det Nordøstlige Atlanterhav (NEAFC) og Den Internationale Østersø-Fiskerikommission (IBSFC),
 - der henviser til Kommissionens memorandum om konsekvenserne af, at Fællesskabet ikke indgår fiskeriaftaler (5. juni 1996),
 - der henviser til sin beslutning af 13. marts 1996 med (i) udtalelse fra Europa-Parlamentet om indkaldelse af regeringskonferencen og (ii) evaluering af Refleksionsgruppens arbejde og præcisering af Europa-Parlamentets politiske prioriteringer i forbindelse med regeringskonferencen, navnlig punkt 17 ⁽¹⁾,
 - der henviser til den beslutning om fiskeri som led i AVS/EØF-samarbejdet, der blev vedtaget af Den Paritetiske Forsamling AVS/EØF den 1. april 1993 i Gaborone ⁽²⁾,
 - der henviser til EF-traktatens artikel 228, navnlig stk. 3,
 - der henviser til forslag til beslutning af Fernández Albor om nye modeller med henblik på at fremme EF-fiskernes adgang til fiskeressourcer i tredjelande (B4-0126/96),
 - der henviser til den adfærdskodeks, som Parlamentet og Kommissionen undertegnede den 31. marts 1995 ⁽³⁾, navnlig punkt 1 og 3.10,
 - der henviser til den fælleserklæring om forbedring af oplysninger til budgetmyndigheden om fiskeriaftaler, som blev indgået af Parlamentet, Kommissionen og Rådet den 12. december 1996 ⁽⁴⁾,
 - der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A4-0149/97),
- A. der henviser til, at de internationale aftaler udgør et væsentligt element af stigende betydning for opretholdelsen af EF-flådens fiskeri, som i betragtning af påvirkningen af havets økosystem bør basere sig på en rationel og ansvarlig udnyttelse,
- B. der henviser til, at den fælles fiskeripolitik også skal medvirke til opfyldelsen af ét af Den Europæiske Unions nuværende prioriterede mål, nemlig bevarelsen af de eksisterende arbejdspladser — både på havet og i forarbejdningsindustrien — i de afsides beliggende regioner, som er meget afhængige af fiskeriet,
- C. der henviser til, at mange af verdens levende marine ressourcer er udsat for et alt for hårdt pres og i vidt omfang overudnyttes eller er ved at blive opfisket, samtidig med at en stigende efterspørgsel efter fiskerivarer næsten uundgåeligt vil føre til et skærpet kapløb om disse ressourcer i de kommende år, og at situationen indeholder en række udfordringer, som alle de berørte parter nødvendigvis må tage op,
- D. der henviser til vigtigheden af på internationalt plan at få fastlagt, hvilke levende marine ressourcer der på hvilke fiskepladser er udsat for et alt for hårdt pres, således at disse arter kan ydes større beskyttelse i forbindelse med fiskeriet,
- E. der henviser til, at en betydelig del af EU's internationale fiskeriaftaler indgås med AVS-lande, og at disse aftaler, selv om der er tale om handelsaftaler, har en gunstig indvirkning på det udviklingsmæssige plan (beskæftigelse, fødevareforsyning mv.), og at det derfor er nødvendigt med en samordning af den fælles fiskeripolitik og den fælles udviklingspolitik,
- F. der henviser til, at fødevarer sikkerheden for den stigende verdensbefolkning ofte er usikker og kan forbedres ved at udnytte de marine ressourcer; der henviser til, at kystområder — især i de fattige og mindre udviklede lande — derfor må gøre brug af de marine ressourcer til at skabe arbejdspladser og fremme den økonomiske udvikling;
- G. der henviser til, at Fællesskabet er en af de vigtigste aktører inden for det globale fiskeri, og at der ikke kan være tale om at unddrage sig det ansvar, som følger heraf,

⁽¹⁾ EFT C 96 af 01.04.1996, s. 77.⁽²⁾ EFT C 234 af 30.08.1993, s. 42.⁽³⁾ EFT C 89 af 10.04.1995, s. 69.⁽⁴⁾ EFT C 20 af 20.01.1997, s. 109.

Torsdag, den 15. maj 1997

- H. der henviser til at det af artikel 62 i De Forenede Nationers havretskonvention (UNCLOS) fremgår, at en kyststat er ansvarlig for fastsættelsen af fangstkapaciteten med hensyn til ressourcerne i dens eksklusive økonomiske zone (EEZ), og at kyststaten er forpligtet til — i det omfang den ikke har kapacitet til at udnytte hele den tilladte fangstkvote — at give andre lande adgang til dette overskud gennem fiskeriaftaler eller andre ordninger,
- I. der henviser til, at Fællesskabet har undertegnet De Forenede Nationers havretskonvention og konventionen om fælles fiskebestande og stærkt vandrende fiskebestande og desuden har underskrevet FAO's adfærdskodeks for ansvarligt fiskeri,
- J. der henviser til, at fiskebestandene ofte er fordelt over to eller flere landes eksklusive økonomiske zoner (EEZ), og at der derfor bør følges en regional strategi for udnyttelsen af disse bestande,
- K. der henviser til, at i henhold til Lomé-konventionens artikel 64 anerkender AVS-landene den rolle, som EU-medlemsstaternes fiskerflåder, der lovligt fisker i AVS-landenes farvande, kan spille for fiskeriets udvikling i AVS-landene, hvorfor disse er indstillet på at forhandle fiskeriaftaler med Fællesskabet, der sigter mod at fastsætte gensidigt tilfredsstillende vilkår for det fiskeri, der foretages fra fartøjer, som fører en EU-medlemsstats flag,
- L. der ligeledes henviser til, at AVS-landene i henhold til samme artikel 64 i Lomé-konventionen ikke under nogen omstændigheder efter indgåelsen eller iværksættelsen af en fiskeriaftale må foretage nogen diskriminerende handlinger, som kunne berøre Fællesskabet eller dets medlemsstater,
- M. der henviser til, at den kompensation, som Fællesskabet inden for rammerne af en fiskeriaftale forpligter sig til at yde, i henhold til Lomé-konventionens artikel 68 skal stå i forhold til betydningen og værdien af de fiskerimuligheder, der tilbydes i de pågældende AVS-landes EEZ,
- N. der henviser til, at Fællesskabet i henhold til EF-traktatens artikel 130 V skal tage hensyn til målsætningerne for udviklingssamarbejdet »i de politikker, som det iværksætter, og som vil kunne berøre udviklingslande«, og at det ville være utænkeligt at afslå opfordringer til at sikre kohærens mellem Fællesskabets politik på forskellige områder,
- O. der henviser til, at Fællesskabet i henhold til EF-traktatens artikel 130 B i forbindelse med udformningen og gennemførelsen af politikker og aktioner skal tage hensyn til målene i artikel 130 A med henblik på at afhjælpe situationen i de mindre gunstigt stillede regioner samt styrke den økonomiske og sociale samhørighed i hele Fællesskabet,
- P. der henviser til, at ifølge artikel J.1 i traktaten om Den Europæiske Union har den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik som målsætning at fremme det internationale samarbejde, og at Det Europæiske Råd i Lissabon i juni 1992 understregede betydningen af den politiske og økonomiske stabilitet i verdens regioner,
- Q. der henviser til, at det egentlige formål med de nuværende fiskeriaftaler med udviklingslande ikke er at bidrage til udviklingen af de lokale økonomier, hvilket i stedet er omfattet af andre af Fællesskabets finansielle ordninger inden for rammerne af udviklingspolitikken,
- R. der henviser til, at det først og fremmest er udviklingspolitikken, der for sin del skal indvirke på den samlede udvikling, hvilket forudsætter anerkendelse af den vigtige rolle, som fiskeripolitikken spiller for den sektorielle udvikling i en lang række tredjelande,
- S. der henviser til, at der i de eksklusive økonomiske zoner (EEZ), som er tildelt stater, hvor der drives intensivt fiskeri forbundet med utilstrækkelige kontrolforanstaltninger, er stor fare for, at visse bestande kommer ned på et ikke-bæredygtigt niveau,
- T. der henviser til, at det er nødvendigt, at de lande, som EU har indgået fiskeriaftaler med, ikke alene over for EU, men også over for tredjelande træffer foranstaltninger til bevarelse af bestandene i deres eksklusive økonomiske zoner,
- U. der henviser til, at medlemsstaterne for EU-fiskerflådens vedkommende udover de kontrolforanstaltninger, der er fastsat »ad hoc« i fiskeriaftalerne, skal respektere forordning (EØF) nr. 2847/93 ⁽¹⁾ om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik, som også finder anvendelse i forbindelse med fartøjer, der fører fællesskabsflag, og som fisker i farvande, der er underlagt tredjelandes suverænitet og domsmyndighed,
- V. der henviser til, at der på fællesskabsbudgettet kun er afsat 280 mio ecu til finansiering af fiskerirettigheder, hvilket udgør 0,31% af fællesskabsbudgettet og 29,99% af de samlede fællesskabsmidler til fiskerisektoren,

(¹) EFT L 261 af 20.10.1993, s. 1.

Torsdag, den 15. maj 1997

- W. der henviser til, at Fællesskabets flåde er blevet stærkt reduceret i løbet af de sidste ti år,
- X. der henviser til, at budgetposten for internationale fiskeriaftaler på budgettet for den fælles fiskeripolitik faldt fra 278,5 mio ecu i 1996 til 273,3 mio ecu i 1997, og at der ikke vil ske en stigning for 1998; i den sammenhæng henvises der til, at budgettet for den fælles fiskeripolitik nærmest er uændret, selv om fællesskabsbudgettet som sådan stiger, hvilket betyder, at den fælles fiskeripolitiks finansielle betydning er dalende inden for fællesskabsbudgettet,
- Y. der henviser til, at Den Europæiske Union importerer store mængder fiskeriprodukter fra tredjelande, og at EF-fiskerflådens fangster ligger langt under forbruget i EU,
- Z. der henviser til, at rederne bidrager til betalingen af omkostningerne ved de aftaler, der giver adgang til ressourcer mod økonomisk kompensation, på trods af at disse udgør en vigtig del af en fælles politik, hvis finansiering fuldt ud burde foregå over fællesskabsbudgettet, med gennemsnitlig en tredjedel af de samlede omkostninger, samt at dette ikke er tilfældet med andre typer aftaler, såsom dem der er indgået med Grønland eller Norge, som ikke påfører rederne nogen form for udgifter,
- AA. er henviser til, at samarbejdet i forbindelse med udviklingen af tredjelandenes fiskerisektorer og EF-flådens fiskeri i deres farvande ikke er uforenelige, idet EF-flåden kun har tilladelse til at fiske de fastsatte overskud, samt at EF-flådens fiskeri faktisk udøver en klart fremmede indflydelse på fiskerisektorer og -infrastrukturer i disse lande, hvilket igen betyder, at de overskydende fiskerimuligheder for EF-flåden i disse lande, efterhånden som de udvikler deres fiskerisektorer, formindskes, hvilket situationen for Marokkos vedkommende er et meget klart bevis på,
- AB. der henviser til, at fiskeri i tredjelandes EEZ ikke er tilstrækkeligt til at løse problemet med fællesskabsflådens overkapacitet,
- AC. der imidlertid henviser til, at en del af overfiskningen i tredjelandes eksklusive økonomiske zoner (EEZ) skyldes de aktiviteter, der udfoldes af fiskerflåder fra lande uden for EU; at mere og bedre information er påkrævet om de pågældende flåders fiskeriindsats og de forholdsregler, der er truffet med henblik på at kontrollere de anvendte fiskerimetoder; og at spørgsmålet derfor bør drøftes i eventuelt kompetente internationale organisationer for at styrke den multilaterale dialog med alle berørte parter,
- AD. der henviser til, at der kun kan opnås adgang til fiskebestande i tredjelandes farvande for begrænsede tidsrum, og at muligheden for at forny aftalerne om adgang altid vil være stærkt afhængige af politiske, økonomiske og biologiske faktorer,
- AE. der henviser til, at indgåelse eller forlængelse af aftalerne med tredjelande indebærer store vanskeligheder, men at disse aftaler imidlertid har meget stor økonomisk betydning for opretholdelsen af fiskeriet i Den Europæiske Unions afsides beliggende regioner under mål nr. 1, som ikke råder over alternative beskæftigelsesmuligheder til fiskeriet,
- AF. der henviser til, at denne forsyning er af vital betydning for den europæiske forarbejdningsindustri, som bliver mere og mere afhængig af disse råvarer, fordi fangstmængderne fra EF-farvandene er utilstrækkelige,
- AG. der henviser til, at Fællesskabet ikke har en fast politik for sine internationale fiskeriaftaler, og at ad hoc-løsninger ikke slår til over for de udfordringer, man står overfor,
- AH. der henviser til, at de internationale fiskeriaftaler indgås ved forhandlinger mellem embedsmænd fra Unionen og tredjelande uden nogen forudgående drøftelse i Parlamentet af de pågældende aftalers målsætninger og sigte,
- AI. der henviser til, at Parlamentet altid høres på for sent et tidspunkt, under tidspres og uden adgang til de oplysninger, som er nødvendige for at kunne vurdere en aftale, og at en egentlig ordning for opfølgning af aftalerne ville forbedre gennemsigtigheden og demokratiet og desuden fremme sund forvaltning og effektivitet,

Torsdag, den 15. maj 1997

- AJ. der henviser til, at EU i øjeblikket deltager i forskelligartede typer internationale fiskeriaftaler, og at denne forskelligartethed skyldes såvel forskellige behov hos fiskerflåderne og industrien i Fællesskabet som tredjelændenes forskellige økonomiske, sociale og politiske forhold samt den biologiske mangfoldighed i deres farvande, et meget uensartet udviklingsniveau i de pågældende lande, deres forskellige interesser med hensyn til de modydelser, som EU kan tilbyde, og endog i nogle tilfælde deres evne til på passende måde at absorbere og forvalte de modydelser, der er fastsat inden for rammerne af nogle af disse aftaler,
- AK. der henviser til, at det er i EU's egen interesse at fremme retfærdige fiskeriaftaler, som begge parter har gavn af,
- AL. der henviser til, at internationale og multilaterale aftaler er et vigtigt element i den fælles fiskeripolitik,
1. minder om fiskerisektorens socioøkonomiske betydning i EU og understreger derfor, at Fællesskabets fiskeres muligheder for adgang til ressourcerne bevares, styrkes og varieres, hvilket er en væsentlig forudsætning for at holde handelsunderskuddet nede og sikre den direkte og indirekte beskæftigelse i fiskeriet og de dertil knyttede industrier;
 2. fastslår, at EU må skabe overensstemmelse mellem egne kortsigtede interesser og sin egen flådes overlevelse og samtidig erkende, at bæredygtighed på længere sigt er afgørende for såvel EU som for tredjelande;
 3. støtter Fællesskabets fiskerflåde og forlanger, at dens aktiviteter og arbejdspladser bevares både på havet og på landjorden, hvilket de internationale fiskeriaftaler er af afgørende betydning for;
 4. hilser Kommissionens ovennævnte meddelelse — fiskeriaftaler — den nuværende situation og fremtidsudsigterne — velkommen som en positiv begyndelse på en revision af den politik og opfordrer Kommissionen til at stille forslag om Fællesskabets fiskeriaftaler;
 5. understreger imidlertid, at fiskeriaftaler må være i fuldstændig overensstemmelse med Fællesskabets internationale forpligtelser og overordnede målsætninger og afspejle hele Fællesskabets egne velovervejede interesser;
 6. mener, at EU's indflydelse som en af de vigtigste aktører inden for det globale fiskeri kan bidrage til at udøve en gavnlig indflydelse på fiskeriet i verden;
 7. opfordrer Kommissionen til at indlede forhandlinger med andre nationer med højsøfiskerflåder, således at det sikres, at alle lande, der forhandler fiskeriaftaler med udviklingslande, overholder de forpligtelser, der er indgået i multilaterale aftaler;
 8. mener, at Fællesskabet bør gå foran med et godt eksempel på fornuftige principper og god praksis, hvad der vil bidrage til at fremme Fællesskabets internationale anseelse og udgøre vigtige fordele i bestræbelserne på at sikre rationel anvendelse af verdens levende marine ressourcer samt forebyggelse af konflikter;
 9. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at overholde deres forpligtelse til som underskrivere af FAO's adfærdskodeks for ansvarligt fiskeri at samarbejde med alle andre relevante aktører om overholdelse og gennemførelse af målsætningerne og principperne i denne kodeks;
 10. mener, at da det fortsat er vanskeligt at opnå adgang til tredjelandes EEZ, kunne ordninger om adgang på kort sigt udvides med indgåelse af anden- og såkaldte tredjegerationsaftaler, og opfordrer Kommissionen til at undersøge mulighederne for sådanne aftaler som afløsning for aftalerne om finansiel godtgørelse, når dette er muligt;
 11. mener, at det i betragtning af alle de foreliggende omstændigheder og med forbehold af EU's forpligtelse i udviklingssamarbejdet med tredjelændene er nødvendigt at opretholde en stor forskelligartethed i aftalerne, som giver mulighed for en frugtbar og fremadskridende udnyttelse af begge parter potentialer;
 12. erindrer om, at det er kyststaterne, som har det fulde ansvar for at fastsætte fangstmængden for deres farvande, og at fællesskabsflåden derfor i alle tilfælde kun har adgang til de overskydende ressourcer;
 13. understreger i denne forbindelse, at flertallet af de AVS-lande, som Fællesskabet har indgået fiskeriaftaler med, ikke har nogen industriflåde, og at fællesskabsflåden derfor fanger nogle forgængelige ressourcer, som ellers ikke ville blive udnyttet eller blive genstand for ulovligt fiskeri fra andre fiskerflåder eller i bedste fald overdraget til lande, hvis fiskerilovgivning med hensyn til kontrol,

Torsdag, den 15. maj 1997

forvaltning og bevarelse af ressourcer langt fra ville være på højde med det, som i fællesskabsforordningerne kræves af EU's fiskere, og som eventuelt ikke indeholder forpligtelser til udviklingssamarbejde, hvilket ikke ville give de pågældende AVS-lande eller andre udviklingslande den mindste fordel;

14. understreger, at Fællesskabet jævnsides med reduktionen i sine fiskerflåders overkapacitet i de områder, hvor det endnu ikke har gjort det, må styrke regionalstøtten til særligt berørte regioner og udforme sine foranstaltninger med henblik på fremme af varige muligheder for at sikre økonomisk velfærd;

15. mener endvidere, at redernes og fiskernes sociale og økonomiske interesser bør varetages på behørig vis i tilfælde af eventuelle uventede overtrædelser af de eksisterende aftaler;

Principper

16. opfordrer Kommissionen til at udarbejde et forslag til en forordning, som skal danne grundlag for Fællesskabets internationale fiskeriaftaler og indeholde følgende principper:

- i) bæredygtig udnyttelse af de levende marine ressourcer og forebyggelse af opfiskning af mål- og ikke-målarter og skade på de marine levesteder,
- ii) sikring af EF-fiskerflådens adgang til fiskeressourcer,
- iii) samarbejde mellem alle relevante aktører om bl.a. evaluering af bestandene, forskning, bevarelsesforanstaltninger, overvågning og kontrol, muligheder for at drive både industri- og kystfiskeri, udarbejdelse og gennemførelse af regionale foranstaltninger,
- iv) fuldstændig overensstemmelse mellem fiskeriaftalerne og Den Europæiske Unions politik på andre områder, især følgerne heraf for beskæftigelsen i de områder, der er afhængige af fiskeri;

17. tager henvisningerne i EF-traktatens artikel 130 R, artikel 7.5 i FAO's adfærdskodeks for ansvarligt fiskeri og artikel 6 i FN's konvention om fælles fiskebestande og stærkt vandrende fiskebestande til efterretning og opfordrer Kommissionen til at følge bestemmelserne i disse dokumenter, især hvad angår forsigtighedsprincippet;

18. opfordrer Kommissionen til at være opmærksom på, hvilken virkning de internationale fiskeriaftaler har på opfyldelsen af artikel 130 A og 130 B i EF-traktaten;

19. mener, at der i aftaler med tredjelande bør lægges større vægt på bevarelsens tekniske aspekter, og opfordrer Kommissionen til at tage hensyn til dem under alle forhandlinger om fiskeriaftaler og at gå ind for, at netop disse aspekter udtrykkeligt anerkendes;

20. opfordrer Kommissionen til at opretholde en politik med periodisk information, overvågning og kontrol i forbindelse med aftalerne med tredjelande og fortsætte bestræbelserne på at forbedre dem, idet der tages højde for muligheden af at lade ordningerne i aftalerne med Marokko og Mauretanien omfatte andre aftaler, hvis omstændighederne tilråder det;

21. opfordrer Fællesskabet til at sikre, at fiskeriaftalerne er i fuld overensstemmelse med folkeretten og adfærdskodekser vedrørende fiskeri;

22. understreger, at der på grund af den alvorlige mangel på ressourcer til gennemførelse af en hensigtsmæssig fiskeriforvaltning i mange af de lande, som Fællesskabet indgår fiskeriaftaler med, ofte overhovedet ikke er nogen mulighed for, at de fastsatte målsætninger kan gennemføres, medmindre der er tale om en utvetydig tilslutning til og gennemførelse af samarbejdsprincippet;

23. opfordrer Kommissionen til at udarbejde en integreret strategi for Fællesskabets forbindelser med udviklingslande på fiskeriområdet;

Retningslinjer

24. opfordrer Kommissionen til at udarbejde et sæt retningslinjer for at muliggøre en ensartet procedure ved evaluering af gennemførelsen af protokollerne om fangstmuligheder, når disse udløber, eller i forbindelse med forberedelsen af forhandlinger om nye protokoller eller aftaler. Retningslinjerne bør omfatte:

- i) erhvervelse af så pålidelige oplysninger som muligt om bestandenes tilstand, inden der undertegnes en protokol, og så vidt muligt periodisk evaluering af bestandene, så længe aftalen gælder,
- ii) evaluering af de ressourcer, som er til rådighed til forskning, overvågning og kontrol og de erhvervsuddannelsesmuligheder, der stilles til rådighed for tredjelandet, samt en vurdering af dets behov for bistand,

Torsdag, den 15. maj 1997

- iii) høring af repræsentanter for lokale fiskersamfund og hensyntagen til deres legitime interesser,
- iv) samordning med andre af Fællesskabets aktiviteter, som påvirker fiskerierhvervet i det pågældende område,
- v) en evaluering, der omfatter ikke blot de rent finansielle, men alle parametre i forbindelse med costbenefitforholdet i aftalen,
- vi) indføjelser, hvor det er relevant, af bestemmelser, der skal sikre, at lokal landing af fiskeriprodukter ikke ødelægger de lokale fiskemarkeder, men på en positiv måde bidrager til den lokale økonomiske udvikling,
- vii) en ordning, ifølge hvilken et tredjeland skal rapportere til EU om programmerne for forskning og erhvervsuddannelse med fællesskabsstøtte;
- viii) størst mulig rentabilitet for Fællesskabets fiskerflåde og tilvejebringelse af tilstrækkelige forsyninger af tilfredsstillende kvalitet med henblik på at dække underskuddet på fællesskabsmarkedet;
- ix) indførelse af et offentligt register over selskaber og virksomheder, som drager nytte af aftalerne, og offentliggørelse af kriterierne for adgang til de tredjelandsfarvande, der er omfattet af de pågældende aftaler;

Budgetmæssige betragtninger

25. henviser til vigtigheden af, at der sker en korrekt gennemførelse af den ovennævnte fælles erklæring fra de tre institutioner, Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen, om en forbedring af budgetmyndighedens informationer om fiskeriaftaler, som blev undertegnet den 12. december 1996 og er vedføjet som bilag til Europa-Parlamentets beslutning af samme dato om forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1997, Sektion III — Kommissionen, modificeret af Rådet ⁽¹⁾;

26. bekræfter, at de tre institutioner i denne erklæring anerkender Europa-Parlamentets kriterier for opførelse af bevillinger vedrørende internationale fiskeriaftaler (B7-800) i reserven (B0-40), og at denne aftale gør det muligt at undgå en systematisk anvendelse fra Rådets og Kommissionens side af den nuværende praksis med midlertidig gennemførelse af fiskeriaftaler og -protokoller;

27. insisterer på den omstændighed, at budgettets artikel B7-800 også omfatter ikke-obligatoriske udgifter i kraft af den skønmæssige margin, som er overladt til Kommissionen i forbindelse med forvaltningen af disse udgifter, samt den finansielle art af nogle af protokollerne til fiskeriaftalerne;

28. henviser til, at budgetmyndigheden i forbindelse med den årlige budgetprocedure og de gældende finansielle overslag (1998-99) træffer afgørelse om de midler, der skal afsættes på budgettet til internationale fiskeriaftaler; henviser til, at flerårige finansieringsoversigter derfor kun udgør et udgiftsoverslag, og at der ikke kan gennemføres forpligtelser eller betalinger på grundlag heraf;

Parlamentets rolle

29. opfordrer Kommissionen til rutinemæssigt og rettidigt at forelægge Europa-Parlamentets Fiskeriudvalg beretninger om gennemførelsen og funktionen af de forskellige aftaler for at opfylde Kommissionens forpligtelse til at orientere Parlamentet og sikre, at Parlamentet kan udtale sig på et kvalificeret grundlag;

30. bekræfter sine kriterier for definition af begrebet »betydelige budgetmæssige virkninger«, jf. EF-traktatens artikel 228, stk. 3, andet afsnit, indtil resultaterne af regeringskonferencen muliggør, at høring af Europa-Parlamentet om alle fiskeriaftaler og -protokoller finder sted ifølge proceduren med samstemmende udtalelse;

31. opfordrer Kommissionen til at høre Parlamentet om det forhandlingsmandat, som Rådet giver Kommissionen;

*
* *
*

32. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen, formændene for Den Paritetske AVS-EU-Forsamling, til regeringerne i alle de stater, som EU har undertegnet fiskeriaftaler med, til medlemsstaternes parlamenter og regeringer samt til fiskeriorganisationerne i medlemsstaterne.

⁽¹⁾ EFT C 20 af 20.01.1997, s. 101.

Torsdag, den 15. maj 1997

2. Europas forsvarsrelaterede industri

A4-0076/97

Beslutning om meddelelsen fra Kommissionen om »Europas forsvarsrelaterede industri og de udfordringer, den står overfor, et bidrag til indsats på europæisk plan« (KOM(96)0010 — C4-0093/96)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen (KOM(96)0010 — C4-0093/96),
 - der henviser til sine beslutninger af:
 - 11. april 1984 om de europæiske landes fælles interesser, risici og behov på sikkerhedsområdet ⁽¹⁾
 - 13. juli 1990 om nedrustning, omstilling af våbenindustrien og våbeneksport ⁽²⁾
 - 17. september 1992 om Fællesskabets rolle i overvågningen af våbeneksport og våbenindustrien ⁽³⁾
 - 19. januar 1995 om de uafhængige mediers situation i staterne i det tidligere Jugoslavien ⁽⁴⁾
 - 18. maj 1995 om gennemførelsen af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (november 1993 — december 1994) ⁽⁵⁾,
 - 18. januar 1996 om Saudi-Arabien, navnlig punkt 6 heri ⁽⁶⁾
 - 13. marts 1996 med (i) udtalelse fra Europa-Parlamentet om indkaldelse af regeringskonferencen og (ii) evaluering af Refleksionsgruppens arbejde og præcisering af Europa-Parlamentets politiske prioriteringer i forbindelse med regeringskonferencen ⁽⁷⁾,
 - 18. juli 1996 om de fremskridt, der er gjort med iværksættelsen af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik (januar-december 1995) ⁽⁸⁾,
 - der henviser til erklæring (nr. 30) om Den Vesteuropæiske Union (WEU), der er vedføjet traktaten om Den Europæiske Union, og som henviser til »et øget samarbejde på våbenområdet med henblik på at oprette et europæisk våbenagentur«, samt EF-traktatens artikel 223,
 - der henviser til det arbejde, WEAG (Den Vesteuropæiske Rustningsgruppe) allerede har udført, og den foregangsrolle det fransk-tyske våbensamarbejde spiller,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender og udtalelserne fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Institutionelle Spørgsmål (A4-0076/97),
- A. der henviser til, at siden den kolde krigs afslutning har den positive nedskæring af militærbudgetterne i hovedparten af de store industrialiserede lande (også kaldet »fredsoverskuddet«), som man må glæde sig over, ført til færre bestillinger af forsvarsudstyr, hvilket har forværret den økonomiske og sociale krise inden for den forsvarsrelaterede industri,
- B. der er overbevist om, at opbygning og styrkelse af den europæiske forsvarsrelaterede industri ikke bør være i modsætning til yderligere fornuftige skridt i retning af nedrustning,

⁽¹⁾ EFT C 127 af 14.05.1984, s. 70.⁽²⁾ EFT C 231 af 17.09.1990, s. 209.⁽³⁾ EFT C 284 af 02.11.1992, s. 138.⁽⁴⁾ EFT C 43 af 20.02.1995, s. 89.⁽⁵⁾ EFT C 151 af 19.06.1995, s. 223.⁽⁶⁾ EFT C 32 af 05.02.1996, s. 98.⁽⁷⁾ EFT C 96 af 01.04.1996, s. 77.⁽⁸⁾ EFT C 261 af 09.09.1996, s. 154.

Torsdag, den 15. maj 1997

- C. der henviser til, at denne situation har ført til, at konkurrencen mellem producenterne af forsvarsudstyr i hele verden bliver stadig hårdere, idet producenterne prøver at underbyde hinanden, både inden for og uden for Unionen
 - D. der henviser til, at denne situation kan føre til, at industrier, der er vigtige for EU-landenes økonomiske, politisk og militære sikkerhed, forsvinder,
 - E. der henviser til, at de europæiske forsvarsindustrier ved en direkte sammenligning har vist sig fuldt ud konkurrencedygtige med amerikanske industrier,
 - F. der imidlertid bemærker, at den europæiske forsvarsindustri som helhed bliver undergravet på grund af dens meget opsplittede natur, hvor hver medlemsstat opstiller sine egne krav til leverancer og procedurer, som fører til ødsel og dyr opsplitning,
 - G. der på den anden side bemærker sig, at amerikanske virksomheder har haft gavn af at arbejde i et meget gunstigere miljø — et stort indre marked, samlede leveringer, en »køb amerikansk«-politik og omfattende statsstøtte til FTU, osv.; der ligeledes konstaterer, at de amerikanske firmaer har kunnet stå sammen eller har sluttet sig sammen for bedre at ruste sig til den øgede konkurrence, samt at de har kunnet udnytte USA's ledende stilling inden for Atlantpagten,
 - H. der henviser til, at begrebet »en europæisk forsvarsidentitet« blev anerkendt af alle parter på NATO-mødet i Berlin i juni 1996,
 - I. der henviser til, at den europæiske forsvarsidentitet har tre væsentlige dele:
 - en politisk del, som ligger inden for EU,
 - en militær del, som NATO og WEU i fællesskab har ansvar for,
 - en industriel, videnskabelig og teknologisk del,
 - J. der henviser til, at hverken en europæisk forsvarsidentitet eller EU's fælles udenrigs- og forsvarspolitik kan være troværdig uden en stærk, effektiv og levedygtig europæisk våbenindustri og en effektiv forsyningspolitik,
 - K. der understreger, at uden en stærk, effektiv og bæredygtig europæisk våbenindustri og en effektiv forsyningspolitik vil EU og medlemsstaterne på lang sigt få vanskeligt ved at opfylde deres NATO-forpligtelser og andre globale sikkerhedsordninger,
 - L. der henviser til, at udviklingen af en sådan restriktiv europæisk våbenpolitik vil sætte de europæiske lande i stand til som resultat af en deraf følgende standardisering og mere åben levering at opnå stordriftsfordele, som i høj grad vil gavne de berørte staters budgetter,
 - M. der henviser til, at udviklingen af et indre våbenmarked i Den Europæiske Unions medlemsstater kombineret med en gradvis konsolidering af forsvarrets industrielle grundlag vil gøre denne industri mindre afhængig af eksport,
 - N. der henviser til, at de amerikanske våben på grund af nedgangen i antallet af ordrer fra Pentagon med støtte fra regeringen udgør en hård konkurrence for de europæiske virksomheder på de eksterne markeder, som f.eks. i Europa, Mellemøsten og Asien,
 - O. der tillige henviser til, at den forsvarsrelaterede industrisektor har en direkte indflydelse på forskningskapaciteten i Europa,
 - P. der henviser til, at skellet mellem civil og militær forskning bliver stadig mere udvisket,
1. glæder sig over Kommissionens meddelelse om Europas forsvarsrelaterede industri og de udfordringer, den står overfor, som på hensigtsmæssig måde fremlægger dette komplicerede spørgsmål for Den Europæiske Unions institutioner;
2. mener, at det hidtidige samarbejde på forsvarsområdet både på bi- og multilateralt plan inden for rammerne af enten WEU eller NATO har vist sig ineffektivt, hvorfor man bør enes om en ny fremgangsmåde for produktionen af fremtidens militære udstyr, således at Europa kan bidrage med effektivt materiel, der har det bedst mulige forhold mellem kvalitet og pris, og som vil kunne dække en bred vifte af opgaver i betragtning af det usikre strategiske scenario inden for det militære udstyrs operationelle levetid;

Torsdag, den 15. maj 1997

En europæisk våbenpolitik og FUSP

3. understreger, at man lettere vil kunne føre en europæisk våbenpolitik, hvis der er enighed om FUSP's vigtigste målsætninger og om de strategiske valgmuligheder, der er med til at definere de operationelle specifikationer for det militære udstyr, der skal anvendes;
4. konstaterer, at det arbejde, WEAG og EUCLID-enheden har udført på dette område, hvor nyttigt det end er, er helt utilstrækkeligt, da disse instanser ikke har reel beslutningsdygtighed;
5. konstaterer tillige, at det hidtidige tværnationale samarbejde i højere grad har resulteret i budgetoverskridelser end reelle besparelser, da det ofte er resultatet af et kompromis mellem forskellige generalstabes forskellige operationelle krav, og i de fleste tilfælde er baseret på begrebet »juste retour« (dobbelte eller tredobbelte samleband osv.), hvilket ikke gør det muligt at udnytte stordriftsfordele;
6. mener, at man bør erstatte begrebet »juste retour«, som i øjeblikket anvendes for hvert enkelt program, med et begreb om global ligevægt, der vurderes på flere programmer og på lang sigt støttet af en industriel specialisering, vel vidende at et fælles våbenmarked i det lange løb vil være til gavn for alle medlemsstaterne ved at give dem mulighed for at anskaffe sig militært udstyr på den mest rentable måde;
7. understreger, at i den nuværende økonomiske situation er materiellets interoperabilitet ikke længere tilstrækkelig, og at det bør tilstræbes, at de europæiske stater producerer fælles militært udstyr; dette kan kun ske optimalt ved, at de industrielle enheder og produktionsspecialiseringen øges;
8. understreger, at dette tværeuropæiske samarbejde ikke må forhindre samarbejdet med andre lande som f.eks. USA, når der findes fælles behov, eller i forbindelse med køb af militært udstyr, der er opmagasineret i tredjelande, og at det heller ikke må hæmme et eventuelt fremtidigt multinationalt samarbejde, der også omfatter tredjelande;
9. mener, at en stærk, effektiv og bæredygtig europæisk våbenindustri er et af midlerne til at udvikle den europæiske sikkerheds- og forsvarsidentitet og gøre den troværdig inden for Atlantpagten og til at give FUSP den militære kapacitet, den behøver, for om nødvendigt at understøtte de diplomatiske aktiviteter;
10. kræver, at Europa-Parlamentet får øgede beføjelser vedrørende tidlige varslingsystemer og den forebyggende vurdering af følgerne af rustningsteknologien, hvis der inden for militær forskning og udvikling skal gøres en øget indsats (stikord EUCLID);
11. konstaterer, at de europæiske forsvarsrelaterede industrier har brug for en politisk referenceramme, hvis de skal kunne levere den type militært udstyr, de bliver bedt om at producere, og det forudsætter, at Den Europæiske Union på FUSP-plan foretager en klarere definering af det internationale ansvar, den vil påtage sig;
12. mener, at generalstabene i WEU's medlemsstater, eventuelt i samarbejde med observatører fra andre interesserede stater og i operationelt specifikke termer, bør foretage en mere præcis definering af det materiel, der er nødvendigt for at nå FUSP's målsætninger og udføre Petersberg-missionerne eller artikel V, WEU-missionerne inden for rammerne af den nye geostrategiske kontekst;
13. understreger Europas utilstrækkelighed, hvad angår strategisk lufttransport, kapaciteten for optankning i luften, rum- og luftrekognoscering (droner), kommunikation og raketforsvarssystemer;
14. støtter udviklingen og konstruktionen af fremtidens transportfly (ATF/FLA-projektet), tunge militære transportfly til lange distancer, der er udviklet i EUROFLAG-konsortiet med henblik på at foretage Petersberg-missioner; konstaterer, at bygningen af dette fly er vigtig både for den europæiske luftfartsindustri og den europæiske sikkerheds- og forsvarsidentitet; opfordrer derfor de berørte medlemsstater til at skaffe de nødvendige midler til at finansiere udviklingen af dette fly;
15. opfordrer endvidere de berørte medlemsstater til at gennemføre rekognosceringssatellitprojekterne Helios 2 og Horus, Airbus-projektet MRTT, og til at udvikle rekognosceringsdroner samt et antimissil-system, om nødvendigt i samarbejde med USA;

Torsdag, den 15. maj 1997

16. glæder sig over de igangværende initiativer, der har til formål at give de europæiske stater de nødvendige instrumenter for at nå frem til nye og bedre samarbejdsformer på våbenområdet, nemlig oprettelsen af Den Vesteuropæiske Rustningsgruppe (WEAG) og udvidelsen af det fransk-tyske initiativ til at omfatte andre lande; håber, at disse forskellige samarbejdsstrukturer ikke kommer til at overlape hinanden, og at de ender med fælles våbenprogrammer, der kan opfylde de fleste europæiske staters behov;

Overvejelser om EF-traktatens artikel 223

17. påpeger, at en fælles våbenpolitik omfattende videnskabelige og teknologiske elementer er nødvendig for skabelsen af en europæisk forsvarsidentitet, og mener, at en gradvis etablering af en fælles forsvarspolitik i sidste instans vil nødvendiggøre en revision af artikel 223 med henblik på at nå frem til en integreret våbenproduktion, -handel og -kontrol; understreger, at artikel 223 dog ikke bør udgå, før der er blevet etableret en fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, inklusive en politik til begrænsning af våbeneksporten;

18. opfordrer medlemsstaterne til ikke i den mellemliggende tid og kun undtagelsesvist at anvende EF-traktatens artikel 223 for at forhindre industrielle omstruktureringer i Europas eget indre marked;

19. understreger, at denne artikel kan anvendes til at beskytte industrier, der er afgørende for udviklingen af den europæiske sikkerheds- og forsvarsidentitet, mod, at virksomheder i tredjelande overtager kontrollen med dem;

20. anmoder Unionens medlemsstater om at benytte regeringskonferencen til en tilbundsående overvejelse af EF-traktatens artikel 223 og dens eventuelle tilpasning, og navnlig af den som bilag vedføjede liste med henblik på at fremme skabelsen af en europæisk våbenindustri;

Overvejelser om en våbenpolitiks industripolitiske aspekter

21. mener, at Den Europæiske Union bør sætte sig som mål at gennemføre et indre marked for den forsvarsrelaterede industri, og at bestemmelserne herfor bør være baseret på de bestemmelser, der gælder for det indre marked for civile varer og tjenesteydelser, idet der dog skal tages hensyn til den forsvarsrelaterede industris særlige karakter;

22. mener, at medlemsstaterne bør acceptere princippet om indbyrdes afhængighed i industriel og teknologisk henseende i våbensektoren med henblik på at gøre det muligt for de europæiske virksomheder at slutte sig sammen og konsolidere sig på grundlag af kriterier for en rationel industriel forvaltning, men mener også, at Den Europæiske Unions anti-monopollovgivning bør anvendes på industrisektorens militære gren samt på dens civile modstykker;

23. erkender, at den nødvendige integration af det europæiske industriapparat inden for forsvarssektoren kræver politisk accept af en vis indbyrdes afhængighed på det teknologiske og industrielle område medlemsstaterne imellem;

24. mener, at en omstrukturering af våbenindustrien lettere ville kunne gennemføres, hvis der inden for Den Europæiske Union var oprettet retslige rammer for dannelse af europæiske virksomheder; opfordrer endnu en gang til indførelse af hensigtsmæssige tværnationale retsstrukturer, som f.eks. vedtægten for det europæiske selskab;

25. kræver, at produktionen af militært udstyr sker under anvendelse af de forvaltningsmetoder, der gælder for de civile virksomheder, og at der, hvor dette er muligt, gøres brug af civile teknologier for at begrænse omkostningerne ved de nye våben eller de nye våbensystemer;

26. konstaterer endvidere, at den industrielle omstrukturering inden for våbensektoren, som også kan berøre civile produkter, kan få støtte fra de eksisterende fællesskabsinstrumenter (EFRU, ESF, KONVER, osv.); mener, at det bør overvejes, hvordan KONVER-programmet kan forbedres, så det giver større støtte til omstruktureringsprocessen og medvirker til, at forsvarsindustrierne kan sprede deres kapacitet og ekspertise for at vinde indpas på nye markeder i den civile sektor;

Torsdag, den 15. maj 1997

Overvejelser om våbenpolitikken og FTU

27. konstaterer den manglende sammenhæng mellem de europæiske forskningsprogrammer inden for forsvarsområdet på trods af de bestræbelser, EUCLID-enheden har gjort, de projekter, der støttes af EU's rammeprogram for forskning, og EUREKA-programmet; anser det for nødvendigt at nå frem til en bedre koordinering mellem de forskellige forskningsprogrammer for at undgå overlapning;

28. bemærker,

- at rammeprogrammet er et civilt forskningsprogram,
- at den civile teknologi nu er betydelig mere avanceret end den militære teknologi,
- at rammeprogrammet kun dækker 4% af de offentlige civile FTU-midler i EU,
- at medlemsstaterne overvejer forskellige måder at tilpasse militærets rolle inden for den offentlige FTU;

29. understreger behovet for på fællesskabsplan at støtte pilotprojekter og demonstrationsprojekter med henblik på at udvikle den europæiske kapacitet inden for de højteknologiske sektorer;

30. mener, at det femte rammeprogram, ved fortsat at fokusere på grundforskning og generisk teknologi, kunne:

- fortsætte med at afsætte midler til forskning i teknologier med dobbelt formål
- bistå ved omlægningen af de forsvarsorienterede forskningsfaciliteter i industrien;

31. henstiller ligeledes til, at man i det femte rammeprogram for forskning medtager forskningsinitiativer på nedrustningsområdet med særlig vægt på spørgsmålet om miner, biologiske og kemiske våben, samt om uran og plutonium til anvendelse i våbensystemer;

32. understreger imidlertid, at der ikke er nogen grund til at styre fællesskabsforskningen i retning af specifikke forsvarsrelaterede mål;

Overvejelser om den økonomiske politik udadtil på våbenområdet

33. påpeger uligevægten i våbenhandelen mellem Europa og USA; ønsker en mere ligevægtig fordeling af denne samhandel, især i forbindelse med udstyr til brug for NATO;

34. mener, at på forsvarsområdet bør medlemsstaterne anvende den fælles handelspolitikks bestemmelser over for tredjelande, da dette vil skabe lige konkurrencevilkår for de europæiske forsvarsrelaterede industrier;

35. mener, at medlemsstaterne bør harmonisere deres procedurer for import af militært udstyr og enes om en fælles politik på dette område, baseret på en restriktiv fortolkning af de otte kriterier. Det Europæiske Råd vedtog i 1991-1992, således at konkurrencen på det indre marked ikke fordrøjes;

36. mener også, at fællesskabslovgivningen om betingelserne for våbenfirmaer fra tredjelandes adgang til offentlige kontrakter bør tilpasses de særlige betingelser, der gælder for kontrakter om militært udstyr;

Våbeneksport

37. mener, at våbeneksport er et kompliceret spørgsmål, der omfatter aspekter vedrørende udenrigspolitik, økonomisk politik og politisk moral og nødvendigvis skal reguleres gennem strenge, effektive, rationelle, konsekvente og demokratiske kontrolordninger på internationalt, europæisk og nationalt plan for at sikre gennemsækelighed og kontrol;

38. henviser til, at der allerede på EU-plan eksisterer retlige instrumenter, (fælles aktion ⁽¹⁾ og forordning (EF) nr. 3381/94 ⁽²⁾), og politiske (kriterier vedtaget af Det Europæiske Råd i Luxembourg (juni 1991) og Lissabon (juni 1992)), der muliggør kontrol med våbeneksport og varer med dobbelt anvendelsesformål;

⁽¹⁾ Afgørelse 94/942/FUSP (EFT L 367 af 31.12.1994, s. 8).

⁽²⁾ EFT L 367 af 31.12.1994, s. 1.

Torsdag, den 15. maj 1997

39. opfordrer medlemsstaterne til — inden for FUSP — rent faktisk at anvende disse retlige og politiske instrumenter;

40. ønsker, at Kommissionen udarbejder en hvidbog om dette emne, som vil muliggøre en bedre vurdering af Den Europæiske Unions plads i verdenshandelen med våben, og på denne baggrund undersøge, om de instrumenter, som EU har til at kontrollere våbenhandelen og til at gøre den mere gennemsækelig, er tilstrækkelige, og at den på dette grundlag opfordrer Rådet til at indlede en fælles aktion vedrørende våbenransfer, som fører til udformningen af en retligt bindende adfærdskodeks på grundlag af en restriktiv fortolkning af Det Europæiske Råds otte kriterier; mener endvidere, at en fremtidig våbenkontrolpolitik bør forbyde eksport af våben til tredjelande

- der er mistænkt for væbnet aggression
- hvis regeringer mangler et minimum af demokratisk legitimitet
- der ikke deltager i FN's våbenregister eller regionale og globale våbenaftaler;

41. gentager sit synspunkt, at større handel inden for Fællesskabet vil gøre det muligt for europæiske våbenvirksomheder at reducere deres omkostninger;

Institutionelle overvejelser

42. opfordrer regeringskonferencen til på afgørende måde at tilskynde til udvikling af en fælles våbenpolitik og til at indarbejde denne målsætning i traktaten som et element, der er nødvendigt for at etablere en fælles forsvarspolitik; opfordrer desuden til, at kontrol med og harmonisering af våbeneksportpolitikken indføres i den kommende traktat;

43. mener, at udformningen af en effektiv fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik og en fælles forsvarsidentitet fortsat vil blive undergravet, så længe medlemsstaterne fortsætter med at vedtage forskellige våbeneksportpolitikker; mener desuden, at ubegrænset våbenhandel kan skærpe regionale spændinger, hvilket vil kunne medføre, at medlemsstater kommer til at stå over for en fjende, der er udrustet af deres egen industri; opfordrer derfor regeringskonferencen til at lægge særlig vægt på udformning af en restriktiv fælles våbeneksportpolitik;

44. mener, at der bør skabes en større synergi dels mellem fællesskabssøjlen og FUSP-søjlen og dels mellem EU og WEU med henblik på at udvikle en industriel våbenpolitik til fordel for den europæiske sikkerheds- og forsvarsidentitet;

45. opfordrer derfor til, at der afholdes fællesmøder mellem EU og WEU på det mest hensigtsmæssige niveau og understreger i den forbindelse nødvendigheden af fælles drøftelser mellem EU og WEU på det mest hensigtsmæssige niveau; efterhånden som der opnås fremskridt i forbindelse med udformning af en fælles forsvarspolitik, vil det blive nødvendigt for Unionen at fastlægge målsætningerne, de forskellige niveauer samt en tidsplan for den fremtidige integration af WEU i EU;

46. anmoder tillige om, at der i EU afholdes fællesmøder mellem medlemsstaternes udenrigs- og forsvarsministre inden for rammerne af FUSP med henblik på at fastlægge de strategiske retningslinjer, på grundlag af hvilke der kan udvikles en fælles våbenpolitik, samt den linje, der skal følges med hensyn til våbeneksport;

47. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at undersøge, hvorledes de central- og østeuropæiske lande kan involveres i udviklingen af en europæisk våbenpolitik, navnlig i erkendelse af, at deres fremtidige deltagelse i de europæiske sikkerheds- og forsvarsstrukturer vil gøre det nødvendigt, at deres produktionsmetoder og produkter nøje tilpasses de fælles forsvarsbehov;

*
* *

48. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet samt WEU's og NATO's ansvarlige instanser.

Torsdag, den 15. maj 1997

3. Samarbejde mellem landene i det tidligere Jugoslavien og de fremtidige aftalemæssige forbindelser med visse lande i det sydøstlige Europa

A4-0127/97

Beslutning om Kommissionens beretninger om udsigterne for udvikling af det regionale samarbejde mellem landene i det tidligere Jugoslavien og Fællesskabets midler til fremme af dette samarbejde (SEK(96)0252 — C4-0274/96) og om fælles principper for de fremtidige aftalemæssige forbindelser med visse lande i det sydøstlige Europa (KOM(96)0476 — C4-0644/96)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens beretninger (SEK(96)0252 — C4-0274/96 og KOM(96)0476 — C4-0644/96),
 - der henviser til sine tidligere beslutninger om genopbygningen i Bosnien-Hercegovina, navnlig beslutningerne af 20. juni 1996 ⁽¹⁾ og 19. juli 1996 ⁽²⁾, og beslutningen af 14. november 1996 fra Den Internationale Krigsforbryderdomstol for det tidligere Jugoslavien ⁽³⁾,
 - der henviser til konsolideringsplanen for fred i Bosnien-Hercegovina af 14. november 1996 i Paris og resultaterne af »Peace Implementation«-konferencen i London af 5. december 1996,
 - der henviser til Royaumont-initiativet af 13. december 1995 om processen for stabilitet og godt naboskab i det sydøstlige Europa og den tilsvarende model, som Rådet (udenrigsministrene) vedtog den 26.-27. februar 1996 samt til det initiativ, som USA tog i december 1996 (Southeast European Cooperation Initiative) (SECI),
 - der henviser til betænkningen fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender samt til udtalelserne fra Budgetudvalget og Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A4-0127/97)
- A. der henviser til, at Rådets (udenrigsministrene) konklusioner af 25.-26. november 1996 viser, at en regional strategi for gennemførelsen af den civile fredsproces mellem staterne i det tidligere Jugoslavien spiller en vigtig rolle, og at alle stater skal bedømmes på grundlag af fælles principper for politisk og økonomisk konditionalitet,
- B. der henviser til, at regionalt samarbejde er et af de grundlæggende elementer i selve den europæiske integration, at formålet hermed er at tilstræbe fredeligt samarbejde, økonomisk udvikling og demokratisering og derfor gang på gang af EU er blevet holdt frem og støttet som et positivt forbillede og som udviklingsmodel for andre regioner i verden, f.eks. i Latinamerika, Asien eller på det seneste i Middelhavsområdet gennem Barcelona-konferencen,
- C. der er overbevist om, at EU af geografiske, strategiske og moralske årsager bærer et særligt politisk ansvar for fredsprocessen i det tidligere Jugoslavien og for den politiske, sociale, økonomiske og retlige stabilisering af regionen på lang sigt, og at den på grund af sin politiske historie, sin økonomiske vægt, sit handelspolitiske instrumentarium og sit administrative knowhow er prædestineret til at støtte den politiske, økonomiske og sociale genopbygning i regionen og gennem regionalt samarbejde mellem befolkningerne at skabe mulighed for fred og stabilitet,
- D. i bevidstheden om, at dette kun vil lykkes for EU,
- hvis Europa skaber autonome fredsskabende muligheder for sig selv, således at det inden for rammerne af et FN-mandat eller inden for OSCE troværdigt kan gennemføre selvstændige og fælles udenrigspolitiske aktioner;
 - hvis EU tilstræber en udbredelse og styrkelse af SFOR-mandatet og »International Police Task Force« (international politistyrke), hvis volden fortsat udvikler sig i Bosnien-Hercegovina,

⁽¹⁾ EFT C 198 af 08.07.1996, s. 191.

⁽²⁾ EFT C 261 af 09.09.1996, s. 194.

⁽³⁾ EFT C 362 af 01.12.1996, s. 258.

Torsdag, den 15. maj 1997

- hvis en europæisk indsats med henblik på fredsstabilisering i regionen ikke standser ved den samfundsmæssige demokratisering i lande som Serbien, Bosnien-Hercegovina og Kroatien, hvor det kommunistiske styres sammenbrud kun delvis har ført til et demokratisk forankret retssamfund, og hvor den kommunistiske ideologi ofte kun er blevet afløst af en nationalistisk ideologi,
 - hvis Bosnien-Hercegovinas genopbygning sker på en sådan måde, at landet i løbet af nogle år bliver uafhængig af international hjælp — i det mindste i større stil — og kan stå på egne ben hvad angår landets økonomiske udvikling,
- E. der henviser til, at den regionale strategi opfattes som tilskyndelse til retsstatslig stabilitet og som middel til kulturel og økonomisk udvikling og til samarbejde mellem de pågældende lande, mellem disse lande og deres nabolande og med Den Europæiske Union, et samarbejde, som er en af grundforudsætningerne for ethvert fredspolitisk initiativ,
- F. der henviser til, at en regional strategi imidlertid er nødt til at være bredere udformet, og heller ikke betyder en genskabelse af det tidligere Jugoslavien, men snarere er nødt til at tage hensyn til hvert lands individuelle særpræg, og at et lands manglende samarbejdsvilje ikke må forhindre et andet land i at nærme sig EU,
- G. der er overbevist om, at der kun vil finde et regionalt samarbejde sted i Sydøsteuropa, hvis Bosnien-Hercegovina fungerer som én stat, og hvis genopbygningsprocessen i Bosnien-Hercegovina viser synlige resultater inden kommunalvalgene og de næste parlamentsvalg,
- H. der er overbevist om, at fred, stabilitet og overholdelse af en international retfærdig retsorden i regionen, som ikke er resultatet af erobningsfelttogter, kun kan opnås, hvis man sørger for, at de indgåede forpligtelser nøje overholdes med hensyn til menneskerettigheder (inklusive mindretalsrettigheder), ret til flygtninges og fordrevnes tilbagevenden, samarbejde med Haag-domstolen og udlevering af krigsforbrydere, opbygning af demokratiske samfundsstrukturer og overholdelsen af demokratiske spilleregler, som f.eks. fri adgang til uafhængige medier, politiske samt forfatningsmæssige og økonomiske reformer,
- I. der er overbevist om, at navnlig ungdommen i regionen kan yde et vigtigt bidrag til overvindelse af etniske skel, til forsoning og forståelse, til aktiv demokrati på begge sider af grænserne og til respekten for menneskets værdighed og for mindretal,

Regional strategi som politisk koncept

1. støtter principielt en regional strategi som politisk koncept for udformningen af forbindelserne mellem EU og landene i det sydøstlige Europa;
2. er imidlertid af den opfattelse, at en regional strategi for landene i det sydøstlige Europa ikke kun kan begrænses til fire stater i det tidligere Jugoslavien, Kroatien, Bosnien-Hercegovina, Jugoslavien (Serbien-Montenegro), FYROM (Makedonien) og Albanien, men bør baseres på konstruktive forbindelser og samarbejde med lande langs regionens grænser; desuden bør den være andet end en ren handelspolitisk strategi og omfatte fredsstabiliserende politiske elementer;
3. mener, at økonomiske instrumenter (navnlig aftaler, der skal indgås af EU) ikke bare skal være politisk og økonomisk betingede, men navnlig skal tage sigte på at fremme nærmere forbindelser mellem landene i regionen ved at give gensidige indrømmelser og regionale præferencer;
4. foreslår derfor, at en regional strategi opfattes som et politisk initiativ fra EU's side, der tager hensyn til europæiske fredsinteresser og strategiske interesser og derfor kræver en sammenhængende FUSP; dette initiativ bør indgå i den samlede ramme for en politisk erklæring med gensidige forpligtelser efter Barcelona-konferencens forbillede;
5. foreslår under henvisning til Royaumont-initiativet, at EU's formandskab om to år indkalder til en sådan »konference for fred, demokrati, varig udvikling og stabilitet i landene i det sydøstlige Europa«, hvor deltagerstaterne med deltagelse af EU forpligter sig til at respektere deres grænser, at opretholde gode naboforbindelser, at respektere trosfrihed, menneskerettighederne og mindretalsrettighederne, at indrømme gensidig fri bevægelighed, at garantere ytringsfrihed og demokratiske grundrettigheder,

Torsdag, den 15. maj 1997

at afklare ejendomsforholdene i de forskellige regioner, at tilstræbe rustning på det lavest mulige niveau og i fællesskab at være ansvarlig for den økonomiske og økologiske ligevægt i regionen; foreslår samtidig, at EU forpligter sig til at udarbejde et ambitiøst og langsigtet program for trinvis, afpassede og alsidige økonomiske foranstaltninger med henblik på en genopbygning af regionen;

6. anser det af Kommissionen foreslåede fælles programmerings- og overvågningsudvalg for at være et egnet middel til skabelse af en institutionaliseret samarbejdsstruktur med henblik på at planlægge, koordinere og gennemføre fælles projekter og programmer mellem landene i regionen, idet PHARE i højere grad bør anvendes til regionalt samarbejde og den nationale støtte samtidig bør reduceres tilsvarende;

7. understreger forbindelsen mellem økonomisk fornyelse og politisk stabilisering; gør opmærksom på det økonomiske bidrag EU har ydet (unilaterale importpræferenceordninger, forordning (EF) nr. 1628/96, den generelle præferenceordning og PHARE) og de eksisterende samarbejdsaftaler mellem Unionen og visse lande i regionen;

8. er overbevist om, at skabelsen af en multilateral ramme er vigtig for den politiske dialog, for mægling og for genskabelse af gensidig tillid samt generelt for den fælles fremtidsplanlægning i regionen, og at en sådan udvikling bør resultere i en regional »stabilitetspagt for fred og udvikling«;

9. opfordrer i denne forbindelse alle de lande, der er berørt af initiativerne, med henblik på regionalt samarbejde eventuelt med hjælp fra Kommissionen og Rådet til at samle de eksisterende regionale initiativer på dette område (Royaumont-initiativet og det bulgarske initiativ) under ét og at koordinere dem med SECI-initiativet;

10. understreger, at økonomisk og finansielt samarbejde i fremtidige aftaler bør gøres afhængige af de kontraherende parters vilje til at samarbejde med deres naboer, til at sikre fri bevægelighed for personer, varer, tjenesteydelser og kapital og til at udvikle grænseoverskridende projekter;

Bosnien-Hercegovinas konsolidering som forudsætning

11. anser Bosnien-Hercegovinas genopbygning og reintegration som en enhedsstat, der er nødt til igen at blive levedygtig og i stand til selvstændig udvikling for at være af største prioritet og en forudsætning for en vellykket iværksættelse af en regional strategi for landene i det sydøstlige Europa;

12. mener, at regionalt samarbejde mellem dele af Bosnien-Hercegovina og nabostater i områder, der er underlagt institutioner i Bosnien-Hercegovina (f.eks. udenrigspolitik og toldpolitik), bør ophøre;

13. mener, at genopbygningsprogrammerne skal udformes på en sådan måde, at de igen forener delområder af staten; foreslår i denne forbindelse udviklingen af en fælles infrastruktur for de to delområder;

- opbygningen af et centraliseret telefon- og kommunikationssystem for hele Bosnien-Hercegovina på grundlag af de mest avancerede teknologier;
- konstruktion af en jernbane-/vejforbindelse fra Sarajevo over Banja Luka til Zagreb og fra Sarajevo over Mostar til Dubrovnik samt fra Sarajevo over Tuzla til Birko og fra Banja Luka over Tuzla til Zvornik;
- Bosnien-Hercegovinas udvikling til en fri økonomisk zone uden indre grænser;
- oprettelse af et fælles administrativt luftrum for Bosnien-Hercegovina; fremme af civile luftfartstjenester, som forbinder de vigtigste bosniske byer;

andre grænseoverskridende projekter på bl.a. miljø-, energi- og sundhedsområdet er nødt til at følge;

14. opfordrer Rådet og Kommissionen til at gøre alt for at støtte det arbejde, der udføres af »Dayton Real Property Commission« med henblik på at lette, fremme og fremskynde repatrieringen af flygtninge og tvangsforflyttedes tilbagevendende;

15. foreslår med henblik på at støtte opbygningen af demokratiske og retsstatlige strukturer, at der oprettes en »stiftelse for demokrati«; denne bør finansieres af EU, støttes af Kommissionen med dennes knowhow på forvaltningsområdet og ledes og administreres af uafhængige, offentligt anerkendte personligheder fra de tre etniske grupper;

Torsdag, den 15. maj 1997

16. foreslår, at opgaverne for en sådan stiftelse, som i højere grad ville tage hensyn til befolkningens behov og foretrække projekter, der overskrider de etniske skillelinjer, omfatter følgende fem aktionsområder;

- uafhængige medier og uddannelse af journalister;
- sociale, politiske og kulturelle organisationer samt institutioner fra det civile samfund og støtte af NGO'er, udvikling af en handlingsplan til opbygning af demokratiet i samarbejde med eksisterende initiativer, der i forvejen modtager støtte fra EU, som f.eks. »Verona-forumet« og »Ambassaderne for lokaldemokrati«;
- samarbejde på kultur-, ungdoms- og universitetsområdet;
- støtte til udvidelsen af »Europaskolerne«, dvs. multietniske skoler med objektiv historieundervisning og adskilt religionsundervisning,
- økonomi- og managementuddannelse for små og mellemstore virksomheder;

17. mener, at tilsvarende foranstaltninger til støtte af demokratiseringsprocessen, de demokratiske partier, de uafhængige medier og mindretallene også bør iværksættes med hensyn til Albanien;

Politiske betingelser

18. bekræfter sin opfattelse, at tættere aftalemæssige forbindelser mellem EU og Jugoslavien (Serbien-Montenegro), Kroatien og Bosnien-Hercegovina gøres afhængig af en nøje overholdelse af Dayton-betingelserne samt af etableringen af normale samarbejdsforbindelser mellem disse lande indbyrdes samt med deres nabostater;

19. afviser det internationale samfunds og EU's u hensigtsmæssige udenrigspolitik, der kan have været medvirkende til, at omdanne potentielle etniske spændinger til åbne konflikter, og bekræfter utvetydigt som reaktion på, at en række stater i regionen afviser en regional strategi, at denne strategi stemmer betydelig mere overens med ånden i EU, og stiller sig derfor uforstående overfor, at Unionen og nogle stater i regionen stadig affinder sig med en situation, der er præget af etniske skillelinjer;

20. støtter Kommissionens forslag om, at fremtidige aftaler med disse lande skal indeholde fælles elementer som en demokrati- og menneskerettighedsklausul;

21. kræver derudover:

- at Serbien finder en løsning på Kosovo-problemet og problemerne i Vojvodina ved at give begge områder i Forbundsrepublikken Jugoslavien ægte autonomi, og at det respekterer demokratiske grundrettigheder samt den organiserede presse- og ytringsfrihed;
- at Kroatien udvikler demokratiet indadtil (flerpartisystem og ytringsfrihed) samt garanterer menneske- og mindretalsrettigheder og flygtningenes ret til at vende tilbage, navnlig hvad angår Østslavonien;
- at Bosnien-Hercegovina på ikke-etnisk basis opretter fælles institutioner samt gør dem funktionsdygtige, sørger for overholdelse af den statslige enhed og garanterer flerpartisystem og ytringsfrihed;
- for alle tre stater, at de personer, Krigsforbryderdomstolen i Haag eftersøger, skal arresteres og udleveres, og at en demokratisk stat bør være garant for dens borgeres frihed og sikkerhed, uanset deres race, religion eller etniske oprindelse;
- af FYROM, at det forpligter sig til fortsat at respektere mindretallenes rettigheder i landet, og giver dem mulighed for at lære og undervise i deres sprog og at udøve deres kultur;

22. henviser til den spændte situation i Kosovo, i Østslavonien, i Sandjack og i Vojvodina samt i Fyrom, hvor et betydeligt konfliktpotentiale er ved at ophobe sig, og opfordrer Rådet til omgående at lægge stærk pres på de serbiske autoriteter med henblik på at muliggøre åbningen af et tidligere foreslået EU-informationskontor i Kosovo og gentager sit forslag om i de omtalte regioner at indrette ECMM-delegationer (European Community Monitoring Mission), der bidrager til den politiske dialog mellem parterne og kunne hjælpe med til at skabe tillid, forhindre undertrykkelse og vold og fremme udsoningen;

23. foreslår med henblik på at undgå og løse konflikter i en overgangsperiode også at udvide ombudsstrukturene, således som de har været fastlagt for Bosnien-Hercegovina i Dayton-aftalen, til også at omfatte Kroatien, Serbien og FYROM;

Torsdag, den 15. maj 1997

24. opfordrer Rådet, (udenrigsministrene) til at følge den oprindelige idé fra ECMM op og at overveje, om dette instrument kan udbygges ved at blive udvidet til at omfatte uddannet militært og civilt personale med henblik på at skabe en forløber for en europæiske fredsskabende og fredsbevarende styrke;

En symbolsk handling for Bosnien-Hercegovinas ungdom

25. foreslår at støtte afholdelsen af en international popfestival i sommeren 1998 i Bosnien-Hercegovina, der som en EU-»free-concert« skal bidrage til udsoningen mellem ungdommen fra alle etniske grupper i det sydøstlige Europa og skal stilles under parlaments-, kommissions- og rådsformandens auspicier; Kommissionen opfordres til omgående at forelægge finansieringsforslag herom og at indlede den organisatoriske forberedelse;

26. opfordrer Kommissionen og Rådet til at udpege yderligere muligheder for grænseoverskridende samarbejde på områderne kultur og uddannelse, at støtte partnerskaber mellem byer og universiteter og med »de sydøsteuropæiske borgmestres konference« som forbillede at bidrage til at støtte lignende regionale initiativer til fremme af forståelsen blandt befolkningerne;

*
* *

27. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

4. Styrkelse af effektiviteten i de fælles aktioner

A4-0133/97

Europa-Parlamentets henstilling til Rådet om styrkelse af effektiviteten i de fælles aktioner

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til henstilling til Rådet af Tindemans m.fl. om styrkelse af effektiviteten i de fælles aktioner (B4-1073/95)
 - der henviser til EU-traktatens artikel J.7,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 46, stk. 3,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender samt udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0133/97),
- A. der henviser til, at siden ikrafttrædelsen af traktaten om Den Europæiske Union har antallet af fælles aktioner i henhold til artikel J.3 været forholdsvis begrænset,
- B. der med beklagelse tager til efterretning, at de fælles aktioner, der er vedtaget i Rådet, har omfattet et kvalitativt beskedent område, og at Unionen vedrørende de vigtige udenrigspolitiske emner ikke har vedtaget nogen aktion af betydning,
- C. der understreger, at der er talrige vanskeligheder og usikre momenter, hvad angår finansieringen af disse aktioner, og at princippet vedrørende finansiering over Unionens budget er den eneste måde, man kan sikre sammenhæng mellem Unionens udenrigspolitik og de andre aktioner,
- D. der er overbevist om, at Den Europæiske Unions fælles aktioner ville være mere effektive, hvis Rådet rådede over en fysisk struktur og de nødvendige menneskelige ressourcer,
- E. der er opmærksom på de vanskeligheder, der opstår i forbindelse med den stadige anvendelse af enstemmighedsreglen i proceduren for vedtagelse af de fælles aktioner, hvilket udgør den vigtigste hindring for, at den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik kan komme til at fungere bedre,
- F. der håber, at regeringskonferencen vil betyde, at dette princip forlades, da det i sidste instans medfører en lammelse af Unionens eksterne aktioner,

Torsdag, den 15. maj 1997

1. retter følgende henstillinger til Rådet:
 - a) der bør træffes de nødvendige foranstaltninger for, at princippet vedrørende kvalificeret flertal bliver reglen i forbindelse med de fælles aktioner,
 - b) det bør tages til efterretning, at Parlamentet er af den opfattelse, at fælles FUSP-aktioner skal finansieres over Unionens budget, da alle udgifter i medfør af artikel J.11 er ikke-obligatoriske og i sidste instans kræver Parlamentets godkendelse, og at alle driftsudgifter til FUSP falder ind under udgiftsområde 5 (administrationsudgifter) og alle aktionsudgifter under udgiftsområde 4 (foranstaltninger udadtil) i de finansielle overslag;
 - c) der bør igangsættes en grundig behandling af de ændringer, der skal foretages i procedurerne vedrørende vedtagelse af en fælles aktion, således at denne kan blive et effektivt og konkret instrument, der tjener Den Europæiske Unions interesser,
 - d) Europa-Parlamentet bør altid høres om princippet vedrørende vedtagelsen af en fælles aktion; det bør i hvert enkelt tilfælde modtage detaljerede oplysninger om indholdet, og der bør tages hensyn til dets udtalelse hvad angår aktionens fortsættelse;
2. pålægger sin formand at sende denne henstilling til Rådet og til orientering til Kommissionen.

5. Den fælles markedsordning for bananer

B4-0377, 0378, 0380, 0383, 0390, 0392 og 0400/97

Beslutning om WTO's bananpanel

Europa-Parlamentet,

- der henviser til GATT-aftalen og sin samstemmende udtalelse den 14. december 1994 vedrørende procedurerne for bilæggelse af tvister inden for rammerne af WTO (¹),
 - der henviser til den tilfredsstillende løsning af tvister i tidligere sager,
1. er foruroliget over den problematiske situation for de mindre producenter i de traditionelle leverandørlande og for de tilsvarende leverandører i EU;
 2. finder WTO-panelets opfattelse uacceptabel og anmoder derfor indtrængende Kommissionen om at udnytte samtlige appelmuligheder, for så vidt angår disse punkter, som ikke er underlagt klare GATT-bestemmelser;
 3. er dybt foruroliget over de følger, denne opfattelse allerede har haft for bananproducenter i Fællesskabet og de traditionelle bananeksportører i AVS-landene;
 4. opfordrer indtrængende Kommissionen til fremover at forelægge en klar strategi for bananmarkedet, som sikrer, at EU opfylder sine forpligtelser over for sine AVS-partnere og producenterne i EU;
 5. går ind for opretholdelsen og forbedringen af fællesskabsordningen for bananer med henblik på at beskytte producenternes interesser i AVS-landene — i overensstemmelse med de forpligtelser, der er truffet inden for Lomé-konventionen — samt interesserne for fællesskabsproducenterne;
 6. understreger imidlertid, at de, der er berørt af markedsordningens fremtid, bør begynde at udtænke forslag til en alternativ ordning, som opfylder målsætningen om en bæredygtig bananproduktion, i samarbejde med repræsentative organisationer for småproducenter og arbejdstagere, som er direkte berørt af ordningen;
 7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og regeringerne i AVS-landene og EU's medlemsstater.

(¹) EFT C 18 af 23.01.1995, s. 61.

Torsdag, den 15. maj 1997

6. Situationen i Zaire

B4-0355, 0379, 0384, 0386 og 0391/97

Beslutning om situationen i Zaire

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om krisen i området ved De Store Søer, særlig om situationen i Zaire,
 - A. der henviser til situationen i Zaire og hovedstaden Kinshasa, hvor faren for væbnede sammenstød bliver mere og mere overhængende,
 - B. der henviser til, at det haster med at etablere en overgangsregering i Zaire, som bistås af FN og er accepteret af alle parterne i konflikten og af alle politiske styrker i landet, særlig af oppositionen, og som har til opgave at igangsætte en reel demokratisering af landet og er i stand til at afholde frie, demokratiske og troværdige valg,
 - C. der er bestyrtet over de lidelser, der er påført hundredetusinder af flygtninge, som har holdt sig skjult i Zaires skove og i mange tilfælde har været afskåret fra enhver form for grundlæggende humanitær bistand; protesterer mod, at snesevis af flygtninge er omkommet som følge af de forfærdelige forhold, hvorunder de blev transporteret til Kisangani i jernbanekonvojer,
 - D. der er fortørnet over de betingelser, Alliancen af Demokratiske Kræfter for Befrielsen af Congo-Zaire (AFDL) har opstillet vedrørende de rwandiske flygtnings-repatriering; mener, at denne repatriering kun kan ske på frivillig basis og under menneskeværdige forhold,
 - E. der henviser til Kommissionens udtalelser om, at AFDL-tropper bevidst hindrer den humanitære nødhjælp i at nå frem til befolkningen i det område, de kontrollerer, og hermed praktiserer veritabel obstruktionsstrategi mod den nødstedte befolkning,
 - F. der henviser til et dokument, som er udarbejdet af FN's ordfører om menneskerettighederne i Zaire, Roberto Garreton, og i henhold til hvilket AFDL-styrkerne har begået omfattende massakrer, ligesom der skulle være en lang række fællesgrave i området under deres kontrol,
1. retter en indtrængende appel til Kabila og alle politisk ansvarlige i Zaire om at acceptere indsættelsen af en overgangsmagt, som gør en ende på Mobutus diktatoriske regime og er i stand til at styre landet med henblik på afholdelse af frie og demokratiske valg;
 2. anmoder om, at der afholdes demokratiske, retfærdige og frie valg i overensstemmelse med internationalt anerkendte regler, og at de nærmere betingelser for disse valg fastsættes ved en samlet aftale mellem alle de politiske kræfter, det civile samfunds repræsentanter og med støtte fra FN;
 3. anmoder Rådet om at fremme et omfattende initiativ til støtte for overgangsprocessen navnlig ved:
 - a) på enhver mulig måde at lette arbejdet for FN's og OAU's særlige repræsentant, Mohamed Sahnoun;
 - b) at yde passende finansiel og teknisk bistand til afholdelsen af demokratiske valg under international kontrol;
 - c) at fremme afholdelsen af en regional konference for fred, sikkerhed og stabilitet med et program baseret på forsvaret af befolkningernes interesser, beskyttelsen af demokratiet og respekt for menneskerettighederne;
 4. fordømmer voldshandlinger af enhver art mod de rwandiske flygtninge, der endnu befinder sig på zairisk område, og anmoder AFDL-lederne om at gøre en yderste indsats i områderne under deres kontrol, for at den humanitære bistand når frem til de rwandiske flygtninge uden forudgående betingelser og uden pengeafpresning;
 5. kræver, at der foretages en uafhængig international undersøgelse i FN-regi for at skaffe klarhed over eksistensen af fællesgrave i det AFDL-kontrollerede område; kræver, at Kabila garanterer undersøgelseskommisionen fri adgang til den østlige del af Zaire;

Torsdag, den 15. maj 1997

6. støtter de bestræbelser, Kommissionen og de humanitære organisationer, der arbejder i Zaire, udfolder for at gennemføre en humanitær bistand under yderst vanskelige forhold;
7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, OAU's generalsekretær, regeringerne i Zaire, Rwanda, Burundi, Uganda, Tanzania og Sydafrika samt Alliancen af Demokratiske Kræfter for Befrielsen af Congo-Zaire.

7. Helms-Burton-loven

B4-0393, 0398, 0399, 0406, 0410, 0429 og 0432/97

Beslutning om udsættelse af WTO-tvistbilæggelsesproceduren for Helms-Burton-loven

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om ekstraterritorial politik og virkningerne heraf for samhandel og konkurrence på verdensmarkedet og nærmere bestemt De Forenede Staters Helms Burton- og D'Amato Kennedy-lov,
 - der henviser til sin anmodning om indgivelse af en klage til WTO med henblik på indledning af en tvistbilæggelsesprocedure, hvilket i mellemtiden er sket,
 - der henviser til WTO-procedurene, hvorefter udsættelsen af en tvist automatisk fører til afslutning af bestræbelserne på at bilægge tvisten efter nogle måneder, hvorimod ovennævnte lovgivning stadig er i kraft og fortsat vil berøre lande, som ikke deltager i den igangværende tvistbilæggelsesprocedure,
 - der henviser til GATT-aftalen, som Europa-Parlamentet i henhold til EF-traktatens artikel 228, stk. 3, 2. afsnit afgav samstemmende udtalelse om, og som bemyndiger Kommissionen til i dens egenskab af udøvende EU-myndighed at repræsentere EU i WTO-regi (til dels sammen med medlemsstaterne),
 - der henviser til Kommissionens og Rådets anmodning om en hurtig udtalelse, som blev vedtaget af et stort flertal;
- A. der henviser til, at der ikke var noget tidspres og ingen begrundelse for ikke på forhånd at høre Parlamentet herom,
- B. der henviser til, at De Forenede Stater har indtaget en holdning, hvori de afviser WTO's ansvar i dette anliggende;
- C. der henviser til, at det støtter det multilaterale samhandelssystem under WTO;
1. beklager Kommissionens fremgangsmåde med ikke at høre Parlamentet og forventer, at det for fremtiden vil blive inddraget helt og holdent i høringsproceduren for drøftelse af disse problemer;
 2. finder, at Kommissionens aktiviteter i den henseende udgør en del af Kommissionens udøvende beføjelser inden for den fælles handelspolitik, og at de må være underlagt EU-beslutningsprocessen i overensstemmelse med de respektive bestemmelser i traktatens artikel 113, 228, stk. 3, 1. og 2. afsnit, eller artikel 235;
 3. anmoder Rådet om at sikre fuldgyldig høring af Europa-Parlamentet på det korrekte retsgrundlag og opfordrer derfor indtrængende Rådet og Kommissionen til at indvillige i afholdelsen af et uformelt trepartsmøde med henblik på at afklare Europa-Parlamentets inddragelse i beslutningsprocessen for WTO-anliggenders vedkommende;
 4. anmoder Kommissionen om, at den gennem dets respektive udvalg holder EP fuldt underrettet om den videre gennemførelse af ordningen indgået mellem EU og USA;
 5. opfordrer Kommissionen til skriftligt at forelægge en årlig beretning om dens aktiviteter på WTO-plan for at sikre gennemsækelighed i WTO-anliggender;

Torsdag, den 15. maj 1997

6. opfordrer indtrængende Kommissionen til at genoptage sin klage i WTO-regi mod ekstraterritorial politik som f.eks. De Forenede Staters Helms Burton- og D'Amato Kennedy-lov, medmindre Parlamentet modtager et tilfredsstillende svar, som stemmer overens med dets erklærede politik;

7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og parlamenter, De Forenede Staters regering og Kongres samt WTO.

8. Iran

B4-0358, 0374, 0402, 0408, 0430 og 0433/97

Beslutning om Iran

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i Iran og navnlig beslutningerne af 13. marts 1996 ⁽¹⁾ og 20. februar 1997 ⁽²⁾,
- der henviser til resolutionen af 15. april 1997 fra FN's Menneskerettighedskommission,
- A. der henviser til, at Iran mistænkes for statsterrorisme i flere tilfælde og har et meget dårligt ry med hensyn til menneskerettighederne, hvilket ikke er blevet bedre i det seneste år,
- B. der henviser til en Berlin-domstols kendelse af 10. april 1997, hvori det iranske styres politiske og religiøse ledere anklages for at stå bag mord på iranske afvigere i udlandet,
- C. der noterer sig Rådets beslutning om at stille den »kritiske dialog« med Iran og medlemsstaternes ambassadørers tilbagevenden til Teheran i bero, mens der afventes en afklaring fra de iranske myndigheder, der har tilkendegivet, at de ikke ønsker at se den tyske og den danske ambassadør igen,
- D. der noterer sig Rådets erklæring af 29. april 1997 om at suspendere officielle bilaterale besøg på ministerplan, at fastholde politikken med ikke at levere våben til Iran, at sikre, at der ikke udstedes visum til iranere med efterretnings- og sikkerhedsfunktioner, og at udelukke iranske efterretningsfolk fra EU,
- E. der er rystet over de fortsatte trusler mod Salman Rushdie, som støttes af den iranske regering, og de seneste udtalelser fra regeringstalsmænd i Teheran, der skal have opfordret til at dræbe tyske statsborgere,
- F. der med forfærdelse noterer sig den iranske højesterets afvisning af appellen mod domfældelsen af og dødsstraffen mod Mohammad Assadi,
- G. udtrykker sin dybe medfølelse og solidaritet med det store antal ofre for jordskælvskatastrofen for nylig og deres pårørende og opfordrer Det Europæiske Fællesskabs Kontor for Humanitær Bistand (ECHO) til omgående at imødekomme de iranske myndigheders anmodning om hjælp,
- 1. fordømmer på det skarpeste de vedvarende tilfælde af statsterrorisme fra den iranske regerings side i ind- og udland;
- 2. anmoder Rådet om at fastlægge en fælles solidarisk politik mellem alle medlemsstaterne vedrørende deres diplomatiske repræsentation i Iran;
- 3. opfordrer Rådet til definitivt at standse den »kritiske dialog« med de iranske myndigheder og styrke dialogen med dem, der virker for Irans forvandling til en demokratisk stat;

⁽¹⁾ EFT C 96 af 01.04.1996, s. 295.

⁽²⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 11b).

Torsdag, den 15. maj 1997

4. anmoder Rådet og medlemsstaterne om at udarbejde en plan for, hvordan der kan lægges yderligere og stadig større pres på myndighederne i Iran, hvis Teheran ikke tager positive skridt;
5. giver udtryk for solidaritet med ofre for det iranske styres terrorisme og støtter alle demokrater, der modsætter sig det nuværende styre i Iran og kæmper for oprettelsen af en virkelig demokratisk stat i Iran;
6. understreger sin fuldstændige fordømmelse af fatwaen mod Salman Rushdie og kræver, at den betragtes som ikke-eksisterende af de iranske myndigheder;
7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og den iranske regering.

9. Sudan

B4-0396, 0404, 0409, 0415 og 0434/97

Beslutning om situationen i Sudan

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om Sudan,
- A. der forfærdes over den forværrede militære situation i Sudan, hvor kampene breder sig til hele landets territorium og forårsager en stadig voksende flygtningestrøm og landets økonomiske og sociale strukturers sammenbrud,
- B. der konstaterer, at det sudanske styre på flere fronter såvel i nord som i syd ser sig stillet over for stærke modoffensiver,
- C. der forfærdes over årsberetningen fra FN's Menneskerettighedskommissions særlige Sudan-ekspert, Gaspar Biro, der bl.a. indeholder beviser på udenretslige mord, summariske henrettelser, forsvindinger, tortur, umenneskelig og nedværdigende behandling, manglende retssikkerhed, diverse vilkårlige indgreb i ytrings-, forenings- og bevægelsesfriheden, krænkelser af kvinders og børns rettigheder, slavehandel og slaverimetoder,
- D. der minder om, at det sudanske styre har sat sig ud over international lovmæssighed ved at støtte og finansiere internationale terroraktiviteter og huse træningslejre for terrorister, som har ansvaret for attentater i Etiopien, Eritrea, Egypten og Mellemøsten,
- E. der harmes over de sudanske myndigheders trodsige holdning over for det internationale samfunds gentagne advarsler, bl.a. FN's Sikkerhedsråds resolution nr. 1070 af 16. august 1996,
- F. der foruroliges over det voksende antal kontakter mellem styret i Khartoum og Iran, som er i færd med at iværksætte en terroristisk og politisk destabilisering med Sudan som udgangspunkt,
- G. der er dybt foruroliget over den forværrede humanitære situation i hele landet, som gør, at man må frygte en sand humanitær katastrofe i de kommende måneder også på grund af det sudanske styres modstand mod at tillade de internationale organisationer at distribuere den humanitære hjælp,
- H. der beklager, at nødhjælpsoperationen »Lifeline Sudan« er blevet suspenderet af myndighederne i Khartoum — et vidnesbyrd om de sudanske myndigheders ønske om at hindre nødhjælpsaktionen i Sudan,
- I. kræver, at alle stridende parter i den sudanske konflikt erklærer og overholder en øjeblikkelig våbenhvile og sætter sig til forhandlingsbordet i overensstemmelse med IGAD-fredsplanen, der tilsigter at afklare krisen i det sydlige Sudan ud fra principperne om selvbestemmelse, adskillelse af religion og stat samt demokratisering af det sudanske samfund;

Torsdag, den 15. maj 1997

2. er dybt foruroliget over det voksende antal krigsskuepladser i Sudan, der risikerer at brede sig til hele området på Afrikas Horn;
3. fordømmer på ny alle de menneskerettighedskrænkelser, der af såvel det sudanske styre som de stridende parter påføres Sudans forsvarsløse civilbefolkning, især kvinder og børn;
4. støtter de sudanske demokratiske kræfter, som kæmper for en demokratisering af deres land, og anmoder den sudanske regering om at løslade alle politiske fanger;
5. fordømmer de sudanske myndigheders politiske, finansielle og logistiske støtte til træningslejre for terroristiske elementer, der infiltrerer landene i området, bl.a. Etiopien og Eritrea, for at destabilisere deres regeringer og lokale institutioner; kræver, at udsendinge fra De Forenede Nationer besøger landet for frit at kontrollere aktiviteterne i de nævnte lejre;
6. kræver af den sudanske regering, at den retter sig efter FN's Sikkerhedsråds resolution nr. 1058 og 1070 og ratificerer og gennemfører FN's konvention mod tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, garanterer overholdelse af menneskerettighederne, respekterer de religiøse mindretals rettigheder, betingelsesløst løslader alle politiske fanger og udleverer de tre personer til Etiopien, der mistænkes for at have medvirket i drabsforsøget på den egyptiske præsident Mubarak;
7. kræver af det sudanske styre, at det tillader fremsendelsen af humanitær hjælp og giver de humanitære organisationer adgang til alle områder i landet med fuld garanti for deres sikkerhed; anmoder især De Forenede Nationer om at opfordre den sudanske regering til at give tilladelse til operationen »Lifeline Sudan«;
8. mener, at Den Europæiske Union kan bidrage til en fredelig løsning af den sudanske krise ved sammen med De Forenede Nationer og OAU at iværksætte et diplomatisk initiativ, der først og fremmest er baseret på iværksættelse og gennemførelse af en række mæglingsforhandlinger;
9. opfordrer Den Europæiske Union og dens medlemsstater til at reagere på De Forenede Nationers indtrængende appel om at yde en humanitær nødhjælp på 120 mio dollars ved at frigive de nødvendige bevillinger;
10. kræver imidlertid, at det internationale samfund opretholder sine sanktioner mod den sudanske regering, og opfordrer især Den Europæiske Union til fortsat at suspendere udviklingshjælpen med undtagelse af den kontrollerede humanitære bistand, indtil den sudanske regering kraftigt forbedrer menneskerettighederne i landet og indleder en politisk demokratiseringsproces med deltagelse af Den Nationale Demokratiske Alliance;
11. opfordrer Den Internationale Valutafond til at lade de finansieringsmekanismer, som hidtil er stillet til rådighed for den sudanske regering, være betinget af de krav, der stilles af OAU og Sikkerhedsrådet;
12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, FN's generalsekretær, OAU, IMF og Sudans regering.

10. Menneskerettigheder

a) B4-0388, 0428 og 0436/97

Beslutning om Indonesien

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sine tidligere beslutninger om Indonesien,

- A. der henviser til, at de indonesiske myndigheder i alvorlig grad fortsætter med at begrænse borgerrettighederne og krænke menneskerettighederne både i Indonesien og i det besatte Øst-Timor, som FN's Menneskerettighedskommission i Genève påpegede deri en resolution på sin 53. samling,

Torsdag, den 15. maj 1997

- B. der henviser til, at kun tre partier, der alle er regeringsvenlige, har fået tilladelse til at deltage i parlamentsvalgene, der skal afholdes den 29. maj 1997,
 - C. der er dybt bekymret over de strenge domme, som de indonesiske domstole har afsagt mod fredelige kritikere af regeringen, og de mange arrestationer af studerende, som protesterer mod valgkampagnen, der føres under streng kontrol,
 - D. der henviser til, at den indonesiske regering har modsat sig en uafhængig valgkommission til overvågning af valgene,
 - E. der henviser til, at den indonesiske regering endnu ikke har ratificeret den internationale konvention om borgerlige rettigheder og politiske rettigheder eller konventionen om forbud mod tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf,
1. bekræfter på ny sin solidaritet med Indonesiens demokratiske bevægelses bestræbelser og målsætninger i kampen for et retfærdigt, demokratisk og pluralistisk samfund;
 2. fordømmer de strenge domme, som er blevet afsagt over lederne af oppositionspartier, fagforeningsmedlemmer og andre regimekritikere og opfordrer de indonesiske myndigheder til at løslade alle politiske fanger, give internationale humanitære organisationer adgang til fangerne, overholde menneskerettighederne og grundlæggende frihedsrettigheder og ophæve lovgivningen, der tillader fængsling af fredelige politiske aktivister;
 3. gentager sit krav til den indonesiske regering om at gøre en ende på torturen og henrettelserne;
 4. opfordrer de indonesiske myndigheder til at acceptere en uafhængig overvågning af de kommende valg;
 5. opfordrer indtrængende Rådet og Kommissionen til at give udtryk for deres bekymring for den generelle menneskerettighedssituation og udelukkelse af oppositionen i Indonesien og navnlig for den udemokratiske gennemførelse af valgene;
 6. opfordrer Kommissionen til at forsvare holdningen om, at handelsforbindelserne med ASEAN-lande skal gøres betinget af respekt for menneskerettigheder, og at fastholde, at disse to emner ikke kan drøftes adskilt;
 7. gentager sit krav til Den Europæiske Unions medlemsstater om at standse al militær bistand og våbensalg til Indonesien;
 8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Indonesiens regering, FN's generalsekretær og FN's højkommisær for menneskerettigheder.

b) B4-0364, 0395, 0397 og 0435/97

Beslutning om menneskerettighederne i Vietnam

Europa-Parlamentet,

- der henviser til samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Socialistiske Republik Vietnam, som bygger på respekten for menneskerettighederne og de demokratiske principper,
- A. der henviser til, at aftalen mellem EU og ASEAN skal revideres, og at Vietnam siden den sidste revision er blevet medlem af ASEAN,
 - B. der henviser til, at de vietnamesiske myndigheder fortsat indskrænker de borgerlige frihedsrettigheder og krænker menneskerettighederne ved i meget høj grad at begrænse ytrings-, presse-, forsamlings-, forenings- og religionsfriheden,
 - C. der henviser til, at den vietnamesiske regering til trods for artikel 70 i forfatningen fra 1992, som garanterer religionsfrihed, fortsætter med at praktisere en politik med systematisk religiøs forfølgelse, især over for Den Forenede Buddhistiske Kirke og Den Katolske Kirke,

Torsdag, den 15. maj 1997

- D. der beklager, at alle Den Forenede Buddhistiske Kirkes ledere er fængslet, under umenneskelige vilkår,
- E. der henviser til parlamentsvalget den 20. juli 1997,
1. erindrer de vietnamesiske myndigheder om den betydning, som Den Europæiske Union tillægger menneskerettighedsbestemmelsen i den samarbejdsaftale, der blev ratificeret sidste år;
 2. fordømmer den vietnamesiske regerings krænkelse af menneskerettighederne;
 3. opfordrer de vietnamesiske myndigheder til at løslade alle politiske og religiøse fanger;
 4. kræver, at de vietnamesiske myndigheder i overensstemmelse med loven forbedrer forholdene i de vietnamesiske lejre og fængsler;
 5. finder, at en ophævelse af alle love og dekretter til begrænsning af ytrings- og pressefriheden er en forudsætning for en stabil udvikling;
 6. opfordrer de vietnamesiske myndigheder til frit at lade trossamfundene forvalte de religiøse spørgsmål;
 7. opfordrer de vietnamesiske myndigheder til at forbedre retssystemets upartiskhed og gennemsigtighed;
 8. opfordrer den vietnamesiske regering til at udvirke, at parlamentsvalget den 20. juli 1997 reelt bliver frit og demokratisk;
 9. fremsætter ønske om, at Rådet og Kommissionen fortsat gør menneskerettighederne til et prioriteret punkt under de kommende møder med Republikken Vietnam og ASEAN;
 10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og de vietnamesiske myndigheder.

c) **B4-0371 og B4-0437/97**

Beslutning om sårbare befolkningsgruppers situation i Central- og Østeuropa

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Parlamentets tidligere beslutninger, navnlig beslutningen af 17. maj 1990 om situationen for børn i rumænske børnehjem ⁽¹⁾,
 - der henviser til associeringsaftalerne og partnerskabs- og samarbejdsaftalerne mellem Den Europæiske Union og de fleste af landene i Central- og Østeuropa,
 - der henviser til UNICEF-rapporten om børn i fare i Central- og Østeuropa,
- A. der henviser til de mest sårbare befolkningsgrupper i de europæiske lande, hvor der sker hastige socioøkonomiske ændringer,
- B. der bemærker, at antallet af familier med små børn såvel som ældre, der lever i absolut fattigdom i landene i Central- og Østeuropa, er vokset betydeligt i de senere år,
- C. der bemærker, at de offentlige udgifter til familietilskud, børnepasning, moderskabsydelse samt forskoleuddannelse såvel som udgifter til pensioner og ældrefaciliteter er faldet, endda ofte betragteligt i de central- og østeuropæiske lande, ikke kun i reelle beløb men også i forhold til det faldende BNP i disse lande,

⁽¹⁾ EFT C 149 af 18.06.1990, s. 140.

Torsdag, den 15. maj 1997

- D. der er klar over, at ca. 1 million børn i Central- og Østeuropa i dag er permanent eller midlertidigt under offentlig forsorg,
- E. der understreger, at der bør gives støtte til udviklingen af et effektivt system til beskyttelse af de mest sårbare befolkningsgruppers interesser og rettigheder i de central- og østeuropæiske lande, og at denne støtte bør prioriteres højt,
- F. bifalder den indsats, som kirkerne og de beslægtede organisationer samt de ikke-statslige organisationer gør med henblik på at overtage børnehjem;
1. understreger, at der som et led i et generelt program for integration og samarbejde mellem Den Europæiske Union og landene i Central- og Østeuropa bør ofres særlig opmærksomhed på forbedringen af de mest sårbare befolkningsgruppers situation i disse lande;
2. opfordrer indtrængende Kommissionen, Rådet og medlemsstaterne til i nært samarbejde med de central- og østeuropæiske landes regeringer at udvikle og gennemføre fælles programmer til beskyttelse af børnenes interesser og rettigheder i disse lande samt snarest muligt at stille de hertil nødvendige finansielle midler til rådighed;
3. opfordrer i denne forbindelse især til, at der oprettes nye tjenester for familieunderstøttelse, som f.eks. almindelige familietilskud, børnehavefaciliteter, faciliteter med henblik på forebyggende helbredsundersøgelser i skoler, og at de eksisterende reformeres;
4. opfordrer Kommissionen, Rådet og medlemsstaterne til i samarbejde med de central- og østeuropæiske landes regeringer at vedtage særlige programmer til beskyttelse og sikring af fremtiden for børn, der er under offentlig forsorg;
5. understreger vigtigheden af, at indsatsen for at fremme sundhedsvæsenet indgår i bestræbelserne på at udvikle og forbedre forholdene i de pågældende lande;
6. henleder opmærksomheden på den ekstremt vanskelige situation, hvori de hospitalsindlagte ældre samt de psykiatriske patienter i visse af disse lande befinder sig;
7. opfordrer Kommissionen og medlemsstaternes regeringer til at støtte de organisationer, der beskæftiger sig med sårbare befolkningsgrupper, og at stille yderligere midler til rådighed i forbindelse med PHARE-programmet;
8. opfordrer de central- og østeuropæiske landes regeringer til at samarbejde med de ikke-statslige organisationer, som prøver på at forbedre børns, ældres og psykiatriske patienters situation;
9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, de central- og østeuropæiske landes regeringer og parlamenter samt UNICEF.

d) B4-0370/97

Beslutning om mediefrihed i Tyrkiet

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om krænkelse af menneskerettighederne i Tyrkiet,
- A. der især henviser til, at det i sin beslutning af 13. december 1995 ⁽¹⁾ om situationen vedrørende menneskerettighederne i Tyrkiet, som vedtoges sammen med den samstemmende udtalelse om toldunionen EU-Tyrkiet, nævnte, at det nærede et fast ønske om at opnå nye traktatmæssige forbindelser mellem Den Europæiske Union og Tyrkiet,
- B. der understreger, at pressefriheden er en af de uomgængelige forudsætninger for bedre forbindelser mellem Tyrkiet og Den Europæiske Union,

⁽¹⁾ EFT C 17 af 22.01.1996, s. 46.

Torsdag, den 15. maj 1997

- C. der henviser til, at Tyrkiet — ifølge Komiteen for Beskyttelse af Journalister (CPJ) i New York — med 78 journalister i varetægtsfængsel står øverst på listen over lande, som konstant krænker ytringsfriheden og begrænser pressefriheden,
 - D. der henviser til, at Isik Yurtçu er blevet idømt 15 års fængsel, fordi han var redaktør for avisen Özgür Gündem, som blev forbudt i 1994,
 - E. der henviser til, at Sammenslutningen af Europæiske Journalister erklærede Isik Yurtçu for årets journalist i 1996 og erklærede den 3. maj 1997 som »solidaritetsdag for Isik Yurtçu«,
 - F. der henviser til, at journalisten og sociologen Ismail Besikci, som blev arresteret i henhold til artikel 8 i antiterroristloven på grund af sine udtalelser om kurdernes situation, er blevet idømt 67 års fængsel,
1. bekræfter, at det fortsat går ind for ytringsfriheden, og opfordrer den tyrkiske regering til at sikre, at journalister og de tyrkiske medier frit kan udøve deres erhverv;
 2. opfordrer den tyrkiske regering til at fjerne alle retlige hindringer for mediernes ytringsfrihed, særlig artikel 8 i antiterroristloven;
 3. kræver løsladelse af Isik Yurtçu, Ismail Besikci og andre tyrkiske journalister, som er fængslet, fordi de har udøvet deres erhverv;
 4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, den tyrkiske regering og Den Tyrkiske Store Nationalforsamling.

e) **B4-0418/97****Beslutning om den katastrofale hungersnød i Nordkorea***Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til den dramatisk forværrede fødevaremangel i Nordkorea, som ifølge rapporter allerede over 100.000 mennesker er blevet ofre for siden 1995,
 - B. der er alarmeret over, at selv den nordkoreanske regering nu taler om, at 134 børn er døde af sult,
 - C. der henviser til de oversvømmelser, som Nordkorea er blevet hjemsøgt af i de sidste to år, og som har ødelagt store dele af høsten,
 - D. der henviser til de indtrængende advarsler fra internationale organisationer som FN's Verdensfødevareprogram og Den Internationale Liga af Røde Kors- og Røde Halvmåne-Selskaberne om, at landets fødevareforråd er næsten opbrugt, og at folk nu spiser græs og bark,
 - E. der henviser til FN's indtrængende appel til sine medlemsstater om at yde finansiel og praktisk støtte til organisering af fødevarehjælp og stille anden nødhjælp til en samlet værdi af ca. 126 millioner US\$ til rådighed for den nordkoreanske befolkning,
 - F. der henviser til appellen fra FN's Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisation (FAO), der har opfordret til at mobilisere et hjælpeprogram i en størrelsesorden af 14,3 millioner US\$ med henblik på dyrkning af mere korn og ris og flere grøntsager i Nordkorea,
 - G. der henviser til, at en finansiel deltagelse fra EU's side i det nordkoreanske atomkraftværkprogram udelukkende vil komme den amerikanske industri til gode, som i samarbejde med sydkoreanske firmaer står for opførelsen af de to letvandsreaktorer,
1. understreger, at Nordkoreas regering selv er ansvarlig for at tage de nødvendige skridt til at åbne op for økonomien og for at give befolkningen mulighed for at deltage i handel og udvikling;
 2. opfordrer Kommissionen og Rådet til øjeblikkeligt at træffe alle nødvendige foranstaltninger til at støtte FN i bestræbelserne på at afhjælpe den katastrofale hungersnød i Nordkorea;

Torsdag, den 15. maj 1997

3. kritiserer USA og Sydkorea for at gøre ydelsen af en større fødevarehjælp betinget af fredssamtaler;
4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen og til medlemsstaternes, USA's, Japans samt Nord- og Sydkoreas regeringer.

f) **B4-0363, 0414 og 0421/97**

Beslutning om social mærkning

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sin beslutning af 14. december 1995 om gennemførelsen af de sociale klausuler i forbindelse med det flerårige arrangement med generelle toldpræferencer for bl.a. Pakistan og Myanmar (Burma) ⁽¹⁾
 - der henviser til Det Økonomiske og Sociale Udvalgs udtalelse om europæisk mærkning i forbindelse med »Den europæiske »fair trade«-bevægelse« (CES 538/96 af 24. april 1996) og den heri fremsatte anbefaling om at oprette en særlig budgetpost til fremme af mærkningsorganisationernes arbejde,
 - der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet om forbindelserne mellem samhandelssystemet og de internationalt anerkendte arbejdsnormer (KOM(96)0402),
- A. der henviser til, at arbejdsvilkårene, navnlig for kvinder, i adskillige lande er umenneskelige, og at millioner af børn udnyttes og reduceres til slaver,
 - B. der henviser til kampagnen »Rent tøj«, som i øjeblikket gennemføres i flere medlemsstater på initiativ af europæiske NGO'er,
 - C. der henviser til, at denne kampagne navnlig har til formål at få mærketøjsfabrikanter og distributører til at respektere arbejdstagernes rettigheder og tiltræde en adfærdskodeks, der kontrolleres af et uafhængigt organ,
 - D. støtter »Rugmark Foundations« bestræbelser i Indien og Nepal for — med sit mærkningssystem på grundlag af kontrol med overholdelsen af arbejdsnormer — at bidrage til i tæppeindustrien at afskaffe børnearbejde, der har karakter af udnyttelse,
1. er af den opfattelse, at tvangsarbejde og udnyttelse af kvinders og børns arbejdskraft er krænkelse af menneskerettighederne;
 2. glæder sig over det initiativ, som de NGO'er, der står bag »Rent tøj« og »Rugmark«-kampagnerne, har taget, og andre initiativer med henblik på fair handel og giver dem sin helhjertede støtte;
 3. opfordrer derfor Kommissionen til aktivt at støtte disse NGO'er ved at yde dem støtte, således at de kan udvide deres aktiviteter;
 4. opfordrer Kommissionen til at udarbejde et direktiv om social mærkning af tekstilvarer og sko og tæpper, således at man kan se, at arbejdstagernes rettigheder overholdes;
 5. opfordrer Kommissionen til snarest muligt at forelægge konkrete forslag til, hvordan man rettidigt fra den 1. januar 1998 kan udnytte den i GSP-ordningen fastsatte mulighed for at give yderligere toldpræferencer til lande, der overholder de grundlæggende ILO-konventioner (bl.a. imod børnearbejde);
 6. opfordrer desuden Den Europæiske Union og dens medlemsstater til at fortsætte deres bestræbelser på at få indført en social klausul inden for rammerne af WTO;
 7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, ILO's og WTO's generalsekretærer.

⁽¹⁾ EFT C 17 af 22.01.1996, s. 201.

Torsdag, den 15. maj 1997

g) **B4-0366/97****Beslutning om Kenya***Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til de fortsatte krænkelse af menneskerettighederne i Kenya som dokumenteret i både nationale og internationale rapporter;
 - B. der med bestyrtelse henviser til den seneste optrapning af politiets brutale chikane af medlemmer af oppositionen og menneskerettighedsaktivister,
 - C. der henviser til, at præsident Moi har garanteret alles sikkerhed her i valgåret,
-
- 1. fordømmer de seneste tilfælde af bevæbnet røveri og angreb på kirkemedarbejdere, som er blevet påpeget af ærkebiskop Ndingi Mwana a Nzeki, der er formand for den katolske retfærdigheds- og fredskommission i Kenya;
 - 2. opfordrer Kenyas regering til at efterforske disse overfald og bringe de ansvarlige for retten;
 - 3. anmoder Kenyas regering om at sikre afholdelse af frie og demokratiske valg;
 - 4. opfordrer til en øjeblikkelig liberalisering af radiofrekvenserne for at sikre ytringsfriheden og skabe mulighed for, at forskellige politiske opfattelser kan komme til orde;
 - 5. fastholder gyldigheden af principperne i artikel 5 i den fjerde Lomé-konvention; anmoder Rådet og Kommissionen om regelmæssigt at kontrollere menneskerettighedssituationen i Kenya og om at udøve det nødvendige pres med henblik på straks at bringe enhver krænkelse af menneskerettighederne og befolkningens borgerlige og politiske rettigheder til ophør;
 - 6. opfordrer Kommissionen og Rådet til at give udtryk for EU's dybe bekymring over de seneste begivenheder i Kenya;
 - 7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Kenyas regering og FN's generalsekretær.

11. Kinas diskriminerende handlinger over for EU-medlemsstater**B4-0359/97****Beslutning om Kinas diskriminerende foranstaltninger over for EU-medlemsstater***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine tidligere beslutninger om menneskerettighedssituationen i Kina,
-
- A. der henviser til, at medlemmerne af De Forenede Nationer (FN) er forpligtet til at beskytte og fremme menneskerettighederne ifølge FN-pagten, verdenserklæringen om menneskerettighederne og de internationale konventioner om menneskerettigheder og andre dokumenter,
 - B. der henviser til, at FN's Menneskerettighedskommissions mandat er at undersøge og drøfte emner, der er forbundet med menneskerettighedssituation rundt om i verden,
 - C. der henviser til, at Kina har accepteret Wien-erklæringen om menneskerettigheder fra 1993,
 - D. der henviser til, at Rådet (almindelige anliggender) på sin samling den 4. december 1995 oplyste, at EU's grundlæggende målsætninger for forbindelserne med Kina bl.a. var »fremme af demokrati, strukturer baseret på retsprincippet og respekt for menneskerettigheder«.

Torsdag, den 15. maj 1997

- E. der henviser til, at det i Kina-landerapporten om menneskerettighedsforholdene i 1996, som er udsendt af USA's udenrigsministerium, påpeges, at »regeringen på trods af internationalt anerkendte normer fortsatte med at gøre sig skyld i udbredte og veldokumenterede krænkelser af menneskerettighederne, hvilket skyldes myndighedernes manglende tolerance af dissidenter, frygt for uro og manglende eller utilstrækkelige love til beskyttelse af de grundlæggende frihedsrettigheder. Forfatningen og lovgivningen fastlægger bestemmelserne for de grundlæggende menneskerettigheder, men de tilsidesættes ofte i praksis. Mishandling, herunder tortur og mishandling af fanger, tvungne tilståelser og vilkårlig og længerevarende isolationsfængsling. (...) Regeringen fortsatte med at indføre strenge begrænsninger i ytrings-, presse-, forsamlings-, forenings- og religionsfriheden, privatlivet og arbejdstagernes rettigheder. (...) I mange tilfælde nægter retssystemet de tiltalte de grundlæggende retsbeskyttelsesforanstaltninger og en fair proces (...)«,
- F. der henviser til, at Den Europæiske Union desværre ikke talte med én stemme og fremsatte et fælles udkast til resolution om menneskerettighedssituationen i Kina ved den 53. samling i FN's Menneskerettighedskommission i april 1997 i Genève,
- G. der henviser til, at Danmark med støtte fra Irland og Nederlandene — landet, der har formandskabet for EU — fremsatte et udkast til resolution om menneskerettighedssituationen i Kina, som andre EU-medlemsstater ikke støttede,
- H. der henviser til, at Kina har udsat danske og nederlandske handelsdelegationsrejser og har truet disse to lande med yderligere gengældelsesforanstaltninger,
1. glæder sig over og støtter udkastet til resolution, der er fremsat af Danmark, Irland, Nederlandene og andre, som fordømmer krænkelser af menneskerettighederne i Kina;
 2. beklager dybt mangelen på en fælles udenrigspolitik fra EU's side med hensyn til Kina i Genève;
 3. opfordrer indtrængende Rådet til at etablere enighed mellem og en fælles politik for alle medlemsstaterne, for så vidt angår menneskerettighedssituationen i Kina;
 4. mener, at det er uacceptabelt, at Kina har truet med at indføre diskriminerende handelsforanstaltninger mod ovennævnte EU-lande;
 5. opfordrer indtrængende Kina til at afstå fra alle diskriminerende foranstaltninger mod EU's medlemsstater;
 6. opfordrer Rådet og Kommissionen til officielt at fremsætte en protest mod denne diskriminerende adfærd fra de kinesiske myndigheders side;
 7. opfordrer Kommissionen, Rådet og alle medlemsstater til at vise solidaritet med Danmark, Irland, Nederlandene og andre lande, som måtte blive udsat for kinesiske »gengældelsesforanstaltninger«;
 8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes parlamenter og Den Kinesiske Folkerepubliks regering.

12. Vedvarende energi

A4-0168/97

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen om fremtidens energi: Vedvarende energi — Grønbog: Mod en fællesskabsstrategi (KOM(96)0576 — C4-0623/96)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen (KOM(96)0576 — C4-0623/96)
- der henviser til klimakonventionen fra Rio de Janeiro fra 1992,
- der henviser til Madrid-erklæringen samt bilag hertil om en handlingsplan for vedvarende energi i Europa vedtaget på Madrid-konferencen den 18. marts 1994 og Milano-protokollen vedtaget på konferencen i Milano den 19. juni 1996,

Torsdag, den 15. maj 1997

- der henviser til sin udtalelse af 28. maj 1993 om forslag til Rådets beslutning om fremme af vedvarende energikilder i Fællesskabet (ALTENER-programmet) ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 4. juli 1996 ⁽²⁾ om en handlingsplan for Fællesskabet til fremme af vedvarende energikilder samt sin beslutning af 14. november 1996 om Kommissionens hvidbog om en energipolitik for Den Europæiske Union ⁽³⁾,
 - der henviser til Rådets vedtagelse af 3. marts 1997 om at reducere CO₂-emissionerne i EU med 15% inden år 2010 i forhold til 1990-niveauet,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og udtalelser fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0168/97),
- A. der henviser til, at dækningen af den hurtigt stigende efterspørgsel efter energi på verdensplan ved hjælp af fossile energiformer fører til en øget risiko for klimaet, og at også atomkraft indebærer en risiko og endvidere er behæftet med bortskaffelsesproblemer,
- B. der henviser til, at den progressive liberalisering af det indre marked for energi ikke bør ske på bekostning af de vedvarende energikilder, hvilket er i overensstemmelse med direktivet om det indre marked for elektricitet, som gør det muligt for medlemsstaterne at bevare og prioritere vedvarende energikilders produktion,
- C. der henviser til, at de vedvarende energikilder kan spille en væsentlig rolle i forbindelse med bekæmpelsen af den antropogene drivhuseffekt, fordi de ikke belaster biosfæren med drivhusgasser og stort set er udtømmelige,
- D. der henviser til, at mulighederne for anvendelse af vedvarende energikilder hverken på verdensplan eller i Den Europæiske Union — hvor der for øjeblikket findes et teknisk potentiale for mere en 50% af det nuværende energibehov — blot tilnærmelsesvis er udnyttet, og at de vedvarende energikilders andel af energiforbruget i EU næppe er steget siden 1990,
- E. der henviser til, at vedvarende energikilder er lokale energikilder og derfor yder et signifikant bidrag til forsyningssikkerheden og kan få en positiv virkning for handelsbalancen, såfremt deres potentiale udnyttes fuldt ud,
- F. der henviser til, at medlemsstaterne anvender vedvarende energikilder i vidt forskelligt omfang, hvilket ganske vist delvis er betinget af forskellige geografiske og klimatiske forudsætninger, men for en stor dels vedkommende skyldes uensartede nationale energipolitikker,
- G. der henviser til, at fremme af vedvarende energikilder kan skabe arbejdspladser navnlig i små og mellemstore virksomheder, og at man kan forvente signifikante virkninger på beskæftigelsessituationen i landdistrikter på grund af de decentrale anvendelses- og produktionsmuligheder, hvilket medfører en mindsket afhængighed af eksterne energikilder,
- H. der henviser til, at der til stadighed lægges hindringer i vejen for de vedvarende energikilder i EU også på grund af en manglende harmonisering af forskrifterne inden for EU, navnlig for så vidt angår afgifter, miljøbeskyttelse og tekniske normer.
- I. der henviser til, at fremfor alt en internalisering af de anslåede eksterne udgifter i forbindelse med de forskellige energiformer er nødvendig,
- J. der henviser til, at der inden for rammerne af EU's indre marked for elektricitet ganske vist bliver bedre muligheder for at udnytte vedvarende energi mere optimalt på grund af godkendelsespligten, men at dette skal suppleres med ordninger for en passende netforbindelsespligt og en rimelig godtgørelse,
- K. der henviser til, at affald, som ikke kan anvendes på anden måde, kan anvendes som recyclingbrændsel og bør integreres i støtteprogrammerne for vedvarende energikilder,

⁽¹⁾ EFT C 176 af 28.06.1993, s. 216.⁽²⁾ EFT C 211 af 22.7.1996, s. 27.⁽³⁾ EFT C 362 af 2.12.1996, s. 279.

Torsdag, den 15. maj 1997

- L. der henviser til, at EU har et presserende behov for en strategi til fremme af vedvarende energikilder, som afstemmes med medlemsstaterne, og en signifikant forhøjelse af disses andel af energiforbruget,
 - M. der henviser til, at Euratom-traktaten i de sidste fire årtier har vist sig at være en effektiv metode til fremme af atomkraft, og at det er nødvendigt, at de vedvarende energikilder fremmes tilsvarende,
-
- 1. finder, at Kommissionens grønbog kan danne grundlag for udviklingen af en helhedsstrategi for EU til fremme af vedvarende energikilder, og opfordrer Kommissionen til i den planlagte hvidbog at forelægge forslag til konkrete foranstaltninger og de i den forbindelse nødvendige bevillinger, herunder en tidsplan for disses gennemførelse, som muliggør en omfattende anvendelse af vedvarende energikilder;
 - 2. kræver navnlig, at følgende punkter optages i hvidbogen og den tilhørende handlingsplan:
 - a) fastsættelse af et mål, der går ud på, at EU's og medlemsstaternes politik skal tilstræbe en forhøjelse af de vedvarende energikilders bidrag til det samlede energiforbrug i EU, så at denne energi erstatter mindst 15% af EU's forbrug af konventionel primærenergi i år 2010;
 - b) fastsættelse af mål for forhøjelsen af de vedvarende energikilders bidrag for hvert enkelt medlemsland opdelt efter de enkelte sektorer af vedvarende energikilder, på grundlag af de respektive supplerende muligheder og medlemslandets økonomiske præstation; det, at hovedtrækkene i en plan skal udvikles i fællesskab med medlemsstaterne, betyder, at det skal fastlægges, hvilke energikilder i hvilket land der skal udnyttes hvor og hvornår, for at gøre grænseoverskridende regional planlægning og samarbejde muligt;
 - c) en fælles energirelateret afgiftsmodel, som konkretiserer det princip om internalisering af eksterne udgifter, som allerede er fastlagt i hvidbogen om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse, med særlige indholdsmæssige og/eller tidsmæssige ordninger for at forhindre uacceptable belastninger for energiintensive virksomheder; vedvarende energikilder friholdes;
 - d) overvågning af det indre marked for elektricitet med henblik på at sikre, at producenter af vedvarende energi ikke diskrimineres i forbindelse med netadgangen, forbundet med en plan for, hvorledes diskriminering forebygges og i givet fald hurtigt modvirkes;
 - e) grundtrækkene til en model for EU-leveringsforskrifter, som forpligter el-producenter, der driver netværk, til at aftage elektricitet fra vedvarende energikilder; godtgørelsesordningen skal være tilstrækkelig og differentieret for markedsføringen af vedvarende energikilder og tage højde for de uensartede forudsætninger inden for energisektoren i de enkelte medlemsstater samt en gradvis åbning af elektricitetsmarkedet;
 - f) supplerung af disse grundtræk med princippet om, at energiforsyningsvirksomhederne skal betale en mindstepris for elektricitet fra vedvarende energi, som mindst dækker producenternes løbende udgifter, således som det allerede er fastsat i visse medlemsstater, og at energiforsyningsvirksomhederne forpligter sig til at aftage en bestemt mængde elektricitet fra vedvarende energi;
 - g) udkast til initiativer med henblik på at forpligte medlemsstaterne til at sikre, at energiforsyningsvirksomheder og industrien skal anvende en bestemt andel af vedvarende energiformer ved energiproduktion; et system af omsættelige point, som Kommissionen udarbejder, kan være bestanddel af en sådan forskrift;
 - h) grundtrækkene til en plan for oprettelse af en europæisk fond for vedvarende energikilder til finansiering af forskning, udvikling og frem for alt markedsføring, idet midlerne hertil kunne stamme fra en ringe brøkdel eller en forhøjelse af de tilpassede EU-mineralolieafgifter og el-prisen;
 - i) et tiltag til et EU-program (som f.eks. et program for 1.000.000 tage, hvor en betydelig andel af udgifterne til private fotovolt-småanlæg på tage og facader kunne overtages, samt et 15.000 megawatt vindprogram (offshore og i bjerge) og et 1.000x1 megawatt biomasseprogram og en liste over fremtidige nøgleprojekter, som kan modtage støtte på over 50%) til fremme af vedvarende energi, som kan gennemføres ved hjælp af passende foranstaltninger i medlemsstaterne;

Torsdag, den 15. maj 1997

- j) et tiltag til et fælles bygningsdirektiv, der tager hensyn til udnyttelsen af solenergi til produktion af varme og elektricitet, og et forslag til harmonisering af isoleringsforordningerne samt forslag til, hvordan private solenergiinstallationer kan finansieres over prioritetslån;
 - k) træs rolle som vedvarende energikilde både som brænde og træspåner i betragtning af, at der ved afbrænding af træ kun frigøres den mængde CO₂ kuldioxid i atmosfæren, som blev bundet i træet under væksten, og at der i stedet for det fældede træ plantes et nyt, som binder CO₂ fra luften, hvilket fremmer et bæredygtigt skovbrug;
 - l) en detaljeret oversigt, der bør indeholde afgiftsmæssige foranstaltninger, programmer for investeringsfremmende foranstaltninger samt en konkret plan for en informationskampagne for oplysning, sensibilisering og reklame om vedvarende energikilders anvendelse og muligheder;
 - m) en plan for øget anvendelse af strukturfondene til fordel for vedvarende energikilder;
 - n) en plan for mere udbredt udnyttelse af biomasse af landbrugs- og skovbrugsmæssig oprindelse som led i den fælles energipolitik og den fælles landbrugspolitik;
 - o) en plan for fremme af udnyttelse af vandkraft i de tilfælde, hvor udnyttelse af vandkraft er mulig og rationel;
 - p) en eksportstrategi for vedvarende energiteknologier, herunder en væsentlig forhøjelse af støtten til EREEC (det europæiske råd for eksport af teknologier til fremstilling af vedvarende energi), samt øget integration af foranstaltningerne til fordel for vedvarende energikilder i energipolitikken udadtil, navnlig med henblik på Østeuropa, SNG, Middelhavsområdet, de latinamerikanske lande og udviklingslandene (bl.a. forslag om bedre udnyttelse af PHARE, TACIS og MEDA samt om SYNERGI- og ALURE programmets videre skæbne);
 - q) institutionalisering af en koordineringsenhed om vedvarende energi inden for Kommissionen med henblik på koordinering af de enkelte tjenestegrenes aktiviteter og med henblik på samarbejdet mellem Fællesskabet og medlemsstaterne omkring overvågning af virkningen af energipolitiske beslutninger på alle niveauer med henblik på anvendelse af vedvarende energikilder; koordineringsenheden udarbejder en årsberetning til Rådet og Parlamentet;
 - r) en afgørelse om bedre udnyttelse af de vedvarende energikilder i forbindelse med EU-organernes byggeopgaver, herunder Europa-Parlamentets igangværende projekter, hvilket skal munde ud i en tilsvarende forpligtelse fra organernes side;
 - s) et tiltag, der sikrer, at de nødvendige foranstaltninger som f.eks. politiske løfter, nationale og regionale programmer og aktiviteter, arbejdsgrupper og pilotprojekter gennemføres i medlemsstaterne;
 - t) ensartede EU-statistikker over den faktiske primær- og sekundæreenergiproduktion og tendenserne i energiforbruget inden for de forskellige erhvervssektorer;
3. bekræfter sin opfattelse af, at det er nødvendigt at forhøje EU's budgetbevillinger til fremme af vedvarende energikilder til samme niveau, som der på nuværende tidspunkt afsættes til fusionsforskning, dvs. mindst ca. 225 mio ecu årligt, som skal anvendes til forskning og udvikling og navnlig til teknologisk demonstration og udbredelse;
4. anser af principielle energipolitiske grunde et energirammeprogram for hensigtsmæssigt og forventer i forbindelse med et sådant program en særskilt budgetpost for vedvarende energikilder;
5. opfordrer Kommissionen til i forbindelse med en generel evaluering at forelægge en samlet oversigt over alle udgifter til fordel for vedvarende energi inden for de eksisterende fonde og programmer og identificere eksisterende hindringer;
6. anser en hurtig vedtagelse af et styrket ALTENER II-program for nødvendig; der bør lægges særlig vægt på foranstaltninger til støtte af overgangsfasen mellem demonstration og kommercialisering; det er nødvendigt med foranstaltninger til reduktion af udgifterne til vedvarende energikilder i forbindelse med standardisering; i den forbindelse skal der tages hensyn til de små og mellemstore virksomheders anliggender; bevillingens højde bør rettes ind efter de mål, Rådet vedtog den 3. marts 1997 om reduktion af CO₂-emissionerne med 15% inden år 2010 i forhold til 1990-niveauet;

Torsdag, den 15. maj 1997

7. foreslår, at der i en begrænset årrække etableres et europæisk kontaktsted for solenergisystemer, hvortil der er nem adgang om muligt via internettet eller små kontorer i hvert enkelt land, og som skal give oplysninger til alle interesserede, drives af et serviceselskab og rådgive om disponible systemer, herunder give en uafhængig kvalitetsvurdering, om installering og finansiering;
 8. opfordrer Kommissionen til i forbindelse med udbud af projekter vedrørende vedvarende energikilder at lempe adgangen og betalings- og afregningsbestemmelserne, således at virksomhederne har en rimelig chance for deltagelse;
 9. opfordrer Kommissionen til at pålægge CEDEFOP at registrere nye erhvervsprofiler inden for produktion og anvendelse og udvikle disse og at fremme anerkendelsen af uddannelsesforløb inden for vedvarende energikilder;
 10. opfordrer Kommissionen til at henstille til medlemsstaterne at integrere kendskabet til teknologier inden for vedvarende energikilder i de relevante uddannelsesforløb;
 11. henstiller til Kommissionen at undersøge mulighederne for en koordinering med politikken og initiativerne på området energibesparelse og -effektivitet med henblik på at udnytte det eksisterende synergipotential og så vidt muligt undgå dobbeltarbejde;
 12. opfordrer Rådet til i forbindelse med den forestående revision af EU-traktaten at indføre et kapitel om energi i traktaten eller forberede en regeringskonference om indgåelse af en traktat om vedvarende energikilder (EURENEW), som ligner Euratom-traktaten, men som samtidig sikrer Europa-Parlamentet medbestemmelsesbeføjelser, og som hovedsagelig skal tage sigte på fremme af forskning, teknologisk udvikling og investeringsaktiviteter, koordinering af medlemsstaternes politik og udbredelse af know how og anden information;
 13. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes regeringer.
-

Torsdag, den 15. maj 1997

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 15. maj 1997**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Arias Cañete, Arroni, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bianco, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Cardona, Carlsson, Carnero González, Carniti, Cars, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cellai, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, David, De Coene, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elliott, Elmalan, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Funk, Galeote Quecedo, García Arias, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, Haarder, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, La Malfa, Lambraki, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Mendiluce Pereira, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moorhouse, Moreau, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pirker, Plooi-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothley, Rübig, Ruffolo, Rynänen, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Speciale, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stockmann, Striby, Sturdy, Swoboda, Tajani, Tamino, Tappin, Tatarella, Telkämper, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Thors, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Torsdag, den 15. maj 1997

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(−) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

I. Betænkning Crampton A4-0149/97

nr. 24

(+)

ARE: Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** Anttila, Boogerd-Quaak, Cars, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryynänen, Teverson, Thors, Watson, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Blokland, Bonde, Sandbæk, Seillier, Striby, van der Waal**NI:** Amadeo, Dillen, Féret, Musumeci, Vanhecke**PSE:** Ahlqvist, Caudron, Colino Salamanca, Theorin**V:** Aelvoet, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

(−)

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Puerta**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pírker, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stasi, Stenmarck, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Boniperti, Collins Gerard, Danesin, Girão Pereira, Hyland, Podestà, Santini

(O)

GUE/NGL: Ojala

Torsdag, den 15. maj 1997

2. Betænkning Crampton A4-0149/97

nr. 3

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk, Seillier, van der Waal

NI: Kronberger, Musumeci

PSE: Ahlqvist, Hulthén, van Putten, Theorin, Waidelich

UPE: Fitzsimons

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta

NI: Amadeo

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Löw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newnman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Boniperti, Collins Gerard, Danesin, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

Torsdag, den 15. maj 1997

(O)

NI: Dillen, Féret, Hager, Vanhecke**PPE:** Corrie*3. Betænkning Crampton A4-0149/97*

nr. 20

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryynänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Musumeci**PSE:** Hulthén, Waidelich

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Roth, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** Nordmann

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk, van der Waal**NI:** Dillen, Féret, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Torsdag, den 15. maj 1997

UPE: d'Aboville, Boniperti, Collins Gerard, Danesin, Fitzsimons, Girão Pereira, Hyland, Kaklamanis, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

(O)

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Corrie

PSE: Ahlqvist, Theorin

4. Betænkning Crampton A4-0149/97

nr. 4

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynnänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk, Seillier, Striby, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Raschhofer

PSE: Crampton, Howitt, Iversen, McMahon, Newens, van Putten

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Collins Gerard, Danesin, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

NI: Amadeo

PPE: Alber, Anastassopoulos, Año-veros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega,

Torsdag, den 15. maj 1997

Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Girão Pereira

(O)

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

5. Betænkning Titley A4-0076/97

Afstemning 1

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boulranges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Botz, Bowe, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi, Boniperti, Danesin, Girão Pereira, Rosado Fernandes, Santini

(-)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

Torsdag, den 15. maj 1997

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk, van der Waal**NI:** Musumeci**PPE:** Kittelmann**PSE:** Berger, Crampton, De Coene, Falconer, Kerr, Morris, Van Lancker**UPE:** d'Aboville, Collins Gerard, Hermange, Hyland, Poisson**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Macartney**ELDR:** Anttila, Dybkjær, Frischenschlager, Olsson, Virrankoski**I-EDN:** Seillier**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Banotti**PSE:** Ahlqvist, Bösch, Graenitz, Hulthén, Jensen Kirsten, Malone, Paasilinna, Roth-Behrendt, Sindal, Stockmann, Theorin, Weiler, White**UPE:** Kaklamanis, Podestà

*6. Betænkning Titley A4-0076/97**Punkt 24*

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Hory, Weber**ELDR:** Dybkjær, Lindqvist, Olsson**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen**I-EDN:** Bonde, Sandbæk**PPE:** Areitio Toledo**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Boniperti, Hermange, Kaklamanis, Podestà, Poisson, Santini**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Torsdag, den 15. maj 1997

(—)

ARE: Leperre-Verrier, Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooijs-van Gorsel, Teverson, Thors, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Seillier, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boulranges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, De Coene, Hulthén, Löow, Theorin, Van Lancker

UPE: d'Aboville, Collins Gerard, Danesin, Fitzsimons, Hyland, Rosado Fernandes

(O)

ELDR: Anttila, Ryyänen, Virrankoski, Watson

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Crampton, Graenitz, Jensen Kirsten, Morris, Newens, Schmidbauer, Sindal, White

UPE: Baldi, Girão Pereira

V: Holm, McKenna

7. Betænkning Titley A4-0076/97

Afstemning 3

(+)

ARE: Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Bonde, Sandbæk

PSE: Ahlqvist, Berger, Crampton, De Coene, Elchlepp, Falconer, Gebhardt, Glante, Howitt, Hulthén, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Löow, Malone, Morris, Newens, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Theorin, Van Lancker, Weiler

Torsdag, den 15. maj 1997

UPE: Collins Gerard, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Weber

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

I-EDN: Blokland, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Botz, Bowe, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fayot, Ford, García Arias, Ghilardotti, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Kinnock, Lage, Lambraki, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Read, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Simpson, Sindal, Skinner, Swoboda, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Fitzsimons, Girão Pereira, Hermange, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini

(O)

ELDR: Olsson, Ryyänän, Virrankoski**I-EDN:** Seillier**PPE:** Banotti

PSE: Bösch, Ettl, Graenitz, Hawlicek, Jensen Kirsten, Krehl, Kuhn, Mann Erika, Rapkay, Walter, Wemheuer, White, Zimmermann

UPE: Kaklamanis

Torsdag, den 15. maj 1997

8. Betænkning Titley A4-0076/97

Afstemning 4

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Weber

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Thors, Wiebenga

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Raschhofer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémont d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Botz, Bowe, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fayot, Ford, García Arias, Ghilardotti, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Lage, Lambraki, Linkohr, McCarthy, McGowan, McNally, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Paasio, Papakyrizis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Read, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Simpson, Skinner, Swoboda, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Baldi, Boniperti, Danesin, Fitzsimons, Girão Pereira, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

(-)

ARE: Vandemeulebroucke

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk, Souchet, van der Waal

PPE: Mosiek-Urbahn

PSE: Ahlqvist, Berger, De Coene, Elchlepp, Falconer, Gebhardt, Glante, Jöns, Kerr, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Löow, Newens, Paasilinna, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Theorin, Van Lancker, Walter, Zimmermann

UPE: Collins Gerard

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Torsdag, den 15. maj 1997

(O)

ARE: Macartney**ELDR:** Olsson, Virrankoski, Watson**I-EDN:** de Rose, Seillier**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Banotti**PSE:** Bösch, Crampton, Ettl, Graenitz, Hulthén, Jensen Kirsten, McMahon, Malone, Mann Erika, Morris, Sindal, Weiler, White**UPE:** Hyland, Kaklamanis, Poisson*9. Betænkning Titley A4-0076/97**nr. 11*

(+))

ARE: Macartney, Vandemeulebroucke**ELDR:** Dybkjær, Lindqvist, Olsson**GUE/NGL:** Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Bonde, Sandbæk**PSE:** Berger, De Coene, Falconer, Kerr, Malone, Morris, Oddy, van Putten, Stockmann, Van Lancker, Weiler**UPE:** Collins Gerard, Fitzsimons, Hyland**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Weber**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga**I-EDN:** Blokland, van der Waal**NI:** Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Musumeci, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

Torsdag, den 15. maj 1997

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Girão Pereira, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

(O)

ELDR: Anttila, Frischenschlager, Ryyänen, Virrankoski

I-EDN: de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PSE: Bösch, Crampton, Ettl, Jensen Kirsten, Myller, Rothe, Sindal, Swoboda, White

UPE: Kaklamanis

10. Betænkning Titley A4-0076/97

nr. 30

(+)

ARE: Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Weber

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Moreau, Ojala, Puerta

I-EDN: de Rose, Seillier, Souchet, Striby

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Orlando, Roth, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

Torsdag, den 15. maj 1997

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk, van der Waal**NI:** Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Berès, Caudron**UPE:** d'Aboville, Baldi, Boniperti, Collins Gerard, Danesin, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini**V:** Holm, Lindholm, McKenna, Schörling, Ullmann

(O)

ARE: Macartney, Vandemeulebroucke**ELDR:** Anttila, Ryyänen, Virrankoski**GUE/NGL:** Sjöstedt**PPE:** Banotti**PSE:** Bösch, Crampton, Darras, Jensen Kirsten, Sindal, Stockmann, Weiler, White**UPE:** Fitzsimons, Kaklamanis

11. Betænkning Titley A4-0076/97

Punkt 2

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Weber**ELDR:** André-Léonard, Brinkhorst, Cars, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-van Gorsel, Teverson, Thors, Wiebenga**NI:** Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Raschhofer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez,

Torsdag, den 15. maj 1997

Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fayot, Ford, García Arias, Ghilardotti, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Lage, Lambraki, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Read, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Simpson, Skinner, Swoboda, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Hermange, Kaklamanis, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

(—)

ELDR: Boogerd-Quaak, De Clercq, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Olsson

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk, van der Waal

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Valdivielso de Cué

PSE: Ahlqvist, Berger, De Coene, Elchlepp, Falconer, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Hulthén, Jöns, Kerr, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Löow, Mann Erika, Paasilinna, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Theorin, Van Lancker, Walter, Weiler, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: Dybkjær, Fassa, Mulder, Virrankoski, Watson

I-EDN: de Rose, Seillier, Souchet

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Castricum, Crampton, Ettl, Jensen Kirsten, Malone, Morris, Myller, Sindal, White

UPE: Fitzsimons, Girão Pereira

12. Betænkning Titley A4-0076/97

nr. 14

(+)

ARE: Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Moreau, Ojala, Puerta, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Sandbæk

Torsdag, den 15. maj 1997

PSE: Berger, De Coene, Falconer, Kerr, Morris, Piecyk, Schmid, Van Lancker

UPE: Collins Gerard, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Weber

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Wiebenga

I-EDN: Blokland, de Rose, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Girão Pereira, Hermange, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

(O)

ELDR: Anttila, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Rynänen, Thors, Virrankoski, Watson

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Crampton, Ettl, Jensen Kirsten, Malone, Sindal, Weiler, White

UPE: Kaklamanis

Torsdag, den 15. maj 1997

13. Betænkning Titley A4-0076/97

nr. 32

(+))

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Vandemeulebroucke**ELDR:** Dybkjær, Nordmann**GUE/NGL:** Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Sierra González

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hānsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Hermange

(—)

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Blokland, Bonde, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal**NI:** Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Hager, Linser, Musumeci, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** McMillan-Scott, Sturdy**PSE:** Caudron**UPE:** Baldi, Boniperti, Collins Gerard, Danesin, Girão Pereira, Hyland, Kaklamanis, Podestà, Rosado Fernandes, Santini**V:** Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Schörling

Torsdag, den 15. maj 1997

(O)

ARE: Macartney**ELDR:** Anttila, Frischenschlager, Ryynänen, Virrankoski**NI:** Kronberger**PPE:** Banotti**PSE:** Berès, Bösch, Crampton, Darras, Jensen Kirsten, Morris, Sindal, Stockmann, White**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

*14. Betænkning Titley A4-0076/97**nr. 22*

(+)

ARE: Macartney, Vandemeulebroucke**ELDR:** Lindqvist, Olsson**GUE/NGL:** Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Bonde, Sandbæk**PPE:** Castagnetti**PSE:** Berger, Botz, De Coene, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Glante, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Malone, Morris, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Tsatsos, Van Lancker, Walter, Weiler, Zimmermann**UPE:** Collins Gerard, Fitzsimons, Hyland**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Weber**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Watson, Wiebenga**I-EDN:** Blokland, de Rose, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal**NI:** Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Linser, Lukas, Musumeci, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez,

Torsdag, den 15. maj 1997

Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Ghilardotti, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kerr, Kinnock, Lambraki, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Read, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Simpson, Skinner, Swoboda, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Girão Pereira, Hermange, Kaklamanis, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

(O)

ELDR: Anttila, Frischenschlager, Thors, Virrankoski

NI: Kronberger

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Crampton, Graenitz, Hawlicek, Jensen Kirsten, Mann Erika, Sindal

V: Schörling

15. Betænkning Titley A4-0076/97

nr. 35, 1. del

(+)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Thors, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta

I-EDN: Blokland, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Musumeci

PPE: Salafranca Sánchez-Neyra

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Torsdag, den 15. maj 1997

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Collins Gerard, Danesin, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Podestà, Poisson, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Anttila, Lindqvist, Nordmann, Olsson

I-EDN: Bonde, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Dillen, Hager, Kronberger, Linser, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

(O)

ELDR: Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Crampton, Jensen Kirsten, Sindal

UPE: Rosado Fernandes

V: Holm, Lindholm

16. Betænkning Titley A4-0076/97

nr. 35, 2. del

(+)

ARE: Dell'Alba, Hory, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Kronberger, Musumeci

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega,

Torsdag, 15 maj 1997

Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

I-EDN: Blokland, Bonde, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Dillen, Hager, Linser, Lukas, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Girão Pereira, Kaklamanis, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

(O)

ELDR: Frischenschlager, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

PPE: Banotti, Burenstam Linder

PSE: Bösch, Crampton, Jensen Kirsten, Sindal

V: Holm, McKenna, Schörling

17. Betænkning Titley A4-0076/97

nr. 35, 3. del

(+)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Thors, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Sierra González

Torsdag, 15 maj 1997

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Musumeci

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Cabezon Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Collins Gerard, Danesin, Fitzsimons, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Anttila, Lindqvist, Nordmann, Olsson, Ryyänen**I-EDN:** Blokland, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal**NI:** Dillen, Hager, Kronberger, Linser, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

(O)

ELDR: Virrankoski, Watson**GUE/NGL:** Eriksson, Sjöstedt, Svensson**PPE:** Banotti**PSE:** Bösch, Jensen Kirsten, Sindal**V:** Holm, McKenna, Schörling

Torsdag, 15 maj 1997

18. Betænkning Titley A4-0076/97

nr. 35, 4. del

(+)

ARE: Vandemeulebroucke**GUE/NGL:** Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta**NI:** Amadeo, Angelilli, Féret, Musumeci

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop, Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakriazis, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Read, Roth-Behrendt, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Hyland**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Qaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-van Gorsel, Ryyänen, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

I-EDN: Blokland, Bonde, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal**NI:** Dillen, Hager, Linser, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boulranges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Krehl, Kuckelkorn, Kuhn**UPE:** d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Fitzsimons, Girão Pereira, Kaklamanis, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

Torsdag, 15 maj 1997

(O)

ELDR: Frischenschlager, Virrankoski**GUE/NGL:** Eriksson, Sjöstedt, Svensson**PPE:** Banotti, Burenstam Linder**PSE:** Bösch, Jensen Kirsten, Kuhne, Sindal**V:** Holm, McKenna, Schörling*19. Betænkning Titley A4-0076/97*

nr. 27

(+)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist, Olsson, Thors**GUE/NGL:** Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Sierra González**I-EDN:** Blokland, van der Waal**PPE:** Ebner

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Fitzsimons, Hyland**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Pradier, Weber**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-jan Gorsel, Teverson, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Eriksson, Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Bonde, Sandbæk**NI:** Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Musumeci, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch,

Torsdag, 15 maj 1997

Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Berès, Caudron, Darras

UPE: d'Aboville, Boniperti, Danesin, Girão Pereira, Hermange, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

V: Holm, Lindholm

(O)

ARE: Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: Virrankoski

I-EDN: de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Jensen Kirsten, Sindal

UPE: Baldi

20. Betænkning Titley A4-0076/97

Punkt B

(+)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Pradier, Weber

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-van Gorsel, Teverson, Thors, Wiebenga

I-EDN: de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Raschhofer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Berès, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras,

Torsdag, 15 maj 1997

David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Girão Pereira, Hermange, Kaklamanis, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

(—)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist, Olsson, Ryyänen

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van der Waal

NI: Dillen, Vanhecke

PSE: Ahlqvist, Berger, De Coene, Morris, Theorin, Van Lancker

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Vandemeulebroucke

ELDR: Virrankoski, Watson

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Crampton, Ettl, Graenitz, Jensen Kirsten, Malone, Roth-Behrendt, Sindal, Stockmann, Weiler

UPE: Collins Gerard, Fitzsimons, Hyland

21. Betænkning Titley A4-0076/97

nr. 28

(+)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta

I-EDN: de Rose, Seillier, Souchet, Striby

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer,

Torsdag, 15 maj 1997

Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Fitzsimons, Hyland

(—)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boulranges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kieß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pírker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Frischenschlager, Olsson, Ryyänänen, Virrankoski

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Jensen Kirsten, Malone, Sindal, Stockmann, Weiler

UPE: Girão Pereira

22. Betænkning Titley A4-0076/97

Punkt 1

(+)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Thors, Wiebenga

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Musumeci, Raschhofer

Torsdag, 15 maj 1997

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fayot, Ford, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kinnock, Lage, Lambraki, Linkohr, McCarthy, McGowan, McNally, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyziazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Read, Rothe, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Simpson, Skinner, Swoboda, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Collins Gerard, Danesin, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

(—)

ELDR: Anttila, Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

NI: Dillen, Vanhecke

PSE: Ahlqvist, Berger, Crampton, De Coene, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Hawlicek, Hulthén, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Löow, Morris, Newens, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Samland, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Theorin, Van Lancker, Walter, Weiler, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Dybkjær, Olsson, Virrankoski, Watson

I-EDN: de Rose, Seillier, Souchet, Striby

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Jensen Kirsten, Kuhn, Malone, Mann Erika, Sindal

Torsdag, 15 maj 1997

23. Betænkning Titley A4-0076/97

nr. 29

(+)

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Sierra González

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini

(-)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Musumeci, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Berès, Caudron, Darras, Falconer, Kerr

UPE: Collins Gerard, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Torsdag, 15 maj 1997

(O)

ARE: Macartney, Vandemeulebroucke**ELDR:** Virrankoski**PPE:** Banotti**PSE:** Bösch, Hulthén, Jensen Kirsten, Myller, Roth-Behrendt, Sindal, Stockmann, Weiler**UPE:** Kaklamanis

*24. Betænkning Titley A4-0076/97**Punkt J*

(+)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Pradier**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Thors, Wiebenga**I-EDN:** de Rose, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Botz, Bowe, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Read, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Simpson, Skinner, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Hermange, Kaklamanis, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

(—)

ARE: Macartney, Vandemeulebroucke**ELDR:** Anttila, Dybkjær, Olsson, Rynänen**GUE/NGL:** Carnero González, Elmalan, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Ojala, Sierra González, Sjøstedt, Svensson

Torsdag, 15 maj 1997

I-EDN: Blokland, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Muscardini, Musumeci, Vanhecke

PPE: Mosiek-Urbahn

PSE: Ahlqvist, Berger, De Coene, Ettl, Gebhardt, Hulthén, Jöns, Lööw, Rapkay, Rothe, Samland, Schmidbauer, Theorin, Van Lancker, Walter

UPE: Collins Gerard, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Lindqvist, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: González Álvarez, Puerta

I-EDN: Bonde, Sandbæk

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Cabezón Alonso, Falconer, Graenitz, Jensen Kirsten, Kerr, Malone, Morris, Myller, Roth-Behrendt, Schulz, Sindal, Stockmann, Weiler

25. *Betænkning Titley A4-0076/97*

nr. 31

(+)

I-EDN: de Rose

PPE: Hernandez Mollar

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop, Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakriazis, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Girão Pereira, Hermange, Kaklamanis, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

(—)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-jan Gorsel, Ryynänen, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Moreau, Ojala, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Musumeci, Raschhofer, Vanhecke

Torsdag, 15 maj 1997

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: Collins Gerard, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Virrankoski

I-EDN: Seillier, Souchet

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Crampton, Hulthén, Jensen Kirsten, Roth-Behrendt, Sindal, Stockmann

26. Betænkning Titley A4-0076/97

Punkt 9

(+)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Thors, Wiebenga

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Musumeci, Raschhofer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert,

Torsdag, 15 maj 1997

Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fayot, Ford, García Arias, Ghilardotti, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kinnock, Lage, Lambraki, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Read, Rothe, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Simpson, Skinner, Swoboda, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Watts, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Girão Pereira, Kaklamanis, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini

(—)

ELDR: Anttila, Dybkjær, Lindqvist, Olsson

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Striby, van der Waal

PPE: Sturdy

PSE: Ahlqvist, Berger, Crampton, De Coene, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Glante, Hulthén, Jöns, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Löow, Morris, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Samland, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Theorin, Van Lancker, Walter, Weiler, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Virrankoski, Watson

I-EDN: de Rose, Seillier, Souchet

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Graenitz, Jensen Kirsten, Malone, Mann Erika, Sindal

27. Betænkning Titley A4-0076/97

nr. 36

(+)

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Sjöstedt, Svensson

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémont d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca

Torsdag, 15 maj 1997

Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Hyland

V: Holm

(—)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Puerta, Sierra González

I-EDN: Blokland, Bonde, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: McMillan-Scott, Sturdy

PSE: De Coene, Falconer, Kerr, Van Lancker

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Girão Pereira, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Frischenschlager, Virrankoski

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Musumeci, Raschhofer

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Crampton, Jensen Kirsten, Kuhn, Morris, Sindal, Stockmann, Weiler

UPE: Kaklamanis

Torsdag, 15 maj 1997

28. Betænkning Titley A4-0076/97

nr. 34

(+)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke**ELDR:** Nordmann**GUE/NGL:** Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Puerta, Sierra González**I-EDN:** de Rose, Seillier, Souchet, Striby

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyzias, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi, Boniperti, Danesin, Girão Pereira, Kaklamanis, Podestà, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Anttila, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Musumeci, Raschhofer, Vanhecke

Torsdag, 15 maj 1997

PPE: McMillan-Scott, Perry, Sturdy**UPE:** Collins Gerard, Hyland**V:** Lindholm, Schörling

(O)

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Dybkjær, Virrankoski**GUE/NGL:** Ojala**PPE:** Banotti**PSE:** Bösch, Jensen Kirsten, Kuhn, Morris, Sindal**V:** McKenna, Orlando*29. Betænkning Titley A4-0076/97**nr. 25*

(+))

ARE: Macartney, Vandemeulebroucke**ELDR:** Boogerd-Quaak, Dybkjær, Nordmann, Plooij-van Gorsel**GUE/NGL:** Eriksson, Sjöstedt, Svensson**NI:** Amadeo, Angelilli, Féret, Muscardini, Musumeci

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schweiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Barros-Moura, Bowe, Morris, Wynn

(—)

ARE: Dell'Alba

ELDR: André-Léonard, Anttila, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasoliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Puerta, Sierra González

I-EDN: Bonde, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Liese, Oostlander, Pack, Stasi

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl,

Torsdag, 15 maj 1997

Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happort, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Baldi, Boniperti, Collins Gerard, Danesin, Hermange, Hyland, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Olsson, Ryyänänen, Virrankoski

GUE/NGL: Ojala

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Jensen Kirsten, Myller, Sindal

30. Betænkning Titley A4-0076/97

nr. 26

(+)

ARE: Dell'Alba, Leperre-Verrier

ELDR: Boogerd-Quaak, Dybkjær, Eisma, Lindqvist, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Puerta, Sierra González, Svensson

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp,

Torsdag, 15 maj 1997

Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi, Boniperti, Collins Gerard, Danesin, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ojala

I-EDN: Blokland, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Angelilli, Féret, Muscardini, Musumeci

PPE: McMillan-Scott

PSE: Falconer, Kerr, Malone, Van Lancker, Willockx

(O)

ELDR: Virrankoski

GUE/NGL: Sjöstedt

I-EDN: de Rose

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Banotti

PSE: Bösch, De Coene, Graenitz, Jensen Kirsten, Kuhn, Myller, Roth-Behrendt, Sindal

31. Betænkning Titley A4-0076/97

nr. 33

(+)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Thors, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Sierra González

I-EDN: Blokland, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín,

Torsdag, 15 maj 1997

Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop, Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Collins Gerard, Danesin, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Orlando, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Anttila, Lindqvist, Rynänen

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Muscardini, Musumeci, Vanhecke

PPE: McMillan-Scott, Sturdy

V: Holm, Lindholm, McKenna, Schörling

(O)

ELDR: Olsson, Virrankoski, Watson

I-EDN: de Rose

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Banotti

PSE: Bösch, Jensen Kirsten, Morris, Sindal

32. Betænkning Titley A4-0076/97

nr. 1

(+))

ARE: Pradier

I-EDN: de Rose, Seillier, Souchet, Striby

PPE: Kellett-Bowman, McMillan-Scott, Moorhouse, Perry, Sturdy

Torsdag, 15 maj 1997

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Linkohr, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Read, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

(—)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Musumeci, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafanra Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Berès, Berger, Caudron, Darras, De Coene, Ettl, Van Lancker, Willockx

UPE: Baldi, Boniperti, Collins Gerard, Danesin, Garosci, Girão Pereira, Hyland, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Virrankoski

I-EDN: Blokland, van der Waal

PPE: Banotti, Corrie, Donnelly Brendan

PSE: Bösch, Crampton, Jensen Kirsten, Morris, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sindal, Stockmann, Weiler

UPE: Kaklamanis

Torsdag, 15. maj 1997

33. Betænkning Titley 00A4-76/97

Punkt 44

(+)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Pradier**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Thors, Watson, Wiebenga**NI:** Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Musumeci, Raschhofer**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Avgerinos, Berès, Dankert, De Coene, Izquierdo Rojo, Miranda de Lage, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Tomlinson, Van Lancker, Willockx**UPE:** Baldi, Boniperti, Danesin, Garosci, Girão Pereira, Kaklamanis, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(—)

ARE: Macartney, Vandemeulebroucke**ELDR:** Anttila, Lindqvist, Olsson**GUE/NGL:** Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Blokland, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal**NI:** Dillen, Vanhecke**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Collins Gerard, Hermange, Hyland**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Torsdag, 15. maj 1997

(O)

ELDR: Virrankoski**PPE:** Banotti, Corrie, Donnelly Brendan, McMillan-Scott, Sturdy**PSE:** Berger, Bösch, Ettl, Graenitz, Jensen Kirsten, Malone, Morris, Sindal, White

*34. Betænkning Titley A4-0076/97**Beslutning*

(+)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Pradier, Weber**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijm-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-van Gorsel, Teverson, Thors, Wiebenga**NI:** Amadeo, Angelilli, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Musumeci, Raschhofer**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushman, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fayot, Ford, García Arias, Ghilardotti, Green, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kinnock, Lage, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newman, Oddy, Pérez Royo, Peter, Pollack, Read, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Simpson, Skinner, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn

(-)

ARE: Macartney, Vandemeulebroucke**ELDR:** Anttila, Dybkjær, Lindqvist, Olsson, Ryyänen, Virrankoski**GUE/NGL:** Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson**I-EDN:** Blokland, Bonde, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal**NI:** Dillen, Vanhecke

Torsdag, 15. maj 1997

PSE: Ahlqvist, Avgerinos, Berger, Bösch, Crampton, De Coene, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Löow, Morris, Newens, Paasilinna, Papakyriazis, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Stockmann, Tannert, Theorin, Tsatsos, Van Lancker, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Cardona, Collins Gerard, Danesin, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Watson

PPE: Banotti, Corrie

PSE: Hallam, Malone, Myller, Paasio, Schmid, Swoboda

UPE: Kaklamanis

35. Betænkning Cohn-Bendit A4-0127/97

nr. 10

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney, Pradier

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Mohamed Ali, Novo, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, de Rose, Seillier, Striby, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Hatzidakis, Sarlis

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Hermange, Kaklamanis, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Teverson, Virrankoski, Watson, Wiebenga

Torsdag, 15. maj 1997

I-EDN: Bonde, Sandbæk**NI:** Amadeo, Angelilli, Muscardini, Musumeci

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

(O)

ARE: Dupuis, Hory, Vandemeulebroucke**ELDR:** Dybkjær**NI:** Dillen, Vanhecke

36. Fælles beslutning om bananer

Som helhed

(+)

ARE: Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Weber**ELDR:** André-Léonard, Gasòliba i Böhm, Nordmann

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Blokland, Souchet, Striby, van der Waal**NI:** Amadeo, Angelilli, Dillen, Hager, Kronberger, Musumeci, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schleicher, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Soulier, Stasi, Stenzel, Theato, Tillich, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop, Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawliceck, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kerr, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow,

Torsdag, 15. maj 1997

McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Crowley, Danesin, Garosci, Girão Pereira, Hermange, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

PPE: Carlsson, Deprez, Ferber, Glase, Günther, Jarzembowski, Liese, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Quisthoudt-Rowohl, Schiedermeier, Schröder, Stenmarck, Tindemans, Valdivielso de Cué, Virgin

PSE: Kuckelkorn

(O)

ELDR: Lindqvist, Olsson

GUE/NGL: Ojala

PPE: Böge, Burenstam Linder, Florenz, Pack, Schierhuber, Schwaiger, Spencer

PSE: Berger, Randzio-Plath, Samland

V: Holm, Lindholm, Schörling

37. Betænkning Soulier A4-0131/97

nr. 7

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney, Pradier, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Dybkjær, Frischenschlager, Lindqvist, Olsson, Thors

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Mohamed Ali, Ojala, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk, van der Waal

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Banotti, Bianco, Capucho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Flemming, Gillis, Habsburg-Lothringen, Kittelmann, Mendonça, Pirker, Rack, Reding, Rübig, Schierhuber, Stenzel, Vaz Da Silva

PSE: Ahlqvist, Berger, Bösch, De Coene, Elchlepp, Ettl, Falconer, Fayot, Gebhardt, Graenitz, Hawlicek, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lööw, Malone, Morgan, Morris, Peter, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Van Lancker, Walter, Weiler, White, Zimmermann

UPE: Crowley

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Torsdag, 15. maj 1997

(—)

ARE: Hory, Leperre-Verrier**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Rynnänen, Teverson, Virrankoski, Wiebenga**GUE/NGL:** Elmalan, Moreau**I-EDN:** Souchet**NI:** Amadeo, Angelilli, Dillen, Muscardini, Musumeci, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** d'Ancona, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Desama, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Ford, García Arias, Ghilardotti, Glante, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Karamanou, Lambraki, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Piecyk, van Putten, Read, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Watts, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn**UPE:** d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Garosci, Girão Pereira, Hermange, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

I-EDN: Seillier

*38. Betænkning Soulier A4-0131/97**nr. 11*

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Olsson, Thors**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Mohamed Ali, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Blokland, Bonde, Sandbæk, van der Waal**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer**PPE:** Banotti, Capucho, Costa Neves, Cunha, Cushman, Flemming, Gillis, Habsburg-Lothringen, Mendonça, Pirker, Rack, Reding, Rübig, Schierhuber, Stenzel, Vaz Da Silva

Torsdag, 15. maj 1997

PSE: Ahlqvist, Berger, Bösch, De Coene, Elchlepp, Ettl, Falconer, Fayot, Gebhardt, Graenitz, Haug, Hawlicek, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lööw, McMahon, Malone, Mann Erika, Morris, Paasilinna, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schlechter, Sindal, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Van Lancker, Walter, Weiler, White, Zimmermann

UPE: Crowley

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Roth, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Hory, Leperre-Verrier

ELDR: André-Léonard, Anttila, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Haarder, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-van Gorsel, Teverson, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Moreau, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Muscardini, Musumeci, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jarzemowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Desama, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Ford, García Arias, Ghilardotti, Glante, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kindermann, Lambraki, Linkohr, McCarthy, McGowan, McNally, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Read, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schulz, Simpson, Skinner, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Watts, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Garosci, Girão Pereira, Hermange, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

PSE: Crampton

39. Betænkning Soulier A4-0131/97

nr. 14

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Olsson, Ryyänänen, Thors, Watson

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Mohamed Ali, Ojala, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

Torsdag, 15. maj 1997

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk, van der Waal**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer**PPE:** Banotti, Cushnahan, Gillis

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Billingham, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Dankert, David, De Coene, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hardstaff, Hawlicek, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Crowley

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Hory, Leperre-Verrier, Pradier

ELDR: André-Léonard, Cars, De Clercq, de Vries, Gasóliba i Böhm, Haarder, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Moreau**I-EDN:** Souchet**NI:** Amadeo, Angelilli, Dillen, Muscardini, Musumeci, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boursanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Berès, Caudron, Cunningham, Desama, Harrison, Hendrick, Karamanou, Linkohr, Wynn**UPE:** d'Aboville, Baldi, Garosci, Girão Pereira, Hermange, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Schaffner

(O)

I-EDN: Seillier

PPE: Capucho, Costa Neves, Cunha, Flemming, Habsburg-Lothringen, Mendonça, Pirker, Rack, Rübig, Schierhuber, Stenzel, Vaz Da Silva

PSE: Hulthén

Torsdag, 15. maj 1997

40. Betænkning Soulier 4-0131/97

nr. 16

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Olsson, Ryyänänen, Thors**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Mohamed Ali, Ojala, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson**I-EDN:** Blokland, Bonde, Sandbæk**NI:** Amadeo, Angelilli, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Musumeci, Raschhofer**PPE:** Banotti, Capucho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Flemming, Gillis, Habsburg-Lothringen, Mendonça, Pirker, Rack, Reding, Rübig, Schierhuber, Stenzel, Vaz Da Silva**PSE:** Ahlqvist, Berger, David, De Coene, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Hawlicek, Jöns, Kerr, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Löow, Malone, Mann Erika, Morris, Paasilinna, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schäfer, Schulz, Stockmann, Tannert, Theorin, Van Lancker, Walter, Weiler, White, Zimmermann**UPE:** Crowley**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Hory, Leperre-Verrier**ELDR:** André-Léonard, Cars, De Clercq, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Virrankoski, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Elmalan, Moreau**I-EDN:** Souchet**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, Desama, Dührkop Dührkop, Elliott, Fayot, Ford, García Arias, Ghilardotti, Glante, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Karamanou, Kindermann, Lambraki, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paasio, Pérez Royo, Read, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Simpson, Sindal, Skinner, Titley, Tomlinson, Truscott, van Velzen Wim, Waddington, Watts, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn**UPE:** d'Aboville, Baldi, Danesin, Garosci, Girão Pereira, Hermange, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Torsdag, 15. maj 1997

(O)

ELDR: Dybkjær**I-EDN:** Seillier**NI:** Dillen, Vanhecke**PSE:** Crampton, Evans, Swoboda

41. Betænkning Soulier A4-0131/97

nr. 17

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Olsson, Rynänen, Thors**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Mohamed Ali, Ojala, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson**I-EDN:** Blokland, Bonde, Sandbæk**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer**PPE:** Banotti, Capucho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Flemming, Gillis, Habsburg-Lothringen, Mendonça, Pirker, Rack, Reding, Rübig, Schierhuber, Stenzel, Vaz Da Silva**PSE:** Ahlqvist, Berger, Bösch, De Coene, Ettl, Falconer, Fayot, Gebhardt, Graenitz, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Lambraki, Lööw, Malone, Morris, Schlechter, Sindal, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Weiler, White, Zimmermann**UPE:** Crowley**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Hory, Leperre-Verrier**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Cars, De Clercq, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Virrankoski, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Elmalan, Moreau**I-EDN:** Souchet, van der Waal**NI:** Amadeo, Angelilli, Dillen, Muscardini, Musumeci, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterrie, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

Torsdag, 15. maj 1997

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Berès, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Ford, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schulz, Simpson, Tittley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Garosci, Girão Pereira, Hermange, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

I-EDN: Seillier**PSE:** Crampton, Hulthén

42. *Betænkning Soulier A4-0131/97*

nr. 20

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** Frischenschlager, Olsson

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Mohamed Ali, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sørnosa Martínez, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

PPE: Banotti, Bardong, Capucho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Gillis, Mendonça, Pirker, Rack, Schierhuber, Stenzel, Vaz Da Silva

PSE: Falconer, Kerr, Malone, Morris, White**UPE:** Crowley

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Tamino, Telkämper, Vogenhuber, Wolf

(—)

ARE: Hory, Leperre-Verrier

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Moreau**I-EDN:** Souchet**NI:** Amadeo, Angelilli, Dillen, Muscardini, Musumeci, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse,

Torsdag, 15. maj 1997

Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Berès, Berger, Billingham, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Dührkop, Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Stockmann, Tannert, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Garosci, Girão Pereira, Hermange, Malerba, Pasty, Podestà, Pompidou, Santini, Schaffner

(O)

ELDR: Dybkjær**I-EDN:** Seillier**PPE:** Reding**PSE:** Ahlqvist, Crampton, Hulthén, Kuhne, Löow, Swoboda, Theorin

43. Betænkning Soulier A4-0131/97

nr. 21

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** Frischenschlager, Olsson, Ryyänänen, Watson**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Mohamed Ali, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Blokland, Bonde, Sandbæk**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer**PPE:** Banotti, Capucho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Flemming, Florenz, Gillis, Habsburg-Lothringen, Mendonça, Pirker, Rack, Reding, Rübig, Schierhuber, Stenzel, Vaz Da Silva**PSE:** Ahlqvist, Falconer, Kerr, Malone, Morris, Stockmann, Tannert, Theorin, Weiler, White**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Hory, Leperre-Verrier**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Virrankoski, Wiebenga**GUE/NGL:** Elmalan, Moreau**I-EDN:** Souchet**NI:** Amadeo, Angelilli, Dillen, Muscardini, Musumeci, Vanhecke

Torsdag, 15. maj 1997

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Berès, Berger, Billingham, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Garosci, Girão Pereira, Hermange, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

ELDR: Dybkjær, Thors**I-EDN:** Seillier**PSE:** Crampton, Ettl, Graenitz, Hawlicek, Hulthén, Kuhne, Löow, Swoboda

44. Betænkning Soulier A4-0131/97

nr. 22

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** Dybkjær, Frischenschlager, Lindqvist, Olsson**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Mohamed Ali, Ojala, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson**I-EDN:** Bonde, Sandbæk**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer**PPE:** Banotti, Cushnahan, Gillis, Vaz Da Silva**PSE:** Berger, Bowe, Bösch, Crampton, De Coene, Elchlepp, Ettl, Fayot, Gebhardt, Graenitz, Hawlicek, Hulthén, Jöns, Kerr, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Linkohr, Malone, Morris, Paasilinna, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schlechter, Stockmann, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Walter, Weiler, White, Zimmermann**UPE:** Crowley**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Torsdag, 15. maj 1997

(—)

ARE: Hory, Leperre-Verrier**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-van Gorsel, Rynnänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga**GUE/NGL:** Elmalan, Moreau**I-EDN:** Blokland, Souchet, van der Waal**NI:** Amadeo, Angelilli, Dillen, Muscardini, Musumeci, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémont d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Berès, Billingham, Botz, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Desama, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Ford, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Karamanou, Kindermann, Lambraki, McCarthy, McGowan, McNally, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paasio, Pérez Royo, Read, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Watts, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Garosci, Girão Pereira, Hermange, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Eisma**I-EDN:** Seillier

PPE: Capucho, Costa Neves, Cunha, Flemming, Habsburg-Lothringen, Mendonça, Pirker, Rack, Reding, Rübig, Stenzel

PSE: Ahlqvist, Kuhn, Lööw, Mann Erika, Theorin

45. Betænkning Soulier A4-0131/97

nr. 23

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** Dybkjær, Frischenschlager, Lindqvist, Olsson, Rynnänen, Thors

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Mohamed Ali, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

Torsdag, 15. maj 1997

PPE: Banotti, Capucho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Flemming, Gillis, Habsburg-Lothringen, Mendonça, Pirker, Rack, Rübig, Schierhuber, Stenzel, Vaz Da Silva

PSE: Ahlqvist, Berger, Bösch, Cabezón Alonso, Crampton, De Coene, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fayot, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Hallam, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lööw, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Morris, Murphy, Myller, Newens, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schäfer, Schlechter, Schulz, Sindal, Stockmann, Tannert, Theorin, Van Lancker, van Velzen Wim, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Crowley

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

(—)

ARE: Hory, Leperre-Verrier

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Moreau

I-EDN: Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Muscardini, Musumeci, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Berès, Billingham, Botz, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cunningham, Dankert, Desama, Ford, Ghilardotti, Harrison, Hendrick, Hindley, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Karamanou, Linkohr, McCarthy, McNally, Metten, Miller, Morgan, Needle, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Sauquillo Pérez del Arco, Simpson, Skinner, Titley, Tomlinson, Truscott, Watts, Wynn

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Garosci, Girão Pereira, Hermange, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Schaffner

(O)

ELDR: Watson

I-EDN: Seillier

PPE: Reding

PSE: Apolinário, Barros-Moura, Bowe, Castricum, Colino Salamanca, Crawley, David, Dührkop Dührkop, Evans, Green, Hänsch, Hardstaff, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Paasilinna, Swoboda, Vecchi, Waddington

Torsdag, 15. maj 1997

46. Betænkning Soulier A4-0131/97

nr. 24

(+)

ARE: Dell'Alba, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** Dybkjær, Frischenschlager, Lindqvist, Olsson, Ryyänen**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Mohamed Ali, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson**I-EDN:** Blokland, Bonde, Sandbæk**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer**PPE:** Banotti, Cushnahan, Gillis**PSE:** Ahlqvist, Berger, Bösch, De Coene, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Hawlicek, Hulthén, Jöns, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Löow, Malone, Mann Erika, Morris, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Samland, Schäfer, Schulz, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Van Lancker, Walter, Weiler, White, Zimmermann**UPE:** Crowley**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Hory, Leperre-Verrier, Pradier**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Virrankoski, Wiebenga**GUE/NGL:** Elmalan, Moreau**I-EDN:** Souchet**NI:** Amadeo, Angelilli, Dillen, Muscardini, Musumeci, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Berès, Billingham, Botz, Cabezon Alonso, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Desama, Dührkop Dührkop, Elliott, Fayot, Ford, García Arias, Ghilardotti, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hoff, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Karamanou, Lambraki, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Read, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Simpson, Sindal, Skinner, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Wynn**UPE:** d'Aboville, Baldi, Boniperti, Danesin, Garosci, Girão Pereira, Hermange, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

Torsdag, 15. maj 1997

(O)

ELDR: Watson

I-EDN: Seillier

PPE: Capucho, Costa Neves, Cunha, Flemming, Habsburg-Lothringen, Mendonça, Pirker, Rack, Reding, Rübig, Schierhuber, Stenzel, Vaz Da Silva

PSE: Bowe, Crampton, Evans

47. B4-0359/97 — Kina

Som helhed

(+)

ARE: Hory, Macartney, Weber

ELDR: de Vries, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Haarder, Larive, Lindqvist, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Ojala, Sjöstedt

I-EDN: Blokland, van der Waal

NI: Dillen, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnetti, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Filippi, Flemming, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Pex, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, Viola

PSE: Aparicio Sánchez, Apolinário, Barton, Berger, Blak, Botz, Bösch, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, De Coene, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Glante, Görlach, Green, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hoff, Imbeni, Karamanou, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Löow, Malone, Mann Erika, Medina Ortega, Miller, Myller, Oddy, Paasilinna, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Schlechter, Schulz, Stockmann, Swoboda, Tannert, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Walter, Wemheuer, White

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Holm, Kreissl-Dörfler, McKenna, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

GUE/NGL: Sornosa Martínez

PSE: d'Ancona, Martin David W.

(O)

PPE: Bardong, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Fontaine, Grossetête, Verwaerde

UPE: Girão Pereira

Torsdag, 15. maj 1997

48. Betænkning Rothe A4-0168/97

nr. 1, 1. del

(+)

ARE: Hory, Weber**ELDR:** de Vries, Gasòliba i Böhm, Lindqvist, Plooij-van Gorsel, Ryyänen, Virrankoski, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Sornosa Martínez**NI:** Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer**PPE:** Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Campoy Zueco, Castagnetti, Colombo Svevo, Ferber, Filippi, Flemming, Fontaine, Gillis, Glase, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Liese, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Stenmarck, Stenzel, Tillich, Tindemans, Vaz Da Silva, Viola**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Barton, Berger, Botz, Bösch, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Glante, Görlach, Green, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hoff, Imbeni, Karamanou, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lööw, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Morris, Myller, Oddy, Paasilinna, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Schlechter, Schulz, Stockmann, Swoboda, Tannert, Titley, Truscott, Van Lancker, Wemheuer, White, Wilson**UPE:** Pasty, Santini**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, van Dijk, Holm, Kreissl-Dörfler, McKenna, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Macartney**ELDR:** Nordmann**I-EDN:** Blokland, van der Waal**PPE:** Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Funk, Garriga Polledo, Gomolka, Grossetête, Klab, Langen, Mombaur, Schwaiger, Valverde López, Verwaerde

(O)

NI: Dillen, Vanhecke**PPE:** Corrie, Langenhagen

49. Betænkning Rothe A4-0168/97

nr. 1, 2. del

(+)

ELDR: Lindqvist**GUE/NGL:** Sornosa Martínez**I-EDN:** Blokland, van der Waal**NI:** Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer**PPE:** Arias Cañete, Bianco, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Colombo Svevo, Escudero, Flemming, Garriga Polledo, Habsburg-Lothringen, Pirker, Pomés Ruiz, Robles Piquer, Rübig, Schierhuber, Stenzel, Valverde López, Vaz Da Silva

Torsdag, 15. maj 1997

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barton, Berger, Botz, Bösch, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, De Coene, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Glante, Görlach, Green, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hoff, Imbeni, Karamanou, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Löow, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Morris, Myller, Oddy, Paasilinna, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rothe, Schlechter, Schulz, Stockmann, Swoboda, Tannert, Titley, Truscott, Van Lancker, Wemheuer, White, Wilson

UPE: Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Holm, Kreissl-Dörfler, McKenna, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Hory, Macartney

ELDR: de Vries, Gasòliba i Böhm, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Virrankoski, Wiebenga, Wijzenbeek

PPE: Alber, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Castagnetti, Corrie, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Filippi, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Gomolka, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Verwaerde, Viola

UPE: Girão Pereira, Pasty, Santini

(O)

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Grosch, Liese

Fredag, den 16. maj 1997

PROTOKOL FRA MØDET FREDAG 16. MAJ 1997

(97/C 167/05)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Renzo IMBENI

*næstformand**(Mødet åbnet kl. 9.00)***1. Godkendelse af protokollen**

Tannert havde meddelt, at hans navn ikke stod på tilstedeværelseslisten, men at han havde været til stede.

Talere:

— Truscott om afstemningen om Provans, Spencers og Cassidys stemmeafgivning i forbindelse med ændringsforslag nr. 1 i betænkningen af Titley (A4-0076/97) (del I, punkt 7)

— Caudron, formand for Delegationen for Forbindelserne med Israel, som under henvisning til Provans indlæg ved mødets begyndelse onsdag (del I, punkt 1 i protokollen af 14.5.1997) understregede, at Parlamentets delegations rejse til Israel kun var blevet udsat i 20 timer, og at der ikke var planlagt nogen ændringer til programmet, som var blevet forhandlet med den israelske modpart; han tilføjede, at denne udsættelse skyldtes datoen for parlamentsvalgene i Frankrig

— Morris, som rejste spørgsmålet om tolkning til et møde, som et stort antal arbejdsløse skulle holde i Parlamentets lokaler i Bruxelles i næste uge (formanden fratog ham ordet, da dette spørgsmål allerede var blevet behandlet af Præsidiets, som ville give et officielt svar)

— McKenna, der henviste til Titleys indlæg dagen før, hvori han havde kritiseret hendes indlæg under forhandlingen om hans betænkning (formanden fratog hende ordet, da forhandlingen og afstemningen om denne behandling var afsluttet)

— Habsburg-Lothringen om ændringsforslagene til beslutningsforslag B4-0370/97 om Tyrkiet (del I, punkt 22)

— Camisón Asensio, som i anledning af de gentagne overfald, spanske lastvognschauffører, der kørte med frugt og grønsager, blev udsat for i Frankrig, opfordrede de franske myndigheder til at respektere den fri bevægelighed, der var nedfældet i traktaten (formanden fratog ham ordet, da dette emne intet havde at gøre med godkendelsen af protokollen)

— Provan om Caudrons indlæg.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Dagsorden for 28. og 29. maj

Formanden meddelte, at Formandskonferencen havde foreslået følgende ændringer til dagsordenen for mødeperioden den 27.-28. maj:

— betænkning af Randzio-Plath om moms (A4-0164/97 — nr.153) udsættes til mødeperioden i juni I;

— en betænkning af Randzio-Plath om de store retningslinjer for medlemsstaternes og Fællesskabets økonomiske politik opføres i forhandling under et med de to betænkninger af Christodolou (nr. 172 og 173) om de uforholdsmæssigt store underskud og budgetsituationen.

Parlamentet godkendte dette forslag.

Betænkningen af Randzio-Plath om de store retningslinjer for medlemsstaternes og Fællesskabets økonomiske politik opførtes på dagsordenen for mødet den 28. maj; fristen for ændringsforslag sættes til onsdag den 28. maj kl. 12.00.

Frist for ændringsforslag:

På grund af den sene vedtagelse af følgende betænkninger i udvalgene var fristen for ændringsforslag for disse betænkninger forlænget til onsdag den 28. maj kl. 12.00:

— betænkning af Tomlinson om budgetoverslaget for regnskabsåret 1998 (punkt 157)

— betænkning af González Triviño om luftfartsselskaber (punkt 162)

— betænkning af Parodi om uddannelse for søfolk (punkt 174).

3. Tilladelse til at udarbejde betænkning — udvalgshenvisninger

Formandskonferencen havde givet følgende udvalg tilladelse til at udarbejde betænkning:

— BESK: Den Europæiske Socialfond ved tærsklen til år 2000

— TRAN: Forbedring af sikkerheden, forbrugerrettigheder og handelsstandarder i turismesektoren (rådg.udv.: MILJ)

Rådgivende udvalg:

— UDEN om fortolkningen af forretningsordenens artikel 141 (korr.udv.: FORR)

Fredag, den 16. maj 1997

— BUDG

- a) forslag til afgørelse fra Europa-Parlamentet og Rådet om 5. rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (KOM(97)0142 — C4-0186/97 — 97/0119(COD));
- b) forslag til Rådets afgørelse om det 5. rammeprogram for Det Europæiske Atomenergifællesskabs (Euratom) indsats inden for forskning og uddannelse (1998-2002) (KOM(97)0142 — C4-0186/97 — 97/0120(CNS))

(korr.udv.: FORS; allerede rådg.udv.: BESK, REGI);

— MILJ om beretning fra Kommissionen til Rådet om den fælles markedsordning for råttobak (KOM(96)0554 — C4-0057/97) (korr.udv.: LAND, allerede rådg.udv.: BUDG, BUDK, REGI);

— LAND om Grøn bog om forbindelserne mellem Den Europæiske Union og AVS-landene på tærsklen til det 21. århundrede — udfordringer og muligheder for et nyt partnerskab (KOM(96)0570 — C4-0639/96) (korr.udv.: UDVK; allerede rådg.udv.: BUDG, EKST, KVIN).

4. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende dokumenter:

a) fra Rådet:

aa) følgende anmodninger om udtalelse om:

— Forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af en protokol til partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Ukraine på den anden side (C4-0202/97)

henvist til:

korr.udv.: EKST

retsgrundlag: EKSF-traktatens art. 95, EF-traktatens art. 54, stk. 2, EF-traktatens art. 57, art. 66, art. 73 C, stk. 2, art. 75, art. 84, stk. 2, art. 99, 100, 113 og 235, art. 228, stk. 2 og 3, Euratom-traktatens art. 101

Foreligger ikke på følgende sprog: FI, SV

ab) udtalelser om forslag til bevillingsoverførsler:

— Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 02/97 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1997 (C4-0188/97)

henvist til:

korr.udv.: BUDG

— Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 03/97 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 1997 (C4-0189/97)

henvist til:

korr.udv.: BUDG

b) fra Kommissionen:

ba) forslag og/eller meddelelser:

— Meddelelse fra Kommissionen: Samlet overblik over energipolitik og -aktioner (KOM(97)0167 — C4-0205/97)

henvist til:

korr.udv.: FORS

rådg.udv.: BUDG, EKST

foreligger på følgende sprog: DE, FR

— Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet: Tilslutning af Unionens transportinfrastrukturnet til naboernes — hen imod en politik for et fælles europæisk transportnet (KOM(97)0172 — C4-0206/97)

henvist til:

korr.udv.: TRAN

rådg.udv.: EKST

foreligger på følgende sprog: DE, EN, FR

— Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet: Videnskabelig og teknologisk forskning — et strategisk element i Den Europæiske Unions samarbejde med udviklingslandene (KOM(97)0174 — C4-0207/97)

henvist til:

korr.udv.: FORS

rådg.udv.: EKST, UDVK

— Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet: En handlingsplan for transit i Europa — en ny toldpolitik (KOM(97)0188 — C4-0210/97)

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg.udv.: BUDK

foreligger på følgende sprog: FR

— Meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet: Udkast til handlingsplan for det indre marked (KOM(97)0184 — C4-0211/97)

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg. udv.: FORS, RETS, BESK, MILJ

foreligger ikke på følgende sprog: EL, FI

— Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for oksekød (KOM(97)0161 — C4-0212/97 — 97/0122(CNS))

henvist til:

korr.udv.: LAND

rådg. udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 43

— Meddelelse fra Kommissionen til Rådet: Den Europæiske Union og Hong Kong: På den anden side af 1997 (KOM(97)0171 — C4-0214/97)

henvist til:

korr.udv.: UDEN

rådg.udv.: EKST

foreligger på følgende sprog: DE, EN, FR

Fredag, den 16. maj 1997

bb) følgende dokumenter:

— Forvaltningsregnskab og balance vedrørende budgettransaktioner for regnskabsåret 1996— Bind I (Sektion III — Kommissionen) afsnit 1: indtægter og udgifter; afsnit 2: analyse af den finansielle forvaltning (SEK(97)0399 — C4-0196/97)

henvist til:

korr.udv.: BUDK

rådg.udv.: alle berørte udvalg

foreligger på følgende sprog: FR

— Forvaltningsregnskab og balance vedrørende budgettransaktioner for regnskabsåret 1996— Bind III — Sektion I Europa-Parlamentet — Sektion II Rådet — Sektion IV Domstolen — Sektion V Revisionsretten — Sektion VI Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget (SEK(97)0402 — C4-0197/97)

henvist til:

korr.udv.: BUDK

rådg.udv.: alle berørte udvalg

foreligger på følgende sprog: FR

— Forvaltningsregnskab og balance vedrørende budgettransaktioner for regnskabsåret 1996 — Bind II — Sektion III — Kommissionens og Euratoms Forsyningsagentur (SEK(97)0401 — C4-0198/97)

henvist til:

korr.udv.: BUDK

rådg.udv.: alle berørte udvalg

foreligger på følgende sprog: FR

— Forvaltningsregnskab og balance vedrørende budgettransaktioner for regnskabsåret 1996 — Bind IV — Forvaltningsregnskab og konsolideret status — forklarende noter (SEK(97)0403 — C4-0200/97)

henvist til:

korr.udv.: BUDK

rådg.udv.: alle berørte udgifter

foreligger på følgende sprog: FR

— Betænkning om adgang til livsvarig uddannelse i Unionen (Rådets henstilling af 30. juni 1993) (KOM(97)0180 — C4-0208/97)

henvist til:

korr.udv.: BESK

rådg.udv.: KULT, KVIN

foreligger på følgende sprog: DE, EN, FR

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber: XXVI Beretning om konkurrencepolitikken (1996) (udgivet i tilslutning til den almindelige beretning om Den Europæiske Unions virksomhed — 1996) (SEK(97)0628 — C4-0209/97)

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg.udv.: RETS

— Grønbog: De generelle principper for fødevarelovgivningen i EU (KOM(97)0176 — C4-0213/97)

henvist til:

korr.udv.: MILJ

rådg.udv.: LAND, ØKON, FISK

foreligger på følgende sprog: DE, EN, FR

5. Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser og beslutninger

Formanden oplyste, at Kommissionens meddelelse om dens reaktion på en række af Parlamentets beslutninger og udtalelser vedtaget under mødeperioden i december 1996 (dokument SP(97)205/2) var omdelt.

6. Samarbejdet om vedtagne energimål *

(afstemning)

Betænkning af Stockmann — A4-0142/97

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL AFGØRELSE: KOM(96)0431 — C4-0046/97 — 96/0218(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2; 3; 4 ved VE (95 for, 72 imod, 2 hverken/eller); 12; 5 ved VE (113 for, 42 imod, 0 hverken/eller); 6; 7; 8 (1.del); 9; 15 (1. del) ved VE (98 for, 86 imod, 0 hverken/eller); 11 (1. del); 11 (2. del) ved VE (93 for, 91 imod, 0 hverken/eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1 ved AN; 13; 14; 8 (2. del) ved VE (86 for, 91 imod, 1 hverken/eller); 15 (2. del); 16; 10 ved VE (88 for, 89 imod, 0 hverken/eller);

Ændringsforslag, der bortfaldt: 17

Opdelt afstemning:

nr. 8 (PPE):

1. del: indtil »... fair konkurrence«

2. del: resten

nr. 15 (PSE)

1. del: indtil »... tredjelande«

2. del: resten

nr. 11 (PPE)

1. del: 1. led

2. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 1 (PPE)

antal deltagere i afstemningen:	163
ja-stemmer	72
nej-stemmer	91
hverken/eller:	0

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 1*).

Castagnède henviste til den meget lille forskel mellem ja- og nej-stemmer i forbindelse med nogle ændringsforslag og meddelte, at hans afstemningsanlæg to gange ikke havde fungeret; han havde villet stemme for, men hans stemme var blevet registreret som imod (formanden svarede, at der ikke var tale om en afstemning ved AN, og at disse ændringer ikke ville kunne blive taget i betragtning).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1*).

Fredag, den 16. maj 1997

7. Europæisk-asiatisk samarbejdsstrategi på energiområdet (afstemning)

Betænkning af Holm — A4-0134/97
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved VE (91 for, 88 imod, 0 hverken/eller); 2

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3; 4 ændret mundtligt ved AN; 5; 6 ved AN; 7; 8

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Talere:

— ordføreren foreslog et mundtligt ændringsforslag til nr. 4 gående ud på at slette henvisningen til Malaysia i denne tekst.

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 4 (V)

antal deltagere i afstemningen:	179
ja-stemmer	33
nej-stemmer	141
hverken/eller:	5

nr. 6 (V)

antal deltagere i afstemningen:	190
ja-stemmer	32
nej-stemmer	149
hverken/eller:	9

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 2*).

8. Bestemmelser på det sociale område inden for vejtransport (afstemning)

Betænkning af Schlechter — A4-0106/97
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt 10 ved VE (86 for, 87 imod, 1 hverken/eller) og punkt 13 ved VE (80 for, 90 imod, 0 hverken/eller) blev forkastet

Særskilt afstemning: punkt 10, 13 (PPE)

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 3*).

*
* *

Stemmeforklaring:

Betænkning af Stockmann (A4-0142/97)

— *skriftligt:* Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Betænkning af Schlechter (A4-0106/97)

— *skriftligt:* Crawley

*
* *

Meddelte afstemningsrettelser eller -hensigter:

Betænkning af Stockmann (A4-0142/97)

nr. 1: Sandbæk havde villet stemme for.

9. Informationsprocedure for tekniske standarder og forskrifter ***I (forhandling og afstemning)

Hendrick forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om tredje ændring af direktiv 83/189/EØF om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter (KOM(96)0392 — C4-0466/96 — 96/0220(COD)) (A4-0147/97).

Talere: Ferri, ordfører for udtalelsen fra Retsudvalget, Rübig for PPE-Gruppen, og Monti, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL DIREKTIV: KOM(96)0392 — C4-0466/96 — 96/0220(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 20; 1-5, 8, 11 og 12 under et; 9; 10; 14; 15; 16; 17 og 18 under et; 19

Ændringsforslag, der blev forkastet: 6 ved VE (47 for, 51 imod, 1 hverken/eller); 7 ved VE (46 for, 56 imod, 1 hverken/eller); 21

Ændringsforslag, der ikke var antagelige (jf. forretningsordens art. 125, 1, c)): 13

Talere:

— Pasty, Cars, efter afstemningen om nr. 17 og 18 om afviklingen af afstemningen

Særskilt afstemning: nr. 6 (PPE); 7 (PPE, V); 9 (UPE); 10 (ELDR); 14 (ELDR, UPE); 16, 19 (UPE)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 4*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 4*).

10. Regionalpolitik i Østrig, Finland og Sverige (forhandling og afstemning)

Rack forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik om Kommissionens meddelelse om gennemførelse af EU's regionalpolitik i Østrig, Finland og Sverige (KOM(96)0316 — C4-0533/96) (A4-0114/97).

Fredag, den 16. maj 1997

Talere: Böge for PSE-Gruppen, Rynänen for ELDR-Gruppen, Ojala for GUE/NGL-Gruppen, Lindholm for V-Gruppen, Raschhofer, løsgænger, Myller, Virrankoski, Sjöstedt, Lindqvist, Monti, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 5; 3; 4

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1; 2

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE):

antal deltagere i afstemningen:	94
ja-stemmer	94
nej-stemmer	0
hverken/eller:	0

(del II, punkt 5).

11. Grænseoverskridende samarbejde (forhandling og afstemning)

Myller forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik om grænseoverskridende og tværregionalt samarbejde (A4-0161/97).

Talere: Walter for PSE-Gruppen og Grosch for PPE-Gruppen.

FORSÆDE: Ursula SCHLEICHER

næstformand

Talere: Santini for UPE-Gruppen, Schroedter for V-Gruppen, Macartney for ARE-Gruppen, Sandbæk for I-EDN-Gruppen, Blot, løsgænger, Karamanou, Imaz San Miguel, Leperre-Verrier, Lukas, Hatzidakis, Schiedermeier og Monti, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2; 3 ved VE (41 for, 26 imod, 0 hverken/eller); 4 ved VE (46 for, 23 imod, 1 hverken/eller)

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Stemmeforklaring:

— skriftligt: Klab, Kristoffersen

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 6).

12. Integreret politik for ømråderne (forhandling og afstemning)

Hatzidakis begrundede den mundtlige forespørgsel, Arias Cañete for Udvalget om Regionalpolitik havde stillet til Kommissionen om en integreret politik for ømrådernes særlige situation i EU (B4-0166/97).

Monti, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet.

Talere: Karamanou for PSE-Gruppen, Viola for PPE-Gruppen, Baggioni for UPE-Gruppen, Novo for GUE/NGL-Gruppen, Medina Ortega, Fernández Martín, Correia, Langenhagen, Bennasar Tous og Monti.

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5, af:

— Hatzidakis, Viola og Langenhagen for PPE-Gruppen, Azzolini, Baggioni, Gerard Collins og Kaklamanis for UPE-Gruppen om en integreret politik, der er tilpasset Unionens ømrådernes særlige situation (B4-0375/97);

— Novo Belenguer og Ewing for ARE-Gruppen om en integreret politik, der er tilpasset Unionens ømrådernes særlige situation (B4-0376/97);

— Karamanou, Izquierdo Collado og McCarthy for PSE-Gruppen om en integreret politik vedrørende ømrådernes særlige situation i Den Europæiske Union (B4-0442/97);

— Novo, Gutiérrez Díaz og Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen om en politik for ømråderne i Den Europæiske Union (B4-0443/97);

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0375, 0376, 0442 og 0443/97:

— Forslag til fælles beslutning af:
Karamanou og Izquierdo Collado for PSE-Gruppen, Hatzidakis, Viola og Langenhagen for PPE-Gruppen, Baggioni, Gerard Collins, Kaklamanis og Azzolini for UPE-Gruppen, Vallvé og De Luca for ELDR-Gruppen, Novo, Gutiérrez Díaz og Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen, Novo Belenguer og Ewing for ARE-Gruppen om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Fredag, den 16. maj 1997

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Særskilt afstemning: punkt C, F, punkt 12 (V)

Stemmeforklaring:

— *skriftligt: Lindholm*

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PSE, PPE)

antal deltagere i afstemningen:	35
ja-stemmer	32
nej-stemmer	3
hverken/eller:	0

(del II, punkt 7).

(Novo havde villet stemme hverken/eller)

13. International registrering af varemærker * (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsorden var forhandling under et om to betænkninger udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder.

Medino Ortega forelagde sine betænkninger:

- om forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 40/94 af 20. december 1993 om EF-varemærker med henblik på Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af protokollen til Madrid-arrangementet om den internationale registrering af varemærker vedtaget i Madrid den 27. juni 1989 (KOM(96)0372 — C4-0651/96 — 96/0198(CNS)) (A4-0090/97).
- om forslag til Rådets afgørelse om godkendelse af Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af protokollen til Madrid-arrangementet om den internationale registrering af varemærker vedtaget i Madrid den 27. juni 1989 (KOM(96)0367 — C4-0554/96 — 96/0190(CNS)) (A4-0092/97).

Talere: Alber for PPE-Gruppen og Monti, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

AFSTEMNING

- A4-0090/97
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL FORORDNING: KOM(96)0372 — C4-0651/96 — 96/0198(CNS):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget ved AN (UPE):

antal deltagere i afstemningen:	28
ja-stemmer	27
nej-stemmer	1
hverken/eller:	0

(del II, punkt 8 a)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (UPE):

antal deltagere i afstemningen:	29
ja-stemmer	28
nej-stemmer	1
hverken/eller:	0

(del II, punkt 8 a)).

(Redondo Jiménez havde villet stemme for).

- A4-0092/97
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL AFGØRELSE: KOM(96)0367 — C4-0554/96 — 96/0190(CNS):

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget ved AN (UPE):

antal deltagere i afstemningen:	28
ja-stemmer	28
nej-stemmer	0
hverken/eller:	0

(del II, punkt 8 b)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (UPE):

antal deltagere i afstemningen:	29
ja-stemmer	29
nej-stemmer	0
hverken/eller:	0

(del II, punkt 8 b)).

* * *

Hallam henviste til sit indlæg fra mødeperiodens begyndelse i mandags (punkt 2 i protokollen 12.5.97) om den rapport, en belgisk regeringskommission havde udarbejdet om religiøse sekter, og understregede, at to organisationer, der intet havde med Europa-Parlamentet at gøre, men kun vedrørte hans egen valgkreds, dvs. «Operation Mobilization» og »Youth with a Mission» var rystede over de ondsindede løgne, denne rapport indeholdt om dem.

14. Sammensætning af delegationer

Formanden oplyste, at Farassino ikke længere var medlem af Delegationen til Det Blandede Parlamentariske Udvalg EU-Malta.

15. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 48)

Formanden meddelte, at i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 48, stk. 3, hvor mange underskrifter følgende erklæring havde opnået:

Dok.nr	Stiller	Underskrifter
1/97	McNally	156

Fredag, den 16. maj 1997

16. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 133, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville hun allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

17. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 28.-29. maj 1997.

18. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

(Mødet hævet kl. 12.30)

Julian PRIESTLEY
generalsekretær

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
formand

Fredag, den 16. maj 1997

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Samarbejdet om vedtagne energimål *

A4-0142/97

Forslag til Rådets afgørelse om tilrettelæggelse af samarbejdet omkring Fællesskabets vedtagne energimål (KOM(96)0431 – C4-0046/97 – 96/0218(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG ⁽¹⁾

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 2)

6. betragtning

FTU-rammeprogrammerne, som bygger på EU-traktaten og Euratom-traktaten, sikrer udviklingen af nye energiteknologier i forbindelse med ikke-nuklear og nuklear energi;

FTU-rammeprogrammerne, som bygger på EU-traktaten og Euratom-traktaten, sikrer udviklingen af nye energiteknologier i forbindelse med ikke-nuklear og nuklear energi; **nøgleområderne skal være effektivitetsforøgelse og vedvarende energikilder, og man skal i forbindelse med nuklear teknologi koncentrere sig om teknikker til sikker slutdeponering;**

(Ændringsforslag 3)

Artikel 1, leddene (nye)

- at skabe en stærk konkurrenceevne i Fællesskabet
- at øge forsyningssikkerheden
- at beskytte miljøet
- at fremme rationel og effektiv udnyttelse af energiresourcerne og nye og vedvarende energikilder
- at fremme liberalisering i energisektoren og internationalt energisamarbejde
- at sikre gennemsigtighed i medlemsstaternes og Fællesskabets energipolitik
- at udvikle en analyse og overvåge energimarkedet.

- at skabe en stærk konkurrenceevne i Fællesskabet
- at øge forsyningssikkerheden
- **at undgå overkapacitet**
- at beskytte miljøet
- at fremme rationel og effektiv udnyttelse af energiresourcerne og nye og vedvarende energikilder
- at fremme liberalisering i energisektoren og internationalt energisamarbejde
- **at sikre også initiativer fra enkeltstater, der sigter mod fremme og udvikling af bæredygtige energiteknologier**
- at sikre gennemsigtighed i medlemsstaternes og Fællesskabets energipolitik
- at udvikle en analyse og overvåge energimarkedet.
- **at sænke energiforbruget**

⁽¹⁾ EFT C 27 af 28.01.1997, s. 9.

Fredag, den 16. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 4)

Artikel 2, stk. 1, nr. - 1 (nyt)

- 1. undersøge og forberede oprettelse af et europæisk klimaagentur**

(Ændringsforslag 12)

Artikel 2, stk. 1, nr. 5a (nyt)

- 5a. udvikling og hurtig gennemførelse af et styrings- eller begunstigelsessystem, der lever op til de bæredygtige energipolitiske mål.**

(Ændringsforslag 5)

Artikel 2, stk. 2

2. Kommissionen vil undersøge, om der er behov for særlige fællesskabsforanstaltninger til støtte for foranstaltninger, der træffes i medlemsstaterne.

2. Kommissionen vil som led i sine beføjelser i henhold til traktaten og under overholdelse af subsidiaritetsprincippet foreslå specifikke fælles aktioner og/eller programmer med sigte på opnåelse af de i bilaget anførte vedtagne fælles energimål. Derudover vil den undersøge, om der er behov for særlige fællesskabsforanstaltninger til støtte for foranstaltninger, der træffes i medlemsstaterne.

(Ændringsforslag 6)

Artikel 3, stk. 2

2. Kommissionen udarbejder på grundlag af de modtagne oplysninger en rapport om, hvorvidt medlemsstaternes energipolitik og Fællesskabets energiforanstaltninger er i overensstemmelse med de fælles energimål, og forelægger den i en meddelelse til Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget

2. Kommissionen udarbejder på grundlag af de modtagne oplysninger hvert andet år en rapport om, hvorvidt medlemsstaternes energipolitik og Fællesskabets energiforanstaltninger er i overensstemmelse med de fælles energimål; rapporten indeholder ligeledes en sammenlignende redegørelse om, i hvilken udstrækning medlemsstaterne gør fremskridt i retning af at overholde de vedtagne fælles energimål; Kommissionen forelægger denne rapport i en meddelelse til Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget

(Ændringsforslag 7)

Bilag, punkt 1

1. *Energipolitikken skal på fællesskabsplan bidrage til, at traktatens forskellige energimål, det gælder især markedsintegration, bæredygtig udvikling, miljøbeskyttelse og forsynings-sikkerhed, bliver virkeliggjort.*

1. Et højt prioriteret mål for energipolitikken på fællesskabsplan er sikring af en bæredygtig og miljørigtig udvikling. Inden for denne ramme sigter energipolitiske foranstaltninger navnlig mod forsynings-sikkerhed, reduktion af forbruget, markedsintegration og miljøbeskyttelse.

Fredag, den 16. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 8)

Bilag, punkt 3

3. Gennemsigtige *ufordrejede* energipriser skal sikre, at markederne for alle former for brændsel i Fællesskabet fungerer effektivt og *er fuldt konkurrencedygtige*.

3. Gennemsigtige energipriser skal sikre, at markederne for alle former for brændsel i Fællesskabet fungerer effektivt og — **under hensyntagen til målsætningen om en bæredygtig udvikling — at der hersker fair konkurrence.**

(Ændringsforslag 9)

Bilag, punkt 4

4. For at nå frem til den bæredygtige udvikling, traktaten opstiller som mål, må energi- og miljømålene nødvendigvis integreres. *Overalt, hvor det er muligt*, skal energiproduktionens og energiforbrugets fulde omkostninger afspejles i prisen. Rentable brændselsformer, der ikke er af fossil oprindelse, f.eks. vedvarende energikilder, og *nuklear energi, hvis sikkerhedsstandarder er høje*, kan på afgørende måde bidrage til, at dette mål kan nås.

4. For at nå frem til den bæredygtige udvikling, traktaten opstiller som mål, må energi- og miljømålene nødvendigvis integreres. Energiproduktionens og energiforbrugets fulde omkostninger skal **på basis af en standardiseret beregningsmetode — navnlig med henblik på internalisering af de eksterne omkostninger** — afspejles i prisen. Rentable brændselsformer, der ikke er af fossil oprindelse, f.eks. vedvarende energikilder, **og en forbedring af energieffektiviteten** kan på afgørende måde bidrage til, at dette mål kan nås.

(Ændringsforslag 15)

Bilag, punkt 6

6. Eksterne energiforbindelser bør koordineres for at sikre fri og åben handel og et sikkert grundlag for energiinvesteringer. Der bør udvikles samarbejde med tredjelande for at øge energisikkerheden, realisere miljømæssige mål og stimulere til udveksling af relevant energiteknologi og videreformidling af den til tredjelande.

6. Eksterne energiforbindelser bør koordineres for at sikre fri og åben handel og et sikkert grundlag for energiinvesteringer **under anvendelse af de bedst mulige, miljøvenlige teknologier**. Der bør udvikles samarbejde med tredjelande for at øge energisikkerheden, realisere miljømæssige mål og stimulere til udveksling af relevant energiteknologi og videreformidling af den til tredjelande.

(Ændringsforslag 11)

Bilag, afsnittet efter punkt 8, leddene

- forskning i nye, forbedrede energiteknologier og udvikling og videreformidling af dem
- harmonisering af *produkters skatte- og afgiftsstrukturer* for at undgå fordrejninger
- anvendelse af traktatens konkurrenceregler med den størst mulige gennemsigthed og konsekvens
- standardisering i energisektoren
- overvågning af det indre marked
- instrumenter, hvis formål er samarbejde med tredjelande og bistand til dem

- **harmonisering af rammebetingelserne**
- **forelæggelse af et forslag om indførelse af en EF-energiforbrugsskat**
- forskning i nye, forbedrede energiteknologier og udvikling og videreformidling af dem
- harmonisering af **de fiskale og miljømæssige instrumenter på energiområdet** for at undgå fordrejninger
- anvendelse af traktatens konkurrenceregler med den størst mulige gennemsigthed og konsekvens
- standardisering i energisektoren
- overvågning af det indre marked
- instrumenter, hvis formål er samarbejde med tredjelande og bistand til dem

Fredag, den 16. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">— udvikling af omkostningseffektive midler til begrænsning af uheldige miljømæssige bivirkninger af energiproduktion, energitransport og energiudnyttelse. | <ul style="list-style-type: none">— udvikling af omkostningseffektive midler til begrænsning af uheldige miljømæssige bivirkninger af energiproduktion, energitransport og energiudnyttelse— formulering og optagelse i EU-traktaten af et energikapitel, der forpligter til bæredygtighed, energieffektivitet samt beskyttelse af ressourcerne og miljøet. |
|--|---|

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om tilrettelæggelse af samarbejdet omkring Fællesskabets vedtagne energimål (KOM(96)0431 — C4-0046/97 — 96/0218(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(96)0431 — 96/0218(CNS)) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 130, stk. 3 (C4-0046/97),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0142/97),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
 3. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 27 af 28.01.1997, s. 9.

Fredag, den 16. maj 1997

2. Europæisk-asiatisk samarbejdsstrategi på energiområdet

A4-0134/97

Beslutning om Kommissionens meddelelse om en europæisk-asiatisk samarbejdsstrategi inden for energi (KOM(96)0308 — C4-0495/96)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(96)0308 — C4-0495/96),
 - der henviser til sin beslutning af 14. juni 1995 om Kommissionens meddelelse »på vej mod en ny strategi over for Asien«⁽¹⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 14. november 1996 om Kommissionens hvidbog om en energipolitik for Den Europæiske Union⁽²⁾,
 - der henviser til retningslinjer og prioriteter vedtaget af Rådet (forordning (EØF) nr. 443/92 om finansiell og faglig bistand til og økonomisk samarbejde med udviklingslandene i Asien og Latinamerika⁽³⁾), det fjerde rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (afgørelse nr. 1110/94 af 26. april 1994⁽⁴⁾) og forslag til forordning om et flerårigt program til fremme af det internationale energisamarbejde KOM(95)0197),
 - der henviser til Rådets opfordring til Kommissionen om at stille forslag til konkrete initiativer vedrørende energisamarbejde som led i den nye strategi over for Asien,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A4-0134/97),
- A. der henviser til, at energimarkedet i Asien vil vokse kraftigt de næste 15 år, og at Asien i år 2005 skønnes at ville tegne sig for 28% af verdens energiforbrug,
- B. der henviser til, at eksisterende teknologier, såsom kul- og kerneenergi, og fremtidige store projekter, såsom store vandkraftværker, kan ødelægge værdifulde økologiske områder og bidrage til, at oprindelige befolkningers kulturer og levesteder forsvinder, og indebærer risici, som det ikke blot er i Asiens, men også Europas interesse at mindske,
- C. der henviser til, at nogle af de store vandkraftprojekter i flere asiatiske lande kan forstyrre ligevægten i de respektive økologiske miljøer og dermed forringe dem,
- D. der henviser til, at energi har særlig betydning for kvinder i samfund på landet, idet de ofte har eneansvaret for indsamling af brændsel og madlavning i ofte røgfyldte omgivelser,
- E. der henviser til, at lande som Bhutan og Nepal i 1994 havde et forbrug, der svarer til 20 kg olie pr. indbygger, mens andre lande, herunder Kina, Thailand, Malaysia og Singapore, forbruger over 600 kg olieækvivalent pr. indbygger, sammenlignet med 4000 kg i Europa og 8000 kg i USA,
- F. der henviser til konklusionerne om beskyttelse af miljøet, som var resultatet af topmødet i Rio,

1. glæder sig over, at Kommissionen vil indlede en dialog med landene i Asien om energipolitik;

⁽¹⁾ EFT C 166 af 03.07.1995, s. 64.

⁽²⁾ EFT C 362 af 02.12.1996, s. 279.

⁽³⁾ EFT L 52 af 27.02.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 126 af 18.05.1994, s. 1.

Fredag, den 16. maj 1997

2. gør opmærksom på, at Kommissionens meddelelse med rette rejser spørgsmålet om et energisamarbejde mellem EU og Asien, men at den kun drejer sig om EU's og ikke hele Europas strategi for et energisamarbejde med Asien; opfordrer Kommissionen til at føre dialogen med det mål for øje at forhindre risici for mennesker og miljøet;
3. kritiserer den mangelfulde analyse vedrørende den aktuelle energisituation i de asiatiske lande;
4. henviser til sine tidligere erklæringer om, at en overordnet ramme for Asien er nødvendig, men at en differentieret indfaldsvinkel for de forskellige lande og handelsblokke i Asien er af grundlæggende betydning;
5. anser det for påkrævet, at Kommissionen i tilfælde af positive erfaringer med en koordineret indsats (joint implementation) tager initiativ til at indgå aftaler med de enkelte lande i Asien, som indebærer en kontrollerbar strategi vedrørende CO₂-nedsættelse;
6. forventer konkrete forslag og oplysninger fra Kommissionen om, hvorledes energiinitiativer i Asien kan finansieres;
7. forventer, at OECD-medlemsstaterne, især USA, Japan og Canada, nøje koordinerer deres Asienpolitik, navnlig hvad angår forsyningssikkerhed og miljø;
8. opfordrer Kommissionen til at koordinere energipolitikken bedre mellem de forskellige generaldirektorater;
9. mener, at i samarbejdet mellem EU og Asien må beskyttelse af det globale miljø sammen med øget forsyningssikkerhed og fodfæste på de asiatiske energimarkeder ikke komme i anden række efter det berettigede ønske om øgede energileverancer, og at disse ting skal være de højest prioriterede mål i energisamarbejdet mellem EU og Asien;
10. kræver af Kommissionen, at samarbejdet også kommer til at omfatte uddannelse og forskning, og indskærper især Rådet ikke at modsætte sig de nødvendige bevillingsforhøjelser;
11. mener, at EU aktivt skal fremme udviklingen og anvendelsen af vedvarende energikilder i Asien, og lægger i den forbindelse særlig vægt på en bedre udnyttelse af træ, vand, affald, solenergi og vindkraft;
12. går med hensyn til vandkraft især ind for mindre projekter for at gøre indvirkningerne på miljøet og den oprindelige befolkning minimale;
13. mener, at noget af det, EU bør prioritere i forbindelse med de atomenergiprogrammer, der er under gennemførelse i Asien, er støtte til internationale aktiviteter, hvormed det tilstræbes at garantere maksimal sikkerhed ved fredelig udnyttelse af atomenergi;
14. understreger, at energibesparelser og forbedring af energieffektiviteten i Asien er et væsentligt mål for samarbejdet mellem EU og Asien;
15. fastslår, at der i trit med velfærdsstigningen sandsynligvis vil opstå et større forbrug af potentielt forurenende varer, herunder dieseldrevne køretøjer og køleskabe og klimaanlæg, som kan være yderst skadelige for miljøet; mener, at fremstillingen af renere og mere miljøvenlige varer og muligheden for at bruge mere miljøvenlige metoder bør undersøges; henviser til, at de asiatiske lande har set, hvilke problemer de forurenende lande har skabt for sig selv og verden, og at de har mulighed for at undgå denne faldgrube;
16. støtter Kommissionens mål: at prioritere decentraliserede løsninger for elektrificering af landdistrikterne og byernes randområder;
17. anmoder Kommissionen om stærkt at prioritere udvikling af energikilder i landsamfund, som vil fjerne vanskeligheder og sundhedsfarer for kvinder ved anvendelse af træ og gødning som brændsel, og give adgang til elektricitet til vandpumper og køleskabe til vaccine;

Fredag, den 16. maj 1997

18. påpeger, at energisamarbejde også omfatter forskning og transport; henviser til betydningen af eksport af miljømæssigt fornuftige teknologier og udveksling af teknologi; mener, at europæisk viden og teknologi inden for effektiv udnyttelse af energikilder og miljøets beskyttelse mod forurening kan eksporteres i stor udstrækning til Asien til fordel for såvel Asien som Europa;
19. opfordrer Kommissionen til at undersøge, hvor langt energiforskningen er fremme i de forskellige asiatiske lande, og udvikle forskningssamarbejdet og udveksling af forskere med henblik på at øge udbyttet for både Asien og EU;
20. opfordrer Kommissionen til at begrænse forøgelsen af kuldioxidemissionerne i Asien mest muligt og for Europas vedkommende arbejde hen imod at nedsætte CO₂-emissionerne;
21. opfordrer Kommissionen til i lighed med, hvad den har gjort i forbindelse med de 70 udviklingslande i Afrika, Vestindien og Stillehavet (AVS), at udarbejde en grønbog om energisamarbejdet med Asien, som kan danne grundlag for at indlede en debat herom nu ved overgangen til det 21. århundrede; første kapitel i et sådant nyttigt initiativ bør omhandle Centralasien (Kasakhstan, Kirgisistan, Usbekistan, Tadsjikistan, Turkmenistan og Mongoliet) på grund af den nære geografiske beliggenhed i forhold til Europa;
22. mener, at det er nødvendigt, at den private sektor deltager i Asiens energiudvikling, som rent faktisk bremses af de eksisterende mangelfulde lovgivningsmæssige og institutionelle strukturer, og opfordrer derfor Kommissionen til, betinget af overholdelse af demokratiske normer og menneskerettighedsprincipper, at igangsætte procedurerne til ratificering af de resterende partnerskabs- og samarbejdsaftaler; hvor det er muligt;
23. minder om, at et frugtbart europæisk-asiatisk energisamarbejde absolut forudsætter, at der sammen tilstræbes fordele for begge parter;
24. konstaterer med tilfredshed i betragtning af den vidtrækkende udfordring, der ligger i dette hensigtsmæssige europæisk-asiatiske energisamarbejde, at Kommissionen har indset nødvendigheden af at forhøje de budgetmidler betydeligt, som Fællesskabet i øjeblikket afsætter til disse formål;
25. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

3. Bestemmelser på det sociale område inden for vejtransport

A4-0106/97

Beslutning om beretning fra Kommissionen om gennemførelse i 1991-1992 af forordning (EØF) nr. 3820/95 om harmonisering af visse bestemmelser på det sociale område inden for vejtransport (Kommissionens 17. beretning om gennemførelse af retsakter på det sociale område inden for vejgodstransport) (KOM(95)0713 — C4-0065/96)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens beretning (KOM(95)0713 — C4-0065/96),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme (A4-0106/97),
- A. der henviser til, at den manglende overholdelse af bestemmelserne om køre- og hvileperioder medfører alvorlige konkurrenceforvridninger mellem de forskellige transportformer,
- B. der henviser til, at denne beretning er den første, der er udarbejdet i overensstemmelse med forordning nr. 3820/85 og beslutningen af 22. februar 1993 (anvendelse af standardmodel til beretning), og at oplysningerne endnu ikke foreligger i ensartet form,

Fredag, den 16. maj 1997

- C. der henviser til det foruroligende antal alvorlige ulykker både med busser og med lastvogne på grund af menneskelige fejl, der ofte er en følge af ekstrem træthed, samt til de usunde arbejdsvilkår for førerne af tunge lastbiler,
- D. der henviser til, at reguleringen af køre- og hviletiderne i første række sker af færdselssikkerhedshensyn og kun i anden række vedrører arbejdstiderne,
- E. der henviser til nødvendigheden af streng og ensartet kontrol inden for Fællesskabets område med henblik på at skabe sunde og ensartede konkurrencevilkår for alle operatører inden for vejtransporten samt muligheden for at give transportørerne fra visse lande en reduktion i brugsafgiftssatserne og de nærmere bestemmelser herfor,
- F. der henviser til, at de vedtagne normer endnu ikke finder anvendelse i alle medlemsstater,
- G. der minder om, at der findes en klar og tydelig forbindelse mellem færdselssikkerhed og overholdelse af de sociale bestemmelser inden for sektoren, for så vidt som køretid og hviletid er afgørende faktorer for førernes fysiske og psykiske tilstand ved rattet i bus eller lastvogn,
- H. der minder om, at straffeforanstaltninger ikke kan være det eneste, der sikrer, at lovgivningen overholdes;
1. bemærker den store forsinkelse i forelæggelsen af beretningerne for 1991-1992 og 1993-1994;
 2. tager til efterretning, at nogle af oplysningerne i Kommissionens beretning er usammenhængende og ufuldstændige;
 3. kræver følgelig, at den næste beretning, der omfatter perioden 1993-1994, forelægges straks og indeholder mere ensartede og komplette oplysninger;
 4. anmoder de nationale myndigheder, der er ansvarlige på dette område, om at gøre alt for at fremskynde fremsendelsen af de nødvendige oplysninger til Kommissionen;
 5. konstaterer, at der er store forskelle mellem arten og antallet af kontroller i de forskellige lande;
 6. opfordrer Kommissionen til at fortsætte det harmoniserings- og koordineringsarbejde, som den har indledt på dette område, med henblik på at tilvejebringe mere sammenhængende og gensidigt sammenlignelige oplysninger;
 7. anmoder Kommissionen om snarest at fremme udarbejdelsen af nye lovbestemmelser med henblik på at nedsætte de maksimale køretidsgrænser, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 3820/85; ønsker, at Kommissionen foretager en grundig overvejelse af de andre arbejdstider end den egentlige køretid og arbejder for, at chaufførernes erhvervsaktivitet generelt bliver omfattet af sociallovgivningen med henblik på at skabe lige konkurrencevilkår og tage hensyn til den generelle sikkerhed for andre trafikanter samt arbejdstagernes egen sundhed og sikkerhed;
 8. kræver, at antallet af arbejdsdage, der skal kontrolleres, generelt og gradvis øges til 2%;
 9. kræver, at der anvendes mere ensartede bøder, som har en afskrækkende karakter, da det i modsat fald fortsat vil kunne betale sig at begå overtrædelser;
 10. glæder sig over den forestående indførelse af det ikke-manipulerbare elektroniske kontrolapparat, som er et vigtigt kontrolmiddel;
 11. opfordrer Kommissionen til at undersøge mulighederne for at anvende teknologi som den, der anvendes til automatisk opkrævning af vejafgifter, til at gennemføre en konstant registrering af oplysninger om chaufførerne;
 12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes regeringer.

Fredag, den 16. maj 1997

4. Informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter *I**

A4-0147/97

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om tredje ændring af direktiv 83/189/EØF om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter (KOM(96)0392 — C4-0466/96 — 96/0220(COD))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG ⁽¹⁾

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 20)

Betragtning 1a (ny)

(1a) begreberne »tjeneste« og »tjenesteydelse«, der anvendes i dette direktiv, forstås i den brede betydning, de tillægges ved Domstolens fortolkning af EF-traktatens artikel 59-66;

(Ændringsforslag 1)

Betragtning 3a (ny)

(3a) det er nødvendigt at give det i artikel 1, nr. 5, nævnte begreb »adgang« en bred definition for at undgå en eventuel udelukkelse af informationssamfundets nye tjenester;

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 4a (ny)

(4a) medlemsstaterne kan i visse tilfælde finde det nødvendigt at vedtage foranstaltninger for at beskytte den kulturelle identitet og mangfoldighed;

(Ændringsforslag 3)

Betragtning 5a (ny)

(5a) Kommissionen har forpligtet sig til at forelægge grønbøger efterfulgt af forslag til fælles foranstaltninger vedrørende de nye tjenester;

(Ændringsforslag 4)

Betragtning 6

(6) gældende nationale forskrifter for nuværende tjenester bør tilpasses de nye tjenester, der vil blive udbudt i informationssamfundet, *enten* for at sikre en bedre beskyttelse af almene interesser, *eller derimod for at lempe* forskrifternes bestemmelser, når disse ikke står i forhold til de tilsigtede mål;

(6) gældende nationale forskrifter for nuværende tjenester bør tilpasses de nye tjenester, der vil blive udbudt i informationssamfundet, **og som på nuværende tidspunkt falder ind under national jurisdiktion**, for at sikre en bedre beskyttelse af almene interesser **og** lempe forskrifternes bestemmelser, når disse ikke står i forhold til de tilsigtede mål;

⁽¹⁾ EFT C 307 af 16.10.1996, s. 11.

Fredag, den 16. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 5)

Betragtning 8a (ny)

(8a) det vil være hensigtsmæssigt, at Kommissionen i fremtiden overvejer muligheden af at udvide den eksisterende informationsprocedure, der er fastlagt i direktiv 83/189/EØF med hensyn til tekniske standarder og forskrifter, til også at omfatte informationssamfundets tjenester; det bør også overvejes at indføre en procedure for information og administrativt samarbejde for hele tjenestesektoren;

(Betragtning 8a i kommissionsforslaget bliver 8b)

(Ændringsforslag 8)

Betragtning 15

(15) specifikke forskrifter vedrørende adgang til at optage og udøve virksomhed i forbindelse med tjenester, der vil kunne formidles efter den ovenfor definerede fremgangsmåde, bør ligeledes meddeles, også selv om sådanne forskrifter indgår i forskrifter med et mere generelt formål; generelle forskrifter uden særlige bestemmelser vedrørende de pågældende tjenester bør dog *ikke* meddeles;

(15) specifikke forskrifter vedrørende adgang til at optage og udøve virksomhed i forbindelse med tjenester, der vil kunne formidles efter den ovenfor definerede fremgangsmåde, bør ligeledes meddeles, også selv om sådanne forskrifter indgår i forskrifter med et mere generelt formål; generelle **eller branchespecifikke** forskrifter uden særlige bestemmelser vedrørende de pågældende tjenester bør dog **kun** meddeles, **såfremt de har specifikke følger for sådanne tjenester**;

(Ændringsforslag 9)

Betragtning 17a (ny)

(17a) Kommissionen har forpligtet sig til at forelægge en grønbog om udvikling af de kulturelle aspekter ved de nye tjenester; dette initiativ kunne eventuelt opfølges af forslag om relevante foranstaltninger;

(Ændringsforslag 10)

Betragtning 17b (ny)

(17b) nærværende direktiv foregriber derfor ikke omfanget af kulturelle aspekter i fremtidige EU-politikker;

(Ændringsforslag 11)

Betragtning 19

(19) under alle omstændigheder er udkast til nationale bestemmelser med henblik på at gennemføre indholdet i et allerede gældende eller et fremtidigt EF-direktiv i den nationale lovgivning ikke omfattet af nærværende direktiv, da sådanne allerede er genstand for en specifik undersøgelse; nærværende direktivs anvendelsesområde omfatter på denne baggrund hverken nationale forskrifter med henblik på gennemførelse i den nationale lovgivning af direktiv 89/552/EØF som ændret

(19) under alle omstændigheder er udkast til nationale bestemmelser med henblik på at gennemføre indholdet i et allerede gældende eller et fremtidigt EF-direktiv i den nationale lovgivning ikke omfattet af nærværende direktiv, da sådanne allerede er genstand for en specifik undersøgelse; nærværende direktivs anvendelsesområde omfatter på denne baggrund hverken nationale forskrifter med henblik på gennemførelse i den nationale lovgivning af direktiv 89/552/EØF ved

Fredag, den 16. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

direktiv 96/.../EF, eller eventuelle senere ændringer af direktivet, eller nationale forskrifter om gennemførelse i den nationale lovgivning af *det fremtidige* direktiv om ensartede principper for almene tilladelser og enkeltlicenser for teletjenester;

som ændret ved direktiv 97/.../EF, eller eventuelle senere ændringer af direktivet, eller nationale forskrifter om gennemførelse i den nationale lovgivning af **Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/.../EF** om ensartede principper for almene tilladelser og enkeltlicenser for teletjenester;

(Ændringsforslag 12)

Betragtning 21

(21) nærværende direktiv har til sigte at ændre direktiv 83/189/EØF, som (*ud over artikel 43*) er baseret på traktatens artikel 100 A og 213; *der bør sikres sammenhæng i anvendelsen af retsgrundlag for et og samme direktiv* —

(21) nærværende direktiv har til sigte at ændre direktiv 83/189/EØF **og bør derfor være** baseret på traktatens artikel 100 A og 213;

(Ændringsforslag 14)

ARTIKEL 1, NR. 2a (NYT)

Artikel 6, stk. 7a (nyt) (direktiv 83/189/EØF)

2a) Efter artikel 6, stk. 7, indsættes følgende nye stk. 7a:

»7a. Der nedsættes en rådgivningsgruppe bestående af eksperter fra erhvervsliv og akademiske kredse, som skal rådgive og vejlede Det Stående Udvalg. Gruppen har en repræsentant for erhvervslivet eller de akademiske kredse som formand. I såvel Kommissionens rapport som udvalgets udtalelse tages der behørigt hensyn til de sociale, samfundsmæssige og kulturelle mål, der er fastsat for ethvert udkast til forskrifter for tjenester.«

(Ændringsforslag 15)

ARTIKEL 1, NR. 3

Artikel 8, stk. 1, 6. afsnit (direktiv 83/189/EØF)

Med hensyn til de tekniske specifikationer, andre krav eller forskrifter for tjenester, der er nævnt i artikel 1, nr. 11, tredje led, kan Kommissionens eller medlemsstaternes bemærkninger eller udførlige udtalelser kun vedrøre aspekter, som måtte være til hinder for samhandelen *eller* den frie udveksling af tjenester, men ikke en foranstaltningsskattemæssige eller finansielle aspekter.

Med hensyn til de tekniske specifikationer, andre krav eller forskrifter for tjenester, der er nævnt i artikel 1, nr. 11, tredje led, kan Kommissionens eller medlemsstaternes bemærkninger eller udførlige udtalelser kun vedrøre aspekter, som måtte være til hinder for samhandelen, den frie udveksling af tjenester **eller etableringsfriheden for operatører af tjenester**, men ikke en foranstaltningsskattemæssige eller finansielle aspekter.

(Ændringsforslag 16)

ARTIKEL 1, NR. 3a (NYT)

Artikel 8, stk. 2 (direktiv 83/189/EØF)

3a. Artikel 8, stk. 2, ændres således:

»2. Kommissionen og medlemsstaterne kan indgive bemærkninger til den medlemsstat, der har givet meddelelse om et udkast til teknisk forskrift, og vedkommende medlemsstat skal ved den videre udformning af den tekniske forskrift tage videst muligt hensyn dertil. Medlemsstaten skal forelægge behørig dokumentation for, at det ikke er muligt at tage hensyn til sådanne bemærkninger.«

Fredag, den 16. maj 1997

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 17)

ARTIKEL 1, NR. 5, LITRA b)

Artikel 10, stk. 1, 6. led (direktiv 83/189/EØF)

- blot ændrer en teknisk forskrift i henhold til dette direktivs artikel 1, nr. 11, på anmodning af Kommissionen med henblik på at fjerne en samhandelshindring eller en hindring for den frie udveksling af tjenester;
- blot ændrer en teknisk forskrift i henhold til dette direktivs artikel 1, nr. 11, på anmodning af Kommissionen med henblik på at fjerne en samhandelshindring eller en hindring for den frie udveksling af tjenester **eller etableringsfriheden for operatører af tjenester**;

(Ændringsforslag 18)

Artikel 2a (ny)

Artikel 2a

Kommissionen undersøger regelmæssigt udviklingen på markedet for nye tjenester i informationssamfundet og særlig som led i konvergensen mellem telekommunikation, informationsteknologi og medier. Navnlig undersøger den og tager om nødvendigt initiativer til rettidigt at tilpasse lovgivningen for at fremme den europæiske udvikling af nye tjenester.

(Ændringsforslag 19)

Artikel 2b (ny)

Artikel 2b

Senest den 1. juli 1999 undersøger Kommissionen anvendelsen af dette direktiv. Undersøgelsen skal omfatte Kommissionens og medlemsstaternes evaluering af direktivets anvendelse i henseende til definitionen af tjenester i artikel 1, nr. 2. På baggrund af denne undersøgelse afgør Kommissionen, om den agter at forelægge Europa-Parlamentet og Rådet forslag til ændring af dette direktiv.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om tredje ændring af direktiv 83/189/EØF om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter (KOM(96)0392 — C4-0466/96 — 96/0220(COD))

(Fælles beslutningsprocedure — førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(96)0392 — 96/0220(COD))⁽¹⁾,
- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 189 B, stk 2, og artikel 100 A (C4-0466/96),

⁽¹⁾ EFT C 307 af 16.10.1996, s. 11.

Fredag, den 16. maj 1997

- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og udtalelser fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier og Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0147/97),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
 3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 C, litra a);
 4. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst, og kræver i så fald, at der indledes samrådsprocedure;
 5. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle ændringer, den agter at foretage i det af Parlamentet ændrede forslag;
 6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

5. Regionalpolitik i Østrig, Finland og Sverige

A4-0114/97

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen om gennemførelse af EU's regionalpolitik i Østrig, Finland og Sverige (KOM(96)0316 — C4-0533/96)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen om gennemførelse af EU's regionalpolitik i Østrig, Finland og Sverige (KOM(96)0316 — C4-0533/96),
- der henviser til de 17 enhedsprogrammeringsdokumenter (SPD) for Østrig,
- der henviser til de 9 enhedsprogrammeringsdokumenter (SPD) for Finland,
- der henviser til de 15 enhedsprogrammeringsdokumenter (SPD) for Sverige,
- der henviser til adfærdskodeksen for Kommissionens iværksættelse af strukturpolitikkerne ⁽¹⁾,
- der henviser til syvende årsberetning om strukturfondene 1995 (KOM(96)0502),
- der henviser til sin beslutning af 19. januar 1996 om meddelelse fra Kommissionen om tildeling af fondsmidler og iværksættelse af EF-initiativerne i Østrig, Finland og Sverige ⁽²⁾,
- der henviser til beslutning fra Udvalget om Regionalpolitik af 16. juli 1996 om de regionale og lokale myndigheder som aktører i den politiske union ⁽³⁾,
- der henviser til de besøg, som delegationerne fra Udvalget om Regionalpolitik aflagde i Mikkeli og Nordkarelien (Finland) i maj 1995, og i Västernorrland (Sverige) og i Steiermark (Østrig) i juni 1996,

⁽¹⁾ EFT C 255 af 20.09.1993, s. 19.

⁽²⁾ EFT C 32 af 05.02.1996, s. 139.

⁽³⁾ Indgår i betænkningen om de regionale og lokale myndigheder som aktører i den politiske union (PE 217.591), en af de to vigtigste betænkninger fra Udvalget om Regionalpolitik til konferencen »Europa-Parlamentet og de regionale og lokale myndigheder for et demokratisk og solidarisk Europa« den 1.-3. oktober i Bruxelles.

Fredag, den 16. maj 1997

- der henviser til konklusionerne på mødet mellem ministrene for regionalpolitik og fysisk planlægning, der fandt sted den 14. og 15. november 1996 i Ballyconnell i Irland,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik og udtalelsen fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter (A4-0114/97),
- A. der henviser til, at Østrig, Finland og Sverige den 1. januar 1995 blev medlemmer af Fællesskabet, og at de nye medlemsstater derfor kun i en kort periode har været integreret i EU's regionalpolitik,
- B. der henviser til, at der med inddragelsen af Østrig, Finland og Sverige i EU's regionalpolitik er tre økonomisk veludviklede lande, der er med til at gennemføre målsætningerne herfor,
- C. der henviser til, at de tre nye medlemsstater ikke desto mindre har deres egne, særlige regionaludviklingsproblemer og forskelle, som kræver en fælles strukturpolitisk indsats, navnlig i en tid, hvor der i flere medlemsstater principielt eller på vigtige områder sættes spørgsmålstejn ved videreførelsen af regionalpolitikken,
- D. der henviser til, at regionalpolitikken har stor betydning i de nye medlemsstater, da den er en af de mest synlige og håndgribelige fordele ved unionsmedlemskabet og derfor fortjener stor opmærksomhed,
- E. der henviser til, at de hidtidige regionalpolitiske erfaringer både i Fællesskabet og i de nye medlemsstater kunne føre til en for begge parter frugtbar dialog og udveksling,
- F. der henviser til resultaterne af de to strukturfondsreformer i 1988 og 1993 og de i den anledning fastlagte principper om miljøbeskyttelse og ligestilling, inddragelse af lokale og regionale myndigheder og direkte inddragelse af arbejdsmarkedets parter,
- G. der henviser til, at Østrig i programplanlægningsperioden 1995-1999 får 1.623 mio ecu fra strukturfondene, hvoraf der til de regionale mål (1, 2, 5b) ydes 677,6 mio ecu,
- H. der henviser til, at Finland i programplanlægningsperioden 1995-1999 får 1.704 mio ecu fra strukturfondene, hvoraf der til de regionale mål (2, 5b, 6) ydes 836,9 mio ecu,
- I. der henviser til, at Sverige i programplanlægningsperioden 1995-1999 får 1.420 mio ecu fra strukturfondene, hvoraf der til de regionale mål (2, 5b, 6) ydes 550 mio ecu,
- J. der henviser til, at uudnyttede forpligtelsesbevillinger i 1995 eller 1996 ikke bortfalder, men opføres på budgettet igen i 1997 hhv. 1998 og dermed er til rådighed,
- K. der henviser til, at da de nye medlemsstater har lange grænsestrækninger mod tredjelande, har det grænseoverskridende og interregionale samarbejde med landene i Central- og Østeuropa samt i Østersøområdet og i Nordkalotten strategisk betydning, især også med henblik på en udvidelse af Den Europæiske Union,
1. anerkender og værdsætter i høj grad den store regionalpolitiske indsats, som de nye medlemsstater og Den Europæiske Union iværksætter med de vedtagne 41 enhedsprogrammeringsdokumenter;
2. er tilfreds med den relativt hurtige godkendelse af enhedsprogrammeringsdokumenterne (SPD) for alle tre nye medlemsstater, som på den ene side har gjort det muligt at få gennemført foranstaltningerne hurtigt og med en meget høj gennemførelsesprocent, men som på den anden side heller ikke var mulig uden det intensive forarbejde, som de ansvarlige nationale myndigheder har præsteret med støtte fra Kommissionen;
3. er tilfreds med, at programplanlægningsperioden for mål 2-interventionerne i Østrig og Sverige er blevet forlænget på grund af særlige omstændigheder, og at programmet også i Finland er blevet forlænget til slutningen af femårsperioden;
4. beklager den langsommelige godkendelse af de principielt positive EF-initiativer i de nye medlemsstater, navnlig for Sveriges og Finlands vedkommende og kræver en hensigtsmæssig reduktion af antallet af disse initiativer i de tilfælde, hvor de administrative udgifter til afviklingen af programmerne er ude af proportion med støttemidlernes størrelse;

Fredag, den 16. maj 1997

5. henviser til, at der også i de nye, relativt velhavende medlemsstater er tale om regionale forskelle og udviklingsproblemer, som kræver fælles strukturpolitiske foranstaltninger; glæder sig derfor over, at der tillægges den fælles regionalpolitik stor betydning i disse tre lande, og at der som følge heraf er stor entusiasme ved gennemførelsen af de strukturpolitiske programmer;
6. glæder sig over, at der lægges særlig vægt på beskæftigelse, miljøbeskyttelse og ligestilling som centrale områder ved gennemførelsen af regionalpolitikken i Østrig, Finland og Sverige, da der traditionelt lægges stor vægt på disse områder i de nye medlemsstater;
7. glæder sig over prioriteringen af foranstaltninger til fremme af informationssamfundet i dårligt stillede regioner inden for rammerne af SPD for Finland og Sverige, der tilstræber vigtige målsætninger som generel udbredelse af informationsteknologi på sammenlignelige vilkår, støtte til små og mellemstore virksomheder (SMV) ved anvendelsen af informationsteknologier og bred formidling af knowhow;
8. henviser til informationssamfundets betydning, navnlig for de ugunstigt stillede landdistrikter i Østrig, og opfordrer de ansvarlige myndigheder til i deres forslag i højere grad at tage hensyn til og samordne de muligheder, som informationssamfundet giver;
9. beklager, at Kommissionen i sin meddelelse ikke har taget højde for støtte til mål 5b i de nye medlemsstater; understreger kraftigt behovet for målrettet støtte til områder i landdistrikterne i de nye medlemsstater, der hovedsagelig er præget af arktisk og alpin landbrug;
10. gør opmærksom på, at der lægges uforholdsvist stor vægt på fremme af landbruget i mål-6-programmet for Finland, og at der dermed bliver for få bevillinger til hensigtsmæssige foranstaltninger til fremme af den generelle økonomiske struktur;
11. er bekymret over den høje arbejdsløshed, som navnlig i Finland og Sverige er blevet næsten tredoblet i 80'erne, og som i Finland har nået det næsthøjeste niveau i Fællesskabet; henviser derfor til konklusionerne på konferencen mellem ministrene for regionalpolitik og fysisk planlægning i Ballyconnell i Irland, hvori det fastslås, at det skal være strukturfondenes vigtigste mål at fremme beskæftigelsen på lang sigt og nedbringe arbejdsløsheden;
12. er yderst bekymret over den høje ungdomsarbejdsløshed i Finland (1995: 29,9%) og Sverige (19,4%) og anser derfor foranstaltninger til sikring af unges adgang til arbejdsmarkedet for vigtige; understreger, at sådanne foranstaltninger må sigte både mod skabelsen af varige arbejdspladser, modernisering af eksisterende modeller for uddannelse og lærlingeuddannelse på grundlag af det tostrengede system samt diversificering og modernisering af arbejdsmarkedet, der navnlig skal tilbyde lokale beskæftigelses- og udviklingsinitiativer, og opfordrer Kommissionen til at overveje at støtte sådanne foranstaltninger ud over de nuværende rammer (mål 3, EMPLOYMENT);
13. konstaterer med tilfredshed, at Østrig har haft gavn af de arbejdspolitiske foranstaltninger, der er gennemført tidligere og nu med EU-støtte, og som har resulteret i en arbejdsløshedsprocent, der ligger langt under EU-gennemsnittet; henviser i den forbindelse på grundlag af de aktuelle tal også til, at der må lægges stor vægt på emnet arbejdsløshed;
14. understreger den betydning, der er forbundet med det tværregionale og grænseoverskridende samarbejde i de nye medlemsstater, og konstaterer med tilfredshed, at disse programmer bidrager til at intensivere de internationale kontakter, partnerskaber og den gensidige udveksling af oplysninger;
15. er generelt tilfreds med gennemførelsen af partnerskabsprincippet i alle tre nye medlemsstater, men mener dog, at der i alle tre lande kunne lægges endnu mere vægt på »bottom-up«-princippet ikke kun ved at inddrage lokale og regionale myndigheder, men også flere repræsentanter for arbejdsmarkedets parter og miljøorganisationerne, især i forvaltningskomiteerne;
16. opfordrer derfor Kommissionen og Rådet til i overensstemmelse med partnerskabsprincippet at efterleve subsidiaritetsprincippet i traktaten om Den Europæiske Union for at forhindre fortsatte indgreb i de regionale og lokale myndigheders kompetencer efter tiltrædelsen uden samtidig inddragelse af de regionale og lokale myndigheder i fastlæggelsen og den praktiske gennemførelse af de forskellige politikker;

Fredag, den 16. maj 1997

17. påpeger, at de regionale og lokale myndigheder i Sverige og Finland i højere grad burde inddrages i udarbejdelsen, godkendelsen og gennemførelsen af programmerne for i højere grad at efterleve partnerskabsprincippet og modvirke det forhold, at de centrale myndigheder generelt har spillet en dominerende rolle;
18. opfordrer indtrængende alle kompetente myndigheder i de nye medlemsstater til i højere grad at offentliggøre de europæiske strukturfondes deltagelse i projekter og foranstaltninger for at sikre, at EU-samfinansiering af programmerne især for de små og mellemstore virksomheder bliver synlig og dermed åbenbar for de enkelte borgere og involverede;
19. kræver
- en forenkling af strukturfondenes administration i retning af større klarhed med hensyn til kriterierne for støtteberettigelse, bedre intern samordning i Kommissionen, afskaffelse af flerfondsfinansiering og hurtigere afvikling uden at slække på planlægningseffektivitet, kontrol og evaluering,
 - endvidere en reform af de administrative strukturer i de nye medlemsstater, som står for gennemførelsen af regionalpolitikken, så der opnås en forenklet forvaltning og budgettering, bedre samordning, større gennemsigtighed og hurtigere gennemførelse,
 - endelig hensyntagen til proportionaliteten mellem de administrative udgifter og resultaterne;
 - en fleksibel samfinansieringsform med øget inddragelse af den private sektor;
20. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og de nye medlemsstaters regeringer og parlamenter.

6. Grænseoverskridende samarbejde

A4-0161/97

Beslutning om grænseoverskridende og tværregionalt samarbejde

Europa-Parlamentet,

- der henviser til artikel B i traktaten om Den Europæiske Union, der fastlægger styrkelsen af den økonomiske og sociale samhørighed som Unionens målsætning,
- der henviser til forslag fra Europa-Parlamentet, Regionsudvalget, Forsamlingen af Regioner i Europa og Rådet af Kommuner og Regioner i Europa i forbindelse med regeringskonferencen i 1997 om ændring af traktaten om Den Europæiske Union (en konference om et demokratisk og solidarisk Europa afholdt i Bruxelles den 1.-3. oktober 1996) og chartret for grænseregioner og grænseoverskridende regioner, som vedtoges af Europæiske Grænseregioners Arbejdsfællesskab (AGEG),
- der henviser til grønbog om innovation (KOM (95)0688 — C4-0609/95) og sin beslutning af 6. juni 1996 herom ⁽¹⁾,
- der henviser til Kommissionens første beretning om den økonomiske og sociale samhørighed 1996 (KOM (96)0542 — C4-0016/97),
- der henviser til beretning fra Kommissionen om det grænseoverskridende samarbejde i 1994 mellem Fællesskabet og de central- og østeuropæiske lande (KOM (95)0662 — C4-0142/96),
- der henviser til høringen i Udvalget om Regionalpolitik om grænseoverskridende samarbejde den 21.-22. november 1995 i Luxembourg,
- der henviser til forretningsordenens artikel 148,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik (A4-0161/97),

⁽¹⁾ EFT C 181 af 24.6.1996, s. 35

Fredag, den 16. maj 1997

- A. der henviser til, at sikring af fred, frihed og menneskerettigheder er en af de grundlæggende målsætninger for Unionens interne og eksterne samarbejde,
 - B. der henviser til samhörighedsmålsætningen,
 - C. der henviser til den institutionelle og økonomiske betydning af det grænseoverskridende og tværregionale samarbejde for integrationen af Europa og dets bidrag til fred, sikkerhed og sikring af mindretals rettigheder,
 - D. der henviser til beslutningerne om at uddelegere koordineringen af det regionale samarbejde til regionerne eller regionale sammenslutninger,
 - E. der mener, at økonomisk udvikling, stimulering af beskæftigelsen og fremme af det sociale, kulturelle og miljømæssige samarbejde er centrale målsætninger for det grænseoverskridende og tværregionale samarbejde både inden for Den Europæiske Union og med tredjelande, og at udviklingen og styrkelsen af demokratiet er en central del af samarbejdet,
 - F. der henviser til, at et regionalt samarbejde i grænseområder kan forbedre mange europæiske sproglige mindretals muligheder for at opretholde og udvikle deres kultur ved at bidrage til opbygningen af strukturer, som støtter mindretallene,
 - G. der mener, at det regionale samarbejde skal nyde borgernes tillid, og at det bør have tilstrækkelig politisk støtte og de fornødne ressourcer,
-
- 1. mener, at der konkret er brug for yderligere midler til EU's grænseoverskridende samarbejde til udvikling af samarbejdet og sikring af stabiliteten i EU's nære områder; understreger desuden, at der i EU's fremtidige regionalpolitik skal lægges stadig større vægt på det grænseoverskridende samarbejde i alle grænseområder samtidigt med, at de associerede lande forberedes på medlemskabet af Unionen; påpeger desuden betydningen af en regionalpolitisk strategi forud for tiltrædelsen;
 - 2. fremhæver, at der bør skabes klare retningslinier for politikken for det grænseoverskridende og tværregionale samarbejde for bl.a. at uddybe samarbejdet mellem EU's medlemslande og tredjelandene og for at udjævne de regionale forskelle;
 - 3. erindrer om, at tværregionalt samarbejde i grænseområderne ligeledes fremmer det økonomiske samarbejde, løsningen af miljøproblemer og sammenkobling af lokale infrastrukturer, hvorved det bidrager til at bringe borgerne i de to grænseregioner i kontakt med hinanden; understreger, at samarbejdet ikke kun skal gavne de overordnede forbindelser mellem de store byområder i Europa;
 - 4. konstaterer, at det nuværende reelle grænseoverskridende samarbejde stadig er begrænset, eftersom de fleste INTERREG II A-programmer gennemføres som uafhængige projekter på begge sider af grænsen, og at det ikke har været muligt at skabe et effektivt grænseoverskridende samarbejde mellem EU og tredjelandene; foreslår, at det overvejes at oprette en specifik fælles fond, der kan bruges til at gennemføre et systematisk og langsigtet grænseoverskridende samarbejde mellem EU og tredjelande;
 - 5. understreger, at de sproglige minoriteters kulturelle behov skal prioriteres i forbindelse med bevillingerne til samarbejde på tværs af grænserne;
 - 6. fremfører, at der i højere grad bør tages hensyn til den rolle, som grænseområderne ved de indre grænser i Europa spiller i forbindelse med analysen af integrationens udvikling; mener at der bør lægges vægt på et fælles initiativ, som er taget af en række grænseregioner med henblik på en regelmæssig analyse af integrationen, og at der bør ske en bedre koordinering af de nationale og europæiske initiativer og programmer;
 - 7. fremfører, at det er af afgørende betydning, at de operationelle programmer under de kommende INTERREG-programmer vedtages samtidig med finansieringsplanerne og kriterierne for det grænseoverskridende samarbejde; mener i forbindelse med samarbejdet med tredjelande, at navnlig INTERREG- og PHARE-programmerne bør koordineres;
 - 8. fastslår, at der for øjeblikket ikke er en fyldestgørende strategi for det tværregionale samarbejde, og at de økonomiske ordninger er spredte og usammenhængende; opfordrer til oprettelse af en specifik fond til støtte for et flerårigt tværregionalt samarbejde og til strategiske overvejelser samt udveksling af knowhow og erfaringer som grundlag for et samarbejde, som det bør være muligt for alle regioner at deltage i;

Fredag, den 16. maj 1997

9. konstaterer, at netop det tværregionale samarbejde er et meget vigtigt instrument for alle kyst- og øregioner i EU, idet de herigennem på en innovativ måde kan videreudvikle deres eget potentiel og aktivt indgå i »Regionernes og Kommunernes Europa«; opfordrer derfor Kommissionen til i særlig grad at have opmærksomheden henledt på dette forhold i forbindelse med de forskellige sektorpolitikker og omlægningen af støtteordningerne til fordel for det tværregionale samarbejde;
10. mener, at alle regioner i EU skal have mulighed for at deltage i et tværregionalt eller grænseoverskridende samarbejde, idet støtteniveauet dog skal afpasses efter de enkelte regioners behov; denne finansiering skal garanteres, da dette virker fremmede for den nationale medfinansiering;
11. mener, at der via samarbejdet også konkret bør kunne fremmes en positiv økonomisk og social udvikling i grænseområderne; mener, at arbejdsmarkedets parter skal have lejlighed til at deltage i planlægningen, forvaltningen og gennemførelsen af programmerne; mener også, at det grænseoverskridende samarbejdsaspekt bør styrkes, og midlerne til dette øges og procedurerne forenkles; mener desuden, at den finansielle og økonomiske forvaltning af INTERREG-programmerne bør forenkles samt at INTERREG-programmerne bør nyde godt af synergien fra andre programmer på EF-området;
12. konstaterer med tilfredshed, at INTERREG II A i forhold til den første periode nu omfatter betydeligt flere programmer til støtte for det grænseoverskridende samarbejde langs EU's indre og ydre kystgrænser; opfordrer Kommissionen til at fortsætte denne udvikling og til navnlig at have opmærksomheden henledt på spørgsmål vedrørende søtransport, indførelsen af et maritimt informationssamfund, beskyttelse af havmiljøet og udvikling af horisontale egnsplanlægningsinitiativer;
13. mener, at det både på unionsplan og regionalt plan skal være muligt at få oplysninger om alle regionale programmer fra ét sted; anser det desuden for vigtigt, at regionale og lokale aktører får mere ansvar i hver enkelt fase af programmet, herunder planlægningen, forvaltningen, gennemførelsen og finansieringen; mener også, at placeringen af de regionale aktiviteter skal være tilstrækkelig decentral og lokal i forhold til programmerne og projekterne, men er samtidig af den opfattelse, at demokratisk valgte organer skal have ansvaret for den endelige og faktiske gennemførelse;
14. mener, at de grænseoverskridende samarbejdsprogrammer bør opmuntre samfundene i de pågældende lande til at tilstræbe en betydelig synergi med Fællesskabets forskningsprogrammer; mener desuden, at der bør gøres en større indsats for at rydde op i programjunglen inden for regional- og forskningspolitikken og at koordinere foranstaltningerne, således at de kan få den størst mulige effektivitet;
15. mener, at det grænseoverskridende og tværregionale samarbejde i Middelhavsområdet bør udvikles; mener desuden, at MEDA-programmet bør gives en grænseoverskridende dimension; opfordrer Kommissionen til at arbejde for, at Middelhavsområdet inddrages som målområde for INTERREG II-C-programmet, og at der sikres en passende finansiering for at muliggøre et reelt samarbejde om regionsplanlægning med tredjelændene i området; mener endvidere, at fortsættelsen af samarbejdet i Atlanterhavsområdet skal sikres som en del af INTERREG II C-programmet,
16. erindrer om, at der længe har fundet et alsidigt samarbejde sted i Østersøområdet, hvor det grænseoverskridende og tværregionale samarbejde er blevet kombineret; mener, at der skal udarbejdes et fælles Østersøprogram på grundlag af det arbejde, som allerede er indledt af Østersørådet, ved at koordinere disse instrumenter (PHARE, TACIS, førnævnte programmets grænseoverskridende dele, INTERREG, det tværregionale samarbejde); anser det også for vigtigt, at det regionale samarbejde mellem Europas arktiske områder i Barentsområdet udvikles og styrkes, for at der tilstrækkelig effektivt kan gribes ind over for de enorme miljøproblemer i området (Kola-halvøen), og for at områdets rige naturressourcer kan udnyttes på en bæredygtig måde til gavn for områdets indbyggere;
17. opfordrer Kommissionen til at sikre, at de fælles udviklingsprojekter for de associerede landes vedkommende kan finansieres både med midler fra INTERREG II C-, PHARE- og TACIS-programmerne; mener, at det derigennem ikke blot vil være muligt at foregribe strukturpolitiske elementer i forbindelse med tiltrædelsen, men også at opstille samme normer for medlemsstaterne og de associerede lande;

Fredag, den 16. maj 1997

18. mener, at TACIS-programmet i lighed med PHARE-programmet bør muliggøre betydelige investeringer, eftersom betydningen af infrastrukturprojekter kommer tydeligere frem i svagt udviklede områder; mener desuden, at en fornuftig og effektiv anvendelse af ressourcerne i forbindelse med det grænseoverskridende samarbejde mellem EU og tredjelandene forudsætter bl.a. koordinering af INTERREG-programmerne og de grænseoverskridende dele i TACIS- og PHARE-programmerne, for at der kan sikres et reelt samarbejde, som både er projektorienteret og foregår mellem borgerne; mener desuden, at det grænseoverskridende samarbejde under TACIS bør kunne åbne for flerårige projekter med henblik på at lette sammenkoblingen af INTERREG-programmet; anser det for beklageligt, at især TACIS-programmerne administreres centralt i hovedstæderne; mener endvidere, at de regionale TACIS-kontorer skal tildeles tilstrækkeligt med ressourcer, for at der bliver taget mere hensyn til de vigtige regionale aspekter ved gennemførelsen af programmerne; henviser endvidere til, at en del af udgifterne til personaleressourcer kan decentraliseres, således at der også kan opnås en afvikling af den geografiske koncentration og dermed en nedbringelse af udgifterne til bygninger og øvrige indirekte omkostninger;

19. mener, at det er nødvendigt internt i Kommissionen at gennemføre en omfordeling af ressourcerne, der kan bruges til at tildele de regionale enheder tilstrækkelige ressourcer til regional information og koordinering; mener desuden, at Kommissionen bør rationalisere sin administrationspraksis således, at den bedre opfylder de regionale aktørers behov; anser det endvidere for nødvendigt, at den nuværende ordning forenkles; opfordrer desuden Kommissionen til at tilbyde aktuel rådgivning og vejledning i opstilling af prioriteter og målsætninger; anser det desuden for nødvendigt, at samarbejdet mellem Kommissionens generaldirektorater forbedres væsentligt, især i forbindelse med samarbejdsprogrammer med tredjelande;

20. fremhæver de muligheder, som informationsudvekslingen, uddannelsen og kulturen tilbyder, og flersprogethedens og den kulturelle mangfoldigheds betydning som en styrkende faktor for den gensidige forståelse; opfordrer desuden medlemsstaterne og de regionale samfund til at fremme forståelsen for forskellige kulturer i grund- og efteruddannelsen;

21. mener, at grænsesamarbejdet inden for EU skal føre til, at borgernes daglige liv forløber problemfrit, og at der i den forbindelse skal tages særlig hensyn til arbejdstagernes grundlæggende rettigheder og den frie bevægelighed i forbindelse med retten til social- og sygesikring såvel som til tilvejebringelsen af almene tjenester og samarbejdet mellem myndigheder inden for økonomi, miljø og fysisk planlægning; mener desuden, at målet er et Europa uden grænser, hvor de almene tjenester kan fås fra det nærmeste salgssted, og hvor de indre grænser ikke hindrer den frie bevægelighed for personer i Unionen, som fastlagt i Den Fælles Akt og traktaten om Den Europæiske Union, og hvor områder med homogene fysiske, sociale eller økonomiske forhold på begge sider af grænsen kan udvikle sig;

22. ønsker at støtte EU's regioner med at finde frem til samarbejdsformer, der kan bruges til at udnytte det indre markeds ressourcer mere effektivt og sætter dem i stand til bedre at imødekomme de globale udfordringer; mener desuden, at samarbejdsformer, der også er levedygtige efter at Unionens delvise finansiering er ophørt, bør støttes; mener endvidere, at netværk mellem grænseområderne og regioner bør ses som en del af overlevelsesstrategien for de fjertliggende områder;

23. er af den opfattelse, at en finansiell inddragelse af de regionale og lokale aktører og en øget inddragelse af den private sektor er absolut nødvendig, da det er den eneste måde, hvorpå man kan sikre, at projekterne fortsætter og arbejdspladserne opretholdes efter bortfaldet af EU-medfinansieringen;

24. fremhæver, at der i forbindelse med det grænseoverskridende og tværregionale samarbejde i højere grad skal tages hensyn til informationssamfundets krav og styrke regionalpolitikens innovationsaspekt ved at finde frem til konkrete metoder til fremme af innovationskulturen; mener desuden, at der i forbindelse med det grænseoverskridende og tværregionale samarbejde skal lægges større vægt på udviklingen af betingelserne for de små og mellemstore virksomheder;

25. ser i informationssamfundet en chance for en målrettet støtte til landdistrikterne i grænseregioner som f.eks. gennem RISI og WOLF, og går ind for en videreføring af støtten til netværksdannelse mellem grænseregionerne, som for øjeblikket gennemføres under LACE-programmet;

26. kræver

- etablering af de retlige og skattemæssige forudsætninger for etablering af grænseoverskridende erhvervsregioner,
- tilpasning af de regionalpolitiske og erhvervspolitiske støtteforanstaltninger på begge sider af grænsen og

Fredag, den 16. maj 1997

- et socialt samarbejde på tværs af grænserne som skal sikre at faciliteter udnyttes optimalt og dobbeltinvesteringer undgås;

27. understreger, at en hensigtsmæssig evaluering af EU's programmer forudsætter en uvildig vurdering og tilstrækkelige evalueringssystemer, inddragelse af programmets deltagende instanser i vurderingen, anvendelse af klare og hurtige evalueringsprocedurer og gennemførelse af vurderingen både inden programmets gennemførelse og fortløbende, hvilket giver muligheder for at kontrollere og om nødvendigt at ændre målsætningerne, indholdet og tidsplanen; anser det desuden for nødvendigt, at der udvikles dækkende kvalitative og kvantitative indikatorer til en mere omfattende vurdering af de regionalpolitiske foranstaltninger, og at programmerne fra begyndelsen af har klare fremadrettede kriterier; opfordrer desuden Kommissionen til at sende alle opfølgingsrapporter om det grænseoverskridende og tværregionale samarbejde til Parlamentet;

28. er af den opfattelse, at den EU-finansierede LACE-observationsenhed under Europæiske Grænse-regioners Arbejdsfællesskab, som har til opgave at føre tilsyn med udviklingen af samarbejdet i grænseregionerne, har vist sig at være et meget vellykket eksperiment i den første femårs periode, og at dens aktiviteter fortsat bør udvikles;

29. understreger, at deltagerne i INTERREG II må bidrage til at etablere grænseoverskridende organisationer og strukturer, navnlig Euregio'er, som bidrager til udviklingen af grænseoverskridende samarbejdsprogrammer; understreger, at Euregio'erne under ingen omstændigheder må føre til indførelsen af yderligere forvaltningsniveauer;

30. mener, at programmer, der er finansieret af EU, stadig skal koncentrere sig om samhørighedsmålsætningen, dvs. støtte til de mindre udviklede områder, regioner, der er særlig ramt af industriel nedgang, til bekæmpelse af arbejdsløshed og til fremme af udviklingen af landdistrikterne, men at der også er brug for EF-støtte til samarbejdet af typen »Four motors for Europe«; mener desuden, at integrationen af de veludviklede økonomiers »lokomotiver« bør fremmes af hensyn til bevarelsen af Europas konkurrenceevne på verdensmarkederne; understreger også den stigende betydning for samarbejde mellem byer og tilsvarende netværk og behovet for en klarere prioritering af dette arbejde i forbindelse med det tværregionale samarbejde;

31. opfordrer medlemsstaterne til at fremme samarbejdet og indsatsen for at fjerne de nationale, bureaukratiske og følelsesmæssige hindringer for det grænseoverskridende og tværregionale samarbejde, især dem der skyldes bilaterale eller multilaterale aftaler, navnlig ved at fastlægge en fælles bindende samarbejdsramme for EU's medlemsstater; mener desuden, at der bør sørges for, at samarbejdet forbedres, og at det også bliver udviklet i overensstemmelse med fremtidens krav;

32. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Regionsudvalget og medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

7. Integreret politik i Unionens ømråder

B4-0375, 0376, 0442 og 0443/97

Beslutning om en integreret politik for den særlige situation i Unionens ømråder

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EF-traktatens artikel 130 A — 130 F om den økonomiske og sociale samhørighed,
- der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde på Rhodos (december 1988), hvori Det Europæiske Råd erkender, at visse ømråder i Fællesskabet har særlige socioøkonomiske problemer,
- der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i Torino (marts 1996) og navnlig beslutningen om at optage spørgsmålet om ømråderne på dagsordenen for regeringskonferencen,
- der henviser til den græske og den spanske regerings memoranda om ømråderne udarbejdet til regeringskonferencen,

Fredag, den 16. maj 1997

- der henviser til sluterklæringen fra konferencen mellem Europa-Parlamentet og de regionale og lokale myndigheder i Den Europæiske Union (oktober 1996), navnlig punkt 28 (PE 219.978),
 - der henviser til artikel 13, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 2081/93 af 20. juli 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 2052/88 om strukturfondenes opgaver og effektivitet ⁽¹⁾,
 - der henviser til den tredje europæiske økonference den 16. og 17. juni 1991,
- A. der henviser til, at ømråderne, uanset deres indbyrdes forskelle, befinder sig på meget forskellige udviklingstrin og har visse fælles særpræg, der klart adskiller dem fra regioner på fastlandet, som f.eks. den naturlige isolering fra fastlandet på grund af havet, begrænsede natur- og menneskeressourcer, små økonomiske markeder, ofte også en sårbar økologisk ligevægt, stor arbejdsløshed og et lavt indkomstniveau,
- B. der henviser til, at ømrådernes særlige forhold er permanente og skyldes deres afsondrethed, og opfordrer til, at der med en integreret politik skabes grundlag for både en bæredygtig udvikling i disse regioner og fuld udnyttelse af deres potentiel,
- C. der henviser til, at strukturelle og varige svagheder og manglen på naturressourcer (vand, energi, plads til beboelse og landbrugsareal) og menneskeressourcer (uddannet arbejdskraft, udvandringsrisiko) er med til yderligere at svække ømråderne,
- D. der henviser til, at den manglende sociale infrastruktur (på sundheds-, uddannelses- og kulturområdet) og arbejdsløshedsproblemerne, især for unge, fremmer affolkningen og svækker ømråderne yderligere,
- E. der henviser til, at det forhold, at størstedelen af øerne i Unionen er omfattet af forskellige strukturfondsmål, viser, at der er behov for at give ømråderne særbehandling i Unionen,
- F. der henviser til, at en mangelfuld vandforsyning, et for begrænset areal til etablering af reservoirer og afhængigheden af klimatiske forhold også er med til at hæmme udviklingen af turismen,
- G. der henviser til, at ømrådernes begrænsede areal ikke kun har indflydelse på de disponible råvarers mængde og kvalitet, men også giver de virksomheder, der er etableret på øerne, begrænsede vækstmuligheder,
- H. der henviser til, at det interregionale og grænseoverskridende samarbejde er meget vigtigt for ømråderne, hvilket f.eks. har vist sig klart under gennemførelsen af RECITE I-programmet og COAST-, EURISLES- og IMEDOC-projekterne,
- I. der henviser til, at det i Domstolens retspraksis hedder, at »forskelsbehandling består i at behandle ensartede situationer forskelligt eller forskellige situationer ens« (dom af 23.1.1983, sag nr. 8/82),
1. erkender, at ømråderne på grund af deres afsondrethed har visse varige og alvorlige, strukturelle svagheder, som i høj grad skader deres økonomiske og sociale udvikling;
 2. konstaterer, at den langsomme økonomiske udvikling skyldes afsondretheden, og at ømråderne lider under, at der ikke findes en særlig fælles øpolitik på EU-plan;
 3. understreger, at disse regioner, og navnlig de små øer, til trods for de indbyrdes forskelle har en række fælles svagheder, som der følgelig bør tages særligt hensyn til, og at dette er en vigtig forudsætning for gennemførelsen af målsætningen om den økonomiske og sociale samhørighed i disse ømråder;
 4. bekræfter, at øernes sårbare situation kræver, at der gennemføres en sammenhængende og horisontal løsning, for at der inden for Den Europæiske Union kan skabes gunstige rammer for en bæredygtig udvikling på øerne, så denne ubalance kan fjernes ved at give øerne særbehandling;
 5. konstaterer, at transporten er et af de vigtigste problemer, da en mangelfuld infrastruktur øger leveomkostningerne, skader det økonomiske systems funktion og vanskeliggør adgangen til information og kommunikation;

⁽¹⁾ EFT L 193 af 31.07.1993, s. 5.

Fredag, den 16. maj 1997

6. kræver, at Fællesskabet fortsat deltager i finansieringen af transportinfrastrukturer, både skibs- og flyforbindelser, og konstaterer, at prispolitikken for forbrugerne både for luft- og søtransporten er af afgørende betydning for øernes udviklingsmuligheder;
7. kræver, at der gennemføres beskyttelsesforanstaltninger til fordel for skovområder, der har været udsat for hurtig ødelæggelse, og at der sker en samordning af de skovrejsningsforanstaltninger, der gennemføres på såvel nationalt plan og fællesskabsplan, for skovområderne er en vigtig indtægtskilde for mange øer som led i turismen;
8. ønsker, at den integrerede politik ligeledes skal hjælpe øområderne, og navnlig de små øer, til at opgive deres specialisering inden for en bestemt sektor og interessere sig for andre sektorer ved at inddrage dem aktivt i udviklingen og udbredelsen af nye teknologier og forskning;
9. opfordrer Kommissionen til at udarbejde harmoniserede udviklingsmodeller, som systematisk fremmer den alternative turisme og tager hensyn til øernes sårbare økologiske system og begrænsede ressourcer;
10. kræver samordning af politikken for de forskellige sektorer, der behandler øområdernes særlige situation, og finder, at denne samordning bør ske i form af et partnerskab mellem Fællesskabet og de nationale og regionale myndigheder;
11. kræver derfor, at der vedtages særforanstaltninger for øområderne, og at fællesskabsforordningerne anvendes fleksibelt, når disse kan påvirke den økonomiske og sociale udvikling i negativ retning, idet der dog samtidig skal tages hensyn til markedets enhed og EU-politikken;
12. kræver, at der i den nye traktat som en klausul eller i bilaget indføres en særlig erklæring om øområderne, der kan bruges som retsgrundlag for gennemførelsen af en integreret politik, som tager hensyn til øområdernes særlige problemer, og som giver garanti for, at de integreres på samme vilkår som regionerne på det europæiske fastland;
13. pålægger sin formand at sende denne beslutning til regeringskonferencen, Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og parlamenter, øområdernes myndigheder og Konferencen for EF's Maritime Randområder.

8. International registrering af varemærker *

a) A4-0090/97

Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 40/94 af 20. december 1993 om EF-varemærker med henblik på Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af protokollen til Madrid-arrangementet om den internationale registrering af varemærker vedtaget i Madrid den 27. juni 1989 (KOM(96)0372 – C4-0651/96 – 96/0198(CNS))

Forslaget godkendt.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 40/94 af 20. december 1993 om EF-varemærker med henblik på Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af protokollen til Madrid-arrangementet om den internationale registrering af varemærker vedtaget i Madrid den 27. juni 1989 (KOM(96)0372 – C4-0651/96 – 96/0198(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0372 – 96/0198(CNS) ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EFT C 300 af 10.10.1996, s. 11.

Fredag, den 16. maj 1997

- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 235 (C4-0651/96),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A4-0090/97),
1. godkender Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

b) A4-0092/97

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om godkendelse af Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af protokollen til Madrid-arrangementet om den internationale registrering af varemærker vedtaget i Madrid den 27. juni 1989 (KOM(96)0367 — C4-0554/96 — 96/190(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(96)0367 — 96/190(CNS)) ⁽¹⁾,
 - der henviser til EF-traktatens artikel 228, stk. 2,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 235 sammenholdt med artikel 228, stk. 3, første afsnit, (C4-0554/96),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 90, stk. 7,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A4-0092/97),
1. godkender Det Europæiske Fællesskabs tiltrædelse af Madrid-protokollen;
 2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer og parlamenter samt Verdensorganisationen for Intellectuel Ejendomsret.

⁽¹⁾ EFT C 293 af 5.10.1996, s. 11.

Fredag, den 16. maj 1997

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 16. maj 1997**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Angelilli, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baggioni, Baldi, Banotti, Barthet-Mayer, Barton, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berger, Bianco, Blak, Blokland, Blot, Bösch, Boniperti, Botz, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Carlsson, Carrère d'Encausse, Cars, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Correia, Corrie, Crampton, Crawley, Cunningham, Cushnahan, Dankert, De Coene, De Giovanni, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Donner, Dury, Elchlepp, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Fabra Vallés, Falconer, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Fontaine, Formentini, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, Green, Grosch, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, Habsburg-Lothringen, Hager, Hallam, Hapart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hoff, Holm, Hory, Hyland, Imaz San Miguel, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Kellett-Eowman, Kerr, Kindermann, Klauf, Koch, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Leperre-Verrier, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Löow, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Marinucci, Martens, Medina Ortega, Menrad, Miller, Mohamed Ali, Mombaur, Morris, Mosiek-Urbahn, Musumeci, Myller, Nassauer, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Paasilin a, Paasio, Pack, Papakyrizis, Pasty, Peter, Pettinari, Pex, Pirker, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pcselt, Provan, Rack, Rapkay, Raschhofer, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Robles Piquer, Rosado Fernandes, Rübig, Ryynänen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Santini, Sarlis, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Sornosa Martínez, Souchet, Stenmarck, Stockmann, Striby, Sturdy, Swoboda, Tamino, Tannert, Tatarella, Telkämper, Theato, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Truscott, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, Verwaerde, Viola, Virrankoski, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Zimmermann

Fredag, den 16. maj 1997

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer
(-) = Nej-stemmer
(O) = Hverken eller

1. Betænkning Stockmann A4-0142/97

nr. 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Macartney**ELDR:** Virrankoski**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Sjöstedt, Sornosa Martínez**I-EDN:** Blokland**NI:** Hager, Raschhofer

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Barton, Botz, Bösch, Caudron, Colajanni, Díez de Rivera Icaza, Dury, Ettl, García Arias, Glante, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Karamanou, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lööw, Malone, Medina Ortega, Miller, Myller, Paasilinna, Peter, Rapkay, Rehder, Schlechter, Schulz, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Titley, Tomlinson, Truscott, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Schroedter, Tamino, Wolf

(-)

ELDR: Brinkhorst, Cars, de Vries, Lindqvist, Nordmann, Ryyänen, Wiebenga, Wijsenbeek**I-EDN:** van der Waal**NI:** Dillen, Musumeci, Vanhecke

PPE: Alber, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Colombo Svevo, Corrie, Deprez, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klač, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Pack, Pex, Pirker, Poggiolini, Posselt, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Viola, von Wogau

UPE: d'Aboville, Girão Pereira, Malerba, Santini

2. Betænkning Holm A4-0134/97

nr. 4

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Leperre-Verrier, Weber**ELDR:** Lindqvist**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Sjöstedt, Sornosa Martínez**I-EDN:** Blokland, Sandbæk**NI:** Hager, Musumeci, Raschhofer**PSE:** García Arias, Kerr, Morris**UPE:** Fitzsimons

Fredag, den 16. maj 1997

V: Aelvoet, Ahern, van Dijk, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Castagnède

ELDR: Cars, de Vries, Larive, Nordmann, Ryynänen, Virrankoski, Wiebenga

NI: Amadeo, Dillen, Vanhecke

PPE: Alber, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Colombo Svevo, Corrie, Deprez, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Pack, Pex, Poggiolini, Posselt, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Sturdy, Theato, Tillich, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Avgerinos, Bösch, Caudron, Colajanni, Correia, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Ettl, Falconer, Glante, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawliceck, Hendrick, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kindermann, Kuckelkorn, Lambraki, Lüttge, Lööw, Mann Erika, Medina Ortega, Miller, Myller, Paasilinna, Peter, Rapkay, Rehder, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Titley, Tomlinson, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Carrère d'Encausse, Girão Pereira, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Santini

(O)

ARE: Macartney

PPE: Schierhuber, Vaz Da Silva

PSE: Botz, Malone

3. Betænkning Holm A4-0134/97

nr. 6

(+))

ARE: Castagnède, Macartney, Weber

ELDR: Brinkhorst, Cars, de Vries, Lindqvist, Ryynänen, Virrankoski

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Sjöstedt, Sornosa Martínez

I-EDN: Sandbæk

NI: Hager, Musumeci, Raschhofer

PSE: Kerr

V: Aelvoet, Ahern, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Leperre-Verrier

ELDR: Larive, Wiebenga

NI: Amadeo, Dillen, Vanhecke

PPE: Alber, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Colombo Svevo, Corrie, Deprez, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferri, Filippi, Fontaine, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Pack, Pex, Poggiolini, Posselt, Provan,

Fredag, den 16. maj 1997

Redondo Jiménez, Robles Piquer, Sarlis, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Viola, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Botz, Bösch, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Crawley, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Ettl, Falconer, García Arias, Glante, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kindermann, Kuckelkorn, Lambraki, Lüttge, Löow, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Miller, Morris, Myller, Paasilinna, Papakyriazis, Peter, Rapkay, Rehder, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Titley, Tomlinson, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White

UPE: d'Aboville, Baldi, Boniperti, Carrère d'Encausse, Girão Pereira, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Santini

(O)

I-EDN: Blokland

PPE: Flemming, Habsburg-Lothringen, Pirker, Rack, Rübig, Schierhuber, Vaz Da Silva

PSE: Malone

4. Betænkning Rack A4-0114/97

Beslutning

(+)

ARE: Leperre-Verrier, Macartney

ELDR: Cars, Lindqvist, Ryyänänen, Virrankoski

GUE/NGL: Ojala, Sjöstedt

I-EDN: Blokland, Sandbæk, van der Waal

NI: Lukas, Raschhofer

PPE: Alber, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, de Brémond d'Ars, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Filippi, Fontaine, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klauf, Konrad, Kristoffersen, Langenhagen, Malangré, Martens, Mombaur, Nassauer, Pirker, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Tindemans, Vaz Da Silva, Viola, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Apolinário, Bösch, Correia, Cunningham, Elchlepp, Falconer, Hallam, Hardstaff, Imbeni, Karamanou, Kindermann, Mann Erika, Medina Ortega, Myller, Oddy, Rothley, Schlechter, Schmidbauer, Tannert, Tomlinson, Walter, Wemheuer, Zimmermann

UPE: Baggioni, Santini

V: Aelvoet, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Schroedter

5. Fælles beslutning om ømråder

Som helhed

(+)

ELDR: Lindqvist, Virrankoski

GUE/NGL: Sjöstedt

I-EDN: van der Waal

PPE: Alber, Bennasar Tous, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Corrie, Ferber, Fontaine, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klauf, Langenhagen, Nassauer, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Schleicher, Stenmarck

Fredag, den 16. maj 1997

PSE: Hallam, Karamanou, Medina Ortega, Titley, Tomlinson

UPE: Baggioni, Kaklamanis

(—)

PSE: Correia

V: Holm, Lindholm

6. Betænkning Medina Ortega A4-0090/97

Forordning

(+)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Sjöstedt

I-EDN: van der Waal

PPE: Alber, Bennasar Tous, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Corrie, Ferber, Fontaine, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Kellett-Bowman, Klauf, Langenhagen, Nassauer, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Schleicher, Stenmarck

PSE: Hallam, Medina Ortega, Titley, Tomlinson

V: Holm, Lindholm

(—)

UPE: Kaklamanis

7. Betænkning Medina Ortega A4-0090/97

Beslutning

(+)

ELDR: Lindqvist, Virrankoski

GUE/NGL: Sjöstedt

I-EDN: van der Waal

PPE: Alber, Bennasar Tous, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Corrie, Ferber, Fontaine, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Kellett-Bowman, Klauf, Langenhagen, Nassauer, Robles Piquer, Schleicher, Stenmarck

PSE: Hallam, Lindeperg, Medina Ortega, Titley, Tomlinson

V: Holm, Lindholm

(—)

UPE: Kaklamanis

8. Betænkning Medina Ortega A4-0092/97

Afgørelse

(+)

ELDR: Lindqvist, Virrankoski

GUE/NGL: Sjöstedt

I-EDN: van der Waal

Fredag, den 16. maj 1997

PPE: Alber, Bennasar Tous, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Corrie, Ferber, Fontaine, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Kellett-Bowman, Klaß, Langenhagen, Nassauer, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Schleicher, Stenmarck

PSE: Hallam, Lindeperg, Medina Ortega, Titley, Tomlinson

V: Holm

9. Betænkning Medina Ortega A4-0092/97

Beslutning

(+)

ELDR: Lindqvist, Virrankoski

GUE/NGL: Sjöstedt

I-EDN: van der Waal

PPE: Alber, Bennasar Tous, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Corrie, Ferber, Fontaine, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Kellett-Bowman, Klaß, Langenhagen, Nassauer, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Schleicher, Stenmarck

PSE: Hallam, Lindeperg, Medina Ortega, Titley, Tomlinson

V: Holm, Lindholm
